

IFAB®

THE INTERNATIONAL FOOTBALL ASSOCIATION BOARD



KFA



경기규칙

Laws of the Game

23/24



Download
Laws of the Game App

IFAB[®]

THE INTERNATIONAL FOOTBALL ASSOCIATION BOARD



FIFA[®]



KFA
Korea Football
Association

경기규칙

Laws of the Game

2023/24

The International Football Association Board
Münstergasse 9, 8001 Zurich, Switzerland
T: +41 (0)44 245 1886, F: +41 (0)44 245 1887
www.theifab.com

This booklet may not be reproduced or translated in whole or in part in any manner without the permission of The International Football Association Board.

Effective from 1st July 2023

국제축구평의회

스위스 취리히 뮌스터 9가 8001
전화 : +41 (0)44 245 1886 팩스 : +41 (0)44 245 1887
www.theifab.com

이 책자는 국제축구평의회(IFAB)의 허락 없이 전체 또는 일부를 복제하거나 번역할 수 없습니다.

본 규정은 2023년 7월 1일부터 효력이 발생합니다.

Contents

| | |
|--|-----------|
| About the Laws | 8 |
| Notes and modifications | 13 |
| Notes on the Laws of the Game | 14 |
| General modifications | 16 |
| Guidelines for temporary dismissals (sin bins) | 18 |
| Guidelines for return substitutes | 22 |
| Laws of the Game 2023/24 | 23 |
| 1 The Field of Play | 24 |
| 2 The Ball | 34 |
| 3 The Players | 37 |
| 4 The Players' Equipment | 44 |
| 5 The Referee | 50 |
| 6 The Other Match Officials | 60 |
| 7 The Duration of the Match | 68 |
| 8 The Start and Restart of Play | 71 |
| 9 The Ball in and out of Play | 74 |
| 10 Determining the Outcome of a Match | 76 |
| 11 Offside | 81 |
| 12 Fouls and Misconduct | 86 |
| 13 Free Kicks | 101 |
| 14 The Penalty Kick | 105 |
| 15 The Throw-in | 110 |
| 16 The Goal Kick | 113 |
| 17 The Corner Kick | 116 |

차례

| | |
|-------------------------------|-----------|
| 경기규칙에 대하여 | 8 |
| 일러두기 및 규칙의 수정 | 13 |
| 경기규칙과 관련한 일러두기 | 14 |
| 일반 수정사항 | 16 |
| 일시적 퇴장(sin bins) 제도를 위한 가이드라인 | 18 |
| 재교체를 위한 가이드라인 | 22 |
| 경기규칙 2023/24 | 23 |
| 제1조 경기장 | 24 |
| 제2조 볼 | 34 |
| 제3조 선수 | 37 |
| 제4조 선수의 장비 | 44 |
| 제5조 주심 | 50 |
| 제6조 주심 외 심판들 | 60 |
| 제7조 경기 시간 | 68 |
| 제8조 경기 시작과 재개 | 71 |
| 제9조 볼의 인 & 아웃 오브 플레이 | 74 |
| 제10조 경기 결과의 결정 | 76 |
| 제11조 오프사이드 | 81 |
| 제12조 파울과 불법행위 | 86 |
| 제13조 프리킥 | 101 |
| 제14조 페널티킥 | 105 |
| 제15조 스로인 | 110 |
| 제16조 골킥 | 113 |
| 제17조 코너킥 | 116 |

| | |
|---|------------|
| Video assistant referee (VAR) protocol | 119 |
| FIFA Quality Programme | 128 |
| Law changes 2023/24 | 131 |
| Outline summary of Law changes | 132 |
| Details of all Law changes | 134 |
| Glossary | 142 |
| Football bodies | 143 |
| Football terms | 144 |
| Referee terms | 154 |
| <hr/> | |
| Practical guidelines for match officials | 156 |
| Introduction | 157 |
| Positioning, movement and teamwork | 158 |
| Body language, communication and whistle | 171 |
| Other advice | 177 |

| | |
|------------------------|------------|
| VAR 프로토콜 | 119 |
| FIFA 품질 프로그램 | 128 |
| 경기규칙 개정 2023/24 | 131 |
| 경기규칙 개정 요약 | 132 |
| 개정 경기규칙 세부 사항 | 134 |
| 용어 사전 | 142 |
| 축구 관련 기구 | 143 |
| 축구 용어 | 144 |
| 심판 용어 | 154 |
| <hr/> | |
| 심판을 위한 실전 가이드라인 | 156 |
| 소개 | 157 |
| 위치 선정, 움직임과 팀워크 | 158 |
| 보디랭귀지, 커뮤니케이션 그리고 휘슬 | 171 |
| 기타 조언 | 177 |

About the Laws

경기규칙에 대하여

The philosophy and spirit of the Laws

Football is the greatest sport on earth. It is played on every continent, in every country and at many different levels. The fact that the Laws of the Game are the same for all football throughout the world, from the FIFA World Cup™ through to a game between young children in a remote village, is a considerable strength which must continue to be harnessed for the good of football everywhere.

Football must have Laws which keep the game fair – this is a crucial foundation of the ‘beautiful game’ and a vital feature of the ‘spirit’ of the game. The best matches are those where the referee is rarely needed because the players play with respect for each other, the match officials and the Laws.

Football’s Laws are relatively simple compared to most other team sports, but as many situations are subjective and match officials are human, some decisions will inevitably be wrong or cause debate and discussion. For some people, this discussion is part of the game’s enjoyment and attraction but, whether decisions are right or wrong, the ‘spirit’ of the game requires that referees’ decisions must always be respected. All those in authority, especially coaches and team captains, have a clear responsibility to the game to respect the match officials and their decisions.

The Laws cannot deal with every possible situation, so where there is no direct provision in the Laws, The IFAB expects the referee to make a decision within the ‘spirit’ of the game and the Laws – this often involves asking the question, ‘what would football want/expect?’

The Laws must also contribute to the safety and welfare of players and it is The IFAB’s responsibility to react quickly and appropriately to support the game’s participants, through the Laws themselves, when the need arises. For example, a temporary amendment to Law 3 was introduced in response to the

경기 규칙의 철학과 정신

축구는 지구 최고의 스포츠입니다. 전 세계 여러 나라에서 남녀노소의 사람들이 축구를 즐기고 있습니다. FIFA 월드컵™ 결승전부터 외딴마을 어린이들의 축구까지 어디서나 똑같은 규칙 아래 펼쳐지고 있다는 사실. 그것은 축구의 선(善, good)을 모든 이들과 나누는데 있어 필요한 중요한 요소이며, 앞으로도 계속 지켜나가야 할 장점입니다.

‘아름다운 축구(Beautiful Game)’의 기본은 공정함입니다. 경기규칙은 축구 ‘정신(Spirit)’의 핵심 요소인 공정함을 담고 있기에 축구에서 빼놓을 수 없습니다. 가장 멋진 경기는 선수들이 다른 선수와 심판, 경기규칙을 존중함으로써 심판이 거의 필요하지 않는 경기입니다.

축구의 경기규칙은 다른 단체 스포츠에 비해 비교적 단순합니다. 그럼에도 불구하고 많은 상황에서 ‘주관적’인 판단이 필요합니다. 심판도 인간이기 때문에 어쩔 수 없이 몇몇 판정은 필연적으로 틀릴 수도 있으며 논쟁이나 토론을 불러일으키기도 합니다. 어떤 이들에게는 이런 토론이 축구의 즐거움이나 매력의 일부가 되기도 합니다. 그러나 판정의 옳고 그름에 상관없이, 축구의 ‘정신’은 심판의 판정을 항상 언제나 존중할 것을 요구합니다. 특히 지도자, 팀 주장 등 책임있는 자리에 있는 모든 이들은 심판원 및 그들의 판정을 존중해야 하는 분명한 의무를 지고 있습니다.

경기규칙이 모든 상황을 다룰 수는 없으므로 경기규칙상 직접적인 규정이 없는 경우, IFAB는 심판이 축구의 ‘정신’에 입각하여 판정하기를 기대합니다. 이 때문에 종종 ‘축구는 무엇을 원하는가, 무엇을 기대하는 것인가’라는 질문을 던지게 됩니다.

경기규칙은 또한 선수의 안전과 안위에 도움이 되어야 합니다. 또한 축구에 참여하는 이들의 요구가 있을 때, 경기규칙 그 자체를 통하여 이들에게 합당한 도움을 제공하는 것 뿐만 아니라, 그 요청에 기민하게 대응하는 하는 것도 IFAB의 책무라 할 것입니다. 예를 들자면, COVID-19 확산에 대한 대응 조치로 각 팀이 3명에서 5명까지 최대 교체선수 인원을 늘릴 수 있도록 그 선택권을 각 대회 운영자에게 부여한 경기규칙 제 3조에 대한 임시 수정이 도

COVID-19 pandemic to give top competitions the option of increasing the maximum number of substitutions for each team from three to five. That amendment became part of the Laws of the Game in 2022. Trials are also continuing with additional ‘concussion substitutes’ so that teams can prioritise the welfare of a player who has an actual or suspected concussion without suffering a numerical disadvantage.

Accidents inevitably occur, but the Laws aim to help make the game as safe as possible, balancing player welfare and sporting fairness. This requires referees to use the Laws to deal strongly with those players whose actions are too aggressive or dangerous. The Laws embody the unacceptability of unsafe play in their disciplinary phrases, such as ‘reckless challenge’ and ‘endangering the safety of an opponent’ or ‘using excessive force’.

To promote a greater understanding of the Laws, The IFAB has published ‘Football Rules – simplified Laws of the Game’, which have been written to make the Laws easier to understand, especially for young people, potential or newly qualified referees, adults who referee occasionally, players, coaches (including those working towards a coaching qualification), spectators and the media.

Visit www.footballrules.com to access or download Football Rules, which can be sorted alphabetically or by category.

입된 바 있습니다. 그 수정 조항은 2022년도에 경기규칙으로 포함되었습니다. 또한 “뇌진탕 교체”의 시범운영은 계속됩니다. 지도자들은 숫적 불이익을 걱정하지 않고 뇌진탕 증세를 보이거나, 혹은 뇌진탕 의심 선수를 교체할 수 있어 이제는 선수 안전을 우선 고려할 수 있게 됩니다.

사고는 늘 불가항력적으로 일어납니다. 다만 경기규칙은 최대한 안전하게 축구를 즐길 수 있는 환경을 만들고자 합니다. 때문에 선수 복지와 공정한 경기의 운영이라는 두가지 사안에서 늘 균형을 찾아가려고 하고 있습니다. 이는 또한 지나치게 공격적이거나 위험한 행동이 보이는 선수에게 각 경기의 주심이 경기규칙을 통해 단호히 대처하도록 요구하는 것으로 이어집니다. 안전하지 않은 플레이를 용납하지 않는 경기규칙의 단호함은 징계관련 조문을 통해 ‘무모한 행위’, ‘상대방의 안전을 위협하는 행위’나 ‘과도한 힘을 사용하는 행위’로 분명히 구체화되어 있습니다.

경기규칙에 대한 대중의 이해도를 높이고자, IFAB는 특히 어린 연령의 사람들, 예비 또는 초급 심판, 가끔 심판을 보는 어른들, 선수들, 지도자들(지도자 자격을 취득하려는 사람 포함), 관중 및 언론 종사자들이 보다 쉽게 경기규칙에 접근할 수 있도록 ‘축구 규칙 - 간단한 경기규칙’을 발간했습니다.

www.footballrules.com에서는 알파벳순 또는 카테고리별로 정렬된 축구 규칙을 열람하거나 다운로드할 수 있습니다.

Managing changes to the Laws

Football must remain attractive and enjoyable for players, match officials and coaches, as well as spectators, fans and administrators, regardless of age, gender, race, religion, culture, ethnicity, sexual orientation or disability.

Therefore, for a Law to be changed, The IFAB and all its bodies that are involved in the decision-making process must be convinced that the change will benefit the game; this sometimes means that the potential change needs to be tested.

For every proposed change, the focus is on fairness, integrity, respect, safety, the enjoyment of participants and spectators and, where appropriate, using technology to enhance the game.

The IFAB will continue to engage with the global football community so that changes to the Laws benefit football at all levels and in every corner of the world, and so that the integrity of the game, the Laws and the match officials are respected, valued and protected.

경기규칙의 변경에 대하여

축구는 선수와 심판, 지도자는 물론, 관객, 팬, 운영자 등에게도 매력적이고 즐거운 것이 되어야 합니다. 또한 연령, 인종, 종교, 문화, 민족, 성별, 성적지향, 장애 등에 구애받지 않아야 합니다.

때문에 경기규칙의 개정에 있어 IFAB과 그 유관 의사결정 기구들은 그 변경된 경기규칙이 축구에 이득을 가져다 주는지를 확인하고자 합니다. 때문에 경기규칙의 변경에는 때로는 시범운영이 필요하게 됩니다.

모든 규칙 개정 요청은 공정성, 완결성, 존중, 안전, 참여자 및 관중의 즐거움, 그리고 축구를 발전시키는 신기술의 적용에 초점을 맞추고 있습니다.

IFAB는 경기규칙의 개정이 지구촌 곳곳에서 펼쳐지는 모든 수준의 축구에 도움이 되도록 세계의 축구가족과 소통해 나갈 것입니다. 이를 통해 축구의 도덕성과 경기규칙, 심판이 존중받으며, 그 가치 역시 인정받고 보호될 것입니다.

The future

The IFAB will carry on its work with its advisory panels and its extensive consultation efforts, with a continued focus on player welfare, feedback from the ‘concussion substitute’ trial and making the game fairer and more attractive to take part in and watch.

It is also important to maintain the ‘universality’ of the Laws so that young players can watch matches on television and then go out and try to recreate what they have seen.

The IFAB greatly enjoys engaging with people throughout the world and we are always very pleased to receive suggestions or questions relating to the Laws of the Game. Indeed, many recent Law changes have originated from suggestions from people from many different parts of the world.

We hope to engage more easily and extensively in the future, so please check for details on our website: www.theifab.com.

Please continue to send your suggestions, ideas and questions to: lawenquiries@theifab.com.

미래

IFAB는 관련 자문단과의 광범위한 협업을 통해 선수 복지에 지속적으로 초점을 맞춰 나가 고자 합니다. 또한 “뇌진탕 교체” 시범 운영의 성과도 반영하여 관중은 물론 실제 운동장에 서 참여하는 이들에게도 더욱 공정하고 매력적인 축구로 만들어 나가고자 합니다.

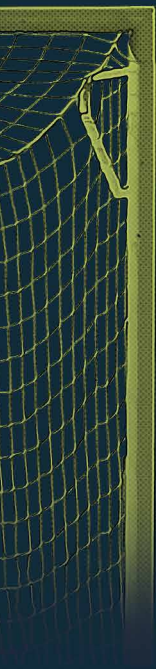
또한 경기규칙의 ‘보편성’을 유지하는 것도 중요합니다. 이로써 어린 선수들이 텔레비전을 통해 경기를 시청한 후 현장에서 자신이 본 장면을 본 받게끔 해야 합니다.

IFAB는 세계인들과 함께 하는 것을 기쁘게 생각합니다. 경기규칙에 대한 어떠한 제안이나 질문도 우리는 늘 즐거이 받아들일 것입니다. 실제로 최근 이루어진 많은 개정은 세계 여러 곳에서 보내준 제안들로부터 시작되었습니다.

우리는 앞으로 더욱 간편하고 폭넓게 여러분과 소통하고자 하오니, 우리의 웹사이트 www.theifab.com을 통해서 자세한 내용을 확인해 주시기 바랍니다.

여러분의 소중한 제안, 아이디어, 질문은 아래 주소로 계속 보내주시기 바랍니다:

lawenquiries@theifab.com



Notes and modifications

일러두기 및 규칙의 수정

Notes on the Laws of the Game

Official languages

The IFAB publishes the Laws of the Game in English, French, German and Spanish. If there is any divergence in the wording, the English text is authoritative.

Other languages

National FAs which translate the Laws of the Game can obtain the layout template for the 2023/24 edition of the Laws from The IFAB by contacting: info@theifab.com.

National FAs which produce a translated version of the Laws of the Game using this format are invited to send a copy to The IFAB (stating clearly on the front cover that it is that national FA's official translation) so it can be posted on The IFAB's website for use by others.

Measurements

If there is any divergence between metric and imperial units, the metric units are authoritative.

Applying the Laws

The same Laws apply in every match in every confederation, country, town and village and, apart from the modifications permitted by The IFAB (see 'General modifications'), the Laws must not be modified or changed, except with the permission of The IFAB.

Those who are educating match officials and other participants should emphasise that:

- referees should apply the Laws within the 'spirit' of the game to help produce fair and safe matches

경기규칙과 관련한 일러두기

공식 언어

국제축구평의회(이하 IFAB 또는 평의회)는 경기규칙을 영어판, 불어판, 독어판, 스페인어 판으로 발간합니다. 문장의 표현에 이의가 있을 경우, 영어판 경기규칙을 우선합니다.

그 외의 언어

경기규칙을 번역하는 각국 축구협회는 아래 IFAB 연락처로 요청해 2023/24 경기규칙서 서식을 받을 수 있습니다: info@theifab.com

IFAB는 각국 축구협회가 해당 서식을 이용하여 출간한 (이 경우 각국 협회의 공식 언어 번역관임을 표기) 경기규칙서를 IFAB에 제출할 것을 권고합니다. 제출된 각국 협회의 경기규칙서는 IFAB의 웹사이트를 통해 배포해 다른 사람들이 이용할 수 있도록 할 것입니다.

치수 및 도량형(度量衡)

만약 미터법과 파운드-야드법에 의한 수치, 도량의 차이가 있을 경우, 미터법을 우선합니다.

경기규칙의 적용

대륙연맹, 국가, 지역에서 개최되는 모든 축구경기는 IFAB에 의해 공인된 규칙의 변경('일반 수정사항' 참조)을 제외하고는 똑같은 경기규칙이 적용됩니다. IFAB의 승인을 얻지 않고서는 경기규칙을 변경하거나 수정해서는 안됩니다.

심판이나 그 외의 관계자를 대상으로 경기규칙을 교육하는 사람은 다음 사항을 강조해야 합니다:

- 주심은 축구의 '정신'에 입각하여 공정하고 안전하게 경기가 진행되도록 경기규칙을 적용해야 합니다.

- everyone must respect the match officials and their decisions, remembering and respecting that referees are human and will make mistakes

Players have a major responsibility for the image of the game and the team captain should play an important role in helping to ensure that the Laws and referees' decisions are respected.

Key

The main Law changes are underlined in yellow and highlighted in the margin. Editorial changes are underlined.

YC = yellow card (caution); RC = red card (sending-off).

- 심판도 인간이기에 실수할 수 있으나 모든 사람들은 심판과 그들의 판정을 존중해야 합니다.

선수들은 축구의 이미지에 큰 책임이 있습니다. 팀의 주장은 경기규칙과 심판의 판정을 존중 하도록 만드는데 중요한 역할을 합니다.

중요 기호표기

경기규칙의 주요 개정사항은 노란색 밑줄을 쳐 강조했습니다. 편집상의 변경은 밑줄로 표시하였습니다.

YC = 옐로카드(경고), RC = 레드카드(퇴장)

General modifications

The universality of the Laws of the Game means that the game is essentially the same in every part of the world and at every level. As well as creating a 'fair' and safe environment in which the game is played, the Laws should also promote participation and enjoyment.

Historically, The IFAB has allowed national football associations (FAs) some flexibility to modify the 'organisational' Laws for specific categories of football. The IFAB strongly believes that national FAs should be able to modify some aspects of the way football is organised if it will benefit football in their own country.

How the game is played and refereed should be the same on every football field in the world, from the FIFA World Cup™ final to the smallest village. However, the needs of a country's domestic football should determine how long the game lasts, how many people can take part and how some unfair behaviour is punished.

All national FAs (and confederations and FIFA) have the option to modify all or some of the following organisational areas of the Laws of the Game for football for which they are responsible:

For all levels of the game:

- the number of substitutions each team is permitted to use up to a maximum of five*, except in youth football, where the maximum will be determined by the national association, confederation or FIFA

**See also Law 3 for the conditions that apply to matches that go to extra time and details on the restriction on substitution opportunities.*

일반 수정사항

경기규칙이 보편적이라는 것은 전 세계의 어떤 장소, 어떤 수준의 축구라도 본질적으로는 모두 같다는 것을 의미한다. 경기규칙은 축구를 위한 '공정'하고 안전한 환경을 만드는 것에서 멈추지 않고, 보다 많은 사람들이 참가하고 즐길 수 있도록 해야 한다.

과거를 되돌아보면, IFAB는 각국 축구협회가 특정 대회에서 '대회운영을 위한' 경기규칙을 유연하게 수정하도록 허용해 왔다. 더욱이 IFAB는 각국의 축구에 도움이 된다면 축구를 어떻게 운영할지에 대해 각국 협회가 약간의 수정을 가 할 수 있어야 한다고 굳게 믿는다.

FIFA 월드컵 결승전부터 작은 시골마을 경기에 이르기까지 축구가 어떤 방식으로 진행되어야 하는지, 어떻게 심판을 봐야 하는지는 동일한 기준을 따라야 한다. 그렇지만 경기 시간을 얼마로 해야 하는지, 경기에는 몇 명이 뛰어야 하는지, 불공정한 행위에 대해서는 어떻게 처벌해야 하는지는 해당국 축구협회의 필요에 따라 결정해야 한다.

모든 축구협회 (및 대륙연맹과 FIFA)는 그 책임 하에 다음과 같이 대회운영을 위한 경기규칙을 전면, 또는 일부 자의적으로 수정할 수 있는 선택권을 가진다:

경기의 모든 레벨에서:

- 각 팀이 사용할 수 있는 교체 선수의 수는 최대 5명*이나, 유스 축구에서 최대 교체 선수의 수는 각국 축구협회, 대륙 연맹 또는 FIFA에서 정한다.

**연장전에서의 선수교체 조건 및 선수교체 기회의 제한에 대한 자세한 내용은 경기규칙 제 3조를 참조할 것*

For youth, veterans, disability and grassroots football:

- size of the field of play
- size, weight and material of the ball
- width between the goalposts and height of the crossbar from the ground
- duration of the two (equal) halves of the game (and two equal halves of extra time)
- the use of return substitutes
- the use of temporary dismissals (sin bins) for some/all cautions (YCs)

In addition, to allow national FAs further flexibility to benefit and develop their domestic football, the following changes relating to ‘categories’ of football are permitted:

- national FAs, confederations and FIFA have the flexibility to decide the age restrictions for youth and veterans football
- each national FA will determine which competitions at the lowest levels of football are designated as ‘grassroots’ football

Permission for other modifications

National FAs have the option to approve different modifications for different competitions – there is no requirement to apply them universally or to apply them all. **However, no other modifications are allowed without the permission of The IFAB.**

National FAs are asked to inform The IFAB of their use of these modifications, and at which levels, as this information, and especially the reason(s) why the modifications are being used, may identify development ideas or strategies which The IFAB can share to assist the development of football in other national FAs.

The IFAB would also be very interested to hear about other potential modifications to the Laws of the Game which could increase participation, make football more attractive and promote its worldwide development.

유스, 장년부, 장애인 및 풀뿌리 축구에서:

- 경기장의 크기
- 볼의 크기, 무게 및 재질
- 골포스트 사이 너비와 지면으로부터 크로스바 높이
- 전후반 (동일한) 경기 시간 (그리고 동일한 연장전 전후반)
- 재교체의 사용
- 일부/또는 모든 경고에 대한 일시적 퇴장(sin bins) 제도의 사용

또한 각국 협회가 자율성을 통해 이익을 얻고, 국내 축구 발전을 꾀할 수 있도록 하기 위해, 축구의 ‘범주’와 관련된 다음의 변경 사항이 승인된다:

- 각국 협회와 대륙 연맹, FIFA는 유스와 장년부 축구의 연령 제한을 결정할 수 있는 재량권을 갖고 있다.
- 각국 협회는 가장 낮은 수준의 대회 중에서 ‘풀뿌리’ 축구로 지정될 대회들을 결정한다.

기타 수정사항에 대한 허가

각국 협회는 대회마다 각각 다르게 수정한 경기규칙을 승인할 수 있는 권한이 있다. 경기규칙을 보편적으로 적용하거나 모든 대회마다 똑같이 적용할 필요는 없다. **하지만, IFAB의 허락 없이 위에서 언급하지 않은 것들을 수정하는 것은 허용되지 않는다.**

각국 협회는 수정한 경기규칙을 사용할 경우 IFAB에 알려주어야 한다.

수정한 경기규칙이 어느 레벨에서, 어떤 특별한 이유로 사용되는지 IFAB에 알려주면, IFAB는 그 아이디어/전략을 다른 나라 축구협회의 축구발전을 돕기 위해 공유할 수 있다.

또한 IFAB은 축구에 대한 참여를 늘리며, 축구를 더욱 매력적이고 전 세계적 규모로 발전시키기 위한 경기규칙 수정 움직임에 큰 관심을 갖고 있다.

Guidelines for temporary dismissals (sin bins)

The 131st AGM of The IFAB held in London on 3rd March 2017 approved the use of temporary dismissals (sin bins) for all or some cautions/yellow cards (YCs) in youth, veterans, disability and grassroots football, subject to the approval of the competition's national FA, confederation or FIFA, whichever is appropriate.

Reference to temporary dismissals is found in:

Law 5 – The Referee (Powers and duties):

Disciplinary action

The referee has the power to show yellow or red cards and, where competition rules permit, temporarily dismiss a player, from entering the field at the start of the match until after the match has ended, including during the half-time interval, extra time and penalties (penalty shoot-out).

A temporary dismissal is when a player commits a cautionable (YC) offence and is punished by an immediate 'suspension' from participating in the next part of that match. The philosophy is that an 'instant punishment' can have a significant and immediate positive influence on the behaviour of the offending player and, potentially, the player's team.

The national FA, confederation or FIFA should approve (for publication in the competition rules) a temporary dismissal protocol within the following guidelines:

Players only

- Temporary dismissals apply to all players (including goalkeepers) but not for cautionable offences (YCs) committed by a substitute or substituted player

일시적 퇴장(sin bins) 제도를 위한 가이드라인

2017년 3월 3일 런던에서 열린 IFAB 제131차 연례 총회에서는 각국 협회나 대륙 연맹 또는 FIFA가 승인을 한다면, 유스와 장애인, 장애인, 풀뿌리 축구 경기에서 경고(옐로카드, YC) 후에 일시적 퇴장(sin bins) 제도를 적절히 사용할 수 있도록 허락했다.

일시적 퇴장에 관한 참조 조문은 다음과 같다:

규칙 제5조 - 주심(권한과 의무)

징계 조치

주심은: 경기 시작을 위해 필드에 들어설 때부터 하프타임 휴식시간, 연장전, 승부차기 시간을 포함해 경기 종료 후까지 옐로카드와 레드카드를 제시할 수 있고, 대회 규정이 허용하면 선수를 잠시 내보낼 수 있다.

일시적 퇴장은 선수가 경고성(YC) 반칙을 범하면, 경기가 재개된 이후부터 즉시 '출전 정지'로 처벌하는 것이다. 이것은 '즉각적인 처벌'이 반칙을 범한 선수의 행동은 물론, 해당 선수의 팀에게도 중요하게 작용하고, 즉시 긍정적인 영향을 미친다는 관점에서 나온 것이다.

각국 협회, 대륙 연맹 또는 FIFA는 (대회 규정에 명시하기 위해) 다음의 가이드라인에 따라 일시적 퇴장 절차를 승인해야 한다:

선수에게만 적용

- 일시적 퇴장은 모든 선수(골키퍼 포함)에게 적용되지만, 교체 선수 또는 교체된 선수에 의한 경고성 반칙에는 적용되지 않는다.

Referee's signal

- The referee will indicate a temporary dismissal by showing a yellow card (YC) and then clearly pointing with both arms to the temporary dismissal area (usually the player's technical area)

The temporary dismissal period

- The length of the temporary dismissal is the same for all offences
- The length of the temporary dismissal should be between 10–15% of the total playing time (e.g. 10 minutes in a 90-minute match; 8 minutes in an 80-minute match)
- The temporary dismissal period begins when play restarts after the player has left the field of play
- The referee should include in the temporary dismissal period any time 'lost' for a stoppage for which 'additional time' will be allowed at the end of the half (e.g. substitution, injury etc...)
- Competitions must decide who will help the referee time the dismissal period – it could be the responsibility of a delegate, fourth official or neutral assistant referee; conversely it could be a team official
- Once the temporary dismissal period has been completed, the player can return from the touchline with the referee's permission, which can be given while the ball is in play
- The referee has the final decision as to when the player can return
- A temporarily dismissed player cannot be substituted until the end of the temporary dismissal period (but not if the team has used all its permitted substitutes)
- If a temporary dismissal period has not been completed at the end of the first half (or the end of the second half when extra time is to be played) the remaining part of the temporary dismissal period is served from the start of the second half (start of extra time)
- A player who is still serving a temporary dismissal at the end of the match is permitted to take part in penalties (penalty shoot-out)

주심의 신호

- 주심은 옐로카드를 보여줌으로써 일시적 퇴장을 알린 다음, 두 팔로 명확하게 일시적 퇴장 지역(보통 선수의 기술지역)을 가리킨다.

일시적 퇴장 시간

- 일시적 퇴장의 시간은 모든 반칙에 대해 동일하게 한다.
- 일시적 퇴장의 시간은 전체 플레이 시간의 10~15% 사이여야 한다. (예: 90분 경기 시 10분, 80분 경기 시 8분)
- 일시적 퇴장의 시간은 해당 선수가 경기장을 나간 후에 다시 경기가 재개될 때부터 계산한다.
- 주심은 경기가 중단되어 '허비'됨으로써 (선수 교체, 부상 등으로 인한) 주어지는 전/후반의 '추가 시간'을 일시적 퇴장 시간에 포함해야 한다.
- 주최 측은 심판이 일시적 퇴장 시간을 재는데 도움을 줄 사람을 정해야 한다. - 대회 임원, 대기심, 중립 부심이 할 수 있으며, 팀 관계자가 할 수도 있다.
- 일시적 퇴장 시간이 끝나면 해당 선수는 인플레이 중이라도 주심의 허락 하에 터치라인을 통해 들어올 수 있다.
- 주심은 선수가 언제 복귀할 수 있는지에 대해 최종 결정권을 갖는다.
- 일시적으로 퇴장된 선수는 일시적 퇴장 시간이 끝날 때까지는 교체할 수 없다. (팀이 허용된 교체를 모두 사용했다면 불가능)
- 일시적 퇴장 시간이 전반전 종료 후에도 끝나지 않은 경우, 일시적 퇴장 시간의 남은 부분은 후반전이 시작할 때 다시 시작한다. (연장전이 열리는 경기에서는 후반전 종료 후에도 일시적 퇴장 시간이 남았을 경우 연장전부터 시작한다.)
- 경기가 끝난 후 여전히 일시적 퇴장이 적용되는 선수도 승부차기에서 킥을 할 수 있다.

Temporary dismissal area

- A temporarily dismissed player should remain within the technical area (where one exists) or with the team's coach/technical staff, unless 'warming up' (under the same conditions as a substitute)

Offences during a temporary dismissal

- A temporarily dismissed player who commits a cautionable (YC) or sending-off (RC) offence during their temporary dismissal period will take no further part in the match and may not be replaced or substituted

Further disciplinary action

- Competitions/national FAs will decide if temporary dismissals must be reported to the appropriate authorities and whether any further disciplinary action may be taken e.g. suspension for accumulating a number of temporary dismissals, as with cautions (YCs)

Temporary dismissal systems

A competition may use one of the following temporary dismissal systems:

- System A - for all cautions (YCs)
- System B - for some but not all cautions (YCs)

System A - temporary dismissal for all cautions (YCs)

- All cautions (YCs) are punished with a temporary dismissal
- A player who receives a second caution (YC) in the same match:
 - will receive a second temporary dismissal and then takes no further part in the match
 - may be replaced by a substitute at the end of the second temporary dismissal period if the player's team has not used its maximum number of substitutes (this is because the team has already been 'punished' by playing without that player for two temporary dismissal periods)

일시적 퇴장 지역

- 일시적으로 퇴장된 선수는 기술지역이나 팀의 지도자/스태프가 있는 곳에 남아 있어야 한다. 그러나 교체 선수처럼 워밍업 하는 곳에 있어서는 안 된다.

일시적 퇴장 시간 중에 발생한 반칙

- 일시적으로 퇴장된 선수가 일시적 퇴장 시간 동안 경고성(YC) 또는 퇴장성(RC) 반칙을 범하면 더 이상 경기에 참여할 수 없고, 대체될 수 없으며, 교체 투입될 수도 없다.

추가 징계 조치

- 대회 주최 측/각국 협회는 일시적 퇴장을 관련 기구에 보고해야 할지 여부와, 추가적인 징계 조치를 취해야 할 것인지 여부를 결정해야 한다. (예: 경고 누적처럼 일시적 퇴장이 누적되었을 때 출전 정지 여부)

일시적 퇴장 시스템

대회는 다음의 일시적 퇴장 시스템 중 하나를 적용할 수 있다:

- 시스템 A - 모든 경고 사항
- 시스템 B - 모든 경고가 아닌 일부 경고 사항

시스템 A 적용 시 - 모든 경고에 대한 일시적 퇴장

- 모든 경고는 일시적 퇴장으로 처벌한다.
- 동일한 경기에서 두 번째 경고를 받은 선수는:
 - 두 번째 일시적 퇴장을 받고 나서는 경기에 더 이상 뛠 수 없다.
 - 만약 팀에서 최대 교체 수를 사용하지 않았다면, 두 번째 일시적 퇴장이 끝나고 교체 선수로 바꿀 수 있다. (왜냐하면 팀이 이미 두 번의 일시적 퇴장 시간에 그 선수 없이 플레이함으로써 '처벌'되었기 때문이다).

System B – temporary dismissal for some but not all cautions (YCs)*

- A pre-defined list of cautionable (YC) offences will be punished by a temporary dismissal
- All other cautionable offences are punished with a caution (YC)
- A player who has been temporarily dismissed and then receives a caution (YC) continues playing
- A player who has received a caution (YC) and then receives a temporary dismissal can continue playing after the end of the temporary dismissal period
- A player who receives a second temporary dismissal in the same match will serve the temporary dismissal and then takes no further part in the match. The player may be replaced by a substitute at the end of the second temporary dismissal period if the player's team has not used its maximum number of substitutes but a player who has also received a non-temporary dismissal caution (YC) may not be replaced or substituted
- A player who receives a second caution (YC) in the same match will be sent off and takes no further part in the match and may not be replaced/ substituted

**Some competitions may find it valuable to use temporary dismissals only for cautions (YCs) for offences relating to 'inappropriate' behaviour, e.g.*

- *Simulation*
- *Deliberately delaying the opposing team's restart of the match*
- *Dissent or verbal comments or gestures*
- *Stopping or interfering with a promising attack by holding, pulling, pushing or handball*
- *Kicker illegally feinting at a penalty kick*

시스템 B 적용 시 - 모든 경고가 아닌 일부 경고에 대한 일시적 퇴장*

- 미리 목록에 정해 놓은 경고성 반칙은 일시적 퇴장으로 처벌한다.
- 그 밖의 다른 경고성 반칙은 경고로 처벌한다.
- 일시적으로 퇴장당한 선수가 다시 경고를 받으면 플레이를 계속한다.
- 경고를 받은 뒤 다시 일시적으로 퇴장당한 선수는 일시적 퇴장 시간이 지난 후에는 플레이를 계속한다.
- 동일한 경기에서 두 번째 일시적 퇴장을 받은 선수는 더 이상 경기에 뛠 수 없다. 그 선수는 팀이 최대 교체 수를 사용하지 않은 경우, 두 번째 일시적 퇴장 시간이 끝나면 그 선수는 다른 교체 선수로 대체될 수 있지만, 일시적 퇴장에 해당하지 않은 경고를 두 번 받은 그 선수는 다른 선수로 대체되거나 더 이상 교체 선수가 될 수 없다.
- 동일한 경기에서 두 번째 경고를 받은 선수는 퇴장당한 뒤 경기에 더 이상 출전하지 못하며, 다른 선수로 대체되거나 더 이상 교체 선수가 될 수 없다.

**대회의 성격에 따라서는 아래와 같은 '부적절한' 행동에 따른 경고성 반칙에 대해서만 일시적 퇴장을 적용하는 것이 바람직하다고 할 수 있다.*

- *시뮬레이션*
- *상대 팀의 경기 재개를 의도적으로 지연시키는 것*
- *말 또는 행동으로 항의하는 경우*
- *붙잡거나, 당기거나, 밀거나, 핸드볼로 유망한 공격을 저지, 혹은 방해 하는 것*
- *페널티킥에서 불법적인 속임수를 쓰는 키퍼*

Guidelines for return substitutes

Following approval at the 131st AGM of The IFAB held in London on 3rd March 2017 the Laws of the Game now permit the use of return substitutes in youth, veterans, disability and grassroots football, subject to the approval of the competition’s national FA, confederation or FIFA, whichever is appropriate.

Reference to return substitutions is found in:

Law 3 – The Players (Number of substitutions):

Return substitutions

- The use of return substitutions is only permitted in youth, veterans, disability and grassroots football, subject to the agreement of the national football association, confederation or FIFA.

A ‘return substitute’ is a player who has already played in the match and has been substituted (a substituted player) and later in the match returns to play by replacing another player.

Apart from the dispensation for a substituted player to return to play in the match, all other provisions of Law 3 and the Laws of the Game apply to return substitutes. In particular, the substitution procedure outlined in Law 3 must be followed.

재교체를 위한 가이드라인

2017년 3월 3일 런던에서 개최된 IFAB 제131차 연차 총회의 승인에 따라, 이제 각국 축구협회, 대륙 연맹 또는 FIFA가 허용한다면 유스, 장년부, 장애인 및 풀뿌리 축구에서 경기 중 선수의 재교체를 적절하게 사용할 수 있게 되었다.

재교체에 관한 참조 조문은 다음과 같다:

제3조 - 선수 (선수 교체의 수):

재교체

- 재교체는 FIFA, 대륙 연맹, 각국 축구협회의 동의하에 유스, 장년, 장애인, 풀뿌리 축구에서만 허용된다.

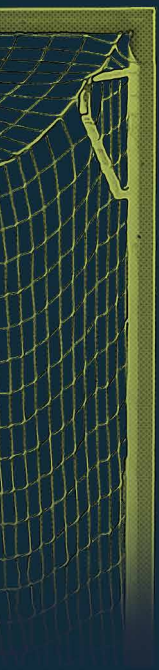
‘재교체’는 이미 경기에 출전하고 나서 교체된 선수(교체한 선수)가 다른 선수를 대신하여 다시 경기에 복귀하는 것을 말한다.

교체된 선수가 경기에 복귀할 수 있도록 한 것 이외에는, 규칙 제3조와 경기규칙의 다른 모든 조항이 재교체에도 적용된다. 특히 제3조에서 기술한 교체 절차를 반드시 따라야 한다.



Laws
of the Game
2023/24

경기
규칙
2023/24



Law

1

규칙 | 제1조

1

The Field of Play

1. Field surface

The field of play must be a wholly natural or, if competition rules permit, a wholly artificial playing surface except where competition rules permit an integrated combination of artificial and natural materials (hybrid system).

The colour of artificial surfaces must be green.

Where artificial surfaces are used in competition matches between representative teams of national football associations affiliated to FIFA or international club competition matches, the surface must meet the requirements of the FIFA Quality Programme for Football Turf, unless special dispensation is given by The IFAB.

2. Field markings

The field of play must be rectangular and marked with continuous lines which must not be dangerous; artificial playing surface material may be used for the field markings on natural fields if it is not dangerous. These lines belong to the areas of which they are boundaries.

Only the lines indicated in Law 1 are to be marked on the field of play. Where artificial surfaces are used, other lines are permitted provided they are a different colour and clearly distinguishable from the football lines.

The two longer boundary lines are touchlines. The two shorter lines are goal lines.

The field of play is divided into two halves by a halfway line, which joins the midpoints of the two touchlines.

The centre mark is at the midpoint of the halfway line. A circle with a radius of 9.15 m (10yds) is marked around it.

경기장

1. 필드 표면

경기장의 표면은 전체가 천연잔디이거나, 대회규정이 허용할 경우 전체가 인조잔디이어야 한다. 단, 대회규정에 인조와 천연의 혼합형 잔디(하이브리드 시스템)를 허용하는 경우는 예외로 한다.

인조잔디의 색상은 반드시 녹색이어야 한다.

FIFA에 가맹한 각국 협회 대표팀 간의 경기 또는 국제 클럽 대회 경기를 인조잔디에서 개최할 때, 그 표면은 FIFA의 잔디 품질 기준을 충족해야 한다. 다만, IFAB의 특별한 지침을 받은 경우는 예외로 한다.

2. 필드 표시

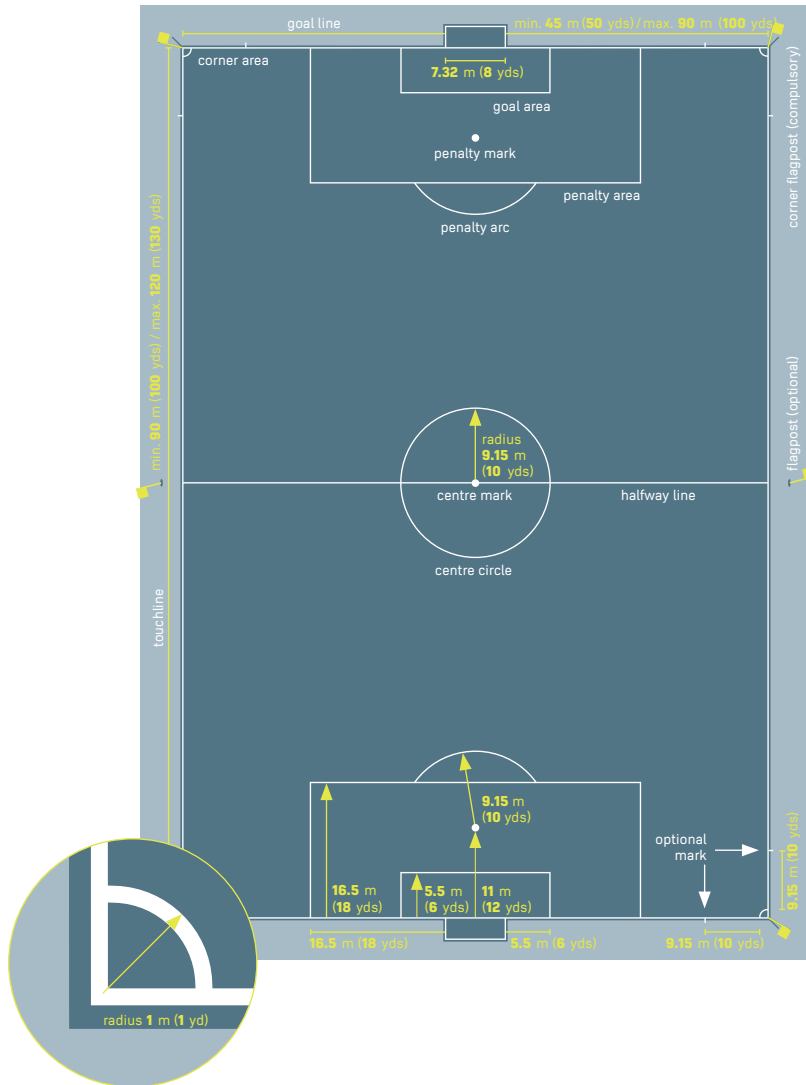
경기장은 반드시 직사각형이어야 하고, 연속된 라인이 위험하지 않도록 표시해야 한다. 위험하지 않다면 천연잔디 위에 필드 표시를 하기 위해 인조잔디 표면 재료를 사용할 수 있다. 경계선은 각 지역의 넓이에 포함된다.

규칙 1조에서 명시된 라인들만이 경기장 위에 표시되어야 한다. 인조잔디를 사용할 경우, 다른 라인들이 축구에 사용되는 라인과 다른 색상이거나 명확히 구분이 된다면 허용된다.

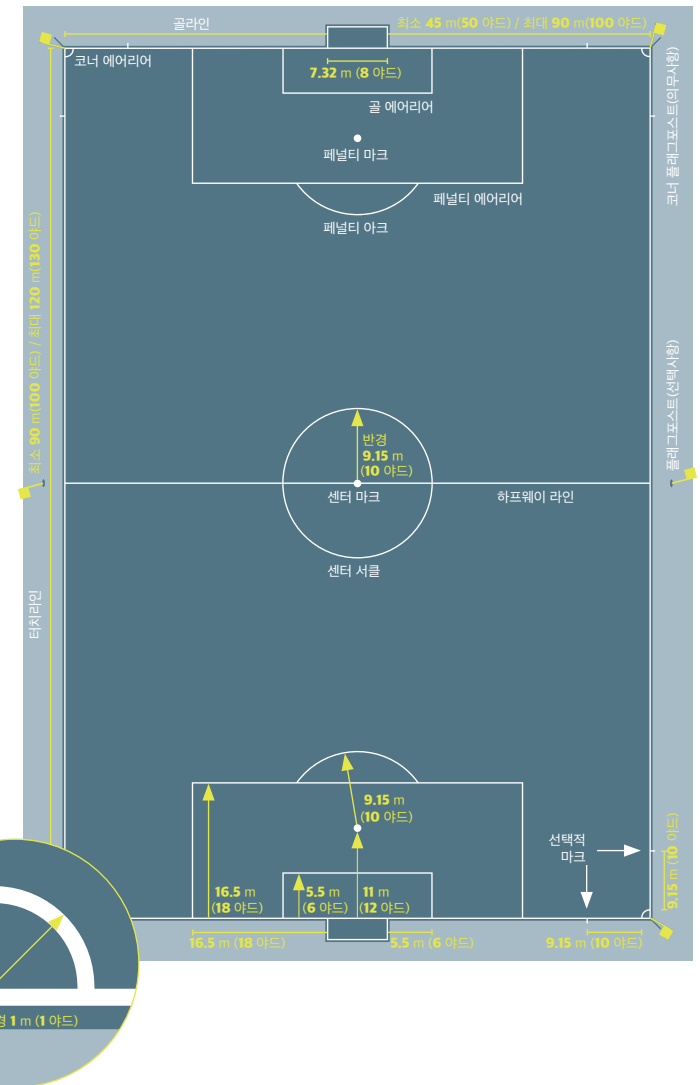
두 개의 긴 경계선을 터치라인이라 한다. 두 개의 짧은 경계선은 골라인이라 한다.

경기장은 양 터치라인의 중앙 지점이 만나는 하프웨이 라인에 의해 둘로 나누어진다.

센터 마크는 하프웨이 라인의 가운데 지점에 표시한다. 센터 서클은 반지름이 9.15m(10야드)인 원을 그려 표시 한다.



- Measurements are from the outside of the lines as the lines are part of the area they enclose.
- The penalty mark is measured from the centre of the mark to the back edge of the goal line.



- 라인도 둘러싸인 영역의 일부이므로, 측정할 때는 라인의 바깥쪽부터 측정한다.
- 페널티 마크는 마크의 중심에서 골라인의 뒤쪽 가장자리까지 측정한다.

Marks may be made off the field of play 9.15 m (10 yds) from the corner arc at right angles to the goal lines and the touchlines.

All lines must be of the same width, which must not be more than 12 cm (5 ins). The goal lines must be of the same width as the goalposts and the crossbar.

A player who makes unauthorised marks on the field of play must be cautioned for unsporting behaviour. If the referee notices this being done during the match, the player is cautioned when the ball next goes out of play.

3. Dimensions

The touchline must be longer than the goal line.

- Length (touchline):
 - minimum 90 m (100 yds)
 - maximum 120 m (130 yds)
- Length (goal line):
 - minimum 45 m (50 yds)
 - maximum 90 m (100 yds)

Competitions may determine the length of the goal line and touchline within the above dimensions.

4. Dimensions for international matches

- Length (touchline):
 - minimum 100 m (110 yds)
 - maximum 110 m (120 yds)
- Length (goal line):
 - minimum 64 m (70 yds)
 - maximum 75 m (80 yds)

Competitions may determine the length of the goal line and touchline within the above dimensions.

코너 아크에서 9.15m(10야드) 떨어진 골라인과 터치라인의 바깥쪽에 직각으로 표시를 할 수 있다.

모든 라인은 동일한 폭을 가지고 있어야 하며, 12cm(5인치)를 초과해서는 안 된다. 골라인은 골포스트와 크로스바의 폭과 같아야 한다.

만약 선수가 경기장에 허가되지 않은 표시를 했다면, 그 선수는 반스포츠적 행위로 경고를 받아야 한다. 주심이 경기 도중 이런 상황을 인지하였다면, 다음 아웃 오브 플레이 때 선수를 반스포츠적 행위로 경고해야 한다.

3. 크기

터치라인의 길이는 골라인의 길이보다 반드시 더 길어야 한다.

- 길이 (터치라인):
 - 최소 90m (100 야드)
 - 최대 120m (130 야드)
- 길이 (골라인):
 - 최소 45m (50 야드)
 - 최대 90m (100 야드)

대회 주최 측은 위의 범위 내에서 골라인 및 터치라인의 길이를 결정할 수 있다.

4. 국제경기를 위한 크기

- 길이 (터치라인):
 - 최소 100m (110 야드)
 - 최대 110m (120 야드)
- 길이 (골라인):
 - 최소 64m (70 야드)
 - 최대 75m (80 야드)

대회 주최 측은 위의 범위 내에서 골라인 및 터치라인의 길이를 결정할 수 있다.

5. The goal area

Two lines are drawn at right angles to the goal line, 5.5 m (6 yds) from the inside of each goalpost. These lines extend into the field of play for 5.5 m (6 yds) and are joined by a line drawn parallel with the goal line. The area bounded by these lines and the goal line is the goal area.

6. The penalty area

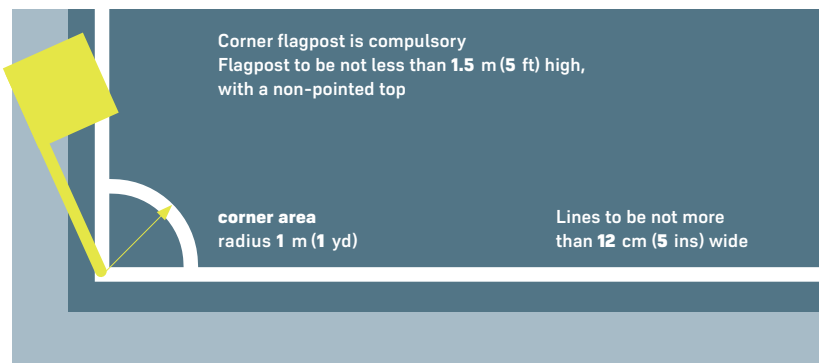
Two lines are drawn at right angles to the goal line, 16.5 m (18 yds) from the inside of each goalpost. These lines extend into the field of play for 16.5 m (18 yds) and are joined by a line drawn parallel with the goal line. The area bounded by these lines and the goal line is the penalty area.

Within each penalty area, a penalty mark is made 11 m (12 yds) from the midpoint between the goalposts.

An arc of a circle with a radius of 9.15 m (10 yds) from the centre of each penalty mark is drawn outside the penalty area.

7. The corner area

The corner area is defined by a quarter circle with a radius of 1 m (1 yd) from each corner flagpost drawn inside the field of play.



5. 골 에어리어

각 골포스트의 안쪽에서 코너 쪽으로 5.5m(6야드) 되는 곳에서 골라인과 직각이 되게 경기장 안쪽으로 5.5m(6야드) 길이의 두 개 선을 긋고, 그 끝을 골라인과 평행이 되게 직선으로 연결시킨다. 이 라인들과 골라인으로 둘러싸인 지역이 골 에어리어이다.

6. 페널티 에어리어

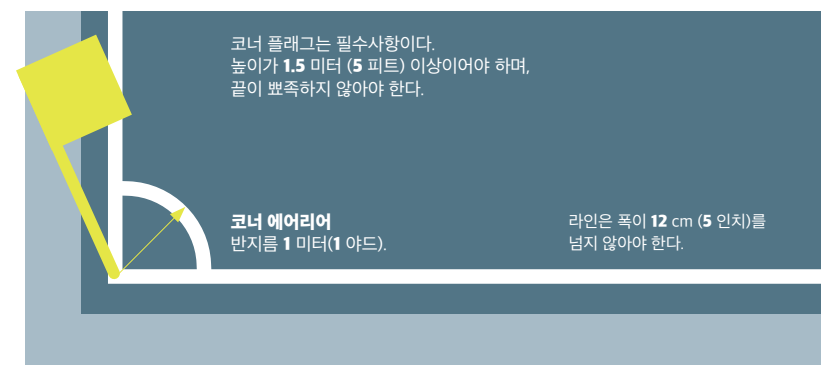
각 골포스트의 안쪽에서 16.5m(18야드)되는 곳에서 골라인과 직각이 되게 안쪽으로 16.5m(18야드) 길이의 두 개 선을 긋고, 그 끝을 골라인과 평행이 되게 직선으로 연결한다. 이 라인들과 골라인으로 둘러싸인 지역이 페널티 에어리어이다.

페널티 마크는 각 페널티 에어리어 안의 양 골포스트 사이 중앙 지점에서 11m 되는 지점에 표시한다.

페널티 아크는 각 페널티 마크의 중앙에서 반지름이 9.15m(10야드)인 원호를 페널티 에어리어 밖에 그려서 표시한다.

7. 코너 에어리어

코너 에어리어는 각 코너 플래그 포스트에서 반지름이 1m(1야드)인 1/4원을 필드 안쪽에 그려 표시한다.



8. Flagposts

A flagpost, at least 1.5 m (5 ft) high, with a non-pointed top and a flag must be placed at each corner.

Flagposts may be placed at each end of the halfway line, at least 1 m (1 yd) outside the touchline.

9. The technical area

The technical area relates to matches played in stadiums with a designated sitting area for team officials, substitutes and substituted players as outlined below:

- the technical area should only extend 1 m (1 yd) on either side of the designated seated area and up to a distance of 1 m (1 yd) from the touchline
- markings should be used to define the area
- the number of persons permitted to occupy the technical area is defined by the competition rules
- the occupants of the technical area:
 - are identified before the start of the match in accordance with the competition rules
 - must behave in a responsible manner
 - must remain within its confines except in special circumstances, e.g. a physiotherapist/doctor entering the field of play, with the referee's permission, to assess an injured player
- only one person at a time is authorised to convey tactical instructions from the technical area

8. 플래그 포스트

플래그 포스트는 각 코너에 반드시 설치해야 하며, 높이는 최소 1.5m(5피트) 이상으로 끝이 날카롭지 않은 깃대와 깃발로 만든다.

하프웨이 라인의 양 끝 터치라인 밖 최소 1m(1야드) 이상 되는 지점에도 플래그 포스트를 설치할 수 있다.

9. 기술 지역

기술 지역은 아래 설명처럼 경기장에서 경기에 관련된 팀 임원과 교체 선수 그리고 교체된 선수들이 앉도록 지정된 구역이다:

- 기술 지역은 설치된 좌석 구역의 각 측면에서 1m(1야드) 연장되고, 터치라인에서 1m(1야드) 거리까지 앞쪽으로 확장된다.
- 기술 지역을 명확히 구분하기 위해서 표시를 한다.
- 기술 지역에 있을 수 있는 사람의 숫자는 대회 규정에 명시한다.
- 기술 지역에 있는 사람들은:
 - 대회 규정에 따라 경기 시작 전에 신분이 확인되어야 한다.
 - 책임 있는 태도로 행동해야 한다.
 - 부상당한 선수를 검진하기 위해 주심의 허락 하에 물리치료사/의사가 경기장에 들어가는 것과 같은 특별한 상황을 제외하고 제한된 구역에 머물러야 한다.
- 한 번에 오직 한 사람만이 기술지역 내에서 전술 지시를 전달할 수 있다.

10. Goals

A goal must be placed on the centre of each goal line.

A goal consists of two vertical posts equidistant from the corner flagposts and joined at the top by a horizontal crossbar. The goalposts and crossbar must be made of approved material and must not be dangerous. The goalposts and crossbar of both goals must be the same shape, which must be square, rectangular, round, elliptical or a hybrid of these options.

It is recommended that all goals used in an official competition organised under the auspices of FIFA or confederations meet the requirements of the FIFA Quality Programme for Football Goals.

The distance between the inside of the posts is 7.32 m (8 yds) and the distance from the lower edge of the crossbar to the ground is 2.44 m (8 ft).

The position of the goalposts in relation to the goal line must be in accordance with the graphics.

The goalposts and the crossbar must be white and have the same width and depth, which must not exceed 12 cm (5 ins).

If the crossbar becomes displaced or broken, play is stopped until it has been repaired or replaced in position. Play is restarted with a dropped ball. If it cannot be repaired the match must be abandoned. A rope or any flexible or dangerous material may not replace the crossbar.

Nets may be attached to the goals and the ground behind the goal; they must be properly supported and must not interfere with the goalkeeper.

Safety

Goals (including portable goals) must be firmly secured to the ground.

11. Goal line technology (GLT)

GLT systems may be used to verify whether a goal has been scored to support the referee's decision.

The use of GLT must be stipulated in the competition rules.

10. 골대

골대는 반드시 각 골라인의 중앙에 설치한다.

양쪽 코너 플래그 포스트에서 같은 거리에 두 개의 포스트를 수직으로 세우고, 두 개의 포스트 윗부분을 수평의 크로스바로 연결한다. 골포스트와 크로스바는 승인된 재료로 만들어져야 하며, 위험하지 않아야 한다. 양측 골포스트와 크로스바는 반드시 같은 형태여야 하며, 정사각형, 직사각형, 원형 또는 타원형 혹은 이 모양들의 조합이어야 한다.

FIFA 혹은 대륙연맹 주관의 공식 대회에서 사용되는 골대는 축구 골대 관련 FIFA 품질 프로그램 표준에 부합하여야 한다.

양 골포스트 내측의 거리는 7.32m(8야드)이고, 지면에서 크로스바 아래쪽까지의 높이는 2.44m(8피트)이다.

골라인과 관련하여 골포스트의 위치는 다음의 그림을 따라야 한다.

골포스트와 크로스바는 반드시 흰색이어야 하고, 폭과 두께는 같아야 하며, 12cm(5인치)를 초과해서는 안 된다.

크로스바가 제 위치가 아니거나 파손되었다면, 수리하거나 제 위치에 놓일 때까지 플레이는 중단한다. 경기는 드롭볼로 재개한다. 만일 크로스바를 수리하는 것이 불가능하다면 경기는 포기해야 한다. 크로스바를 대체하기 위한 로프나 유연한 물건, 위험한 소재의 사용은 허락되지 않는다.

골네트를 골대와 골대 뒤쪽 지면에 설치할 수 있지만, 완전하게 받쳐지고 골키퍼를 방해하지 않아야 한다.

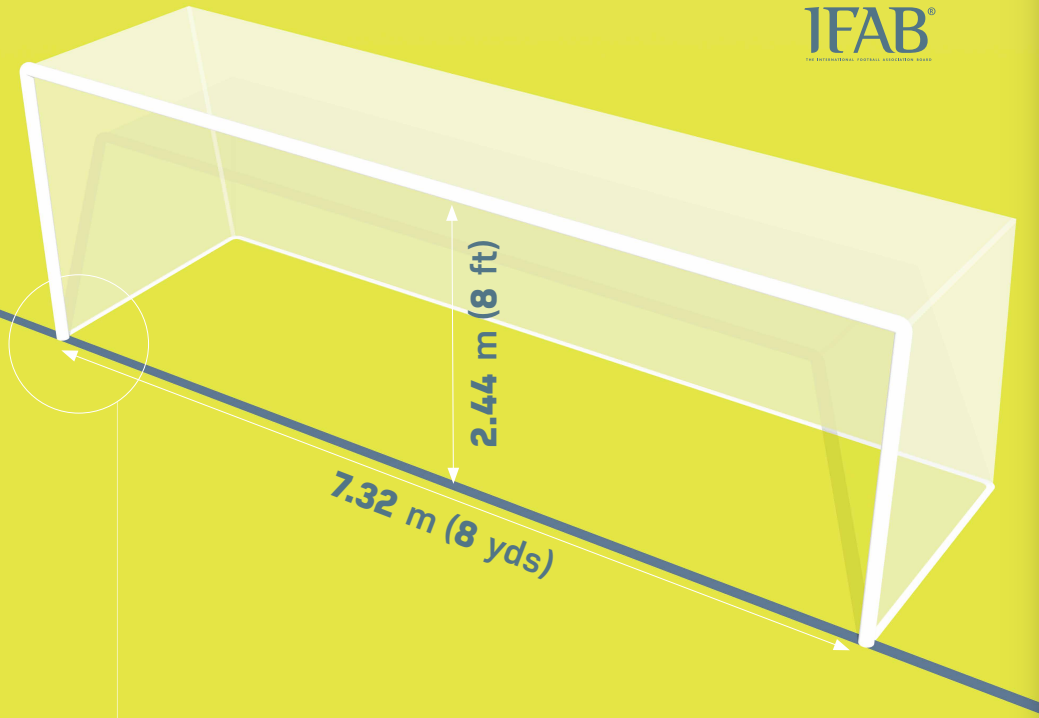
안전

골대(이동식 골대 포함)는 지면에 안전하게 고정되어야 한다.

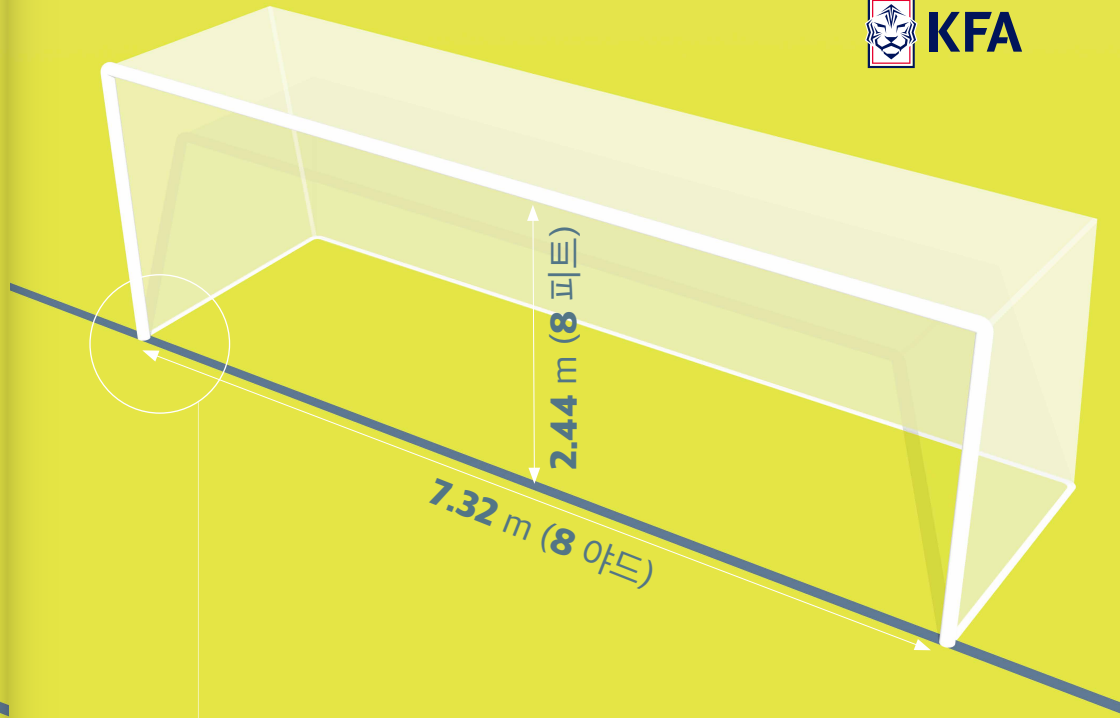
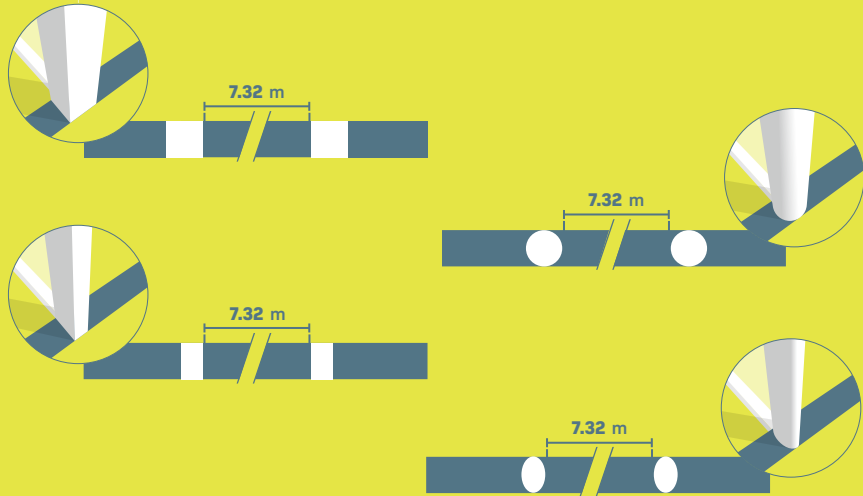
11. 골라인 판독기술 (GLT)

GLT(Goal Line Technology, 골라인 판독 기술) 시스템은 득점 여부를 확인함으로써 주심의 결정을 돕기 위해 사용할 수 있다.

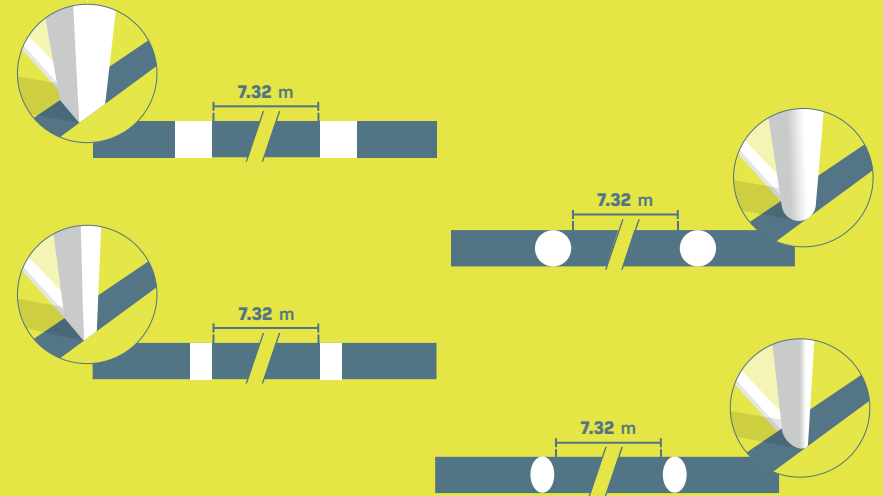
GLT의 사용은 대회규정을 통해 명시한다.



The position of the goalposts in relation to the goal line must be in accordance with the graphics below.



골라인과 연결된 골포스트의 위치는 아래 그림을 따라야 한다.



Principles of GLT

GLT applies solely to the goal line and is only used to determine whether a goal has been scored.

The indication of whether a goal has been scored must be immediate and automatically confirmed within one second by the GLT system only to the match officials (via the referee's watch, by vibration and visual signal); it may also be sent to the video operation room (VOR).

Requirements and specifications of GLT

If GLT is used in competition matches, the competition organisers must ensure that the system (including any potentially permitted modifications to the goal frame or technology in the ball) meets the requirements of the FIFA Quality Programme for GLT.

Where GLT is used, the referee must test the technology's functionality before the match as set out in the Testing Manual. If the technology does not function in accordance with the Testing Manual, the referee must not use the GLT system and must report this to the appropriate authorities.

12. Commercial advertising

No form of commercial advertising, whether real or virtual, is permitted on the field of play, on the ground within the area enclosed by the goal nets, the technical area or the referee review area (RRA), or on the ground within 1 m (1 yd) of the boundary lines from the time the teams enter the field of play until they have left it at half-time and from the time the teams re-enter the field of play until the end of the match. Advertising is not permitted on the goals, nets, flagposts or their flags and no extraneous equipment (cameras, microphones, etc.) may be attached to these items.

In addition, upright advertising must be at least:

- 1 m (1 yd) from the touchlines
- the same distance from the goal line as the depth of the goal net
- 1 m (1 yd) from the goal net

GLT의 원칙

GLT는 골라인에서 득점 여부를 결정하기 위해서만 적용한다.

득점 여부에 대한 신호는 즉시 자동적으로 1초안에 GLT 시스템에 의해 심판진에게 전달된다(주심의 시계에 진동과 시각적 신호로 전달). ; 본 신호는 또한 비디오 조종실(VOR)에서 수신할 수 있다.

GLT의 필수요소와 규격

만약 대회나 경기에서 GLT가 사용될 경우, 주최 측은 그 GLT 시스템이 (골대 자체의 구조 변경이나 경기구 관련 신기술 적용 등의 향후 승인을 요하는) GLT 운영을 위한 FIFA 품질 프로그램 기준에 부합하는지 확인해야 한다.

GLT가 사용될 경우, 주심은 GLT 시험 매뉴얼을 위한 FIFA의 품질 프로그램에 따라 시스템의 작동 여부를 테스트해야 한다. 만약 시스템이 시험 매뉴얼대로 작동하지 않는다면, 주심은 GLT 시스템을 사용하지 않아야 하며, 이 사실을 해당 기관에 보고하여야 한다.

12. 상업 광고

상업적인 광고물은 그것이 실제든 가상이든 선수들이 경기장에 들어와서 하프타임에 경기장을 떠날 때까지, 다시 들어와서 경기가 끝날 때까지 플레이가 진행되는 경기장, 골네트로 둘러싸인 그라운드, 기술지역, 주심 리뷰 구역(RRA, Referee Review Area), 경계선 바깥에서 1m 이내의 그라운드에 허용되지 않는다. 어떤 종류의 광고물도 골대, 골네트, 플래그 포스트, 플래그에 표시할 수 없다. 또한 골네트, 플래그 포스트, 플래그에는 외부 설치물(카메라, 마이크 등)을 부착할 수 없다.

추가로 입식 광고는 최소한 다음 조건을 충족해야 한다:

- 터치라인에서 1m(1야드) 떨어질 것
- 골라인에서 골네트까지의 거리만큼 떨어질 것
- 골네트에서 1m(1야드) 떨어질 것

13. Logos and emblems

The reproduction, whether real or virtual, of representative logos or emblems of FIFA, confederations, national football associations, competitions, clubs or other bodies is forbidden on the field of play, the goal nets and the areas they enclose, the goals, and the flagposts during playing time. They are permitted on the flags on the flagposts.

14. Video assistant referees (VARs)

In matches using VARs there must be a video operation room (VOR) and at least one referee review area (RRA).

Video operation room (VOR)

The VOR is where the video assistant referee (VAR), assistant VAR (AVAR) and replay operator (RO) work; it may be in/close to the stadium or at a more distant location. Only authorised persons are permitted to enter the VOR or communicate with the VAR, AVAR and RO during the match.

A player, substitute, substituted player or team official who enters the VOR will be sent off.

Referee review area (RRA)

In matches using VARs there must be at least one RRA where the referee undertakes an 'on-field review' (OFR). The RRA must be:

- in a visible location outside the field of play
- clearly marked

A player, substitute, substituted player or team official who enters the RRA will be cautioned.

13. 로고와 엠블럼

경기 시간 동안에는 그것이 실제든 가상이든, FIFA, 대륙 연맹, 각국 축구협회, 대회, 클럽 또는 기타 조직을 상징하는 로고 또는 엠블럼을 경기장, 골네트, 골네트로 둘러싸인 지역, 골대, 플래그 포스트에 재구성하는 것을 금지한다. 플래그 포스트의 깃발에는 허용된다.

14. VAR (Video Assistant Referee) 심판

VAR을 사용하는 경기에는 비디오 운영실(VOR)과 최소 한 곳 이상의 주심 리뷰 구역(RRA)이 지정되어 있어야 한다.

비디오 운영실 (VOR, Video Operation Room)

비디오 운영실은 VAR 심판과 보조VAR 심판(AVAR), 리플레이 운영관(RO, Replay Operator)이 일하는 곳이다. 이곳은 경기장 내부 또는 인접한 장소, 혹은 다소 멀리 떨어진 곳에 있을 수도 있다. 경기 중에는 허가된 사람만이 비디오 운영실 안으로 들어가거나 VAR, AVAR, RO와 소통할 수 있다.

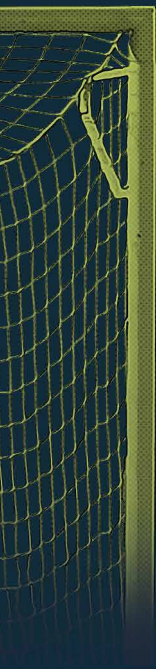
선수, 교체 선수, 교체된 선수, 또는 팀 임원이 비디오 운영실에 들어갈 경우 퇴장 조치된다.

주심 리뷰 구역 (RRA, Referee Review Area)

VAR을 사용하는 경기에서는 심판이 '온필드리뷰'(OFR, On field review)를 실시할 수 있는 주심 리뷰 구역이 최소 한 곳 이상 있어야 한다. 주심 리뷰 구역은 아래 기준을 갖춰야 한다:

- 경기장 외부의 보이는 곳에 위치할 것
- 명확히 표시되어 있을 것

선수, 교체 선수, 교체된 선수, 또는 팀 임원이 주심 리뷰 구역에 들어갈 경우 경고 조치된다.



Law

2

규칙 | 제2조

2

The Ball

1. Qualities and measurements

All balls must be:

- spherical
- made of suitable material
- of a circumference of between 68 cm (27 ins) and 70 cm (28 ins)
- between 410 g (14 oz) and 450 g (16 oz) in weight at the start of the match
- of a pressure equal to 0.6–1.1 atmosphere (600–1,100 g/cm²) at sea level (8.5 lbs/sq in–15.6 lbs/sq in)

All balls used in matches played in an official competition organised under the auspices of FIFA or confederations must meet the requirements and bear one of the marks of the FIFA Quality Programme for Footballs.

Each mark indicates that the ball has been officially tested and meets the specific technical requirements for that mark which are additional to the minimum specifications stipulated in Law 2 and must be approved by The IFAB.

National FA competitions may require the use of balls bearing one of these marks.

In matches played in an official competition organised under the auspices of FIFA, confederations or national FAs, no form of commercial advertising is permitted on the ball, except for the logo/emblem of the competition, the competition organiser and the authorised manufacturer's trademark. The competition regulations may restrict the size and number of such markings.

볼

1. 품질과 규격

모든 볼은 아래 조건을 갖추어야 한다:

- 둥근 모양
- 알맞은 재질
- 둘레 길이는 68cm(27인치) 이상, 70cm(28인치) 이하
- 경기 시작 시, 무게는 410g(14온스) 이상, 450g(16온스) 이하
- 공기 압력은 해면에서 0.6 기압 이상, 1.1 기압 이하(600~1100g/cm² : 8.5~15.6 파운드/평방 인치)

FIFA 또는 대륙 연맹 주최로 열리는 공식 대회에서 사용할 볼은 축구경기 FIFA 품질 프로그램 표준을 충족하고 그 인증 마크가 부착되어 있어야 한다.

각 로고는 해당 볼이 공식적인 검사를 받았으며, 제2조에서 규정하는 최소한의 사양은 물론, IFAB의 승인에 필요한 세부 기술적 요건을 충족했음을 나타낸다.

각국 축구협회의 대회에서도 세 가지 로고 중 어느 하나를 가지고 있는 볼의 사용을 요구할 수 있다.

FIFA, 대륙 연맹 또는 각국 축구 협회가 주최하는 공식 대회의 경기에서 대회와 대회 조직위원회의 로고/엠블럼, 볼 제조회사의 등록 상표를 제외하고, 볼에는 다른 모든 형태의 상업 광고를 허용하지 않는다. 대회 규정으로 이러한 마크의 크기와 수를 제한할 수 있다.

2. Replacement of a defective ball

If the ball becomes defective:

- play is stopped and
- restarted with a dropped ball

If the ball becomes defective at a kick-off, goal kick, corner kick, free kick, penalty kick or throw-in, the restart is retaken.

If the ball becomes defective during a penalty kick or penalties (penalty shoot-out) as it moves forward and before it touches a player, crossbar or goalposts, the penalty kick is retaken.

The ball may not be changed during the match without the referee's permission.

3. Additional balls

Additional balls which meet the requirements of Law 2 may be placed around the field of play and their use is under the referee's control.

2. 결함이 있는 볼의 교체

볼에 결함이 발생하였다면:

- 경기를 중단한다.
- 드롭볼로 재개한다.

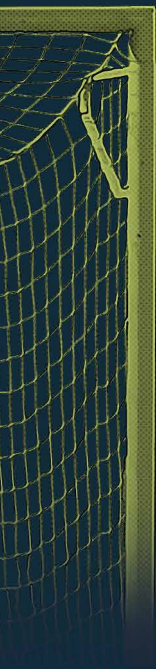
만약 킥오프, 골킥, 코너킥, 프리킥, 페널티킥, 스로인을 하는 동안 볼에 결함이 발생했다면 다시 실시한다.

페널티킥이나 승부차기를 하는 도중, 볼이 앞으로 움직인 후 선수나 크로스바, 골포스트에 닿기 전에 결함이 발생했다면 페널티킥을 다시 실시한다.

경기 도중에 주심의 허락 없이 볼을 바꿀 수 없다.

3. 추가 볼

제2조의 조건을 충족하는 추가 볼을 경기장 주변에 배치할 수 있으며, 주심의 관리 하에 사용한다.



Law

3

규칙 | 제3조

3

The Players

1. Number of players

A match is played by two teams, each with a maximum of eleven players; one must be the goalkeeper. A match may not start or continue if either team has fewer than seven players.

If a team has fewer than seven players because one or more players has deliberately left the field of play, the referee is not obliged to stop play and the advantage may be played, but the match must not resume after the ball has gone out of play if a team does not have the minimum number of seven players.

If the competition rules state that all players and substitutes must be named before kick-off and a team starts a match with fewer than eleven players, only the players and substitutes named on the team list may take part in the match upon their arrival.

2. Number of substitutions

Official competitions

The number of substitutes, up to a maximum of five, which may be used in any match played in an official competition will be determined by FIFA, the confederation or the national football association. For men's and women's competitions involving the 1st teams of clubs in the top division or senior 'A' international teams where competition rules permit a maximum of five substitutes to be used, each team:

- has a maximum of three substitution opportunities*
- may additionally make substitutions at half-time

**Where both teams make a substitution at the same time, this will count as a used substitution opportunity for both teams. Multiple substitutions (and requests) by a team during the same stoppage in play count as one used substitution opportunity.*

선수

1. 선수의 숫자

경기는 각각 11명 이하로 구성된 두 팀에 의해서 플레이되며, 선수들 중 한명은 골키퍼다. 어느 한 팀이 7명보다 적을 때에는 경기를 시작하거나 계속할 수 없다.

1명 이상의 선수가 의도적으로 경기장을 떠나 한 팀의 선수가 7명보다 적다면, 주심은 경기를 중단시킬 의무가 없고 어드밴티지를 적용할 수 있다. 만일 볼이 아웃 오브 플레이가 된 이후에도 한 팀의 선수가 최소 7명이 되지 않는다면, 경기를 재개해서는 안 된다.

대회 규정에서 모든 선수와 교체 선수들의 이름을 키오프 전에 반드시 제출하도록 명기하고 있을 경우, 어떤 한 팀의 출전 선수가 11명보다 적은 상태에서 경기가 시작되었다면 팀 명단에 이름을 올린 출전 선수와 후보 선수들만이 도착하는 대로 그 경기에 참여할 수 있다.

2. 선수 교체의 수

공식 대회

교체할 수 있는 선수의 숫자는 어떤 공식 대회의 경기에서도 최대 5명까지이며, 그 숫자는 FIFA, 대륙연맹, 각국 축구협회에서 결정한다. 남, 여 최상위 리그에 소속된 클럽의 1군 팀이 참가하는 대회 또는 국가대표 "A"팀이 참가하는 대회는 대회규정에 따라 최대 5명 교체가 가능하며 이 때 각 팀은:

- 최대 3회의 선수교체 기회를 갖는다*
- 하프타임 도중에는 추가 선수교체기회가 허용된다.

**양 팀이 동시에 선수를 교체할 경우에는 이를 각 팀이 각각 한번의 교체기회를 사용한 것으로 계산한다. 어느 한 팀이 특정 플레이 중단 시간에 한꺼번에 복수의 선수를 교체(및 교체 신청)하는 경우는 한번의 교체기회를 사용한 것으로 계산한다.*

Extra time

- If a team has not used the maximum number of substitutes and/or substitution opportunities, any unused substitutes and substitution opportunities may be used in extra time
- Where competition rules permit teams to use one additional substitute in extra time, each team will have one additional substitution opportunity
- Substitutions may also be made in the period between full-time and the start of extra time, and at half-time in extra time – these do not count as used substitution opportunities

The competition rules must state:

- how many substitutes may be named, from three to a maximum of fifteen
- whether one additional substitute may be used when a match goes into extra time (whether or not the team has already used the full number of permitted substitutes)

Other matches

In senior 'A' international team matches, a maximum of fifteen substitutes may be named of which a maximum of six may be used.

In all other matches, a greater number of substitutes may be used provided that:

- the teams reach agreement on a maximum number
- the referee is informed before the match

If the referee is not informed, or if no agreement is reached before the match, each team is allowed a maximum of six substitutes.

Return substitutions

The use of return substitutions is only permitted in youth, veterans, disability and grassroots football, subject to the agreement of the national football association, confederation or FIFA.

3. Substitution procedure

The names of the substitutes must be given to the referee before the start of the match. Any substitute not named by this time may not take part in the match.

연장전

- 어느 한 팀이 최대 교체선수 및/또는 교체기회를 사용하지 않은 경우, 투입되지 않은 교체선수 및 교체기회는 연장전에 사용할 수 있다.
- 대회규정이 연장전 도중 교체선수 한 명을 추가로 교체투입할 수 있도록 허용하는 경우, 각 팀은 각각 한 번씩의 추가 교체기회를 갖는다.
- 교체는 경기 종료부터 연장전 시작까지의 시간과 연장전 하프타임에도 이루어질 수 있다. 이러한 교체는 교체기회의 사용으로 계산하지 않는다.

대회 규정은 아래 사항을 명시해야 한다:

- 얼마나 많은 교체 선수를 등록할 수 있는지, 3명에서 최대 15명까지
- 경기가 연장전으로 들어갈 때 1명의 추가 교체가 가능한지 여부 (팀이 가능한 최대 교체 숫자를 이미 사용했는지는 상관없음)

기타 경기

성인 국가대표 "A"팀의 경기에는 최대 15명의 교체 선수를 등록할 수 있으며, 그 중 6명까지 교체할 수 있다.

그 외 다른 모든 경기에서 다음의 조건이라면 더 많은 숫자의 교체를 할 수 있다:

- 해당 팀들이 최대 교체 숫자에 동의했을 때
- 주심이 경기 전에 통보를 받았을 때

주심이 통보를 받지 않았거나, 해당 팀들의 합의가 경기 전에 이루어지지 않았다면, 각팀은 최대 6명의 교체가 허용된다.

재교체

재교체는 FIFA, 대륙 연맹, 각국 축구협회의 동의하에 유스, 장년, 장애인, 풀뿌리 축구에 서만 허용된다.

3. 교체 절차

교체 선수의 이름은 경기시작 전에 주심에게 제출되어야 한다. 이때까지 등록되지 않은 교체 선수는 경기에 참여할 수 없다.

To replace a player with a substitute, the following must be observed:

- the referee must be informed before any substitution is made
- the player being substituted:
 - receives the referee's permission to leave the field of play, unless already off the field, and must leave by the nearest point on the boundary line unless the referee indicates that the player may leave directly and immediately at the halfway line or another point (e.g. for safety/security or injury)
 - must go immediately to the technical area or dressing room and takes no further part in the match, except where return substitutions are permitted
- if a player who is to be substituted refuses to leave, play continues

The substitute only enters:

- during a stoppage in play
- at the halfway line
- after the player being replaced has left
- after receiving a signal from the referee

The substitution is completed when a substitute enters the field of play; from that moment, the replaced player becomes a substituted player and the substitute becomes a player and can take any restart.

All substituted players and substitutes are subject to the referee's authority, whether they play or not.

4. Changing the goalkeeper

Any of the players may change places with the goalkeeper if:

- the referee is informed before the change is made
- the change is made during a stoppage in play

5. Offences and sanctions

If a named substitute starts a match instead of a named player and the referee is not informed of this change:

플레이 중인 선수를 다른 선수로 교체하기 위해서는 다음 조건들을 준수해야 한다:

- 교체하기 전에 주심이 선수 교체 의사를 통보받아야 한다.
- 교체될 선수는
 - 이미 필드 밖에 있지 않다면 경기장을 떠나기 위해서 주심의 허락을 받아야 하며, 자신에게 가장 가까운 경계선 상의 지점을 통해 떠나야 한다. 단, 주심이 (안전/경호/부상 등의 이유로) 하프웨이 라인 또는 다른 지점으로 즉시 나가도록 지시하는 경우는 예외로 한다.
 - 선수는 즉시 기술지역 또는 탈의실로 가야하며 교체된 선수는 그 경기에서 더 이상의 역할을 할 수 없다. 다만 재교체가 허용되는 경기는 예외로 한다.
- 교체될 선수가 떠나기를 거부한다면 경기를 계속한다.

교체선수는 다음의 조건하에서만 입장한다:

- 플레이가 중단되었을 때
- 하프웨이 라인을 통해서
- 교체 아웃되는 선수가 떠났을 때
- 주심의 신호를 받은 후

교체선수가 경기장에 들어가면 교체가 완료된다. 그 순간부터 플레이하던 선수는 교체된 선수가 되고, 교체 투입 선수는 플레이를 하는 선수가 되어 경기 재개를 할 수 있다.

모든 교체된 선수와 교체 선수는 경기에 참여하든, 참여하지 않든 주심의 권위에 복종해야 한다.

4. 골키퍼와 역할 교대

어느 선수라도 골키퍼와 역할을 바꿀 수 있으나, 다음의 조건을 따른다:

- 역할 교대가 이루어지기 전에 주심이 통보를 받아야 한다.
- 플레이가 중단되었을 때 교대해야 한다.

5. 반칙과 처벌

만약 명단의 교체 선수가 선수를 대신하여 경기를 시작하고, 주심이 이 변경에 대해 통보 받지 못했을 때:

- the referee allows the named substitute to continue playing
- no disciplinary action may be taken against the named substitute
- the named player can become a named substitute
- the number of substitutions is not reduced
- the referee reports the incident to the appropriate authorities

If a substitution is made during the half-time interval or before extra time, the procedure must be completed before the match restarts. If the referee is not informed, the named substitute may continue to play, no disciplinary action is taken and the matter is reported to the appropriate authorities.

If a player changes places with the goalkeeper without the referee's permission, the referee:

- allows play to continue
- cautions both players when the ball is next out of play but not if the change occurred during half-time (including half-time of extra time) or the period between the end of the match and the start of extra time and/or penalties (penalty shoot-out)

For any other offences:

- the players are cautioned
- play is restarted with an indirect free kick, from the position of the ball when play was stopped

6. Players and substitutes sent off

A player who is sent off:

- before submission of the team list cannot be named on the team list in any capacity
- after being named on the team list and before kick-off may be replaced by a named substitute, who cannot be replaced; the number of substitutions the team can make is not reduced
- after the kick-off cannot be replaced

A named substitute who is sent off before or after the kick-off may not be replaced.

- 주심은 그 명단의 교체 선수가 계속 플레이하는 것을 허용한다.
- 그 명단의 교체선수에게 징계 조치를 내리지 않을 수 있다.
- 출전하기로 했던 선수는 교체 선수가 될 수 있다.
- 교체 허용 선수 숫자는 감소하지 않는다.
- 주심은 이 상황에 대해 관련 기관에 보고한다.

선수 교체가 하프타임 휴식 중 또는 연장전 이전에 이루어진다면, 그 절차는 경기가 재개 되기 전에 완료되어야 한다. 만약 주심이 교체 사실을 통보받지 못했더라도 그 교체선수를 처벌하지 않고 플레이를 계속하도록 하며, 이 문제를 관련 기관에 보고한다.

주심의 허락 없이 골키퍼와 다른 선수가 역할을 바꾸었다면 주심은:

- 플레이를 계속하도록 허용한다.
- 다음 아웃 오브 플레이 때에 두 선수를 경고 조치한다. 그러나 하프타임(연장전 하프타임 포함), 경기 종료 후부터 연장전 시작 전까지, 그리고/또는 승부차기 전까지는 역할을 바꾸었다더라도 경고 조치를 하지 않는다.

그 외 다른 반칙에 대해서는:

- 해당 선수들에게 경고 조치한다.
- 플레이가 중단되었을 때 볼이 있던 위치에서 상대팀의 간접 프리킥으로 재개한다.

6. 선수와 교체 선수의 퇴장

선수가 퇴장을 당했을 때:

- 팀 명단을 제출하기 전에 퇴장당한 선수는 어떠한 경우에도 팀 명단에 등록할 수 없다.
- 팀 명단에 등록을 마친 후 경기 시작 전에 퇴장당한 선수는 등록된 다른 교체 선수로 대체할 수 있으나, 추가로 팀 명단에 교체 선수를 등록할 수 없다. 그 팀의 교체 허용 숫자는 감소하지 않는다.
- 경기 시작 후에는 대체할 수 없다.

킥오프 전이나 경기가 시작된 후 어느 경우든, 교체 선수가 퇴장당하면 대체할 수 없다.

7. Extra persons on the field of play

The coach and other officials named on the team list (with the exception of players or substitutes) are team officials. Anyone not named on the team list as a player, substitute or team official is an outside agent.

If a team official, substitute, substituted or sent-off player or outside agent enters the field of play, the referee must:

- only stop play if there is interference with play
- have the person removed when play stops
- take appropriate disciplinary action

If play is stopped and the interference was by:

- a team official, substitute, substituted or sent-off player, play restarts with a direct free kick or penalty kick
- an outside agent, play restarts with a dropped ball

If a ball is going into the goal and the interference does not prevent a defending player playing the ball, the goal is awarded if the ball enters the goal (even if contact was made with the ball) unless the interference was by the attacking team.

8. Player outside the field of play

If a player who requires the referee's permission to re-enter the field of play re-enters without the referee's permission, the referee must:

- stop play (not immediately if the player does not interfere with play or a match official or if the advantage can be applied)
- caution the player for entering the field of play without permission

If the referee stops play, it must be restarted:

- with a direct free kick from the position of the interference
- with an indirect free kick from the position of the ball when play was stopped if there was no interference

A player who crosses a boundary line as part of a playing movement does not commit an offence.

7. 경기장의 외부 인원

팀 명단에 표시된 지도자와 다른 임원(선수와 교체 선수는 제외)은 팀 임원으로 간주한다. 선수, 교체 선수 또는 임원으로 팀 명단에 등록되지 않은 사람은 모두 외부 요인이다.

만약 팀의 임원이나 교체 선수, 교체된 선수, 퇴장당한 선수, 외부 요인이 경기장에 들어왔다면 주심은:

- 플레이에 방해가 된 경우에만 플레이를 중단한다.
- 플레이가 중단되었을 때, 그 사람을 내보낸다.
- 적절한 징계 조치를 해야 한다.

다음과 같은 방해로 플레이가 중단되었다면:

- 팀 임원, 교체 선수, 교체된 선수, 퇴장당한 선수에 의해서 발생할 경우, 플레이는 직접 프리킥 또는 페널티킥으로 재개한다.
- 외부 요인에 의해서 발생할 경우, 플레이는 드롭볼로 재개한다.

만약 볼이 골문으로 향해가고 있고, 수비 선수가 볼을 플레이하는데 방해가 없었고 (볼에 접촉이 있더라도), 볼이 골문 안으로 들어갔다면, 공격팀의 방해가 아닌 한 득점이 인정된다.

8. 경기장 밖의 선수

선수가 경기장에 다시 들어올 때 주심의 허락이 필요하지만, 주심의 허락 없이 들어왔다면 주심은 반드시:

- 플레이를 중단한다(만약 선수가 플레이 방해 또는 심판 방해를 하지 않았거나, 어드밴티지를 적용할 수 있다면 즉시 중단시키지 않는다).
- 허락 없이 경기장에 들어온 이유로 선수에게 경고 조치한다.

주심이 플레이를 중단시켰다면, 다음과 같이 재개해야 한다:

- 방해가 있었을 경우, 방해 지점에서 직접 프리킥
- 방해가 없었을 경우, 중단되었을 때 볼이 있었던 지점에서 간접 프리킥

선수가 플레이하는 움직임 중에 경계선을 넘어갔다면, 반칙을 범한 것으로 간주하지 않는다.

9. Goal scored with an extra person on the field of play

If, after a goal is scored, the referee realises, before play restarts, that an extra person was on the field of play when the goal was scored, and that person interfered with play:

- the referee must disallow the goal if the extra person was:
 - a player, substitute, substituted player, sent-off player or team official of the team that scored the goal; play is restarted with a direct free kick from the position of the extra person
 - an outside agent who interfered with play unless a goal results as outlined above in 'Extra persons on the field of play'; play is restarted with a dropped ball
- the referee must allow the goal if the extra person was:
 - a player, substitute, substituted player, sent-off player or team official of the team that conceded the goal
 - an outside agent who did not interfere with play

In all cases, the referee must have the extra person removed from the field of play.

If, after a goal is scored and play has restarted, the referee realises an extra person was on the field of play when the goal was scored, the goal cannot be disallowed. If the extra person is still on the field the referee must:

- stop play
- have the extra person removed
- restart with a dropped ball or free kick as appropriate

The referee must report the incident to the appropriate authorities.

10. Team captain

The team captain has no special status or privileges but has a degree of responsibility for the behaviour of the team.

9. 경기장에 외부 인원이 있었을 때의 득점

만약, 득점이 되고 경기가 재개되기 전에 득점 당시 외부 인원이 경기장에 있었다는 것을, 그리고 그 인원이 플레이를 방해한 사실을 주심이 알았다면:

- 외부 인원이 아래에 해당될 경우, 주심은 득점을 취소해야 한다.
 - 득점을 한 팀의 선수, 교체 선수, 교체된 선수, 퇴장당한 선수, 임원이라면: 플레이는 외부인원이 있었던 위치에서 직접 프리킥으로 재개한다.
 - 외부 요인이 플레이를 방해하였고, 위 '경기장의 외부 인원'에서 명시한 득점 상황이 아니라면: 플레이는 드롭볼로 재개한다.
- 외부 인원이 아래에 해당될 경우, 주심은 득점을 인정해야 한다.
 - 득점을 허용한 팀의 선수, 교체 선수, 교체된 선수, 퇴장당한 선수, 임원이라면
 - 플레이를 방해하지 않은 외부 요인이었다면

모든 경우에, 주심은 외부 인원을 경기장에서 내보내야 한다.

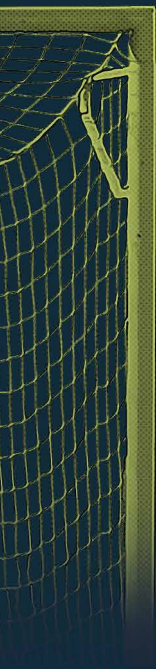
만약 득점이 되었고 플레이가 재개된 후, 득점 당시 외부 인원이 경기장에 있었다는 것을 주심이 알았더라도 득점은 취소되지 않는다. 외부 인원이 여전히 필드에 있다면 주심은:

- 플레이를 중단한다.
- 외부 인원을 내보낸다.
- 플레이는 적절하게 드롭볼 또는 프리킥으로 재개한다.

주심은 관련 기관에 사건을 보고해야 한다.

10. 주장 (Captain)

팀의 주장은 특별한 지위나 특권을 갖고 있지는 않지만, 팀의 행동에 대해 어느 정도의 책임을 갖는다.



Law

4

규칙 | 제4조

4

The Players' Equipment

1. Safety

A player must not use equipment or wear anything that is dangerous.

All items of jewellery (necklaces, rings, bracelets, earrings, leather bands, rubber bands, etc.) are forbidden and must be removed. Using tape to cover jewellery is not permitted.

The players must be inspected before the start of the match and substitutes before they enter the field of play. If a player is wearing or using unauthorised/dangerous equipment or jewellery, the referee must order the player to:

- remove the item
- leave the field of play at the next stoppage if the player is unable or unwilling to comply

A player who refuses to comply or wears the item again must be cautioned.

2. Compulsory equipment

The compulsory equipment of a player comprises the following separate items:

- a shirt with sleeves
- shorts
- socks – tape or any material applied or worn externally must be the same colour as that part of the sock it is applied to or covers
- shinguards – these must be made of a suitable material to provide reasonable protection and covered by the socks
- footwear

Goalkeepers may wear tracksuit bottoms.

선수의 장비

1. 안전

선수는 위험한 장비를 사용하거나 착용해서는 안 된다.

모든 장신구(목걸이, 반지, 팔찌, 귀걸이, 가죽 밴드, 고무 밴드 등)는 금지되고 반드시 제거되어야 한다. 보석류를 덮기 위한 테이프의 사용은 허락되지 않는다.

선수들은 경기 시작 전 그리고, 교체 선수들은 경기장에 들어가기 전에 검사를 받아야 한다. 선수가 허가받지 않은 위험한 장비, 장신구를 착용하거나 사용하는 것을 주심이 발견했다면 다음과 같이 선수에게 지시한다:

- 물품을 제거하도록 한다.
- 선수가 그 지시를 따를 수 없거나 따를 의사가 없다면, 다음 플레이 중단 시에 경기장을 떠나게 한다.

선수가 주심의 지시를 거부하거나 물품을 다시 착용했다면 경고해야 한다.

2. 필수 장비

선수의 필수 장비는 다음과 같다:

- 소매가 있는 상의
- 반바지
- 스타킹 - 테이프 또는 스타킹에 덧대거나 덮는 소재의 색깔은 스타킹의 해당 부위 색깔과 같아야 한다.
- 정강이 보호대 - 적절한 재료로 제작되고, 보호의 정도가 무리가 없으며, 스타킹으로 덮여야 한다.
- 신발

골키퍼는 긴 바지(트랙 슈트)를 착용할 수 있다.

A player whose footwear or shinguard is lost accidentally must replace it as soon as possible and no later than when the ball next goes out of play; if before doing so the player plays the ball and/or scores a goal, the goal is awarded.

3. Colours

- The two teams must wear colours that distinguish them from each other and the match officials
- Each goalkeeper must wear colours that are distinguishable from the other players and the match officials
- If the two goalkeepers' shirts are the same colour and neither has another shirt, the referee allows the match to be played

Undershirts must be:

- a single colour which is the same colour as the main colour of the shirt sleeve
- or
- a pattern/colours which exactly replicate(s) the shirt sleeve

Undershorts/tights must be the same colour as the main colour of the shorts or the lowest part of the shorts – players of the same team must wear the same colour.

4. Other equipment

Non-dangerous protective equipment, for example headgear, facemasks and knee and arm protectors made of soft, lightweight padded material is permitted, as are goalkeepers' caps and sports spectacles.

Head covers

Where head covers (excluding goalkeepers' caps) are worn, they must:

- be black or the same main colour as the shirt (provided that the players of the same team wear the same colour)
- be in keeping with the professional appearance of the player's equipment
- not be attached to the shirt

신발 또는 정강이 보호대가 우연히 벗겨진 선수는 가능한 빨리, 그리고 플레이가 중단되기 전까지 다시 착용해야 한다. 그렇게 하기 전에 선수가 볼을 플레이하고/또는 득점을 했다면 득점이 인정된다.

3. 유니폼 색상

- 두 팀이 입는 유니폼의 색상은 서로 구별되고, 심판들과도 달라야 한다.
- 두 팀의 골키퍼가 입는 유니폼의 색상은 다른 선수들과 구별되고, 심판들과도 달라야 한다.
- 두 팀의 골키퍼 상의가 같은 색상이고 갈아입을 다른 상의가 없다면, 주심은 경기를 하도록 허용한다.

상의 속옷은:

- 단일한 색상으로 소매의 주 색상과 같거나,
- 상의 소매의 문양/색상 조합을 정확히 복제한 것이어야 한다.

하의 속옷/타이즈는 반드시 하의 주 색상 또는 하의 끝부분의 주색상과 같아야 한다. 같은 팀 선수들은 반드시 같은 색상을 입어야 한다.

4. 기타 장비

가볍고 부드러운 물질로 만들어진 머리 보호대, 안면 보호대, 무릎과 팔 보호대와 같이 위험하지 않은 보호 장비는 허가된다. 골키퍼 모자와 스포츠 안경도 마찬가지로 허용된다.

머리에 쓰는 물건

머리에 쓰는 물건(GK 모자는 제외)을 착용할 때 다음 사항을 반드시 준수해야 한다:

- 검은색이거나 상의의 주 색상과 같을 것(같은 팀 선수는 동일한 색상의 장비를 착용)
- 전형적인 선수 장비의 모습을 갖출 것
- 상의와 붙어있지 않을 것

- not be dangerous to the player wearing it or any other player (e.g. opening/closing mechanism around neck)
- not have any part(s) extending out from the surface (protruding elements)

Electronic communication

Players (including substitutes/substituted and sent-off players) are not permitted to wear or use any form of electronic or communication equipment (except where EPTS is allowed). The use of any form of electronic communication by team officials is permitted where it directly relates to player welfare or safety or for tactical/coaching reasons but only small, mobile, handheld equipment (e.g. microphone, headphone, earpiece, mobile phone/smartphone, smartwatch, tablet, laptop) may be used. A team official who uses unauthorised equipment or who behaves in an inappropriate manner as a result of the use of electronic or communication equipment will be sent off.

Electronic performance and tracking systems (EPTS)

Where wearable technology (WT) as part of electronic performance and tracking systems (EPTS) is used in matches played in an official competition organised under the auspices of FIFA, confederations or national football associations, the competition organiser must ensure that the technology attached to the players' equipment is not dangerous and meets the requirements for wearable EPTS under the FIFA Quality Programme for EPTS.

Where EPTS are provided by the match or competition organiser, it is the responsibility of that match or competition organiser to ensure that the information and data transmitted from EPTS to the technical area during matches played in an official competition are reliable and accurate.

The FIFA Quality Programme for EPTS supports competition organisers with the approval process of reliable and accurate electronic performance and tracking systems.

5. Slogans, statements, images and advertising

Equipment must not have any political, religious or personal slogans, statements or images. Players must not reveal undergarments that show political, religious, personal slogans, statements or images, or advertising other than the

- 장비를 착용한 선수나 다른 선수들에게 위험을 주지 않을 것(예: 목 주위의 개폐 장치)
- 장비 표면에 튀어나온(돌출된) 부분이 없을 것

전자 커뮤니케이션 장비

선수들(교체 선수/교체된 선수/퇴장 선수 포함)은 전자 장비 또는 커뮤니케이션 장비를 일절 사용하거나 착용해서는 안 된다(단, EPTS가 허용되는 경우는 예외). 팀의 임원은 선수의 복지와 안전, 전술적/코칭의 사유와 직접 관련이 있는 경우에 한해 소형, 이동식, 휴대용 장비(마이크, 헤드폰, 이어폰, 핸드폰/스마트폰, 스마트워치, 태블릿PC, 노트북)를 사용할 수 있다.

팀의 임원이 허가되지 않은 전자 장비를 사용하거나 전자/통신 장비를 이용하여 부적절한 행동을 한다면 기술 지역에서 퇴장당한다.

전자 퍼포먼스 및 트래킹 시스템 (EPTS)

FIFA, 대륙 연맹 또는 각국 협회의 주관 하에 치러지는 공식 경기에서 전자 퍼포먼스 및 트래킹 시스템(EPTS)의 일부 착용 기술이 활용될 경우, 대회 주최 측은 선수들의 장비에 접목된 기술이 위험하지 않은지, EPTS 장비 관련 FIFA 품질 프로그램의 착용 EPTS 표준에 부합하는지를 확인해야 한다.

EPTS가 대회 혹은 경기 주최 측에 의하여 도입될 경우, 그 주최 측은 EPTS를 통해 공식 대회 혹은 경기 중에 기술지역으로 보내준 정보나 데이터가 정확하고 믿을 수 있는 지를 확인한다.

대회 주최 측의 EPTS 시스템의 정확도 및 신뢰도 확인 절차를 돕기 위한 전문적인 기준은 EPTS 관련 FIFA 품질 프로그램을 통해 지원한다.

5. 슬로건, 메시지, 이미지와 광고

장비에는 정치적, 종교적, 개인적인 슬로건과 메시지, 이미지를 담고 있지 않아야 한다. 선수들은 제조사 로고 이외에는 정치적, 종교적, 개인적인 슬로건과 메시지, 이미지, 광고

manufacturer's logo. For any offence the player and/or the team will be sanctioned by the competition organiser, national football association or by FIFA.

Principles

- Law 4 applies to all equipment (including clothing) worn by players, substitutes and substituted players; its principles also apply to all team officials in the technical area
- The following are (usually) permitted:
 - the player's number, name, team crest/logo, initiative slogans/emblems promoting the game of football, respect and integrity as well as any advertising permitted by competition rules or national FA, confederation or FIFA regulations
 - the facts of a match: teams, date, competition/event, venue
- Permitted slogans, statements or images should be confined to the shirt front and/or armband
- In some cases, the slogan, statement or image might only appear on the captain's armband

Interpreting the Law

When interpreting whether a slogan, statement or image is permissible, note should be taken of Law 12 (Fouls and Misconduct), which requires the referee to take action against a player who is guilty of:

- using offensive, insulting or abusive language and/or action(s)
- acting in a provocative, derisory or inflammatory way

Any slogan, statement or image which falls into any of these categories is not permitted.

Whilst 'religious' and 'personal' are relatively easily defined, 'political' is less clear but slogans, statements or images related to the following are not permitted:

가 보이는 속옷을 노출해서는 안 된다. 위반 행위를 저지른 모든 선수와 소속 팀은 대회 조직위원회, 각국 축구협회 또는 FIFA에 의해 처벌을 받게 된다.

원칙

- 본 조항(경기규칙 제4조)은 선수, 교체 선수, 교체된 선수들이 입는 모든 장비(옷도 포함)에 적용된다. 이 원칙은 기술지역에 있는 팀의 모든 임원들에게도 적용된다.
- 아래의 경우는 (일반적으로) 허용된다:
 - 대회 규정이나 각국 축구협회, 대륙 연맹, FIFA 규정에서 허가한 선수의 번호, 이름, 팀의 문양/로고, 광고, 축구에 대한 존중과 윤리 의식을 고취하는 슬로건/엠블럼
 - 경기 정보: 경기하는 팀, 날짜, 대회/이벤트, 장소
- 허용된 슬로건, 메시지 또는 이미지는 상의의 앞면이나 팔 밴드에만 사용할 수 있다.
- 특별한 경우에 슬로건이나 메시지, 이미지는 팀 주장의 팔 밴드에만 넣을 수 있다.

경기규칙의 해석

슬로건, 메시지 또는 이미지가 허용되는지 여부에 대해 해석하기 위해서는 선수들이 아래와 같은 불법 행위를 할 때 심판이 어떤 행동을 취해야 하는지 경기규칙 제12조(파울과 불법행위)를 참조한다:

- 공격적, 모욕적 또는 욕설이 담긴 언어, 행동/행위의 사용
- 도발적이거나 조롱, 선동적인 행동/행위

위에 해당되는 모든 슬로건, 메시지, 이미지는 허용되지 않는다.

'종교적' 또는 '개인적'인 것은 상대적으로 쉽게 정의되는 반면, '정치적'인 것은 명확하지는 않다. 하지만 아래에 해당되는 슬로건, 메시지 또는 이미지는 허용되지 않는다.

- any person(s), living or dead (unless part of the official competition name)
- any local, regional, national or international political party/organisation/group, etc.
- any local, regional or national government or any of its departments, offices or functions
- any organisation which is discriminatory
- any organisation whose aims/actions are likely to offend a notable number of people
- any specific political act/event

When commemorating a significant national or international event, the sensibilities of the opposing team (including its supporters) and the general public should be carefully considered.

Competition rules may contain further restrictions/limitations, particularly in relation to the size, number and position of permitted slogans, statements and images. It is recommended that disputes relating to slogans, statements or images be resolved prior to a match/competition taking place.

6. Offences and sanctions

For any offence, play need not be stopped and the player:

- is instructed by the referee to leave the field of play to correct the equipment
- leaves when play stops, unless the equipment has already been corrected

A player who leaves the field of play to correct or change equipment must:

- have the equipment checked by a match official before being allowed to re-enter
- only re-enter with the referee's permission (which may be given during play)

A player who enters without permission must be cautioned, and if play is stopped to issue the caution, an indirect free kick is awarded from the position of the ball when play was stopped, unless there was interference, in which case a direct free kick (or penalty kick) is awarded from the position of the interference.

- 생존 여부에 상관없이 모든 사람(공식적인 대회 이름의 일부로 사용하는 것은 예외)
- 모든 지방, 지역, 전국 단위 또는 국제적인 정당/정치 조직/그룹 등
- 모든 지방, 지역, 국가 정부 또는 그 산하 부처, 사무실, 직능조직
- 차별을 행하는 모든 조직
- 그 목적과 행동이 다수의 사람들을 공격하려는 조직
- 특정한 정치적 행동 또는 행사

중요한 국가적 또는 국제적인 행사를 기념할 때, 상대팀(서포터도 포함)과 일반 대중의 감정을 신중하게 고려해야 한다.

대회 규정에는 특별히 허용된 슬로건, 메시지, 이미지와 관련하여 그 크기와 숫자, 부착 위치에 대해 더 세부적인 제재나 제한 사항을 담을 수 있다. 슬로건, 메시지, 이미지와 관련한 논란은 경기/대회 시작 전에 해결하는 것이 좋다.

6. 반칙과 처벌

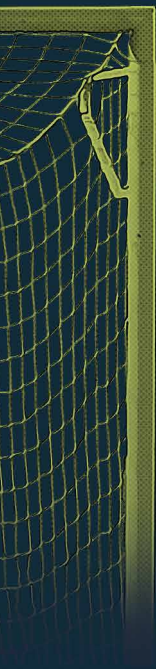
어떤 반칙이 있더라도 플레이를 중단시킬 필요는 없고:

- 주심은 올바른 장비 착용을 위해 그 선수에게 경기장을 떠나도록 지시한다.
- 선수가 장비를 이미 고치지 않았다면, 플레이가 중단될 때 떠나야 한다.

장비를 고치거나 바꾸기 위해 경기장을 떠난 선수는:

- 재입장이 허락되기 전에 심판에게 장비 점검을 받아야 한다.
- 주심의 허락이 있을 때 다시 입장해야 한다. (플레이 중에도 가능)

선수가 허락 없이 입장할 경우 주심은 반드시 경고 조치를 해야 한다. 만약 경고를 주기 위해 플레이를 중단시켰다면, 플레이가 중단되었을 때 볼이 있던 지점에서 간접 프리킥으로 재개한다. 다만, 허락 없이 입장한 선수의 방해로 인해 그 행위가 일어난 위치에서 직접 프리킥(또는 페널티킥)이 주어지는 경우는 예외로 한다.



Law

5

규칙 | 제5조

5

The Referee

1. The authority of the referee

Each match is controlled by a referee who has full authority to enforce the Laws of the Game in connection with the match.

2. Decisions of the referee

Decisions will be made to the best of the referee's ability according to the Laws of the Game and the 'spirit of the game' and will be based on the opinion of the referee, who has the discretion to take appropriate action within the framework of the Laws of the Game.

The decisions of the referee regarding facts connected with play, including whether or not a goal is scored and the result of the match, are final. The decisions of the referee, and all other match officials, must always be respected.

The referee may not change a restart decision on realising that it is incorrect or on the advice of another match official if play has restarted or the referee has signalled the end of the first or second half (including extra time) and left the field of play or abandoned the match. However, if at the end of the half, the referee leaves the field of play to go to the referee review area (RRA) or to instruct the players to return to the field of play, this does not prevent a decision being changed for an incident which occurred before the end of the half.

Except as outlined in Law 12.3 and the VAR protocol, a disciplinary sanction may only be issued after play has restarted if another match official had identified and attempted to communicate the offence to the referee before play restarted; the restart associated with the sanction does not apply.

If a referee is incapacitated, play may continue under the supervision of the other match officials until the ball is next out of play.

주심

1. 주심의 권한

주심이 경기규칙 시행과 관련한 모든 권한을 갖고 경기를 관리한다.

2. 주심의 결정

주심은 경기규칙과 '경기의 정신'에 따라 최선을 다해 판정해야 하며, 경기규칙의 기본 틀 안에서 자신의 견해에 기초해 재량권을 갖고 적절한 조치를 취해야 한다.

득점 여부, 경기 결과 등 플레이 관련 사항에 대한 주심의 결정은 최종적이다. 주심과 다른 모든 심판들의 결정은 언제나 존중받아야 한다.

플레이가 재개되었거나, 전반전 종료 또는 후반전 종료(연장전 포함) 신호를 하고 경기장을 떠났거나, 그 경기를 포기했다면 주심은 판정의 잘못을 깨달았거나 다른 심판의 조언이 있다 하더라도 재개 결정을 반복할 수 없다. 하지만 전반전 또는 후반전 종료(연장전 포함) 시에 주심이 주심 리뷰 구역(RRA)으로 가기 위해서나, 선수를 경기장으로 다시 불러내기 위해 경기장을 떠났을 경우, 주심은 전반전 또는 후반전 종료(연장전 포함) 전에 일어난 사건에 대해 결정을 반복할 수 있다.

경기규칙 제12조 3항 및 VAR 프로토콜에서 설명하는 바를 제외하고, 다른 심판이 반칙상황을 발견하여 플레이 재개 전에 주심에게 그 사실을 알리고자 했으나 이루어지지 못했다면, 플레이가 재개된 이후에는 징계조치만 부과할 수 있다. 단, 그 징계를 플레이 재개에 연관해 적용하지는 않는다.

주심의 경기 진행이 불가능하다면, 다른 심판의 관리 하에 볼이 다음 아웃 오브 플레이 될 때까지 플레이를 계속할 수 있다.

3. Powers and duties

The referee:

- enforces the Laws of the Game
- controls the match in cooperation with the other match officials
- acts as timekeeper, keeps a record of the match and provides the appropriate authorities with a match report, including information on disciplinary action and any other incidents that occurred before, during or after the match
- supervises and/or indicates the restart of play

Advantage

- allows play to continue when an offence occurs and the non-offending team will benefit from the advantage, and penalises the offence if the anticipated advantage does not ensue at that time or within a few seconds

Disciplinary action

- punishes the more serious offence, in terms of sanction, restart, physical severity and tactical impact, when more than one offence occurs at the same time
- takes disciplinary action against players guilty of cautionable and sending-off offences
- has the authority to take disciplinary action from entering the field of play for the pre-match inspection until leaving the field of play after the match ends (including penalties (penalty shoot-out)). If, before entering the field of play at the start of the match, a player commits a sending-off offence, the referee has the authority to prevent the player taking part in the match (see Law 3.6); the referee will report any other misconduct
- has the power to show yellow or red cards and, where competition rules permit, temporarily dismiss a player, from entering the field of play at the start of the match until after the match has ended, including during the half-time interval, extra time and penalties (penalty shoot-out)
- takes action against team officials who fail to act in a responsible manner and warns or shows a yellow card for a caution or a red card for a sending-off from the field of play and its immediate surrounds, including the technical area; if the offender cannot be identified, the senior coach present

3. 권한과 임무

주심은:

- 경기규칙을 시행한다.
- 다른 심판들과 협조하여 경기를 관리한다.
- 시간 측정과 경기 기록을 하고, 징계 조치와 함께 경기 전, 중, 후에 발생한 사건의 정보가 수록된 경기보고서를 관련 기구에 제공한다.
- 경기를 관장하며, 플레이 재개를 알린다.

어드밴티지

- 반칙이 일어났으나 반칙을 당한 팀이 어드밴티지를 통해 이득을 얻게 되면 주심은 플레이를 계속하도록 허용하고, 기대했던 어드밴티지가 즉시 또는 몇 초 안에 이루어지지 않은 것이 확실하면 해당 반칙으로 처벌한다.

징계 조치

- 동시에 하나 이상의 반칙이 일어나면 처벌, 플레이 재개, 신체적 강도, 전술적 영향을 고려해 더 심한 반칙으로 처벌한다.
- 경고성, 퇴장성 반칙을 범한 선수에게 징계 조치를 한다.
- 경기 전 검사를 위해 경기장에 들어설 때부터, 경기 종료 후 경기장을 떠날 때까지 (승부차기 포함) 징계 조치를 할 권한을 갖고 있다. 만약 경기를 시작할 때 경기장에 들어서기 전에 선수가 퇴장성 반칙을 하면 그 선수의 경기 참여를 허락하지 않을 권한이 있다. (제3조 6항 참조) 주심은 모든 불법 행위에 대해 보고해야 한다.
- 경기 시작을 위해 경기장에 들어설 때부터 하프타임 휴식시간, 연장전, 승부차기 시간을 포함해 경기 종료 후까지 옐로카드와 레드카드를 제시할 수 있고, 대회 규정이 허용하면 선수를 잠시 내보낼 수 있다.
- 무책임한 매너로 행동하는 팀 임원에 대해 조치를 하고, 주의를 주거나 옐로카드를 제시하여 경고 처벌할 수 있으며, 레드카드를 제시하여 기술지역을 포함한 경기장 및 그 주변에서 내보낼 수 있다. 만약 반칙을 저지른 사람을 지목할 수 없다면 기술지역 내에 있는 지도자 중에서 가장 높은 지위에 있는 자가 그 제재의 대상이 된다.

in the technical area will receive the sanction. A medical team official who commits a sending-off offence may remain if the team has no other medical person available, and act if a player needs medical attention

- acts on the advice of other match officials regarding incidents that the referee has not seen

Injuries

- allows play to continue until the ball is out of play if a player is only slightly injured
- stops play if a player is seriously injured and ensures that the player is removed from the field of play. An injured player may not be treated on the field of play and may only re-enter after play has restarted; if the ball is in play, re-entry must be from the touchline but if the ball is out of play, it may be from any boundary line. Exceptions to the requirement to leave the field of play are only when:
 - a goalkeeper is injured
 - a goalkeeper and an outfield player have collided and need attention
 - players from the same team have collided and need attention
 - a severe injury has occurred
 - a player is injured as the result of a physical offence for which the opponent is cautioned or sent off (e.g. reckless or serious foul challenge), if the assessment/treatment is completed quickly
 - a penalty kick has been awarded and the injured player will be the kicker
- ensures that any player bleeding leaves the field of play. The player may only re-enter on receiving a signal from the referee, who must be satisfied that the bleeding has stopped and there is no blood on the equipment
- if the referee has authorised the doctors and/or stretcher bearers to enter the field of play, the player must leave on a stretcher or on foot. A player who does not comply must be cautioned for unsporting behaviour
- if the referee has decided to caution or send off a player who is injured and has to leave the field of play for treatment, the card must be shown before the player leaves
- if play has not been stopped for another reason, or if an injury suffered by a player is not the result of an offence, play is restarted with a dropped ball

팀 의료진이 퇴장성 반칙을 했으나 그 팀에 다른 의료진이 없다면 선수의 치료가 필요할 때 남아있도록 할 수 있다.

- 주심이 보지 못한 사건에 대하여 다른 심판들의 조언을 듣고 조치한다.

부상

- 선수가 가벼운 부상을 당했다면, 볼이 아웃 오브 플레이될 때까지 플레이를 계속하도록 허용한다.
- 선수가 심각한 부상을 당했다면, 플레이를 중단하고 선수를 경기장 밖으로 내보내도록 조치한다. 부상당한 선수는 경기장 안에서 치료를 받을 수 없으며, 플레이가 재개된 후 경기장 안으로 입장할 수 있다. 만약 볼이 인플레이 중이라면 재입장은 터치라인에서 이루어져야 하며, 볼이 아웃 오브 플레이됐을 때는 경계선 어느 곳이든 가능하다. 다음의 경우에는 예외적으로 부상 선수가 경기장을 떠나지 않아도 된다.
 - 골키퍼가 부상을 당했을 때
 - 골키퍼와 필드 선수가 충돌하여 살피야 할 필요가 있을 때
 - 같은 팀 선수가 서로 충돌하여 살피야 할 필요가 있을 때
 - 심각한 부상이 발생했을 때
 - 경고나 퇴장에 해당하는 상대의 신체적 반칙(즉 무모하거나 심한 반칙)으로 선수가 부상당했고, 검진/치료가 신속하게 이루어졌을 때
 - 페널티킥이 주어진 상황에서 부상 선수가 킥어일 경우
- 상처에서 피가 나는 선수는 반드시 경기장을 떠나야 한다. 선수의 출혈이 멈추었고 장비에 묻은 피가 없다고 주심이 판단해 신호를 주면 해당 선수는 다시 입장할 수 있다.
- 주심이 의료진이나 들것 요원이 경기장에 들어오도록 허락하면 부상 선수는 들것에 실리거나 걸어서 반드시 나가야 한다. 선수가 이를 따르지 않는다면 반스포츠 행위로 경고해야 한다.
- 주심이 부상을 입고 치료를 위해 경기장을 떠나야 하는 선수에게 경고나 퇴장 조치를 하기로 결정했다면, 그 선수가 떠나기 전에 카드를 제시해야 한다.
- 만약 플레이가 다른 이유로 중단된 것이 아니거나, 선수의 부상이 반칙으로 인한 것이 아니라면 플레이는 드롭볼로 재개한다.

Outside interference

- stops, suspends or abandons the match for any offences or because of outside interference e.g. if:
 - the floodlights are inadequate
 - an object thrown by a spectator hits a match official, a player or team official, the referee may allow the match to continue, or stop, suspend or abandon it depending on the severity of the incident
 - a spectator blows a whistle which interferes with play – play is stopped and restarted with a dropped ball
 - an extra ball, other object or animal enters the field of play during the match, the referee must:
 - stop play (and restart with a dropped ball) only if it interferes with play
 - unless the ball is going into the goal and the interference does not prevent a defending player playing the ball; the goal is awarded if the ball enters the goal (even if contact was made with the ball) unless the interference was by the attacking team
 - allow play to continue if it does not interfere with play and have it removed at the earliest possible opportunity
- allows no unauthorised persons to enter the field of play

4. Video assistant referee (VAR)

The use of video assistant referees (VARs) is only permitted where the match/competition organiser has fulfilled all Implementation Assistance and Approval Programme (IAAP) requirements as set out in FIFA's IAAP documents, and has received written permission from FIFA.

The referee may be assisted by a video assistant referee (VAR) only in the event of a 'clear and obvious error' or 'serious missed incident' in relation to:

- goal/no goal
- penalty/no penalty
- direct red card (not second caution)
- mistaken identity when the referee cautions or sends off the wrong player of the offending team

외부의 방해

- 주심은 아래와 같은 반칙이나 외부의 방해가 있을 때, 경기를 중단하거나 연기, 포기할 수 있다.
 - 조명의 밝기가 충분하지 않을 경우
 - 관중이 던진 물체에 심판, 선수 또는 팀 임원이 맞았을 경우, 주심은 사건의 심각성 여부에 따라 경기 속행, 중단, 연기 또는 포기를 결정한다.
 - 관중이 휘슬을 불어 플레이를 방해 - 플레이를 중단하고 드롭볼로 재개한다.
 - 경기 중에 사용 중인 볼 이외의 다른 볼, 기타 물체나 동물이 경기장에 들어온 경우 이때 주심은:
 - 플레이를 방해할 경우에만 경기를 중단한다(드롭볼로 재개). 볼이 골문으로 향하고 있고, 수비수가 볼을 플레이하는 것을 방해하지 않은 상태에서 (외부 요인이 볼에 접촉했다라도) 볼이 골문 안으로 들어가면 골로 인정한다. 그러나 공격팀에 의해 방해가 일어나면 골로 인정하지 않는다.
 - 플레이를 방해하지 않는다면 계속하도록 허용하고, 최대한 빨리 이를 제거한다.
- 허가받지 않은 사람의 경기장 입장을 불허한다.

4. 비디오 판독 심판 (VAR)

비디오 판독 심판(VARs)의 활용은 경기/대회 주최자가 FIFA의 IAAP 문건에서 제시하는 도입 지원 및 승인 프로그램(Implementation Assistance and Approval Programme, IAAP)의 요구 조건을 충족 시킨 후 FIFA의 서면 허가를 받아야 허용 된다.

주심은 아래와 관련된 '명확하고 명백한 실수' 또는 '중대한 상황을 놓친 경우'에 한하여 VAR의 도움을 받을 수 있다:

- 골/노(No) 골
- 페널티킥/노(No) 페널티킥
- 다이렉트 퇴장(두 번째 경고가 아님)
- 주심이 경고 또는 퇴장을 주는 상황에서 반칙한 팀의 선수를 착각했을 때

The assistance from the video assistant referee (VAR) will relate to using replay(s) of the incident. The referee will make the final decision which may be based solely on the information from the VAR and/or the referee reviewing the replay footage directly ('on-field review').

Except for a 'serious missed incident', the referee (and where relevant other 'on-field' match officials) must always make a decision (including a decision not to penalise a potential offence); this decision does not change unless it is a 'clear and obvious error'.

Reviews after play has restarted

If play has stopped and restarted, the referee may only undertake a 'review', and take the appropriate disciplinary sanction, for mistaken identity or for a potential sending-off offence relating to violent conduct, spitting, biting or extremely offensive, insulting and/or abusive action(s).

5. Referee's equipment

Compulsory equipment

Referees must have the following equipment:

- Whistle(s)
- Watch(es)
- Red and yellow cards
- Notebook (or other means of keeping a record of the match)

Other equipment

Referees may be permitted to use:

- Equipment for communicating with other match officials – buzzer/beep flags, headsets etc.
- EPTS or other fitness monitoring equipment

Referees and other 'on-field' match officials are prohibited from wearing jewellery or any other electronic equipment, including cameras.

VAR의 도움은 해당 상황의 리플레이 영상을 이용해서 받는다. 주심은 VAR 그리고(또는) 리플레이 영상을 직접적으로 보고('온필드리뷰') 얻은 정보만을 바탕으로 최종 결정을 내려야 한다.

'중대한 사건을 놓친 경우'를 제외하고는, 주심(그리고 해당 경기의 다른 필드 위 심판들)은 언제나 판정을 내려야 한다(반칙 가능성이 있는 플레이에 대해 징계 조치를 하지 않는 것도 포함). 이러한 결정은 '명확하고 명백한 실수'가 아닌 이상 바뀌지 않는다.

플레이가 재개된 후의 리뷰

만약 플레이가 중단되었다가 재개되었다면, 주심은 선수 오인이나 폭력적인 행동, 침 뱉기, 깨물기, 극도로 공격적, 모욕적, 욕설이 담긴 행동/행위와 같은 퇴장 가능성이 있는 반칙에 한해서만 '판독'을 실시하고 적절한 징계 조치를 취할 수 있다.

5. 주심의 장비

의무 장비

주심은 아래의 장비를 갖고 있어야 한다.

- 휘슬
- 시계
- 레드, 옐로카드
- 수첩 (또는 경기를 기록할 수 있는 기타 수단)

기타 장비

주심은 아래의 장비들을 사용할 수 있다:

- 다른 심판들과 소통하기 위한 장비 - 전자 플래그, 헤드셋 등
- EPTS 또는 다른 체력 모니터링 장비

주심과 필드 위의 다른 심판들은 보석 또는 카메라를 포함한 다른 전자 장비를 휴대할 수 없다.

6. Referee signals

Refer to graphics for approved referee signals.



Penalty kick



Indirect free kick



Direct free kick



간접 프리킥



페널티킥



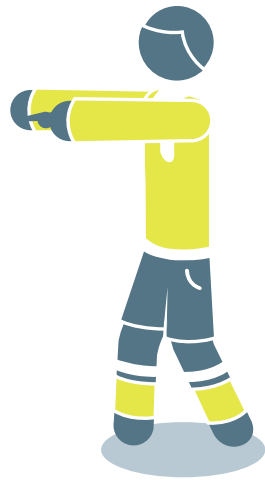
직접 프리킥

6. 주심의 신호

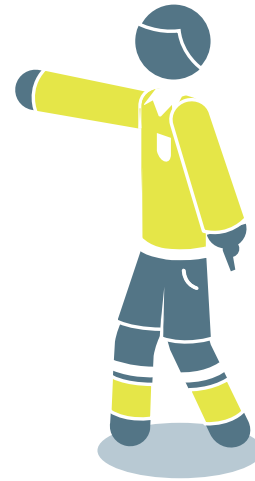
주심의 신호로 승인된 다음의 그림을 참고할 것



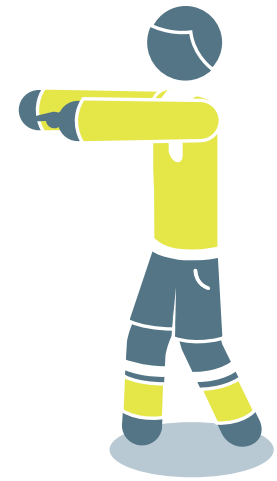
Advantage (1)



Advantage (2)



어드밴티지 (1)



어드밴티지 (2)



Corner kick



Goal kick



코너 킥

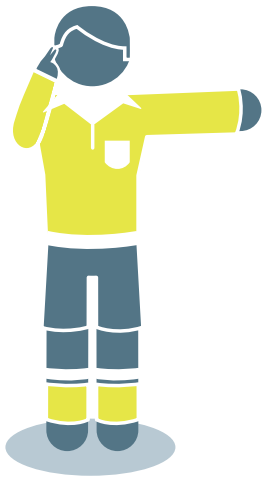


골 킥

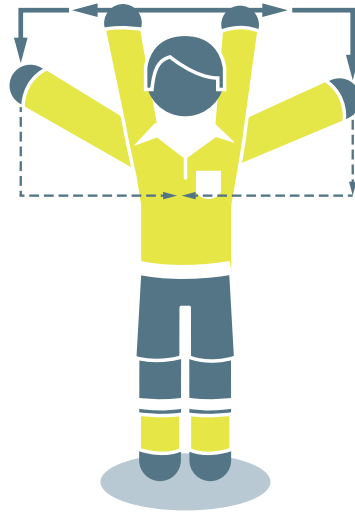


Red and yellow card

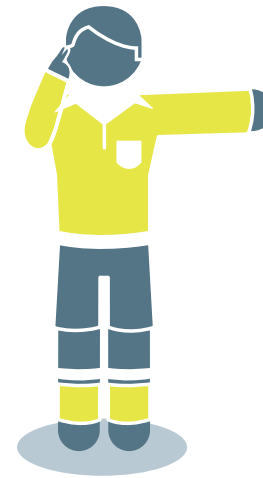
레드와 옐로카드



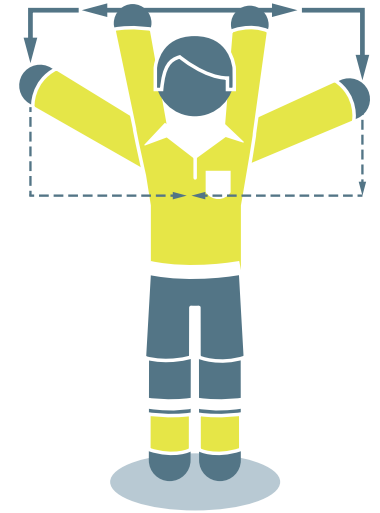
Check: finger to ear,
other hand/arm extended



Review: 'TV signal'



체크: 손가락을 귀에 대고,
다른 손/팔을 뻗는다.



리뷰 "TV 신호"

7. Liability of match officials

A referee or other match official is not held liable for:

- any kind of injury suffered by a player, official or spectator
- any damage to property of any kind
- any other loss suffered by any individual, club, company, association or other body, which is due or which may be due to any decision taken under the terms of the Laws of the Game or in respect of the normal procedures required to hold, play and control a match

Such decisions may include a decision:

- that the condition of the field of play or its surrounds or that the weather conditions are such as to allow or not to allow a match to take place
- to abandon a match for whatever reason
- as to the suitability of the field equipment and ball used during a match
- to stop or not to stop a match due to spectator interference or any problem in spectator areas
- to stop or not to stop play to allow an injured player to be removed from the field of play for treatment
- to require an injured player to be removed from the field of play for treatment
- to allow or not to allow a player to wear certain clothing or equipment
- where the referee has the authority, to allow or not to allow any persons (including team or stadium officials, security officers, photographers or other media representatives) to be present in the vicinity of the field of play
- any other decision taken in accordance with the Laws of the Game or in conformity with their duties under the terms of FIFA, confederation, national football association or competition rules or regulations under which the match is played

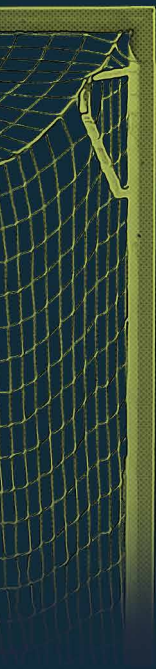
7. 심판들의 책임

주심 또는 다른 심판들은 다음 사항에 대하여 책임을 지지 않는다:

- 선수, 임원, 관중이 당한 부상
- 재산상 손해
- 경기규칙에 의거한 관정 또는 경기 개최, 진행, 관리를 위해 정상적인 절차에 따라 결정한 사항이 개인, 클럽, 회사, 협회, 기타 단체에 끼치는 손실

주심 또는 다른 심판들이 내리는 결정은 아래와 같다:

- 경기장 또는 그 주변의 조건, 기후에 따른 경기 개최 여부
- 어떤 이유 때문에 경기를 취소할지 여부
- 경기에 사용되는 필드 장비 및 볼의 적합성
- 관중의 방해 또는 관중석 구역의 어떤 문제 때문에 경기를 중단할지 여부
- 치료가 필요한 부상 선수를 경기장 밖으로 나가도록 하기 위해 플레이를 중단할 것인지 여부
- 부상 선수를 치료하기 위해 경기장 밖으로 나가도록 하는 결정
- 선수의 특정 복장 또는 장비 착용에 대한 허용 여부
- 주심이 권한을 갖고 있는 경우에 한해, 사람들(팀 임원, 경기장 관계자, 안전 관리자, 사 진사 또는 미디어 관계자 등)이 경기장 근처에 있도록 허용할지 여부
- 경기규칙에 의거하거나, 경기를 개최하는 FIFA, 대륙 연맹, 각국 축구협회 또는 대회의 규칙, 규정에 따라 심판의 임무로 행하는 그 밖의 모든 결정



Law

6

규칙 | 제6조

6

The Other Match Officials

Other match officials (two assistant referees, a fourth official, two additional assistant referees, a reserve assistant referee, a video assistant referee (VAR) and at least one assistant VAR (AVAR)) may be appointed to matches. They will assist the referee in controlling the match in accordance with the Laws of the Game but the final decision will always be taken by the referee.

The referee, assistant referees, fourth official, additional assistant referees and reserve assistant referee are the 'on-field' match officials.

The VAR and AVAR are the 'video' match officials (VMOs) and assist the referee in accordance with the Laws of the Game and the VAR protocol.

The match officials operate under the direction of the referee. In the event of undue interference or improper conduct, the referee will relieve them of their duties and make a report to the appropriate authorities.

The other 'on-field' match officials assist the referee with offences when they have a clearer view than the referee and they must submit a report to the appropriate authorities on any serious misconduct or other incident that occurred out of the view of the referee and the other match officials. They must advise the referee and other match officials of any report being made.

The 'on-field' match officials assist the referee with inspecting the field of play, the balls and players' equipment (including if problems have been resolved) and maintaining records of time, goals, misconduct etc.

Competition rules must state clearly who replaces a match official who is unable to start or continue and any associated changes. In particular, it must be clear whether, if the referee is unable to start or continue, the fourth official or the senior assistant referee or senior additional assistant referee takes over.

주심 외 심판들

주심 외 심판들(부심 두 명, 대기심 한 명, 추가부심 두 명, 예비부심 한 명, VAR 한 명, 최소 한 명의 AVAR)이 경기에 배정받을 수 있다. 이들은 주심이 경기규칙에 의거하여 경기 운영을 하도록 돕지만, 최종 판정은 언제나 주심 한 사람이 내린다.

주심, 부심들, 대기심, 추가부심들, 예비부심은 '필드'의 심판이다.

VAR과 AVAR은 '비디오' 심판들(VMOs)이며, 경기 규칙 및 그 VAR 절차에 따라 주심을 보조한다.

주심 외 심판들은 주심의 지시에 따라 활동한다. 지나친 간섭이나 부적절한 행동을 할 경우, 주심은 그들을 임무에서 배제하고 관련 기관에 보고한다.

주심 이외의 다른 '필드' 심판들은 주심보다 더 명확하게 본 반칙에 대하여 주심을 돕고 주심과 다른 심판들의 시야 밖에서 발생한 심각한 불법행위나 기타 사건에 대한 상세한 보고서를 관련 기관에 보고해야 한다. 그들은 주심과 다른 심판들이 보고서를 작성할 때 반드시 조언해주어야 한다.

'필드' 심판들은 주심이 경기장의 상태와 볼, 선수 장비를 점검하는 것(문제가 해결된 경우도 포함)을 지원할 뿐 아니라 경기 시간, 득점, 불법행위 등을 기록하는데 도움을 준다.

대회 규정에는 심판들이 경기를 시작 또는 계속할 수 없을 때 누가 그 역할을 대체할 것인지 그리고 변경에 따른 상황을 명확히 표기해야 한다. 특히 주심이 경기를 시작하거나 계속할 수 없을 때, 대기심, 선임 부심, 선임 추가부심 중 누가 그 임무를 대체할지 명시해야 한다.

1. Assistant referees

They indicate when:

- the whole of the ball leaves the field of play and which team is entitled to a corner kick, goal kick or throw-in
- a player in an offside position may be penalised
- a substitution is requested
- at penalty kicks, the goalkeeper moves off the goal line before the ball is kicked and if the ball crosses the line; if additional assistant referees have been appointed, the assistant referee takes a position in line with the penalty mark

The assistant referee's assistance also includes monitoring the substitution procedure.

The assistant referee may enter the field of play to help control the 9.15m (10 yards) distance.

2. Fourth official

The fourth official's assistance also includes:

- supervising the substitution procedure
- checking a player's/substitute's equipment
- the re-entry of a player following a signal/approval from the referee
- supervising the replacement balls
- indicating the minimum amount of additional time the referee intends to play at the end of each half (including extra time)
- informing the referee of irresponsible behaviour by any technical area occupant

1. 부심

부심은 다음의 사항을 지적한다:

- 볼 전체가 경기장을 넘어갔을 때 어느 팀이 코너킥, 골킥 또는 스로인을 할 권리가 있는지
- 오프사이드 위치에 있는 선수를 처벌할 때
- 선수 교체를 요청했을 때
- 페널티킥에서 볼이 키투기 전에 골키퍼가 골라인을 벗어나 움직였는지 여부, 볼이 골라인을 넘었는지 여부. 만약 추가부심이 임명된 경우에는 부심은 페널티 마크와 동일 선상에 위치한다.

부심의 도움에는 교체 절차를 모니터링하는 것도 포함된다.

부심은 경기장으로 들어와 9.15m(10야드)를 조절하는 것에 도움을 줄 수 있다.

2. 대기심

대기심의 도움에는 아래 사항들이 포함된다:

- 교체 절차 관찰
- 선수와 교체 선수의 장비 점검
- 주심의 신호/승인에 따른 선수의 재입장
- 대체 볼의 관리
- 전후반(연장전 포함)의 각 마지막 시간에 주심이 원하는 최소 추가시간 표시
- 기술지역 안에 있는 사람들이 무책임한 행동을 했을 때 주심에게 통보

3. Additional assistant referees

The additional assistant referees may indicate:

- when the whole of the ball passes over the goal line, including when a goal is scored
- which team is entitled to a corner kick or goal kick
- whether, at penalty kicks, the goalkeeper moves off the goal line before the ball is kicked and if the ball crosses the line

4. Reserve assistant referee

A reserve assistant referee may replace an assistant referee, fourth official or additional assistant referee who is unable to continue, and may also assist the referee in the same way as the other 'on-field' match officials.

5. Video match officials

A video assistant referee (VAR) is a match official who may assist the referee to make a decision using replay footage only for a 'clear and obvious error' or 'serious missed incident' relating to a goal/no goal, penalty/no penalty, direct red card (not a second caution) or a case of mistaken identity when the referee cautions or sends off the wrong player of the offending team.

An assistant video assistant referee (AVAR) is a match official who helps the VAR primarily by:

- watching the television footage while the VAR is busy with a 'check' or a 'review'
- keeping a record of VAR-related incidents and any communication or technology problems
- assisting the VAR's communication with the referee, especially communicating with the referee when the VAR is undertaking a 'check'/'review', e.g. to tell the referee to 'stop play' or 'delay the restart' etc.
- recording the time 'lost' when play is delayed for a 'check' or a 'review'
- communicating information about a VAR-related decision to relevant parties

3. 추가부심

추가부심은 아래 사항을 체크해야 한다:

- 득점 시 볼이 골라인을 완전히 넘었는지 여부
- 코너킥 또는 골킥이 어느 팀에게 주어져야 하는지
- 페널티킥을 할 때 볼이 킥되기 전에 골키퍼가 골라인을 벗어났는지 여부와 볼이 골라인을 넘었는지 여부

4. 예비부심

예비부심은 부심이나 대기심, 또는 추가부심이 그 역할을 계속할 수 없을 때 그 임무를 대체할 수 있으며 또한 다른 '필드' 심판원들과 동일하게 주심을 보조할 수 있다.

5. 비디오 심판

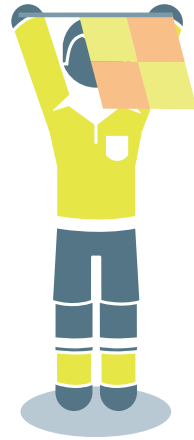
비디오 판독 심판(VAR)은 골/노 골, 페널티킥/노 페널티킥, 다이렉트 퇴장(두 번째 경고는 아님), 또는 주심이 선수를 오인하여 반칙을 범한 팀의 다른 선수를 경고 또는 퇴장 조치한 것과 관련해, '명확하고 명백한 실수' 또는 '중대한 상황을 놓친 경우'에 한하여 리플레이 영상을 이용해 주심의 결정을 도와줄 수 있는 심판이다.

AVAR(Assistant Video Assistant Referee)은 아래 사항을 우선으로 하여 VAR을 돕는 심판이다:

- VAR이 '체크' 또는 '리뷰'하느라 바쁠 경우, TV 영상 시청
- VAR과 관련한 사건, 모든 통신상 문제 또는 기술적 문제 기록
- VAR과 주심간의 소통을 돕고, 특히 VAR이 주심에게 '플레이 중단'이나 '플레이 재개 지연' 등을 말하기 위해 '체크'/'리뷰'를 할 때 주심과 소통
- '체크'와 '리뷰'로 인해 플레이가 지연된 시간 기록
- VAR 판정에 대한 정보를 관계자와 소통

6. Assistant referee signals

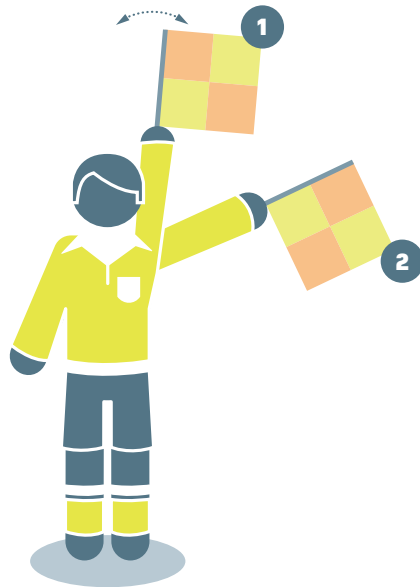
Refer to graphics for approved assistant referee signals.



Substitution



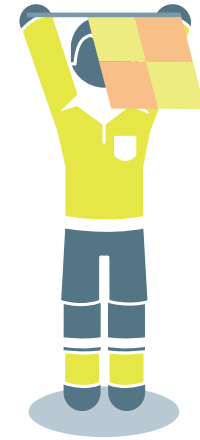
Free kick for attacking team



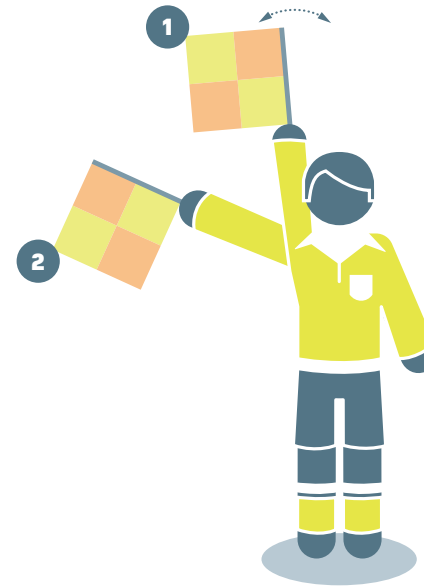
Free kick for defending team

6. 부심의 신호

부심의 신호로 승인된 다음의 그림을
참고할 것



교체



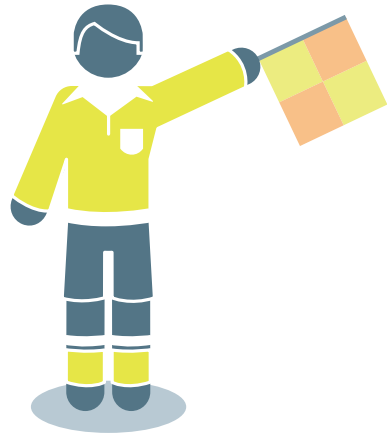
공격팀의 프리킥



수비팀의 프리킥



Throw-in for **attacking team**



Throw-in for **defending team**



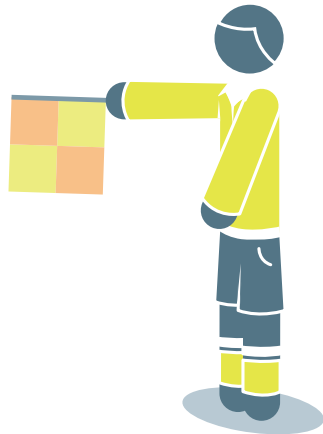
공격하는 팀의 스로인



수비하는 팀의 스로인



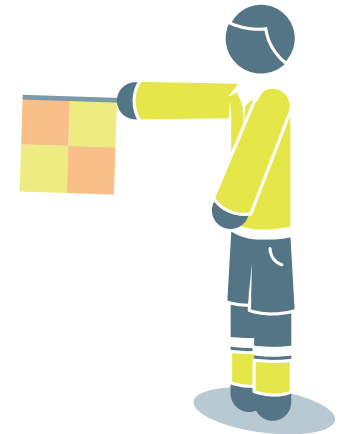
Corner kick



Goal kick



코너킥



골킥



Offside



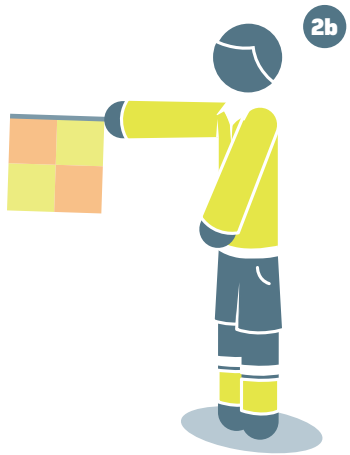
Offside on the near side of the field



오프사이드



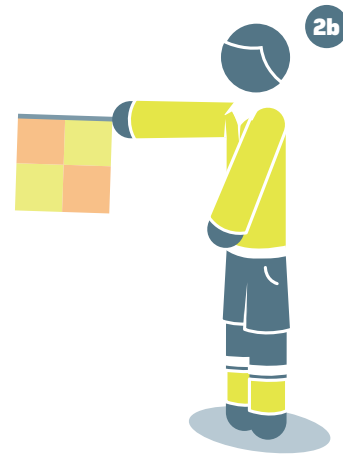
가까운 쪽의 오프사이드



Offside in the middle of the field



Offside on the far side of the field

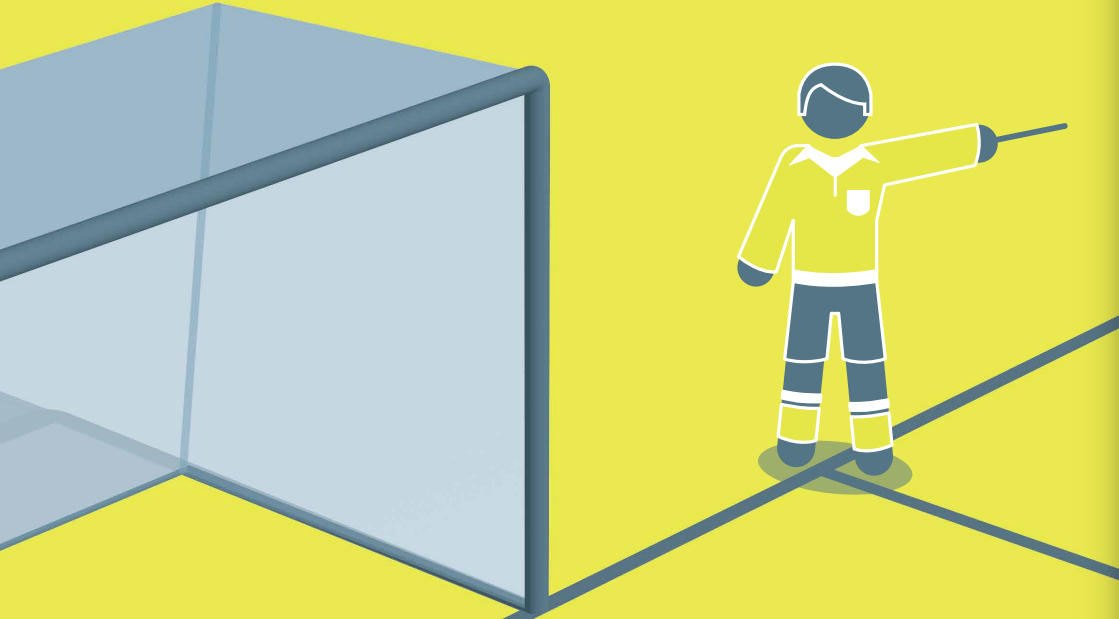


중앙 쪽의 오프사이드



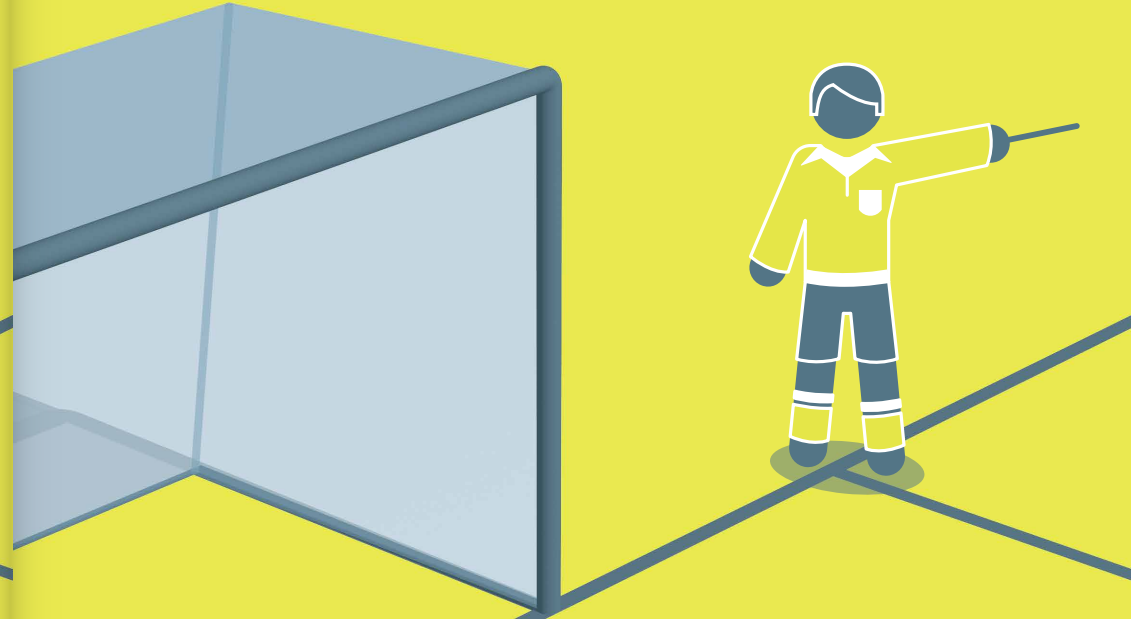
먼 쪽의 오프사이드

7. Additional assistant referee signals



Goal
(unless the ball has very clearly
passed over the goal line)

7. 추가부심의 신호



득점
(볼이 골라인을 명확하게
넘었을 때는 제외)



Law

7

규칙 | 제7조

7

The Duration of the Match

1. Periods of play

A match lasts for two equal halves of 45 minutes, which may only be reduced if agreed between the referee and the two teams before the start of the match and if in accordance with competition rules.

2. Half-time interval

Players are entitled to an interval at half-time, not exceeding 15 minutes; a short drinks break (which should not exceed one minute) is permitted at the interval of half-time in extra time. Competition rules must state the duration of the half-time interval and it may be altered only with the referee's permission.

3. Allowance for time lost

Allowance is made by the referee in each half for all playing time lost in that half through:

- substitutions
- assessment and/or removal of injured players
- wasting time
- disciplinary sanctions
- medical stoppages permitted by competition rules, e.g. 'drinks' breaks (which should not exceed one minute) and 'cooling' breaks (ninety seconds to three minutes)
- delays relating to VAR 'checks' and 'reviews'
- goal celebrations
- any other cause, including any significant delay to a restart (e.g. due to interference by an outside agent)

경기 시간

1. 경기 시간

경기는 전후반 똑같이 45분씩 진행된다. 다만, 경기 시작 전에 주심과 양 팀 사이에 동의가 이루어지고, 대회 규정에 문제가 없을 경우 그 시간을 줄이는 것은 가능하다.

2. 하프타임 휴식

선수들은 하프타임에 휴식할 권리가 있고, 그 시간은 15분을 초과하지 않아야 한다. 연장전 하프타임에는 음료를 마실 수 있는 짧은 휴식(1분을 넘어서는 안 됨)이 허용된다. 대회규정에는 하프타임 시간을 명시해야 하고, 주심의 허락이 있을 때만 시간을 변경할 수 있다.

3. 허비된 시간의 추가

다음으로 인해 허비된 모든 플레이 시간은 주심이 각각의 전·후반에 추가한다.

- 선수 교체
- 부상당한 선수의 상태 점검 또는 이송
- 시간 낭비
- 징계 처분
- 대회규정에 따라 허용된 의료 목적의 일시적 경기 중단, 즉 '음료' 브레이크(1분을 넘지 않는) 및 '쿨링(cooling)' 브레이크(90초에서 3분 사이) 등을 말함
- VAR '체크' 및 '리뷰'와 관련한 지연
- 득점 축하 행위
- 기타 다른 원인. 경기 재개가 상당히 지연된 행위 포함(예, 외부 요인에 의한 방해 등)

The fourth official indicates the minimum additional time decided by the referee at the end of the final minute of each half. The additional time may be increased by the referee but not reduced.

The referee must not compensate for a timekeeping error during the first half by changing the length of the second half.

4. Penalty kick

If a penalty kick has to be taken or retaken, the half is extended until the penalty kick is completed.

5. Abandoned match

An abandoned match is replayed unless the competition rules or organisers determine otherwise.

대기심은 주심이 결정한 최소한의 추가 시간을 전후반의 각 마지막 분에 표시한다. 그 추가 시간은 주심이 늘릴 수 있지만 줄일 수는 없다.

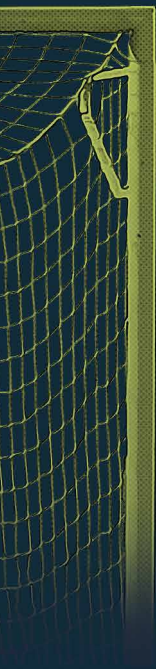
주심은 전반전에 발생한 시간 측정 실수를 보상하기 위해 후반전 시간을 늘리거나 줄여서는 안 된다.

4. 페널티킥

페널티킥을 실시하거나 다시 실시해야 한다면, 경기 시간은 페널티킥이 끝날 때까지 연장된다.

5. 포기된 경기

대회규정에 명시되거나 주최 측의 별도 결정이 없다면, 포기된 경기는 재경기를 실시한다.



Law

8

규칙 | 제8조

8

The Start and Restart of Play

A kick-off starts both halves of a match, both halves of extra time and restarts play after a goal has been scored. Free kicks (direct or indirect), penalty kicks, throw-ins, goal kicks and corner kicks are other restarts (see Laws 13–17). A dropped ball is the restart when the referee stops play and the Law does not require one of the above restarts.

If an offence occurs when the ball is not in play, this does not change how play is restarted.

1. Kick-off Procedure

- the referee tosses a coin and the team that wins the toss decides which goal to attack in the first half or to take the kick-off
- depending on the above, their opponents take the kick-off or decide which goal to attack in the first half
- the team that decided which goal to attack in the first half takes the kick-off to start the second half
- for the second half, the teams change ends and attack the opposite goals
- after a team scores a goal, the kick-off is taken by their opponents

For every kick-off:

- all players, except the player taking the kick-off, must be in their own half of the field of play
- the opponents of the team taking the kick-off must be at least 9.15 m (10 yds) from the ball until it is in play
- the ball must be stationary on the centre mark
- the referee gives a signal
- the ball is in play when it is kicked and clearly moves

경기 시작과 재개

키프는 경기 전·후반의 시작과 연장전 전·후반의 시작, 득점 뒤 플레이를 재개할 때 사용된다. 프리킥(직접 또는 간접), 페널티킥, 스로인, 골킥과 코너킥은 플레이를 재개하는 다른 방법이다(경기규칙 제13조 ~ 17조 참조).

드롭볼은 주심이 플레이를 중단시켰으나, 경기규칙상 위에 언급한 재개에 해당하지 않을 때 재개하는 방법이다.

만약 인플레이가 아닌 상황에서 반칙이 일어났다면, 그 반칙으로 인해 플레이의 재개 방법이 달라지지는 않는다.

1. 키프 절차

- 주심이 동전으로 토스하여 이긴 팀이 전반전에 공격할 진영을 결정하거나, 키프를 실시할 권리 중 하나를 선택한다.
- 위의 결과에 따라 토스에서 진 상대팀은 키프를 실시하거나 전반전에 공격할 진영을 결정한다.
- 전반전에 공격할 진영을 선택한 팀은 후반전을 시작할 때 키프를 실시한다.
- 후반전에 양 팀은 진영을 바꾸어 반대편으로 공격한다.
- 한 팀이 득점을 하면, 키프는 상대팀에 의해서 실시된다.

키프를 할 때마다:

- 키프를 하는 선수를 제외하고 모든 선수들은 자신의 진영에 있어야 한다.
- 키프를 실시하는 팀의 상대 팀 선수들은 볼이 인플레이가 될 때까지 볼에서 최소 9.15m(10야드) 떨어져 있어야 한다.
- 볼은 센터 마크에 정지되어 있어야 한다.
- 주심은 신호를 한다.
- 볼이 킥이 되어 명백하게 이동해야 인플레이가 된다.

- a goal may be scored directly against the opponents from the kick-off; if the ball directly enters the kicker's goal, a corner kick is awarded to the opponents

Offences and sanctions

If the player taking the kick-off touches the ball again before it has touched another player, an indirect free kick, or for a handball offence, a direct free kick, is awarded.

In the event of any other kick-off procedure offence, the kick-off is retaken.

2. Dropped ball Procedure

- The ball is dropped for the defending team goalkeeper in their penalty area if, when play was stopped:
 - the ball was in the penalty area or
 - the last touch of the ball was in the penalty area
- In all other cases, the referee drops the ball for one player of the team that last touched the ball at the position where it last touched a player, an outside agent or, as outlined in Law 9.1, a match official
- All other players (of both teams) must remain at least 4 m (4.5 yds) from the ball until it is in play

The ball is in play when it touches the ground.

Offences and sanctions

The ball is dropped again if it:

- touches a player before it touches the ground
- leaves the field of play after it touches the ground, without touching a player

If a dropped ball enters the goal without touching at least two players, play is restarted with:

- a goal kick if it enters the opponents' goal
- a corner kick if it enters the team's goal

- 킥오프에서 상대팀 골문에 직접 득점이 될 수 있다. 만약 볼이 킥을 한 선수의 팀 골문에 직접 들어갔다면 상대팀에게 코너킥을 준다.

반칙과 처벌

킥오프를 실시한 선수가 볼이 다른 선수에게 터치되기 전에 다시 볼을 터치했다면 반칙이 발생한 지점에서 상대팀에게 간접 프리킥을 부여하고, 핸드볼 반칙을 범했을 경우에는 직접 프리킥을 부여한다.

위에서 말한 반칙이 아닌 다른 킥오프 절차의 반칙이 일어날 경우에는 킥오프를 다시 실시한다.

2. 드롭볼 절차

- 플레이가 중단되었을 때 다음의 경우라면 수비팀 골키퍼에게 그 페널티 에어리어 안에서 드롭볼이 주어진다:
 - 볼이 페널티 에어리어 안에 있거나
 - 마지막 볼 터치가 페널티 에어리어 안에서 이루어졌을 때
- 위의 경우를 제외한 모든 드롭볼은 플레이가 중단되기 직전에 볼을 마지막으로 터치한 팀의 선수 중 하나를 대상으로 한다. 그 장소는 선수나 외부 요인에 의해 볼이 마지막으로 터치된 곳, 또는 9조1항과 같이 심판에 의해 터치된 곳으로 한다.
- 드롭볼에 참여하지 않는(양 팀의) 모든 선수들은 볼이 인플레이 될 때까지 드롭볼 지점에서 최소 4미터(4.5야드) 떨어져 있어야 한다.

드롭볼은 볼이 지면에 닿았을 때 인플레이가 된다.

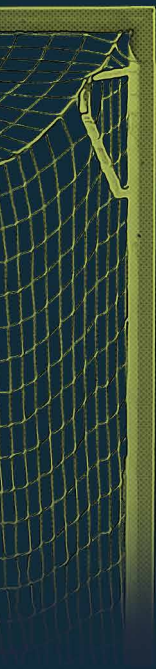
반칙과 처벌

다음의 경우에는 드롭볼을 다시 한다:

- 볼이 지면에 닿기 전에 선수에 터치됐을 때
- 볼이 지면에 닿은 후 선수에 터치되지 않고 경기장을 벗어났을 때

만약 드롭볼이 최소 두 명의 선수를 터치하지 않고 골문에 들어가면, 다음과 같이 플레이를 재개한다:

- 상대 팀의 골문으로 들어갔다면 골킥
- 자기 팀의 골문으로 들어갔다면 코너킥



Law

9

규칙 | 제9조

9

The Ball in and out of Play

1. Ball out of play

The ball is out of play when:

- it has wholly passed over the goal line or touchline on the ground or in the air
- play has been stopped by the referee
- it touches a match official, remains on the field of play and:
 - a team starts a promising attack or
 - the ball goes directly into the goal or
 - the team in possession of the ball changes

In all these cases, play is restarted with a dropped ball.

2. Ball in play

The ball is in play at all other times when it touches a match official and when it rebounds off a goalpost, crossbar or corner flagpost and remains on the field of play.

볼의 인 & 아웃 오브 플레이

1. 볼의 아웃 오브 플레이

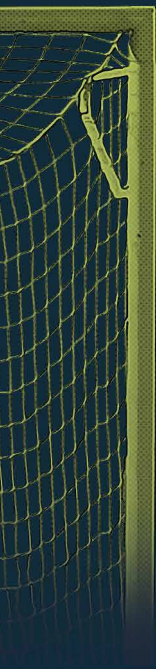
볼이 다음의 경우일 때 아웃 오브 플레이이다:

- 볼 전체가 지면 또는 공중에서 터치라인이나 골라인을 완전히 넘어 갔을 때
- 플레이가 주심에 의해 중단되었을 때
- 볼이 심판들을 맞고, 경기장 안에 있는 상태에서:
 - 어느 한 팀이 유망한 공격을 시작했거나
 - 볼이 그대로 골문 안으로 들어갔거나
 - 볼의 소유 팀이 바뀌었을 경우

위의 모든 경우에 플레이는 드롭볼로 재개한다.

2. 볼의 인플레이

볼이 심판들에게 터치되거나 골포스트, 골 크로스바, 코너 플래그 포스트를 맞고 튀어나 온 뒤 경기장 안에 볼이 남아있는 경우를 포함해 다른 모든 경우는 인플레이이다.



Law

10

규칙 | 제10조

10

Determining the Outcome of a Match

1. Goal scored

A goal is scored when the whole of the ball passes over the goal line, between the goalposts and under the crossbar, provided that no offence has been committed by the team scoring the goal.

If the goalkeeper throws the ball directly into the opponents' goal, a goal kick is awarded.

If a referee signals a goal before the ball has passed wholly over the goal line, play is restarted with a dropped ball.

2. Winning team

The team scoring the greater number of goals is the winner. If both teams score no goals or an equal number of goals, the match is drawn.

When competition rules require a winning team after a drawn match or home-and-away tie, the only permitted procedures to determine the winning team are:

- away goals rule
- two equal periods of extra time not exceeding 15 minutes each
- penalties (penalty shoot-out)

A combination of the above procedures may be used.

3. Penalties (penalty shoot-out)

Penalties (penalty shoot-out) are taken after the match has ended and unless otherwise stated, the relevant Laws of the Game apply. A player who has been sent off during the match is not permitted to take part; warnings and cautions issued to players and team officials during the match are not carried forward into penalties (penalty shoot-out).

경기 결과의 결정

1. 득점

득점하는 팀이 반칙을 범하지 않고, 볼 전체가 골포스트 사이와 크로스바 아래의 골라인을 완전히 넘어갔을 때 득점이 된다.

만약 골키퍼가 손으로 던진 볼이 직접 상대의 골문으로 들어갔다면, 골킥이 주어진다.

볼이 완전히 골라인을 넘어가기 전에 주심이 득점 신호를 했다면 플레이는 드롭볼로 재개한다.

2. 승리 팀

더 많은 득점을 한 팀이 승리 팀이다. 양 팀이 무득점 또는 같은 숫자의 득점이라면 경기는 무승부다.

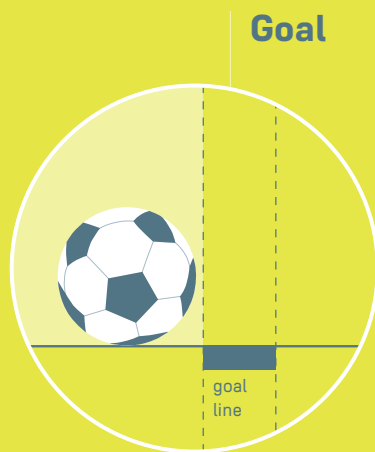
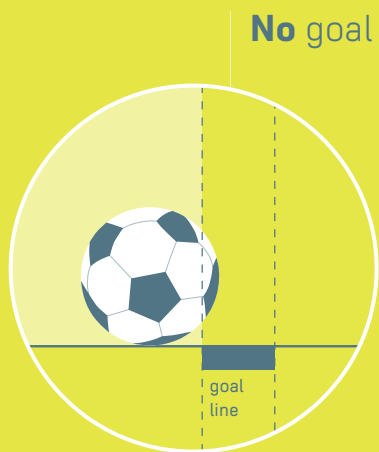
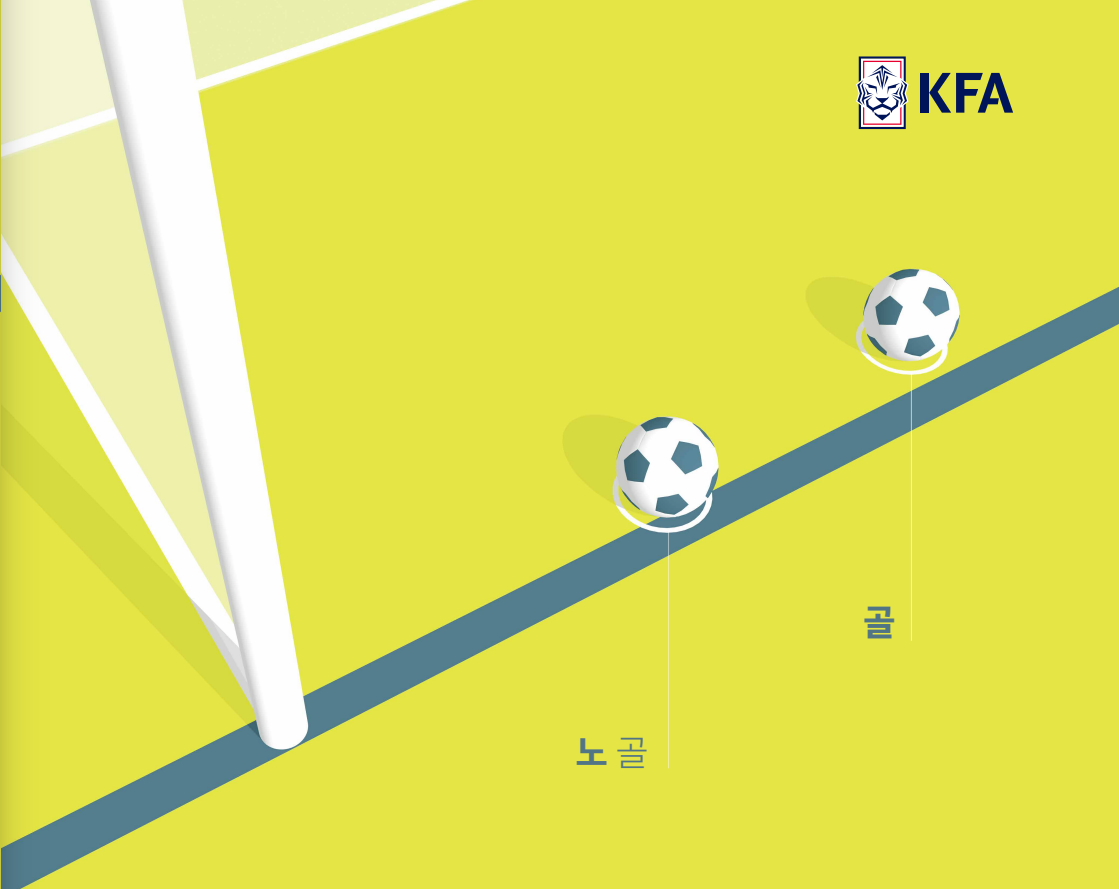
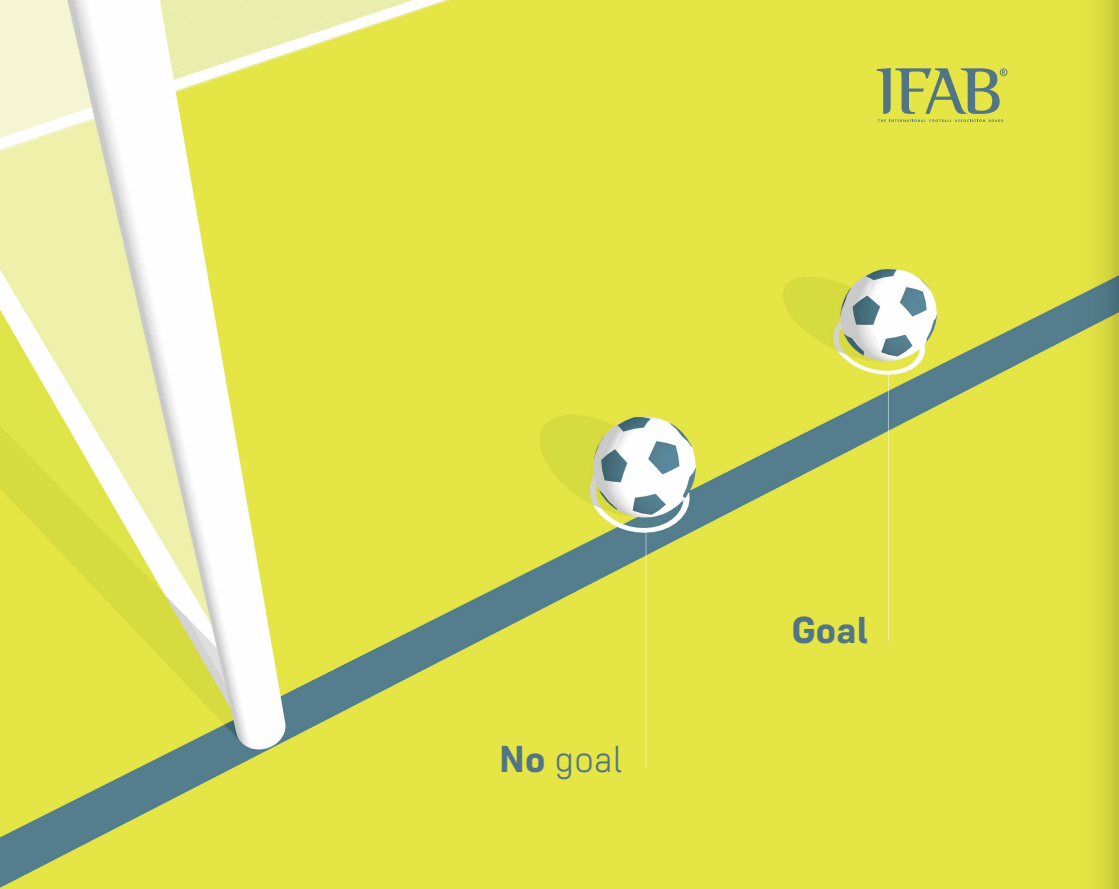
대회 규정이 무승부 경기 또는 홈 앤드 어웨이 동점 이후에도 승자를 결정하도록 요구할 경우, 승자를 결정하는 승인된 절차는 오직 다음과 같다:

- 어웨이 골 규정
- 전후반 각각 15분을 초과하지 않는 연장전
- 승부차기

위의 절차를 결합해 사용할 수 있다.

3. 승부차기

승부차기는 경기가 끝난 후에 실시되며, 따로 명기되어 있지 않다면 관련 경기규칙을 적용한다. 경기 중 퇴장을 당한 선수는 참여할 수 없다. 경기 중 선수 및 팀 임원에게 주어진 주의 및 경고는 승부차기에 연계하여 적용하지 않는다.



Procedure

Before penalties (penalty shoot-out) start

- Unless there are other considerations (e.g. ground conditions, safety etc.), the referee tosses a coin to decide the goal at which the kicks will be taken, which may only be changed for safety reasons or if the goal or playing surface becomes unusable
- The referee tosses a coin again, and the team that wins the toss decides whether to take the first or second kick
- With the exception of a substitute for a goalkeeper who is unable to continue, only players who are on the field of play or are temporarily off the field of play (injury, adjusting equipment etc.) at the end of the match are eligible to take kicks
- Each team is responsible for selecting from the eligible players the order in which they will take the kicks. The referee is not informed of the order
- If at the end of the match and before or during the kicks one team has a greater number of players than its opponents, it must reduce its numbers to the same number as its opponents and the referee must be informed of the name and number of each player excluded. Any excluded player is not eligible to take part in the kicks (except as outlined below)
- A goalkeeper who is unable to continue before or during the kicks may be replaced by a player excluded to equalise the number of players or, if their team has not used its maximum permitted number of substitutes, a named substitute, but the replaced goalkeeper takes no further part and may not take a kick
- If the goalkeeper has already taken a kick, the replacement may not take a kick until the next round of kicks

During penalties (penalty shoot-out)

- Only eligible players and match officials are permitted to remain on the field of play
- All eligible players, except the player taking the kick and the two goalkeepers, must remain within the centre circle
- The goalkeeper of the kicker must remain on the field of play, outside the penalty area, on the goal line where it meets the penalty area boundary line

절차

승부차기 전에

- 다른 고려사항(예를 들면 그라운드 상태, 안전 등)이 없다면 주심은 동전을 던져서 킥을 실시할 골을 결정한다. 안전상의 이유나 골 또는 표면이 사용 불가능한 경우에만 변경할 수 있다.
- 주심이 동전을 다시 던져서, 토스에서 이긴 팀이 첫 번째 킥을 할지, 두 번째 킥을 할지 정한다.
- 경기가 끝날 때 경기장에 있던 선수들 또는 일시적으로 (부상이나 장비 조정 등의 이유로) 경기장 밖에 있는 선수들만 킥을 할 수 있다. 단, 플레이를 계속할 수 없는 골키퍼의 교체는 예외로 한다.
- 자격이 있는 선수들을 대상으로 킥 순서를 정하는 것은 각 팀의 책임이다. 주심은 그 순서에 대해 통보받지 않는다.
- 경기가 끝나고, 승부차기를 하기 전 또는 도중에 한 팀의 선수 숫자가 상대팀보다 더 많다면 상대팀에 맞춰 선수 숫자를 줄여야 한다. 주심은 이때 제외되는 선수의 이름과 등번호를 반드시 통보받아야 한다. 제외된 선수는 킥에 참여할 수 있는 자격이 없다. (단, 아래 항목과 같은 경우는 예외)
- 승부차기 전이나 도중에 골키퍼가 플레이를 계속할 수 없을 경우, 숫자를 맞추기 위해 제외되었던 선수로 대체할 수 있고, 그 팀에게 허용한 최대 숫자의 선수 교체를 하지 않았다면 골키퍼를 등록된 교체 선수로 바꿀 수 있다. 그러나 교체된 골키퍼는 더 이상 경기에 참여할 수 없고 킥도 할 수 없다.
- 만약 골키퍼가 이미 킥을 실시했다면, 대체된 그 골키퍼는 다음 라운드의 킥 순서가 돌아올 때까지 킥을 할 수 없다.

승부차기하는 동안

- 자격이 있는 선수와 심판만이 경기장에 남아있는 것이 허용된다.
- 킥을 하는 선수와 두 골키퍼를 제외한 자격이 있는 모든 선수들은 센터 서클 안에 있어야 한다.
- 킥의 팀 동료인 골키퍼는 킥을 실시하는 페널티 에어리어 밖의 페널티 에어리어 경계선과 만나는 골라인 위에 있어야 한다.

- An eligible player may change places with the goalkeeper
- The kick is completed when the ball stops moving, goes out of play or the referee stops play for any offence; the kicker may not play the ball a second time
- The referee keeps a record of the kicks
- If the goalkeeper commits an offence and, as a result, the kick is retaken, the goalkeeper is warned for the first offence and cautioned for any subsequent offence(s)
- If the kicker is penalised for an offence committed after the referee has signalled for the kick to be taken, that kick is recorded as missed and the kicker is cautioned
- If both the goalkeeper and the kicker commit an offence at the same time, the kick is recorded as missed and the kicker is cautioned

Subject to the conditions explained below, both teams take five kicks

- The kicks are taken alternately by the teams
- Each kick is taken by a different player, and all eligible players must take a kick before any player can take a second kick
- If, before both teams have taken five kicks, one has scored more goals than the other could score, even if it were to complete its five kicks, no more kicks are taken
- If, after both teams have taken five kicks, the scores are level, kicks continue until one team has scored a goal more than the other from the same number of kicks
- The above principle continues for any subsequent sequence of kicks but a team may change the order of kickers
- Penalties (penalty shoot-out) must not be delayed for a player who leaves the field of play. The player's kick will be forfeited (not scored) if the player does not return in time to take a kick

Substitutions and sendings-off during penalties (penalty shoot-out)

- A player, substitute, substituted player or team official may be cautioned or sent off
- A goalkeeper who is sent off must be replaced by an eligible player
- A player other than the goalkeeper who is unable to continue may not be replaced
- The referee must not abandon the match if a team is reduced to fewer than seven players

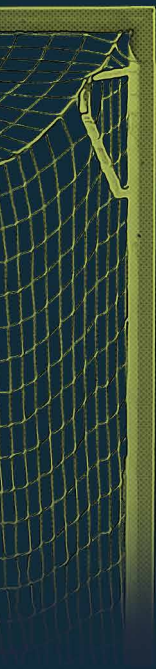
- 자격을 가진 선수는 골키퍼와 역할을 바꿀 수 있다.
- 볼이 움직임을 멈췄을 때와 라인 밖으로 나갔을 때, 또는 주심이 어떤 반칙으로 경기를 중단시켰을 때 킥은 완료되며, 키키는 재차 볼을 플레이할 수 없다.
- 주심은 킥이 실시된 결과를 기록한다.
- 골키퍼가 반칙을 하여 그 결과로 킥을 재차 한다면, 골키퍼에게는 최초의 반칙에 대하여는 주의를 주고, 이어지는 반칙(들)에 대해서는 경고를 준다.
- 주심이 킥을 하라는 신호를 한 후에 범한 반칙으로 키키가 처벌된다면 그 킥을 실책으로 기록하고 키키에게 경고 조치한다.
- 만약 골키퍼와 해당 키키가 동시에 반칙을 범했다면 킥은 실책으로 기록하고, 키키에게 경고 조치한다.

아래에 설명한 조건에 따라 양 팀은 각각 다섯 번의 킥을 한다.

- 각 팀은 한 번씩 번갈아 킥을 한다.
- 각각의 킥은 서로 다른 선수에 의해서 이루어져야 하며, 한 선수가 자신의 두 번째 킥을 하기 이전에 자격이 있는 모든 선수는 킥을 해야 한다.
- 만약 두 팀이 각각 다섯 번의 킥을 하기 전에 한 팀의 점수가 다른 팀이 득점할 수 있는 것보다 많다면, 비록 다섯 번의 킥이 완료되지 않았더라도 더 이상 킥을 하지 않는다.
- 양 팀이 각각 다섯 번의 킥을 했는데도 득점이 같을 때에는 두 팀이 같은 숫자의 킥을 하여 한 팀이 다른 팀보다 한 골이 많을 때까지 실시한다.
- 위에 제시한 조항은 그 다음 순서의 킥에도 동일하게 적용되지만, 팀은 키키의 순서를 바꿀 수는 있다.
- 승부차기는 경기장을 떠난 선수 때문에 지연되어서는 안 된다. 만일 그 선수가 킥을 할 제시간에 돌아오지 않는다면 그 선수의 킥은 박탈된다(득점 실패로 처리).

승부차기를 실시하는 동안의 선수 교체와 퇴장

- 선수, 교체 선수, 교체된 선수, 또는 팀 임원은 경고나 퇴장 처분을 받을 수 있다.
- 골키퍼가 퇴장을 당하면 반드시 자격이 있는 선수로 대체해야 한다.
- 골키퍼가 경기를 계속할 수 없는 경우를 제외하고는 선수를 대체할 수 없다.
- 주심은 한 팀의 선수 숫자가 일곱 명보다 적더라도 경기를 포기해서는 안 된다.



Law

11

규칙 | 제11조

11

Offside

1. Offside position

It is not an offence to be in an offside position.

A player is in an offside position if:

- any part of the head, body or feet is in the opponents' half (excluding the halfway line) and
- any part of the head, body or feet is nearer to the opponents' goal line than both the ball and the second-last opponent

The hands and arms of all players, including the goalkeepers, are not considered. For the purposes of determining offside, the upper boundary of the arm is in line with the bottom of the armpit.

A player is not in an offside position if level with the:

- second-last opponent or
- last two opponents

2. Offside offence

A player in an offside position at the moment the ball is played or touched* by a team-mate is only penalised on becoming involved in active play by:

- interfering with play by playing or touching a ball passed or touched by a team-mate or
- interfering with an opponent by:
 - preventing an opponent from playing or being able to play the ball by clearly obstructing the opponent's line of vision or
 - challenging an opponent for the ball or

*The first point of contact of the 'play' or 'touch' of the ball should be used.

오프사이드

1. 오프사이드 위치

오프사이드 위치에 있는 것만으로는 반칙이 아니다.

아래에 해당하는 선수는 오프사이드 위치에 있는 것이다:

- 머리, 몸 또는 발의 어느 부분이 상대방 진영(하프웨이 라인은 제외)에 있고,
- 머리, 몸, 또는 발의 어느 부분이 볼, 그리고 마지막에서 두 번째로 있는 상대팀 선수보다 골라인에 더 가까이 있는 경우

골키퍼를 포함한 모든 선수들의 손과 팔은 고려대상이 아니다. 오프사이드를 결정하기 위해, 팔의 위쪽 경계를 겨드랑이 밑 부분과 일직선을 이루는 선으로 한다.

아래에 해당하는 선수는 오프사이드 위치에 있는 것이 아니다:

- 상대팀의 마지막에서 두 번째 선수와 동일 선상에 있거나,
- 상대팀의 마지막에서 두 명의 선수와 동일 선상에 있는 경우

2. 오프사이드 반칙

오프사이드 위치에 있는 선수가 팀 동료에 의해 볼이 플레이 또는 터치*된 순간, 다음의 행동을 통해 적극적으로 플레이에 관여했을 때에만 처벌 받는다:

- 팀 동료가 패스 또는 터치한 볼을 플레이하거나 터치하여 플레이에 간섭했을 때
- 아래와 같은 행위로 상대 선수를 방해했을 때:
 - 명백하게 상대방의 시선을 차단하여 상대방이 볼을 플레이하거나 플레이가 가능한 것을 방해하는 행위
 - 볼을 목적으로 상대방에게 도전하는 행위

*볼을 '플레이'하거나 '터치'한 첫 번째 접촉 지점이 기준이 됨.

- clearly attempting to play a ball which is close when this action impacts on an opponent or
- making an obvious action which clearly impacts on the ability of an opponent to play the ball

or

- gaining an advantage by playing the ball or interfering with an opponent when it has:
 - rebounded or been deflected off the goalpost, crossbar, match official or an opponent
 - been deliberately saved by any opponent

A player in an offside position receiving the ball from an opponent who deliberately played* the ball, including by deliberate handball, is not considered to have gained an advantage, unless it was a deliberate save by any opponent.

*'Deliberate play' (excluding deliberate handball) is when a player has control of the ball with the possibility of:

- passing the ball to a team-mate;
- gaining possession of the ball; or
- clearing the ball (e.g. by kicking or heading it)

If the pass, attempt to gain possession or clearance by the player in control of the ball is inaccurate or unsuccessful, this does not negate the fact that the player 'deliberately played' the ball.

The following criteria should be used, as appropriate, as indicators that a player was in control of the ball and, as a result, can be considered to have 'deliberately played' the ball:

- The ball travelled from distance and the player had a clear view of it
- The ball was not moving quickly
- The direction of the ball was not unexpected
- The player had time to coordinate their body movement, i.e. it was not a case

- 가까운 볼을 플레이하려는 명백한 시도로 상대방에게 영향을 주는 행위
- 명백한 움직임으로 인해 상대방이 볼을 플레이할 수 있는 능력에 확연히 영향을 주는 행위

혹은

- 아래와 같은 상황에서 볼을 플레이하거나 상대 선수를 방해함으로써 이득을 얻었을 때:
 - 볼이 골포스트, 크로스바, 심판, 상대 선수에게 맞고 튀어나왔거나 굴절된 경우
 - 볼을 상대 선수가 의도적으로 세이브한 경우

오프사이드 위치에 있는 선수가 받은 볼이 상대 선수의 의도적인 핸드볼을 포함하여, 의도적으로 플레이 한* 볼이라면 이득을 얻은 것으로 간주하지 않는다. 이는 상대선수에 의한 의도적인 세이브가 아닐 경우를 말한다.

* '의도적인 플레이' (의도적 핸드볼은 제외한다) 라는 것은 한 선수가 볼을 컨트롤한 상태에서 다음의 항목이 가능함을 의미한다:

- 볼을 같은 팀 동료에게 패스함
- 볼의 소유권을 확보함; 또는
- 볼을 클리어링 함 (예: 킥 또는 헤딩으로)

볼을 컨트롤 하는 선수가 패스, 볼 소유 또는 클리어링을 하려 했다면, 그 시도가 부정확하거나 실패하였다 해도, 해당 선수의 플레이에 '의도성' 이 없다고는 할 수 없다.

선수가 볼을 컨트롤하고 있으며, 결과적으로 볼을 '의도적으로' 플레이 하였음을 판명하는 지표로 다음 기준을 적절히 사용한다:

- 볼이 멀리서 이동했으며 해당 선수가 그것을 명확하게 볼 수 있었음
- 볼이 빠르게 움직이지 않았음
- 볼의 방향이 예상치 못한 것이 아니었음
- 해당 선수에게 자신의 신체를 조정할 시간이 있음. 즉, 반사적인 신체 확장, 점프 중, 또

of instinctive stretching or jumping, or a movement that achieved limited contact/control

- A ball moving on the ground is easier to play than a ball in the air

A 'save' is when a player stops, or attempts to stop, a ball which is going into or very close to the goal with any part of the body except the hands/arms (unless the goalkeeper within the penalty area).

In situations where:

- a player moving from, or standing in, an offside position is in the way of an opponent and interferes with the movement of the opponent towards the ball, this is an offside offence if it impacts on the ability of the opponent to play or challenge for the ball; if the player moves into the way of an opponent and impedes the opponent's progress (e.g. blocks the opponent), the offence should be penalised under Law 12
- a player in an offside position is moving towards the ball with the intention of playing the ball and is fouled before playing or attempting to play the ball, or challenging an opponent for the ball, the foul is penalised as it has occurred before the offside offence
- an offence is committed against a player in an offside position who is already playing or attempting to play the ball, or challenging an opponent for the ball, the offside offence is penalised as it has occurred before the foul challenge

3. No offence

There is no offside offence if a player receives the ball directly from:

- a goal kick
- a throw-in
- a corner kick

4. Offences and sanctions

If an offside offence occurs, the referee awards an indirect free kick where the offence occurred, including if it is in the player's own half of the field of play.

A defending player who leaves the field of play without the referee's permission will be considered to be on the goal line or touchline for the

는 간신히 볼을 접촉/컨트롤할 만한 동작이 아닐 경우

- 지면으로 오는 볼은 공중으로 오는 볼보다 플레이 하기가 쉬움

여기서 '세이프'란 골문 안으로 들어가거나 골문으로 매우 근접하게 움직이는 볼을 선수가 손/팔이 아닌 (페널티 에어리어 안의 골키퍼는 예외) 신체의 다른 부위로 막거나 막으려고 시도하는 것을 말한다.

다음과 같은 상황에서:

- 오프사이드 위치에서 이동하거나 서있는 선수가 상대의 길목에 있으면서 볼을 향하여 움직이는 상대 선수의 움직임을 방해함으로써 상대 선수의 플레이나 볼에 도전하는 능력에 영향을 주었다면 오프사이드 반칙이다. 만약 선수가 상대의 길목으로 이동하여 상대 선수의 진행을 방해했다면 (예: 상대 선수 저지) 제12조의 반칙으로 처벌해야 한다.
- 오프사이드 위치에 있는 선수가 볼을 플레이하려는 의도로 볼을 향해 움직였고, 볼을 플레이하기 전에, 또는 볼 플레이를 시도하기 전에, 또는 볼을 향해 상대 선수에게 도전하기 전에 파울을 당했다면 이것은 오프사이드 반칙 전에 파울이 발생했으므로 반칙으로 처벌한다.
- 오프사이드 위치에 있는 선수가 이미 볼을 플레이했거나 이미 볼을 플레이하기 위해 시도를 했거나, 이미 볼을 향해 상대 선수에게 도전을 했다가 반칙을 당했을 경우, 이것은 파울 도전 전에 오프사이드 반칙이 일어났으므로 오프사이드 반칙으로 처벌한다.

3. 오프사이드 반칙이 아닌 경우

선수가 아래 상황에서 직접 볼을 받으면 오프사이드 반칙이 아니다:

- 골킥
- 스로인
- 코너킥

4. 반칙과 처벌

오프사이드 반칙이 일어났다면, 주심은 오프사이드 반칙이 그 선수 자신의 진영에서 일어난 경우를 포함하여 반칙이 발생한 지점에서 간접 프리킥을 준다.

주심의 허락 없이 경기장을 벗어난 수비수는 오프사이드 여부 판단을 위해 다음에 플레이가 중단되거나, 수비팀이 하프웨이 라인 방향으로 볼을 플레이하여 수비팀의 페널티

purposes of offside until the next stoppage in play or until the defending team has played the ball towards the halfway line and it is outside its penalty area. If the player left the field of play deliberately, the player must be cautioned when the ball is next out of play.

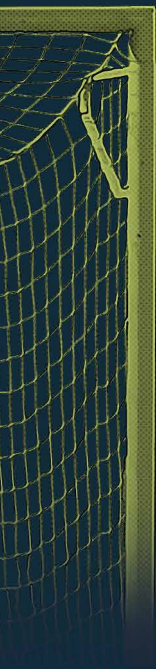
An attacking player may step or stay off the field of play not to be involved in active play. If the player re-enters from the goal line and becomes involved in play before the next stoppage in play or the defending team has played the ball towards the halfway line and it is outside its penalty area, the player will be considered to be positioned on the goal line for the purposes of offside. A player who deliberately leaves the field of play and re-enters without the referee's permission and is not penalised for offside and gains an advantage must be cautioned.

If an attacking player remains stationary between the goalposts and inside the goal as the ball enters the goal, a goal must be awarded unless the player commits an offside offence or a Law 12 offence, in which case play is restarted with an indirect or direct free kick.

에어리어 밖으로 벗어날 때까지 골라인 또는 터치라인 위에 있는 것으로 간주한다. 만약 선수가 의도적으로 경기장을 떠났을 경우, 그 선수는 다음 아웃 오브 플레이 때 경고를 받아야 한다.

공격팀의 선수가 플레이에 관여하지 않기 위해 경기장 밖으로 걸어 나가거나 밖에 머무를 수 있다. 만약 다음에 플레이가 중단되기 전이나, 수비팀이 하프웨이 라인 방향으로 볼을 플레이하여 수비팀의 페널티 에어리어 밖으로 벗어나기 전에 이 선수가 골라인에서 경기장으로 들어와 플레이에 관여한다면, 오프사이드 여부 판단을 위해 해당 선수는 골라인 위에 있는 것으로 간주한다. 선수가 의도적으로 경기장을 떠났다가 주심의 허락 없이 다시 입장하여 이득을 얻었다면 오프사이드로 처벌하지 않고 경고하여야 한다.

볼이 골문으로 들어가는 순간에 공격수가 골포스트 사이, 그리고 골문 안쪽에서 정지 상태로 있었다면 득점으로 인정해야 한다. 그러나 선수가 오프사이드 반칙, 제12조에 해당하는 반칙을 범할 경우, 득점을 인정하지 않고 간접 프리킥 또는 직접 프리킥으로 재개한다.



Law

12

규칙 | 제12조

12

Fouls and Misconduct

Direct and indirect free kicks and penalty kicks can only be awarded for offences committed when the ball is in play.

1. Direct free kick

A direct free kick is awarded if a player commits any of the following offences against an opponent in a manner considered by the referee to be careless, reckless or using excessive force:

- charges
- jumps at
- kicks or attempts to kick
- pushes
- strikes or attempts to strike (including head-butt)
- tackles or challenges
- trips or attempts to trip

If an offence involves contact, it is penalised by a direct free kick.

- Careless is when a player shows a lack of attention or consideration when making a challenge or acts without precaution. No disciplinary sanction is needed
- Reckless is when a player acts with disregard to the danger to, or consequences for, an opponent and must be cautioned
- Using excessive force is when a player exceeds the necessary use of force and/or endangers the safety of an opponent and must be sent off

A direct free kick is awarded if a player commits any of the following offences:

- a handball offence (except for the goalkeeper within their penalty area)

파울과 불법행위

볼이 인플레이되는 중에 반칙이 발생했을 때에만 직접 프리킥과 간접 프리킥, 페널티킥이 주어진다.

1. 직접 프리킥

주심이 그 매너를 고려할 때 선수가 조심성 없이, 무모하게 또는 과도한 힘을 사용하여 상대방에게 다음 중 어느 하나에 해당하는 반칙을 범했다면 직접 프리킥이 주어진다.

- 차징했을 때
- 뛰어 덩벼들었을 때
- 차거나, 차려고 시도했을 때
- 밀었을 때
- 때리거나, 때리려고 시도했을 때 (박치기 포함)
- 태클 또는 도전
- 걸었거나, 걸려고 시도했을 때

만약 접촉을 동반한 반칙을 범했을 때는 직접 프리킥으로 처벌한다.

- ‘조심성 없이’는 선수가 도전을 할 때 주의 또는 배려가 부족하거나, 경계심 없이 행동하는 것을 뜻한다. 추가적인 징계 처벌은 필요 없다.
- ‘무모하게’는 선수가 상대방에게 가해지는 위협, 또는 그 위협의 결과를 무시한 채 행동하는 것을 뜻한다. 해당 선수에게는 경고 조치를 해야 한다.
- ‘과도한 힘을 사용하여’는 선수가 필요한 힘을 초과하여 사용하고/또는 상대방의 안전을 위협하게 하는 것이다. 해당 선수에게는 퇴장 조치를 해야 한다.

선수가 다음 중 어느 하나에 해당하는 반칙을 범했을 때 직접 프리킥이 주어진다:

- 핸드볼 반칙(자기 진영 페널티 에어리어 안에 있는 골키퍼는 제외)

- holds an opponent
- impedes an opponent with contact
- bites or spits at someone on the team lists or a match official
- throws an object at the ball, an opponent or a match official, or makes contact with the ball with a held object

See also offences in Law 3.

Handling the ball

For the purposes of determining handball offences, the upper boundary of the arm is in line with the bottom of the armpit. Not every touch of a player's hand/arm with the ball is an offence.

It is an offence if a player:

- deliberately touches the ball with their hand/arm, for example moving the hand/arm towards the ball
- touches the ball with their hand/arm when it has made their body unnaturally bigger. A player is considered to have made their body unnaturally bigger when the position of their hand/arm is not a consequence of, or justifiable by, the player's body movement for that specific situation. By having their hand/arm in such a position, the player takes a risk of their hand/arm being hit by the ball and being penalised
- scores in the opponents' goal:
 - directly from their hand/arm, even if accidental, including by the goalkeeper
 - immediately after the ball has touched their hand/arm, even if accidental

The goalkeeper has the same restrictions on handling the ball as any other player outside the penalty area. If the goalkeeper handles the ball inside their penalty area when not permitted to do so, an indirect free kick is awarded but there is no disciplinary sanction. However, if the offence is playing the ball a second time (with or without the hand/arm) after a restart before it touches another player, the goalkeeper must be sanctioned if the offence stops a promising attack or denies an opponent or the opposing team a goal or an obvious goal-scoring opportunity.

- 상대를 붙잡았을 때
- 신체 접촉을 통해 상대를 방해했을 때
- 심판이나 팀 명단에 있는 사람을 깨물거나 침을 뱉었을 때
- 볼이나 상대방, 심판을 향해 물체를 던지거나 갖고 있는 물체를 이용하여 볼을 접촉했을 때

제3조의 반칙 사항 참조

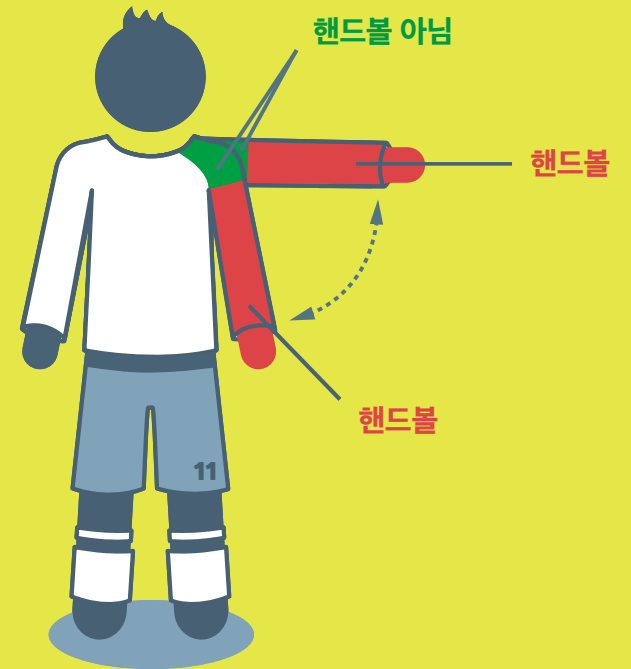
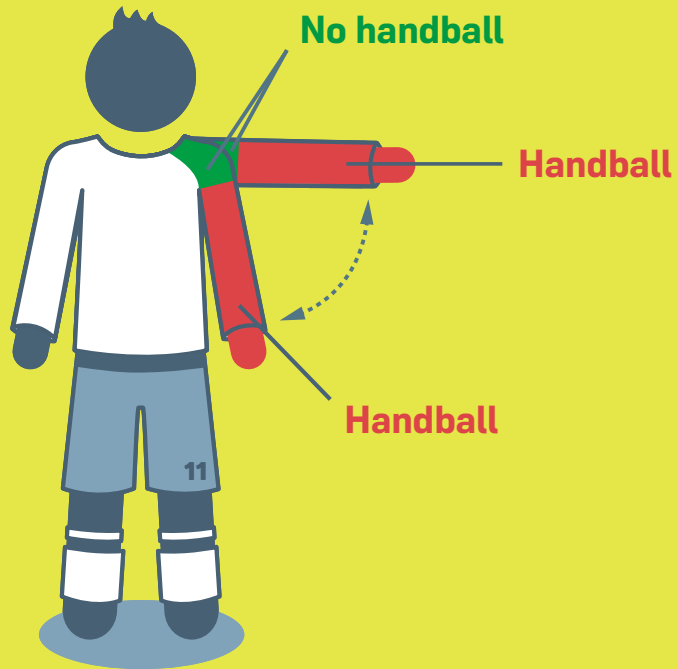
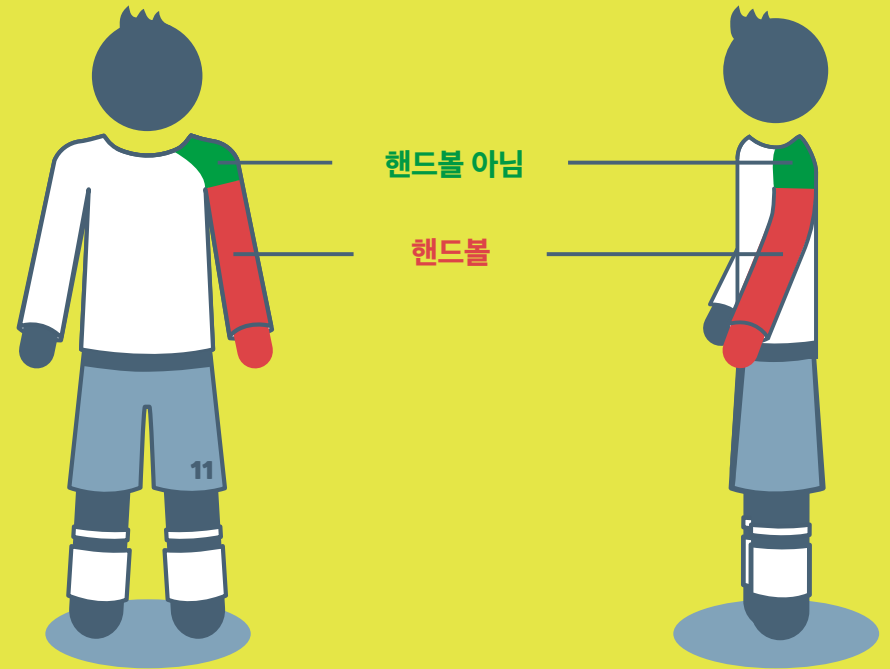
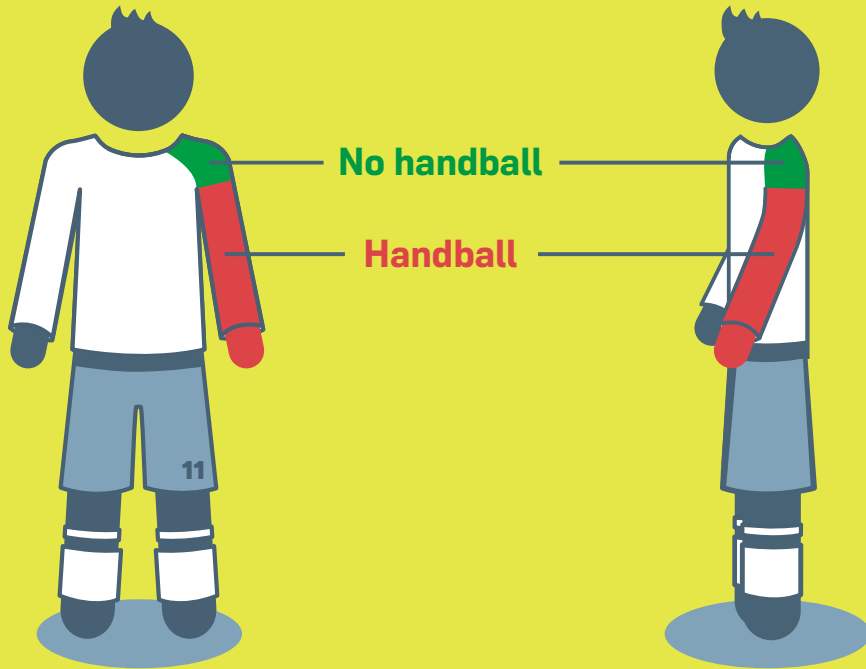
핸드볼

핸드볼 반칙을 결정하기 위해, 팔의 위쪽 경계를 겨드랑이 밑 부분과 일직선을 이루는 선으로 한다. 볼이 선수의 손/팔에 터치되더라도 그 모든 터치를 반칙으로 보지 않는다.

선수가 다음과 같은 행동을 하면 반칙이다:

- 손/팔을 이용해 의도적으로 볼을 터치했을 경우. 예를 들어 볼을 향해 손/팔을 움직이는 등
- 손/팔이 볼을 터치했을 때, 그 손/팔로 인해 신체가 부자연스럽게 확대되었을 경우. 선수가 부자연스럽게 그 신체를 확대하였다 함은, 그 손/팔의 위치가 특정 상황에서 해당 선수의 동작으로 정당화될 수 없거나, 혹은 그 동작과 연속성을 가지지 않는 것을 의미한다. 해당 상황에서 손/팔이 그 위치에 있음으로 해서, 선수는 손/팔에 볼이 맞아 처벌되는 위험을 감수하는 것이다.
- 상대팀 골문에 득점했을 경우:
 - 비록 우연일지라도 골키퍼를 포함하여 그 손/팔에서 직접적으로
 - 손/팔에 볼이 터치된 이후, 비록 우연일지라도 즉각적으로

골키퍼가 자신의 페널티 에어리어 밖에서 볼을 손으로 다루면 다른 선수들과 똑같은 제재를 받는다. 만약 골키퍼가 자신의 페널티 에어리어 안에서 허용되지 않는 볼을 손으로 다루었다면 간접 프리킥이 주어지나, 이로 인해 징계 조치의 대상이 되지는 않는다. 그럼에도 불구하고, 만약 골키퍼가 경기 재개 이후 다른 선수의 터치 없이 볼을 (손/팔의 사용 유무를 떠나) 두 번 플레이하여 상대의 유망한 공격 기회를 저지하거나 혹은 상대 선수 또는 팀의 득점 또는 명백한 득점기회를 방해할 경우, 골키퍼는 그 반칙에 대하여 반드시 처벌되어야 한다.



2. Indirect free kick

An indirect free kick is awarded if a player:

- plays in a dangerous manner
- impedes the progress of an opponent without any contact being made
- is guilty of dissent, using offensive, insulting or abusive language and/or action(s) or other verbal offences
- prevents the goalkeeper from releasing the ball from the hands or kicks or attempts to kick the ball when the goalkeeper is in the process of releasing it
- initiates a deliberate trick for the ball to be passed (including from a free kick or goal kick) to the goalkeeper with the head, chest, knee etc. to circumvent the Law, whether or not the goalkeeper touches the ball with the hands; the goalkeeper is penalised if responsible for initiating the deliberate trick
- commits any other offence, not mentioned in the Laws, for which play is stopped to caution or send off a player

An indirect free kick is awarded if a goalkeeper, inside their penalty area, commits any of the following offences:

- controls the ball with the hand/arm for more than six seconds before releasing it
- touches the ball with the hand/arm after releasing it and before it has touched another player
- touches the ball with the hand/arm, unless the goalkeeper has clearly kicked or attempted to kick the ball to release it into play, after:
 - it has been deliberately kicked to the goalkeeper by a team-mate
 - receiving it directly from a throw-in taken by a team-mate

A goalkeeper is considered to be in control of the ball with the hand(s) when:

- the ball is between the hands or between the hand and any surface (e.g. ground, own body) or by touching it with any part of the hands or arms, except if the ball rebounds from the goalkeeper or the goalkeeper has made a save

2. 간접 프리킥

선수가 다음과 같은 행동을 하면 간접 프리킥이 주어진다.

- 위험한 태도로 플레이했을 때
- 신체 접촉 없이 상대방의 진행을 방해했을 때
- 판정 항의를 하거나 공격적, 모욕적, 욕설이 담긴 언어 또는 행동/행위를 사용하거나, 언어적인 반칙 행위를 했을 때
- 손으로 볼을 방출하는 골키퍼를 방해하거나, 골키퍼가 볼을 방출 할 때 볼을 차거나 차려고 시도를 했을 때
- 선수가 의도적인 속임수를 써서 패스(프리킥 혹은 골킥 포함)된 볼을 다시 골키퍼에게 머리, 가슴, 무릎 등으로 연결하여 골키퍼가 직접 손으로 볼을 터치하는 것을 금지하는 경기규칙을 피하려 할 경우, 의도적 속임수에 대한 책임이 있을 경우 골키퍼도 그 처벌의 대상이 된다.
- 경기규칙에 언급되어 있지는 않지만, 경고 또는 퇴장을 주기 위해 경기를 중단하는 반칙을 범했을 때

골키퍼가 자신의 페널티 에어리어 안에서 다음 중 어느 하나에 해당하는 반칙을 범했다면 간접 프리킥이 주어진다:

- 볼을 방출하기 전에 6초를 초과하여 손/팔로 볼을 다루었을 때
- 골키퍼가 볼을 방출한 후 다른 선수에 의해 터치되지 않은 볼을 손/팔로 터치했을 때
- 아래 상황 이후에 골키퍼가 손/팔로 볼을 터치했을 때
단, 골키퍼가 플레이 상황으로 연결하기 위해 명백히 볼을 찾거나 차려고 시도한 경우는 제외:
 - 동료 선수가 의도적으로 골키퍼에게 킥한 경우
 - 동료 선수가 스로인한 볼을 직접 받은 경우

골키퍼는 다음의 경우 손으로 볼을 소유하고 있는 것으로 간주한다:

- 볼이 골키퍼의 양 손 사이 또는 골키퍼의 손과 어떤 표면(예: 지면, 자신의 신체) 사이에 있거나, 손 또는 팔의 어느 부위로 볼을 터치하고 있을 때
단, 볼이 골키퍼를 맞고 튀어나오거나 골키퍼가 세이브를 한 경우는 제외

- holding the ball in the outstretched open hand
- bouncing it on the ground or throwing it in the air

A goalkeeper cannot be challenged by an opponent when in control of the ball with the hand(s).

Playing in a dangerous manner

Playing in a dangerous manner is any action that, while trying to play the ball, threatens injury to someone (including the player themselves) and includes preventing a nearby opponent from playing the ball for fear of injury.

A scissors or bicycle kick is permissible provided that it is not dangerous to an opponent.

Impeding the progress of an opponent without contact

Impeding the progress of an opponent means moving into the opponent's path to obstruct, block, slow down or force a change of direction when the ball is not within playing distance of either player.

All players have a right to their position on the field of play; being in the way of an opponent is not the same as moving into the way of an opponent.

A player may shield the ball by taking a position between an opponent and the ball if the ball is within playing distance and the opponent is not held off with the arms or body. If the ball is within playing distance, the player may be fairly charged by an opponent.

3. Disciplinary action

The referee has the authority to take disciplinary action from entering the field of play for the pre-match inspection until leaving the field of play after the match ends (including penalties (penalty shoot-out)).

If, before entering the field of play at the start of the match, a player or team official commits a sending-off offence, the referee has the authority to prevent the player or team official taking part in the match (see Law 3.6); the referee will report any other misconduct.

A player or team official who commits a cautionable or sending-off offence, either on or off the field of play, is disciplined according to the offence.

- 손을 편 채로 팔을 뻗어 볼을 잡고 있는 동안
- 볼을 지면에 바운드하거나 공중에 던지는 동안

골키퍼가 손으로 볼을 컨트롤 할 때 상대 선수는 도전할 수 없다.

위험한 태도로 플레이하기

위험한 태도로 플레이한다는 것은 볼을 플레이하려고 시도할 때, 누군가에게(선수 자신을 포함하여) 부상을 입힐 수 있는 행동을 말한다. 이것은 근처에 있는 상대 선수에게 부상의 두려움을 심어줌으로써 플레이를 방해하는 것도 포함한다.

가위차기 또는 바이시클킥은 상대 선수에게 위협하지 않다는 전제하에서 허용될 수 있다.

접촉 없이 상대 선수의 진행 방해하기

상대 선수의 진행을 방해한다는 것은 볼이 각 선수의 플레이 거리 내에 있지 않을 때, 상대 선수의 진행 경로로 들어감으로써 상대를 방해하거나 차단하거나 속도를 늦추거나, 방향을 바꾸도록 하는 것을 말한다.

모든 선수는 경기장 위에 있을 권리를 갖고 있지만, 상대 선수의 경로에 있는 것과 상대 선수의 경로로 들어가는 것은 다르다.

볼이 플레이 가능한 거리에 있고 상대방을 팔 또는 몸으로 밀치지 않는 한, 선수는 상대방과 볼 사이에 있으면서 볼을 소유할 수 있다. 만약 볼이 플레이 가능한 거리 안에 있다면, 상대 선수는 볼에 가까이 있는 선수를 정당하게 차질할 수 있다.

3. 징계 조치

주심은 경기에 앞서 사전 점검을 위해 경기장에 들어가는 순간부터 경기가 끝난 후(승부차기 포함) 경기장을 떠날 때까지 징계 처분에 대한 권한을 갖는다.

경기 개시를 위한 입장 전에 선수 또는 팀 임원이 퇴장에 해당하는 반칙을 범했을 때, 주심은 그 선수 또는 팀 임원을 경기에 참여하지 못하도록 하는 권한을 갖고 있다(제3조 6항 참조). 주심은 모든 불법 행위를 보고한다.

경기장 안이나 밖에서 경고성 또는 퇴장성 반칙을 범한 선수나 팀 임원에게는 반칙의 성격에 따라 징계한다.

The yellow card communicates a caution and the red card communicates a sending-off.

Only a player, substitute, substituted player or team official may be shown the red or yellow card.

Players, substitutes and substituted players

Delaying the restart of play to show a card

Once the referee has decided to caution or send off a player, play must not be restarted until the sanction has been administered, unless the non-offending team takes a quick free kick, has a clear goal-scoring opportunity and the referee has not started the disciplinary sanction procedure. The sanction is administered at the next stoppage; if the offence was denying the opposing team an obvious goal-scoring opportunity, the player is cautioned; if the offence interfered with or stopped a promising attack, the player is not cautioned.

Advantage

If the referee plays the advantage for an offence for which a caution/sending-off would have been issued had play been stopped, this caution/sending-off must be issued when the ball is next out of play. However, if the offence was denying the opposing team an obvious goal-scoring opportunity, the player is cautioned for unsporting behaviour; if the offence was interfering with or stopping a promising attack, the player is not cautioned.

Advantage should not be applied in situations involving serious foul play, violent conduct or a second cautionable offence unless there is a clear opportunity to score a goal. The referee must send off the player when the ball is next out of play, but if the player plays the ball or challenges/interferes with an opponent, the referee will stop play, send off the player and restart with an indirect free kick, unless the player committed a more serious offence.

If a defender starts holding an attacker outside the penalty area and continues holding inside the penalty area, the referee must award a penalty kick.

옐로카드는 경고를 주기 위해 사용하고, 레드카드는 퇴장 조치를 할 때 사용한다.

오직 선수, 교체 선수 또는 교체된 선수나 팀 임원에게만 레드 또는 옐로카드를 제시할 수 있다.

선수, 교체 선수와 교체된 선수

카드를 주기 위한 플레이 재개 지연

주심이 선수에게 경고나 퇴장을 주기로 결정하였다면, 플레이는 징계가 내려질 때까지 재개되어서는 안 된다. 단, 반칙을 하지 않은 팀이 빠른 프리킥을 실시하고, 이를 통해 분명한 득점 기회를 만들고, 주심이 징계 절차를 시작하지 않았다면, 그 징계는 다음 플레이 중단 시에 시행된다. 만약 그 반칙이 상대 팀의 명백한 득점 기회를 방해한 것이라면, 반칙을 한 선수는 경고로 처벌을 하고, 또는 그 반칙이 상대팀의 유망한 공격을 방해하거나 저지한 것이라면, 선수는 경고로 처벌 되지 않는다.

어드밴티지

경고/퇴장성 반칙이 발생했는데도 주심이 어드밴티지를 주었다면 다음 아웃 오브 플레이가 되었을 때, 처음에 주려고 했던 경고나 퇴장을 주어야 한다. 그러나 만약 그 반칙이 상대팀의 명백한 득점 기회를 저지한 경우에는 해당 선수에게 반스포츠택 행위로 경고를 주며, 그 반칙이 유망한 공격을 방해 혹은 저지한 것이라면 선수는 경고로 처벌 되지 않는다.

어드밴티지는 명백한 득점 기회가 아니라면 심한 반칙 플레이, 난폭한 행위, 또는 한 선수의 두 번째 경고 상황에서는 적용하지 말아야 한다. 주심은 볼이 다음 아웃 오브 플레이가 될 때 해당 선수를 퇴장시켜야 한다. 그러나 그 선수가 볼을 플레이하거나 상대편에 대해 도전/간섭을 한다면 주심은 플레이를 중단하고 해당 선수를 퇴장시킨 후, 그 선수가 더 심한 반칙을 범한 경우가 아니라면 간접 프리킥으로 재개한다.

수비 선수가 페널티 에어리어 밖에서부터 공격하는 선수를 잡기 시작해서 페널티 에어리어 안까지 계속해서 잡는다면, 주심은 페널티킥을 주어야 한다.

Cautionable offences

A player is cautioned if guilty of:

- delaying the restart of play
- dissent by word or action
- entering, re-entering or deliberately leaving the field of play without the referee's permission
- failing to respect the required distance when play is restarted with a dropped ball, corner kick, free kick or throw-in
- persistent offences (no specific number or pattern of offences constitutes 'persistent')
- unsporting behaviour
- entering the referee review area (RRA)
- excessively using the 'review' (TV screen) signal

A substitute or substituted player is cautioned if guilty of:

- delaying the restart of play
- dissent by word or action
- entering or re-entering the field of play without the referee's permission
- unsporting behaviour
- entering the referee review area (RRA)
- excessively using the 'review' (TV screen) signal

Where two separate cautionable offences are committed (even in close proximity), they should result in two cautions, for example if a player enters the field of play without the required permission and commits a reckless tackle or stops a promising attack with a foul/handball, etc.

Cautions for unsporting behaviour

There are different circumstances when a player must be cautioned for unsporting behaviour, including if a player:

- attempts to deceive the referee, e.g. by feigning injury or pretending to have been fouled (simulation)
- changes places with the goalkeeper during play or without the referee's permission (see Law 3)

경고성 반칙

선수가 다음 반칙을 하면 경고를 받는다:

- 플레이의 재개를 지연한 경우
- 말 또는 행동으로 항의한 경우
- 주심의 허락 없이 입장, 재입장하거나 의도적으로 경기장을 떠난 경우
- 드롭볼, 코너킥, 프리킥 또는 스로인으로 플레이를 재개할 때, 정해진 거리만큼 떨어지지 않았을 경우
- 지속적인 반칙을 한 경우 ('지속적'의 의미에 정해진 반칙의 횟수나 패턴은 없음)
- 반스포츠적 행위를 한 경우
- 주심 리뷰 구역(RRA) 안으로 들어온 경우
- 과도하게 '리뷰'(TV 스크린) 신호를 보내는 경우

교체 선수 또는 교체된 선수가 다음 반칙을 범했을 경우 경고를 받는다:

- 플레이의 재개를 지연한 경우
- 말 또는 행동으로 항의한 경우
- 주심의 허락 없이 경기장 안으로 입장 또는 재입장한 경우
- 반스포츠적 행위를 한 경우
- 주심 리뷰 구역(RRA) 안으로 들어온 경우
- 과도하게 '리뷰'(TV 스크린) 신호를 보낸 경우

두 가지 다른 경고성 반칙이 발생한 경우 (거의 동시에 발생한 경우에도) 경고 두 장을 주어야 한다. 예를 들어 허락 없이 선수가 경기장으로 들어와 무모한 태클을 했거나, 파울/핸드볼로 유망한 공격을 저지한 경우 등

반스포츠적 행위로 경고

선수가 반스포츠적 행위로 인해 경고를 받아야 하는 여러 상황들은 아래와 같다.

- 주심을 속이려는 시도를 할 경우. 예를 들어 부상을 가장하거나, 파울을 당한 것처럼 하는 행위(시뮬레이션)
- 경기 도중 또는 주심의 허락 없이 골키퍼와 역할을 바꿀 경우(제3조 참조)

- commits in a reckless manner a direct free kick offence
- handles the ball to interfere with or stop a promising attack
- commits any other offence which interferes with or stops a promising attack, except where the referee awards a penalty kick for an offence which was an attempt to play the ball or a challenge for the ball
- denies an opponent an obvious goal-scoring opportunity by committing an offence which was an attempt to play the ball or a challenge for the ball and the referee awards a penalty kick
- handles the ball in an attempt to score a goal (whether or not the attempt is successful) or in an unsuccessful attempt to prevent a goal
- makes unauthorised marks on the field of play
- plays the ball when leaving the field of play after being given permission to leave
- shows a lack of respect for the game
- initiates a deliberate trick for the ball to be passed (including from a free kick or goal kick) to the goalkeeper with the head, chest, knee etc. to circumvent the Law, whether or not the goalkeeper touches the ball with the hands; the goalkeeper is cautioned if responsible for initiating the deliberate trick
- verbally distracts an opponent during play or at a restart

Celebration of a goal

Players can celebrate when a goal is scored, but the celebration must not be excessive; choreographed celebrations are not encouraged and must not cause excessive time-wasting.

Leaving the field of play to celebrate a goal is not a cautionable offence but players should return as soon as possible.

A player must be cautioned, even if the goal is disallowed, for:

- climbing onto a perimeter fence and/or approaching the spectators in a manner which causes safety and/or security issues
- acting in a provocative, derisory or inflammatory way
- covering the head or face with a mask or other similar item
- removing the shirt or covering the head with the shirt

- 무모한 태도로 직접 프리킥이 주어지는 반칙을 범했을 경우
- 유망한 공격을 방해하거나 저지하기 위해 핸드볼을 했을 경우
- 유망한 공격을 방해하거나 저지하는 그 어떠한 반칙을 했을 경우. 단, 볼에 대한 플레이 시도를 하려다가 또는 볼에 도전하는 과정에서 반칙을 범해 주심이 페널티킥을 선언했을 때는 제외
- 볼을 플레이 하려다가 또는 도전하는 과정에서 반칙으로 상대방의 명백한 득점 기회를 저지해 주심이 페널티킥을 선언했을 경우
- 핸드볼로 득점을 시도했거나 (시도의 성공 여부와 상관없이) 득점을 저지하려는 시도가 실패했을 경우
- 경기장에 허가되지 않은 표시를 했을 경우
- 경기장을 떠나도록 허락을 받은 뒤 밖으로 나가는 중에 볼을 플레이 할 경우
- 경기에 대한 존중을 나타내지 않을 경우
- 골키퍼가 손으로 볼을 터치했는지 아닌지 상관없이, 선수가 규칙을 역이용하여 머리, 가슴, 무릎 등으로 골키퍼에게 패스하고자 의도적인 속임수를 쓴 경우(골킥 또는 프리킥 포함) 골키퍼에게 그 의도적 속임수 시도의 책임이 있다면 마찬가지로 경고 조치된다.
- 플레이 도중 또는 재개할 때 상대 선수에게 말로 혼란을 주었을 경우

득점 축하 행동

득점이 되었을 때 선수들이 축하하는 것은 허용되지만, 지나치지 않아야 한다. 춤을 추는 축하 행동은 바람직하지 않으며, 과도한 시간낭비가 되지 않아야 한다.

득점을 축하하기 위해 경기장을 떠나는 것은 경고성 반칙이 아니지만, 선수들은 가능한 빨리 돌아와야 한다.

비록 그 득점이 후에 취소되더라도, 다음과 같은 행동을 하는 선수에게는 경고를 주어야 한다.

- 안전이나 보안상의 문제를 일으키는 태도로 주변의 담장에 올라가거나 관중에게 접근한 경우
- 도발, 조롱, 선동적인 제스처 또는 행동을 한 경우
- 복면이나 이와 비슷한 물품으로 자신의 머리나 얼굴을 덮을 경우
- 상의를 벗거나 상의로 머리를 덮을 경우

Delaying the restart of play

Referees must caution players who delay the restart of play by:

- appearing to take a throw-in but suddenly leaving it to a team-mate to take
- delaying leaving the field of play when being substituted
- excessively delaying a restart
- kicking or carrying the ball away, or provoking a confrontation by deliberately touching the ball after the referee has stopped play
- taking a free kick from the wrong position to force a retake

Sending-off offences

A player, substitute or substituted player who commits any of the following offences is sent off:

- denying the opposing team a goal or an obvious goal-scoring opportunity by a handball offence (except a goalkeeper within their penalty area)
- denying a goal or an obvious goal-scoring opportunity to an opponent whose overall movement is towards the offender's goal by an offence punishable by a free kick (unless as outlined below)
- serious foul play
- biting or spitting at someone
- violent conduct
- using offensive, insulting or abusive language and/or action(s)
- receiving a second caution in the same match
- entering the video operation room (VOR)

A player, substitute or substituted player who has been sent off must leave the vicinity of the field of play and the technical area.

Denying a goal or an obvious goal-scoring opportunity (DOGSO)

Where a player commits an offence against an opponent within their own penalty area which denies an opponent an obvious goal-scoring opportunity and the referee awards a penalty kick, the offender is cautioned if the offence was an attempt to play the ball or a challenge for the ball; in all other circumstances (e.g. holding, pulling, pushing, no possibility to play the ball etc.), the offending player must be sent off.

플레이 재개 지연

주심은 다음과 같은 행동으로 플레이 재개를 지연하는 선수에게 경고를 주어야 한다:

- 스로인을 하려다가 갑자기 팀 동료 선수에게 넘겨주고 떠날 경우
- 교체를 할 때 경기장을 떠나는 것을 지연할 경우
- 지나치게 플레이의 재개를 지연할 경우
- 주심이 플레이를 중단시킨 후에, 볼을 차내거나 가져가거나 의도적으로 볼을 터치하여 대립을 유발할 경우
- 프리킥을 다시 차라는 지시를 받으려는 의도로 잘못된 위치에서 프리킥을 할 경우

퇴장성 반칙

선수, 교체 선수 또는 교체된 선수가 다음의 반칙을 범했다면 퇴장을 당한다:

- 핸드볼 반칙으로 상대팀의 득점 또는 명백한 득점 기회를 저지한 경우 (자신의 페널티 에어리어 안에 있는 골키퍼는 제외)
- 상대편의 전체적인 움직임이 반칙 선수의 골문을 향하여 움직일 때, 프리킥이 주어질 수 있는 반칙을 함으로써 득점 또는 명백한 득점 기회를 저지할 경우 (아래 단락 '득점 또는 명백한 득점 기회 저지' 항목에서 규정한 경고의 경우는 제외)
- 심한 반칙 플레이를 한 경우
- 다른 사람을 깨물거나 다른 사람에게 침을 뱉은 경우
- 난폭한 행위를 한 경우
- 공격적, 모욕적 또는 욕설이 담긴 언어를 사용하고/하거나 행동/행위를 한 경우
- 한 경기에서 두 번째 경고를 받은 경우
- 비디오 운영실(VOR) 안으로 들어온 경우

선수, 교체 선수 또는 교체된 선수가 퇴장을 당하면 경기장과 기술지역 주변을 반드시 떠나야 한다.

득점 또는 명백한 득점 기회의 저지 (DOGSO)

선수가 자신의 페널티 에어리어 안에서 상대 선수의 명백한 득점기회를 저지하는 반칙을 하여 주심이 페널티킥을 선언했을 경우, 그 반칙이 볼을 플레이하려는 의도, 또는 볼에 대한 도전이었다면 반칙한 선수에게 경고가 주어진다. 그 외 다른 상황 (예: 붙잡거나 잡아당기거나 밀거나 볼을 플레이할 가능성이 없는 경우 등)에서는 반칙한 선수를 퇴장시켜야 한다.

Where a player denies the opposing team a goal or an obvious goal-scoring opportunity by a handball offence, the player is sent off wherever the offence occurs (except a goalkeeper within their penalty area).

A player, sent-off player, substitute or substituted player who enters the field of play without the required referee's permission and interferes with play or an opponent and denies the opposing team a goal or an obvious goal-scoring opportunity is guilty of a sending-off offence.

The following must be considered:

- distance between the offence and the goal
- general direction of the play
- likelihood of keeping or gaining control of the ball
- location and number of defenders

Serious foul play

A tackle or challenge that endangers the safety of an opponent or uses excessive force or brutality must be sanctioned as serious foul play.

Any player who lunges at an opponent in challenging for the ball from the front, from the side or from behind using one or both legs, with excessive force or endangers the safety of an opponent is guilty of serious foul play.

Violent conduct

Violent conduct is when a player uses or attempts to use excessive force or brutality against an opponent when not challenging for the ball, or against a team-mate, team official, match official, spectator or any other person, regardless of whether contact is made.

In addition, a player who, when not challenging for the ball, deliberately strikes an opponent or any other person on the head or face with the hand or arm, is guilty of violent conduct unless the force used was negligible.

Team officials

Where an offence is committed by someone from the technical area (substitute, substituted player, sent-off player or team official) and the offender cannot be identified, the senior team coach present in the technical area will receive the sanction.

선수가 핸드볼 반칙으로 상대팀의 득점 또는 명백한 득점 기회를 저지했을 때에는 반칙이 어디에서 일어났는지에 상관없이 그 선수는 퇴장당한다 (자신의 페널티어리어 내에 있는 골키퍼는 예외로 한다).

선수, 퇴장된 선수, 교체 선수 또는 교체된 선수가 주심의 허락 없이 경기장에 들어와 플레이를 방해하거나 상대 선수를 방해함으로써 상대팀의 득점 또는 명백한 득점 기회를 저지하는 것은 퇴장성 반칙이다.

다음 조건들을 반드시 고려해야 한다:

- 반칙과 골문 사이의 거리
- 전체적인 플레이의 방향
- 볼의 컨트롤을 유지하거나 획득할 가능성
- 수비수들의 위치와 숫자

심한 반칙 플레이

태클이나 도전이 상대방의 안전을 위태롭게 한다든지, 과도한 힘을 사용하거나 잔혹하게 행동을 하면 심한 반칙 플레이로 처벌해야 한다.

선수가 앞이나 옆 또는 뒤쪽에서 볼을 향해 상대방에 도전할 때 과도한 힘을 사용하여 상대방의 안전을 위태롭게 하면서 한 쪽 또는 두 다리를 사용하여 상대방에게 달려드는 것은 심한 반칙 플레이를 범하는 것이다.

난폭한 행위

난폭한 행위란 선수가 볼에 대해 도전하지 않고 상대 선수나 팀 동료, 팀의 임원, 심판, 관중, 기타 다른 사람에게 접촉 여부와 상관없이 과도한 힘을 사용하거나 시도하는 것, 혹은 잔혹한 행동을 하거나 시도하는 것을 말한다.

또한 선수가 볼에 대한 도전을 하지 않고, 상대방이나 다른 사람의 머리 또는 얼굴을 손/팔을 이용해 의도적으로 가격했을 때, 무시할만한 힘이 아니었다면 난폭한 행위로 처벌한다.

팀 임원

그 팀의 기술지역 내에 있는 누군가(교체, 교체된 선수, 퇴장 선수 또는 팀 임원)에 의하여 반칙이 일어났음에도 그 반칙자를 확인할 수 없는 경우, 그 팀의 기술지역 내에 있는 가장 지위가 높은 지도자가 제재의 대상이 된다.

Warning

The following offences should usually result in a warning; repeated or blatant offences should result in a caution or sending-off:

- entering the field of play in a respectful/non-confrontational manner
- failing to cooperate with a match official e.g. ignoring an instruction/request from an assistant referee or the fourth official
- minor/low-level disagreement (by word or action) with a decision
- occasionally leaving the confines of the technical area without committing another offence

Caution

Caution offences include (but are not limited to):

- clearly/persistently not respecting the confines of their team's technical area
- delaying the restart of play by their team
- deliberately entering the technical area of the opposing team (non-confrontational)
- dissent by word or action including:
 - throwing/kicking drinks bottles or other objects
 - action(s) which show(s) a clear lack of respect for the match official(s) e.g. sarcastic clapping
- entering the referee review area (RRA)
- excessively/persistently gesturing for a red or yellow card
- excessively showing the 'TV signal' for a VAR 'review'
- acting in a provocative or inflammatory manner
- persistent unacceptable behaviour (including repeated warning offences)
- showing a lack of respect for the game

Sending-off

Sending-off offences include (but are not limited to):

- delaying the restart of play by the opposing team e.g. holding onto the ball, kicking the ball away, obstructing the movement of a player
- deliberately leaving the technical area to:

주의

다음의 반칙들은 일반적으로 주의의 대상이 된다. 반복적이며 노골적으로 아래 반칙을 저지른 경우에는 경고 또는 퇴장당한다.

- 공손하며/대립적이지 않은 태도로 경기장 안에 들어오는 행위
- 심판의 협조 요청에 불응하는 행위. 예를 들어 부심이나 대기심의 지시/요청을 무시하는 행위
- 판정에 대한 사소한/낮은 수준의 의견 충돌(말 또는 행동으로)
- 다른 반칙 행위는 없으나 제한된 기술지역을 거듭해서 벗어나는 행위

경고

다음과 같은 행위는 경고성 반칙이다(그러나 이것만으로 제한하지는 않음):

- 명백하고/지속적으로 자신의 팀 기술지역 범위를 무시하는 행위
- 자신의 팀이 플레이를 재개해야 함에도 이를 지연시키는 행위
- 의도적으로 상대팀의 기술지역에 들어가는 행위(대립하지 않는 상황)
- 아래와 같이 말 또는 행동으로 항의하는 경우:
 - 음료수 병 또는 다른 물체를 던지거나/발로 차는 행위
 - 명백히 심판에 대한 존중이 부족한 행동/행위. 예를 들어 빈정거리는 박수 등
- 심판 리뷰 구역(RRA)을 침범하는 행위
- 레드 또는 옐로카드를 요구하는 과도한/지속적인 제스처
- TV 모양 신호를 하며 과도하게 VAR '리뷰'를 요구하는 행위
- 도발적이거나 선동적인 태도의 제스처, 혹은 행동
- 용납할 수 없는 행동의 지속 (반복적인 주의성 반칙 포함)
- 경기에 대한 존중이 부족함을 드러낼 경우

퇴장

다음과 같은 행위는 퇴장성 반칙이다(그러나 이것만으로 제한하지는 않음):

- 상대팀의 플레이 재개를 지연시키는 행위. 예를 들어 불을 들고 있거나, 불을 멀리 차내거나, 선수의 움직임에 막아설 경우
- 아래 행동을 위해 기술지역을 고의적으로 벗어나는 행위:

- show dissent towards, or remonstrate with, a match official
- act in a provocative or inflammatory manner
- entering the opposing technical area in an aggressive or confrontational manner
- deliberately throwing/kicking an object onto the field of play
- entering the field of play to:
 - confront a match official (including at half-time and full-time)
 - interfere with play, an opposing player or a match official
- entering the video operation room (VOR)
- physical or aggressive behaviour (including spitting or biting) towards an opposing player, substitute, team official, match official, spectator or any other person (e.g. ball boy/girl, security or competition official etc.)
- receiving a second caution in the same match
- using offensive, insulting or abusive language and/or action(s)
- using unauthorised electronic or communication equipment and/or behaving in an inappropriate manner as a result of using electronic or communication equipment
- violent conduct

Offences where an object (or the ball) is thrown

In all cases, the referee takes the appropriate disciplinary action:

- reckless – caution the offender for unsporting behaviour
- using excessive force – send off the offender for violent conduct

4. Restart of play after fouls and misconduct

If the ball is out of play, play is restarted according to the previous decision.

If the ball is in play and a player commits a physical offence inside the field of play against:

- an opponent – an indirect or direct free kick or penalty kick
- a team-mate, substitute, substituted or sent-off player, team official or a match official – a direct free kick or penalty kick

All verbal offences are penalised with an indirect free kick.

- 심판에 대한 불만/항의의 표현
- 도발적이거나 선동적인 태도의 표출
- 상대팀 기술지역에 공격적이거나 대립적인 태도로 진입하는 행위
- 고의적으로 물체를 경기장으로 던지거나/발로 차는 행위
- 아래 행동을 위해 경기장에 들어오는 행위:
 - 심판과의 대립 (하프 타임 및 경기 종료 후도 포함)
 - 플레이, 상대 선수 또는 심판을 방해
- 비디오 운영실(VOR)에 들어가는 행위
- 상대팀 선수, 교체선수, 팀 임원, 심판, 관중, 그 외 다른 사람(예를 들어 볼 보이/걸, 안전요원, 대회 임원 등)에 대한 물리적 혹은 공격적 행동(침 뱉기나 깨물기 등을 포함)
- 같은 경기에서 두 번 경고를 받았을 경우
- 공격적, 모욕적 또는 욕설이 담긴 언어 사용 및/또는 행동/행위
- 허가되지 않은 전자장비 및 통신 장비의 사용 및/또는 전자장비 및 통신장비 사용의 결과로 빚어진 적절하지 않은 태도의 행동
- 난폭한 행위

물체(또는 볼)를 던져 발생한 반칙

물체나 볼을 던지는 모든 경우마다 주심은 적절한 징계 조치를 한다:

- 무모한 태도로 행동했을 때 - 반칙한 자를 반스포르츠적 행위로 경고 조치한다.
- 과도한 힘을 사용했을 때 - 반칙한 자를 난폭한 행위로 퇴장 조치한다.

4. 파울과 불법행위 후 플레이 재개

볼이 아웃 오브 플레이라면, 플레이는 이전의 판정에 따라 재개된다.

볼이 인플레이 상황이고 선수가 경기장 안에서 아래를 대상으로 물리적인 반칙을 범했을 때:

- 상대 선수에게 반칙했다면 - 간접 프리킥, 직접 프리킥, 또는 페널티킥
- 팀 동료, 교체 선수, 교체된 선수, 퇴장 선수, 팀 임원 또는 심판에게 반칙했다면 - 직접 프리킥, 페널티킥

모든 언어적 반칙은 간접 프리킥으로 처벌한다.

If the referee stops play for an offence committed by a player, inside or outside the field of play, against an outside agent, play is restarted with a dropped ball, unless an indirect free kick is awarded for leaving the field of play without the referee's permission; the indirect free kick is taken from the point on the boundary line where the player left the field of play.

If, when the ball is in play:

- a player commits an offence against a match official or an opposing player, substitute, substituted or sent-off player, or team official outside the field of play or
- a substitute, substituted or sent-off player, or team official commits an offence against, or interferes with, an opposing player or a match official outside the field of play,

play is restarted with a free kick on the boundary line nearest to where the offence/interference occurred; for direct free kick offences, a penalty kick is awarded if this is within the offender's penalty area.

If an offence is committed outside the field of play by a player against a player, substitute, substituted player or team official of their own team, play is restarted with an indirect free kick on the boundary line closest to where the offence occurred.

If a player makes contact with the ball with an object (boot, shinguard etc.) held in the hand, play is restarted with a direct free kick (or penalty kick).

If a player who is on or off the field of play throws or kicks an object (other than the match ball) at an opposing player, or throws or kicks an object (including a ball) at an opposing substitute, substituted or sent-off player, team official, or a match official or the match ball, play is restarted with a direct free kick from the position where the object struck or would have struck the person or the ball. If this position is off the field of play, the free kick is taken on the nearest point on the boundary line; a penalty kick is awarded if this is within the offender's penalty area.

주심의 허락 없이 경기장을 떠난 것에 대해 간접 프리킥을 부여한 것을 제외하고, 선수가 경기장 안 또는 밖에서 외부요인에게 범한 반칙으로 경기를 중단시켰다면 플레이 재개는 드롭볼이다. 해당 간접 프리킥은 선수가 경기장을 떠난 경계선 상의 지점에서 실시한다.

볼이 인플레이 상황에서:

- 선수가 경기장 밖에서 심판, 상대 선수, 교체 선수, 교체된 선수, 퇴장당한 선수, 팀 임원에게 반칙을 하거나,
- 교체 선수, 교체된 선수, 퇴장당한 선수 또는 팀 임원이 경기장 밖에서 상대팀 선수나 심판에게 반칙을 했거나 방해했다면,

플레이는 반칙/방해가 발생한 곳에서 가장 가까운 경계선에서 프리킥으로 재개한다. 만약 반칙이 반칙자의 페널티 에어리어 안에서 일어났고, 직접 프리킥이 주어질 반칙이라면 페널티 킥을 부여한다.

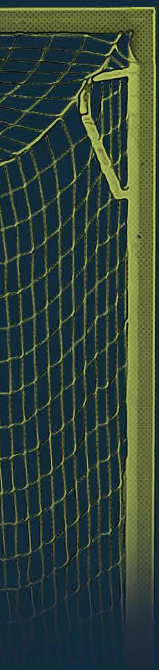
반칙이 경기장 밖에서 일어났고, 같은 팀의 선수에 의해 그 팀의 출전 선수나 교체 선수, 교체된 선수, 팀 임원에게 가해졌다면, 반칙이 일어난 지점에서 가장 가까운 경계선에서 간접프리킥으로 재개한다.

선수가 손에 들고 있는 물체(신발, 신가드 등)를 이용해서 볼을 건드린 경우, 플레이는 직접 프리킥(또는 페널티킥)으로 재개한다.

경기장 안이나 밖에 있는 선수가 상대팀의 선수에게 물체(시합구 제외)를 던지거나 찼을 경우, 또는 상대팀의 교체 선수, 교체된 선수, 퇴장 선수, 팀 임원이나, 심판, 시합구를 향해 물체(볼 포함)를 던지거나 찼다면, 맞혔거나 맞히려려고 했던 지점에서 직접 프리킥으로 플레이를 재개한다. 그 지점이 경기장 밖이라면 반칙이 일어난 지점에서 가장 가까운 경계선에서 프리킥으로 재개하며, 그 지점이 반칙자 진영의 페널티 에어리어 안이라면 페널티킥이 주어진다.

If a substitute, substituted or sent-off player, player temporarily off the field of play or team official throws or kicks an object onto the field of play and it interferes with play, an opponent or match official, play is restarted with a direct free kick (or penalty kick) where the object interfered with play or struck or would have struck the opponent, match official or the ball.

교체 선수, 교체된 선수, 퇴장된 선수, 일시적으로 경기장 밖에 있는 선수 또는 팀 임원이 경기장으로 물체를 던지거나 차서 플레이를 방해한다든지 상대방 또는 심판을 방해했다면, 플레이를 방해한 지점 또는 상대방, 심판, 볼을 맞혔거나 맞히려 했던 지점에서 직접 프리킥 (또는 페널티킥)으로 플레이를 재개한다.



Law

13

규칙 | 제13조

13

Free Kicks

1. Types of free kick

Direct and indirect free kicks are awarded to the opposing team of a player, substitute, substituted or sent-off player, or team official guilty of an offence.

Indirect free kick signal

The referee indicates an indirect free kick by raising the arm above the head; this signal is maintained until the kick has been taken and the ball touches another player, goes out of play or it is clear that a goal cannot be scored directly.

An indirect free kick must be retaken if the referee fails to signal that the kick is indirect and the ball is kicked directly into the goal.

Ball enters the goal

- if a direct free kick is kicked directly into the opponents' goal, a goal is awarded
- if an indirect free kick is kicked directly into the opponents' goal, a goal kick is awarded
- if a direct or indirect free kick is kicked directly into the team's own goal, a corner kick is awarded

2. Procedure

All free kicks are taken from the place where the offence occurred, except:

- indirect free kicks to the attacking team for an offence inside the opponents' goal area are taken from the nearest point on the goal area line which runs parallel to the goal line
- free kicks to the defending team in their goal area may be taken from anywhere in that area

프리킥

1. 프리킥의 종류

선수, 교체 선수, 교체된 선수, 퇴장 선수 또는 팀 임원이 반칙을 저지르면 상대팀에게 직접 프리킥 또는 간접 프리킥이 주어진다.

간접 프리킥 신호

주심은 자신의 팔을 머리 위로 올려 간접 프리킥을 표시한다. 주심은 킥이 실시된 뒤 다른 선수가 볼을 터치하거나 아웃 오브 플레이될 때까지, 또는 직접 득점이 되지 않을 것이 분명할 때까지 그 자세를 유지한다.

주심이 간접 프리킥이라는 것을 표시하지 못한 상황에서, 킥한 볼이 직접 골로 연결되었다면 간접 프리킥은 다시 실시되어야 한다.

볼이 골문에 들어갈 경우

- 직접 프리킥한 볼이 상대팀의 골로 직접 들어가면 득점이 된다.
- 간접 프리킥한 볼이 상대팀의 골로 직접 들어가면 골킥이 주어진다.
- 직접 또는 간접 프리킥한 볼이 자기 팀의 골로 직접 들어가면 코너킥이 주어진다.

2. 절차

모든 프리킥은 반칙이 발생한 지점에서 실시한다. 그러나 아래와 같은 예외가 있다.

- 상대팀의 골 에어리어 안에서 공격팀이 얻은 간접 프리킥은 반칙이 발생한 지점에서 가장 가까운 골라인과 평행한 골 에어리어 선상에서 실시한다.
- 골 에어리어 안에서 수비팀의 프리킥은 골 에어리어 안의 어느 지점에서나 실시할 수 있다.

- free kicks for offences involving a player entering, re-entering or leaving the field of play without permission are taken from the position of the ball when play was stopped. However, if a player commits an offence off the field of play, play is restarted with a free kick taken on the boundary line nearest to where the offence occurred; for direct free kick offences, a penalty kick is awarded if this is within the offender's penalty area
- where the Law designates another position (see Laws 3, 11, 12)

The ball:

- must be stationary and the kicker must not touch the ball again until it has touched another player
- is in play when it is kicked and clearly moves

Until the ball is in play, all opponents must remain:

- at least 9.15 m (10 yds) from the ball, unless they are on their own goal line between the goalposts
- outside the penalty area for free kicks inside the opponents' penalty area

Where three or more defending team players form a 'wall', all attacking team players must remain at least 1 m (1 yd) from the 'wall' until the ball is in play.

A free kick can be taken by lifting the ball with a foot or both feet simultaneously.

Feinting to take a free kick to confuse opponents is permitted as part of football.

If a player, while correctly taking a free kick, deliberately kicks the ball at an opponent in order to play the ball again but not in a careless or reckless manner or using excessive force, the referee allows play to continue.

- 선수가 허락 없이 경기장에 입장, 재입장하거나 경기장을 떠나는 반칙을 범해 프리킥이 실시될 경우, 경기가 중단되었을 때 볼이 있던 지점에서 프리킥을 실시한다. 하지만 선수가 경기장 밖에서 반칙을 범했다면 반칙이 일어난 가장 가까운 경계선에서 프리킥으로 플레이를 재개한다. 자신의 페널티 에어리어 안에서 직접 프리킥에 해당하는 반칙을 범하면 페널티킥이 주어진다.
- 그 밖의 경기규칙이 정한 위치 (규칙 제3조, 11조, 12조 참조)

볼:

- 볼은 정지되어 있어야 하며, 키키는 다른 선수가 볼을 터치할 때까지 다시 터치할 수 없다.
- 볼이 킁이 되고 명백하게 이동했을 때 인플레이가 된다.

상대 선수들은 볼이 인플레이 될 때까지 아래와 같이 머물러 있어야 한다:

- 볼에서 최소 9.15m(10야드) 떨어져 있어야 한다. 단, 그들이 자기 진영의 골포스트 사이의 골라인 위에 서 있는 경우는 예외로 한다.
- 팀이 자신의 페널티 에어리어 안에서 프리킥을 할 때, 상대팀은 그 페널티 에어리어의 밖에 있어야 한다.

3명 또는 그 이상의 수비선수들이 '벽'을 형성할 경우, 볼이 인플레이 될 때 까지 공격팀의 선수들은 그 '벽'으로부터 최소 1미터(1야드)를 떨어져 있어야 한다.

프리킥은 한 발 또는 동시에 두 발로 볼을 들어 올려 실시할 수 있다.

상대 선수들에게 혼란을 주기 위해 프리킥의 실시를 속이는 것은 축구의 일부로 허용된다.

선수가 프리킥을 정확하게 실시하면서 볼을 다시 플레이하기 위한 목적으로 의도적으로 상대 선수를 향해 킁을 했지만, 조심스럽거나, 무모하지 않거나, 과도한 힘을 사용하지 않았다면 주심은 플레이를 계속하도록 허용한다.

3. Offences and sanctions

If, when a free kick is taken, an opponent is closer to the ball than the required distance, the kick is retaken unless the advantage can be applied; but if a player takes a free kick quickly and an opponent who is less than 9.15 m (10 yds) from the ball intercepts it, the referee allows play to continue. However, an opponent who deliberately prevents a free kick being taken quickly must be cautioned for delaying the restart of play.

If, when a free kick is taken, an attacking team player is less than 1 m (1 yd) from a 'wall' formed by three or more defending team players, an indirect free kick is awarded.

If, when a free kick is taken by the defending team inside its penalty area, any opponents are inside the penalty area because they did not have time to leave, the referee allows play to continue. If an opponent who is in the penalty area when the free kick is taken, or enters the penalty area before the ball is in play, touches or challenges for the ball before it is in play, the free kick is retaken.

If, after the ball is in play, the kicker touches the ball again before it has touched another player, an indirect free kick is awarded; if the kicker commits a handball offence:

- a direct free kick is awarded
- a penalty kick is awarded if the offence occurred inside the kicker's penalty area unless the kicker was the goalkeeper in which case an indirect free kick is awarded

3. 반칙과 처벌

프리킥을 실시할 때 상대 선수가 규정된 거리보다 볼에 가까이 있고, 어드밴티지가 적용될 수 없다면 프리킥은 다시 실시한다. 하지만 선수가 빠른 프리킥을 하고 볼로부터 9.15m(10야드)보다 가까이 있던 상대 선수가 볼을 가로챘다면, 주심은 경기를 계속하도록 허락한다. 그러나 재빠른 프리킥을 의도적으로 방해한 상대 선수에게는 플레이 재개 지연으로 경고를 주어야 한다.

프리킥을 할 때 3명 이상의 수비팀 선수들이 형성한 '벽'으로부터 공격팀 선수가 1미터(1야드) 이상 떨어져 있지 않았다면, 간접 프리킥이 주어진다.

수비팀이 자신의 페널티 에어리어 안에서 프리킥을 실시할 때, 상대팀 선수가 페널티 에어리어를 떠날 충분한 시간이 없어 페널티 에어리어 안에 있더라도 주심은 플레이를 계속하도록 허용해야 한다. 만약 프리킥을 실시할 때 페널티 에어리어 안에 있는 상대팀 선수, 또는 인플레이가 되기 전에 페널티 에어리어 안으로 들어온 상대팀 선수가 볼이 인플레이 되기 전에 터치하거나 볼에 도전했다면 그 프리킥은 다시 한다.

볼이 인플레이 된 후, 다른 선수가 터치하기 전에 키커가 다시 볼을 터치했다면 간접 프리킥이 주어진다; 만약 키커가 다시 볼을 터치하면서 핸드볼 반칙을 범했다면:

- 직접 프리킥이 주어진다.
- 반칙이 키커의 페널티 에어리어 안에서 발생했다면 페널티킥이 주어진다. 그러나 키커가 골키퍼일 경우는 간접 프리킥이 주어진다.



Law

14

규칙 | 제14조

14

The Penalty Kick

A penalty kick is awarded if a player commits a direct free kick offence inside their penalty area or off the field as part of play as outlined in Laws 12 and 13.

A goal may be scored directly from a penalty kick.

1. Procedure

The ball must be stationary on the penalty mark and the goalposts, crossbar and goal net must not be moving.

The player taking the penalty kick must be clearly identified.

The defending goalkeeper must remain on the goal line, facing the kicker, between the goalposts, until the ball is kicked. The goalkeeper must not behave in a way that unfairly distracts the kicker, e.g. delay the taking of the kick or touch the goalposts, crossbar or goal net.

The players other than the kicker and goalkeeper must be:

- at least 9.15 m (10 yds) from the penalty mark
- behind the penalty mark
- inside the field of play
- outside the penalty area

After the players have taken positions in accordance with this Law, the referee signals for the penalty kick to be taken.

The player taking the penalty kick must kick the ball forward; backheeling is permitted provided the ball moves forward.

When the ball is kicked, the defending goalkeeper must have at least part of one foot touching, in line with, or behind, the goal line.

The ball is in play when it is kicked and clearly moves.

페널티킥

페널티킥은 선수가 직접 프리킥에 해당하는 반칙을 자신의 페널티 에어리어 안에서 범했을 때 주어진다. 또한 경기규칙 제12조와 13조에 명시되어 있는 바와 같이 경기장 밖에서 플레이의 일부로서 직접 프리킥에 해당되는 반칙을 범했을 경우에도 페널티킥이 주어진다.

페널티킥에서 직접 득점이 될 수 있다.

1. 절차

볼은 페널티 마크에 정지되어 있어야 하며, 골포스트와 크로스바 및 골네트도 움직이지 않아야 한다.

페널티킥을 시행하는 선수가 누구인지 분명히 확인할 수 있어야 한다.

수비팀의 골키퍼는 볼이 킥이 될 때까지 키커를 향한 상태에서 골포스트 사이의 골라인 위에 있어야 한다. 수비팀의 골키퍼는 킥을 지연시키거나 골대, 크로스바 또는 골 네트를 만지는 등 키커의 주의를 부당하게 분산시키는 행동을 해서는 아니된다.

키커와 골키퍼가 아닌 다른 선수들은 다음과 같이 위치해야 한다:

- 페널티 마크에서 최소 9.15m(10야드) 떨어진 곳에 있을 것
- 페널티 마크 뒤쪽에 있을 것
- 경기장 안에 있을 것
- 페널티 에어리어 밖에 있을 것

선수들이 경기 규칙에 따라 위치를 잡으면, 주심은 페널티킥을 하라는 신호를 한다.

페널티킥을 하는 선수는 볼을 앞으로 킥해야 한다. 볼이 앞으로 이동한다면 발뒤꿈치로 차는 것(백 힐링)은 허용된다.

볼이 킥이 되는 순간, 수비팀 골키퍼의 한 발은 그 일부라도 골라인에 닿아있거나 그 선과 동일 선상, 또는 골라인 뒤에 위치해야 한다.

볼이 킥이 되어 명백하게 이동했을 때 인플레이가 된다.

The kicker must not play the ball again until it has touched another player.

The penalty kick is completed when the ball stops moving, goes out of play or the referee stops play for any offence.

Additional time is allowed for a penalty kick to be taken and completed at the end of each half of the match or extra time. When additional time is allowed, the penalty kick is completed when, after the kick has been taken, the ball stops moving, goes out of play, is played by any player (including the kicker) other than the defending goalkeeper, or the referee stops play for an offence by the kicker or the kicker's team. If a defending team player (including the goalkeeper) commits an offence and the penalty is missed/saved, the penalty is retaken.

2. Offences and sanctions

Once the referee has signalled for a penalty kick to be taken, the kick must be taken; if it is not taken, the referee may take disciplinary action before signalling again for the kick to be taken.

If, before the ball is in play, one of the following occurs:

- the player taking the penalty kick or a team-mate offends:
 - if the ball enters the goal, the kick is retaken
 - if the ball does not enter the goal, the referee stops play and restarts with an indirect free kick

except for the following when play will be stopped and restarted with an indirect free kick, regardless of whether or not a goal is scored:

 - a penalty kick is kicked backwards
 - a team-mate of the identified kicker takes the kick; the referee cautions the player who took the kick
 - feinting to kick the ball once the kicker has completed the run-up (feinting in the run-up is permitted); the referee cautions the kicker
- the goalkeeper offends:
 - if the ball enters the goal, a goal is awarded

키키는 다른 선수가 볼을 터치하기 전까지는 다시 볼을 플레이하면 안 된다.

페널티킥은 볼의 움직임이 멈췄을 때, 밖으로 벗어났을 때, 또는 주심이 어떤 반칙으로 경기를 중단시켰을 때 완료된다.

경기 전후반 또는 연장전 전후반의 끝에 페널티킥을 실시하기 위한 시간과 그 킥을 완료하기 위한 추가 시간은 허용된다. 추가시간이 허용되면, 페널티킥한 볼이 움직임을 멈추거나, 밖으로 벗어났거나, 수비팀의 골키퍼를 제외한 선수(키키 포함)가 플레이했거나, 키키나 키키 팀의 반칙으로 주심이 플레이를 중단시켰을 때, 그 페널티 킥은 완료된다. 만약 수비팀의 선수(골키퍼 포함)가 반칙을 범하고 그 페널티킥이 실축 되거나 세이프 되었다면 페널티킥을 다시 실시한다.

2. 반칙과 처벌

일단 주심이 페널티킥을 하라는 신호를 했다면 킥은 반드시 실시되어야 한다. 만약 페널티킥이 실시되지 않았을 경우, 주심은 페널티킥 신호를 다시 하기 전에 징계 조치를 할 수 있다.

볼이 인플레이되기 전에 다음 중 어느 한 가지가 발생했다면:

- 페널티킥을 하는 선수 또는 동료 선수가 규칙을 위반했을 때:
 - 골이 되었다면 킥을 다시 실시한다.
 - 골이 되지 않았다면 주심은 플레이를 중단시키고 간접 프리킥으로 재개한다.

득점 여부에 상관없이 아래의 경우 플레이는 중단되고 상대방의 간접 프리킥으로 재개한다:

 - 페널티킥을 뒤쪽으로 했을 때
 - 차기로 했던 키키의 팀 동료가 킥을 했을 때. 주심은 킥을 한 선수에게 경고를 준다.
 - 키키가 달리는 동작을 끝낸 뒤 속임 동작을 하여 킥했을 때 (달리는 도중 속임 동작은 허용) 주심은 키키에게 경고를 준다.
- 골키퍼가 반칙 했을 때:
 - 골이 되었다면 득점이 된다.

- if the ball misses the goal or rebounds from the crossbar or goalpost(s), the kick is only retaken if the goalkeeper's offence clearly impacted on the kicker
- if the ball is prevented from entering the goal by the goalkeeper, the kick is retaken

If the goalkeeper's offence results in the kick being retaken, the goalkeeper is warned for the first offence in the game and cautioned for any subsequent offence(s) in the game

- a team-mate of the goalkeeper offends:
 - if the ball enters the goal, a goal is awarded
 - if the ball does not enter the goal, the kick is retaken
- a player of both teams offends, the kick is retaken unless a player commits a more serious offence (e.g. 'illegal' feinting)
- both the goalkeeper and the kicker commit an offence at the same time, the kicker is cautioned and play restarts with an indirect free kick to the defending team

If, after the penalty kick has been taken:

- the kicker touches the ball again before it has touched another player:
 - an indirect free kick (or direct free kick for a handball offence) is awarded
- the ball is touched by an outside agent as it moves forward:
 - the kick is retaken unless the ball is going into the goal and the interference does not prevent the goalkeeper or a defending player playing the ball, in which case the goal is awarded if the ball enters the goal (even if contact was made with the ball) unless the interference was by the attacking team
- the ball rebounds into the field of play from the goalkeeper, the crossbar or the goalposts and is then touched by an outside agent:
 - the referee stops play
 - play is restarted with a dropped ball at the position where it touched the outside agent

- 골을 벗어나거나 크로스바 혹은 골포스트를 맞고 리바운드 되었을 경우, 골키퍼의 반칙 행위가 키커에게 명백히 영향을 주었을 때만 킥을 다시 한다.
- 골키퍼가 볼이 골 안으로 들어가는 것을 막았을 경우, 킥을 다시 한다.

만약 반칙 행위로 인하여 킥이 다시 실시된다면, 골키퍼의 해당경기에서의 첫 반칙에 대해서는 주의를 주고, 동일 경기 중 그 후에 뒤따르는 반칙 행위는 경고에 처한다.

- 골키퍼의 팀 동료가 반칙을 했을 때:

- 골이 되었다면 득점이 된다.
- 골이 되지 않았다면 킥을 다시 한다.

- 양 팀의 선수가 반칙 했다면 킥을 다시 한다. 그러나 어느 한 선수가 더 심한 반칙(예: 불법적인 속임 동작)을 한 경우는 제외한다.
- 만약 골키퍼와 해당 키커가 동시에 반칙을 했을 때: 키커에게만 경고를 주고 수비팀의 간접프리 킥으로 플레이를 재개한다.

만약 페널티킥을 실시한 후:

- 다른 선수가 터치하기 전에 키커가 볼을 다시 터치했다면:
 - 간접 프리킥이 주어진다. (핸드볼 반칙을 범한다면 직접 프리킥이 주어진다)
- 볼이 앞으로 움직이고 있는 도중에 외부 요인에 의해 터치된다면:
 - 킥을 다시 한다. 그러나 볼이 골문으로 들어가고 있고 (볼에 외부요인의 접촉이 있었더라도) 골키퍼나 수비 선수가 볼을 플레이하는 것에 방해가 없이 골문으로 들어갔다면 골로 인정한다. 다만 공격팀의 방해로 인해 골이 되면 골로 인정하지 않는다.
- 볼이 골키퍼, 크로스바 또는 골포스트를 맞고 필드 안으로 다시 튀어나온 뒤 외부 요인에 의해 터치된다면:
 - 주심은 플레이를 중단시킨다.
 - 외부요인에 의해 볼이 터치된 위치에서 드롭볼로 재개한다.

3. Summary table

| | Outcome of the penalty kick | |
|---|---|---|
| | Goal | No Goal |
| Encroachment by attacking player | Penalty is retaken | Indirect free kick |
| Encroachment by defending player | Goal | Penalty is retaken |
| Encroachment by defending and attacking player | Penalty is retaken | Penalty is retaken |
| Offence by goalkeeper | Goal | Not saved: penalty is not retaken (unless kicker is clearly impacted) Saved: penalty is retaken and warning for goalkeeper; caution for any further offence(s) |
| Goalkeeper and kicker offend at the same time | Indirect free kick and caution for kicker | Indirect free kick and caution for kicker |
| Ball kicked backwards | Indirect free kick | Indirect free kick |
| 'Illegal' feinting | Indirect free kick and caution for kicker | Indirect free kick and caution for kicker |
| Wrong kicker | Indirect free kick and caution for wrong kicker | Indirect free kick and caution for wrong kicker |

3. 요약 표

| | 페널티킥의 결과 | |
|----------------------------|-------------------------|---|
| | 득점이 되었을 때 | 득점이 되지 않았을 때 |
| 공격수의 침범 | 페널티킥 다시 | 간접 프리킥 |
| 수비수의 침범 | 득점 | 페널티킥 다시 |
| 수비수와 공격수의 침범 | 페널티킥 다시 | 페널티킥 다시 |
| 골키퍼의 반칙 | 득점 | 세이브 되지 않았을 경우: 페널티킥 다시 없음(키퍼에 영향이 없었을 경우) 세이브된 경우: 페널티킥 다시 및 골키퍼에게 주의; 추후 반복될 경우 경고 |
| 골키퍼와 키커가 동시에 반칙한 경우 | 간접 프리킥, 그리고 키커에게 경고 | 간접 프리킥, 그리고 키커에게 경고 |
| 볼을 뒤쪽으로 찼을 때 | 간접 프리킥 | 간접 프리킥 |
| 불법 속임 행위 | 간접 프리킥, 그리고 키커에게 경고 | 간접 프리킥, 그리고 키커에게 경고 |
| 잘못된 키커 | 간접 프리킥, 그리고 잘못된 키커에게 경고 | 간접 프리킥, 그리고 잘못된 키커에게 경고 |



Law

15

규칙 | 제15조

15

The Throw-in

A throw-in is awarded to the opponents of the player who last touched the ball when the whole of the ball passes over the touchline, on the ground or in the air.

A goal cannot be scored directly from a throw-in:

- if the ball enters the opponents' goal – a goal kick is awarded
- if the ball enters the thrower's goal – a corner kick is awarded

1. Procedure

At the moment of delivering the ball, the thrower must:

- stand facing the field of play
- have part of each foot on the touchline or on the ground outside the touchline
- throw the ball with both hands from behind and over the head from the point where it left the field of play

All opponents must stand at least 2 m (2 yds) from the point on the touchline where the throw-in is to be taken.

The ball is in play when it enters the field of play. If the ball touches the ground before entering, the throw-in is retaken by the same team from the same position. If the throw-in is not taken correctly, it is retaken by the opposing team.

If a player, while correctly taking a throw-in, deliberately throws the ball at an opponent in order to play the ball again but not in a careless or a reckless manner or using excessive force, the referee allows play to continue.

The thrower must not touch the ball again until it has touched another player.

스로인

스로인은 볼 전체가 지면 또는 공중으로 터치라인을 넘어갔을 때 마지막으로 터치한 선수의 상대팀에게 주어진다.

스로인으로부터 직접 득점이 될 수 없다:

- 스로인을 한 볼이 상대팀 골문에 직접 들어가면 - 골킥이 주어진다.
- 볼이 스로인을 한 선수 자신의 골문에 직접 들어가면 - 코너킥이 주어진다.

1. 절차

스로인을 할 때 선수는 반드시 아래와 같이 해야 한다:

- 경기장을 바라보고 서야 한다.
- 두 발의 일부가 터치라인 위 또는 터치라인 밖의 지면에 있어야 한다.
- 볼이 경기장을 나간 지점에서 두 손으로 머리 뒤로부터 머리 위를 지나도록 하여 던져야 한다.

상대팀의 모든 선수들은 스로인을 하게 될 터치라인 위의 지점에서 최소 2m(2야드) 떨어져 있어야 한다.

볼이 경기장 안으로 들어오면 인플레이이다. 볼이 들어오기 전에 지면에 닿는다면 같은 지점에서 같은 팀이 다시 실시한다. 만약 스로인을 정확한 절차에 따라 실시하지 않았다면, 상대팀이 다시 스로인을 한다.

선수가 스로인을 정확하게 실시하면서, 볼을 다시 플레이하기 위한 목적으로 의도적으로 상대 선수에게 볼을 던졌지만 조심성이 있거나, 무모하지 않거나, 과도한 힘을 사용한 것이 아니라면 주심은 플레이를 계속하도록 허용한다.

스로인을 한 선수는 다른 선수가 볼을 터치할 때까지 다시 터치할 수 없다.

2. Offences and sanctions

If, after the ball is in play, the thrower touches the ball again before it has touched another player, an indirect free kick is awarded; if the thrower commits a handball offence:

- a direct free kick is awarded
- a penalty kick is awarded if the offence occurred inside the thrower's penalty area unless the ball was handled by the defending team's goalkeeper, in which case an indirect free kick is awarded

An opponent who unfairly distracts or impedes the thrower (including moving closer than 2 m (2 yds) to the place where the throw-in is to be taken) is cautioned for unsporting behaviour, and if the throw-in has been taken, an indirect free kick is awarded.

For any other offence, the throw-in is taken by a player of the opposing team.

2. 반칙과 처벌

인플레이가 된 후, 다른 선수가 터치하기 전에 스로인을 한 선수가 다시 볼을 터치했다면 간접 프리킥이 주어진다.

이때 만약 스로인을 한 선수가 핸드볼 반칙을 범했다면:

- 직접 프리킥이 주어진다.
- 반칙이 스로인을 실시한 선수의 페널티 에어리어 안에서 발생했다면 페널티킥이 주어진다. 핸드볼을 한 선수가 수비팀의 골키퍼라면 간접 프리킥이 주어진다.

스로인하는 선수에게 부당하게 혼란을 주거나 방해하는 (스로인을 하는 곳으로부터 2m 보다 더 가까이 다가가는 것도 포함) 상대팀 선수에게는 반스포츠적 행위로 경고가 주어지고, 만약 스로인이 이루어졌다면 간접 프리킥이 주어진다.

그 외 다른 스로인 반칙의 경우에는 상대팀 선수에게 스로인이 주어진다.



Law

16

규칙 | 제16조

16

The Goal Kick

A goal kick is awarded when the whole of the ball passes over the goal line, on the ground or in the air, having last touched a player of the attacking team, and a goal is not scored.

A goal may be scored directly from a goal kick, but only against the opposing team; if the ball directly enters the kicker's goal, a corner kick is awarded to the opponents.

1. Procedure

- The ball must be stationary and is kicked from any point within the goal area by a player of the defending team
- The ball is in play when it is kicked and clearly moves
- Opponents must be outside the penalty area until the ball is in play

2. Offences and sanctions

If, after the ball is in play, the kicker touches the ball again before it has touched another player, an indirect free kick is awarded; if the kicker commits a handball offence:

- a direct free kick is awarded
- a penalty kick is awarded if the offence occurred inside the kicker's penalty area, unless the kicker was the goalkeeper, in which case an indirect free kick is awarded

If, when a goal kick is taken, any opponents are inside the penalty area because they did not have time to leave, the referee allows play to continue. If an opponent who is in the penalty area when the goal kick is taken, or enters the penalty area before the ball is in play, touches or challenges for the ball before it is in play, the goal kick is retaken.

골킥

골킥은 공격팀의 선수가 마지막으로 볼을 터치하고 득점이 되지 않은 상태에서, 볼 전체가 지면 또는 공중으로 골라인을 넘어갔을 때 주어진다.

골킥에서 직접 득점을 할 수 있지만, 오직 상대편 골문으로 들어가 득점이 된 경우에만 해당된다. 만약 볼이 키커의 골문으로 직접 들어갔다면 상대팀에게 코너킥이 주어진다.

1. 절차

- 볼은 정지되어 있어야 하며, 수비팀 선수는 골 에어리어 안의 어느 지점에서나 킥을 할 수 있다.
- 볼이 킥이 되고 명백히 움직였다면 인플레이가 된다.
- 상대팀 선수들은 볼이 인플레이 될 때까지 페널티 에어리어 밖에 있어야 한다.

2. 반칙과 처벌

인플레이가 된 후, 다른 선수가 볼을 터치하기 전에 키커가 다시 터치했다면 간접 프리킥이 주어진다. 이때 만약 키커가 핸드볼 반칙을 범했다면:

- 직접 프리킥이 주어진다.
- 키커의 페널티 에어리어 안에서 핸드볼 반칙이 발생했다면 페널티킥이 주어진다. 핸드볼을 한 키커가 골킥이었다면 간접 프리킥이 주어진다.

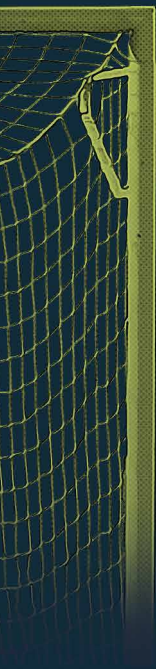
골킥이 되는 순간, 밖으로 나갈 시간 여유가 없어 상대팀 선수가 페널티 에어리어 안에 있었다면, 주심은 플레이가 계속되도록 허용한다. 골킥을 할 때 페널티 에어리어 안에 있는 상대팀 선수 또는 인플레이가 되기 전에 페널티 에어리어 안으로 들어온 상대팀 선수가 인플레이 되기 전에 볼을 터치하거나 도전했다면 골킥을 다시 한다.

If a player enters the penalty area before the ball is in play and fouls or is fouled by an opponent, the goal kick is retaken and the offender may be cautioned or sent off, depending on the offence.

For any other offence, the kick is retaken.

선수가 볼이 인플레이되기 전에 페널티 에어리어 안으로 들어가 파울을 하거나 상대에 의해 파울을 당했다면 골킥은 다시 실시되고, 반칙을 범한 선수는 반칙의 성격에 따라 경고 또는 퇴장 조치될 수 있다.

그 외 다른 반칙의 경우에는 킥을 다시 실시한다.



Law

17

규칙 | 제17조

17

The Corner Kick

A corner kick is awarded when the whole of the ball passes over the goal line, on the ground or in the air, having last touched a player of the defending team, and a goal is not scored.

A goal may be scored directly from a corner kick, but only against the opposing team; if the ball directly enters the kicker's goal, a corner kick is awarded to the opponents.

1. Procedure

- The ball must be placed in the corner area nearest to the point where the ball passed over the goal line
- The ball must be stationary and is kicked by a player of the attacking team
- The ball is in play when it is kicked and clearly moves; it does not need to leave the corner area
- The corner flagpost must not be moved
- Opponents must remain at least 9.15 m (10 yds) from the corner arc until the ball is in play

2. Offences and sanctions

If, after the ball is in play, the kicker touches the ball again before it has touched another player, an indirect free kick is awarded; if the kicker commits a handball offence:

- a direct free kick is awarded
- a penalty kick is awarded if the offence occurred inside the kicker's penalty area, unless the kicker was the goalkeeper, in which case an indirect free kick is awarded

코너킥

코너킥은 수비팀의 선수가 마지막으로 터치하여 득점이 되지 않은 상태에서, 볼 전체가 지면 또는 공중으로 골라인을 넘어갔을 때에 주어진다.

코너킥으로 직접 득점할 수 있지만, 오직 상대팀 골에만 해당된다. 볼이 키키의 골문에 직접 들어갔다면 상대팀에게 코너킥이 주어진다.

1. 절차

- 볼이 골라인을 넘어간 지점에서 가장 가까운 코너 에어리어 안에 볼을 놓아야 한다.
- 볼은 정지되어 있어야 하며, 공격팀의 선수에 의해 킥이 되어야 한다.
- 볼이 킥이 되어 명백하게 이동했을 때 인플레이가 되며, 볼이 코너 에어리어를 벗어날 필요는 없다.
- 코너 플래그 포스트는 움직이지 않아야 한다.
- 상대 선수들은 볼이 인플레이 될 때까지 코너 아크에서 최소 9.15m(10야드) 떨어져야 한다.

2. 반칙과 처벌

인플레이가 된 후, 다른 선수가 볼을 터치하기 전에 키키가 다시 터치했다면 간접 프리킥이 주어진다. 이때 만약 키키가 핸드볼 반칙을 범했다면:

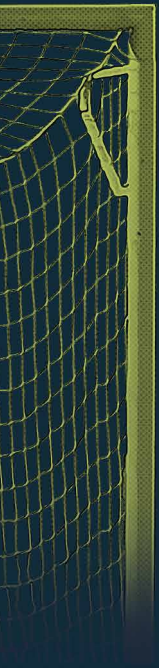
- 직접 프리킥이 주어진다.
- 키키의 페널티 에어리어 안에서 핸드볼 반칙이 발생했다면 페널티킥이 주어진다. 핸드볼을 한 키키가 골키퍼였다면 간접 프리킥이 주어진다.

If a player, while correctly taking a corner kick, deliberately kicks the ball at an opponent in order to play the ball again but not in a careless or reckless manner or using excessive force, the referee allows play to continue.

For any other offence, the kick is retaken.

선수가 코너킥을 정확하게 실시하면서, 볼을 다시 플레이하기 위한 목적으로 의도적으로 상대 선수에게 킥을 했지만 조심성이 있거나, 무모하지 않거나, 과도한 힘을 사용한 것이 아니라면 주심은 플레이를 계속하도록 허용한다.

그 외 다른 반칙의 경우에는 킥을 다시 실시한다.



Video assistant referee (VAR) protocol

VAR 프로토콜

Protocol – principles, practicalities and procedures

The VAR protocol, as far as possible, conforms to the principles and philosophy of the Laws of the Game.

The use of video assistant referees (VARs) is only permitted where the match/competition organiser has fulfilled all the Implementation Assistance and Approval Programme (IAAP) requirements as set out in FIFA's IAAP documents, and has received written permission from FIFA.

1. Principles

The use of VARs in football matches is based on a number of principles, all of which must apply in every match using VARs.

1. A video assistant referee (VAR) is a match official, with independent access to match footage, who may assist the referee only in the event of a **'clear and obvious error'** or **'serious missed incident'** in relation to:
 - a. **Goal/no goal**
 - b. **Penalty/no penalty**
 - c. **Direct red card** (not second yellow card/caution)
 - d. **Mistaken identity** (when the referee cautions or sends off the wrong player of the offending team)
2. The referee must always make a decision, i.e. the referee is not permitted to give 'no decision' and then use the VAR to make the decision; a decision to allow play to continue after an alleged offence can be reviewed.
3. The original decision given by the referee will not be changed unless the video review clearly shows that the decision was a 'clear and obvious error'.

프로토콜 – 원칙, 실제, 절차

VAR 프로토콜은 경기규칙의 원칙과 철학을 최대한 따른다.

VAR의 사용은 경기/대회의 주최자가 FIFA의 IAAP 문건에서 제시하는 도입 지원 및 승인 프로그램(Implementation Assistance and Approval Programme, IAAP)의 요구 조건을 충족 시킨 후 FIFA의 서면 허가를 받아야 허용 된다.

1. 원칙

축구 경기에서 VAR의 사용은 몇 가지 원칙에 기반하며, 이 원칙들은 VAR을 사용하는 모든 경기에 적용되어야 한다.

1. VAR 심판은 독립적으로 경기 영상에 접근할 수 있는 심판이며, 오직 아래 상황과 관련한 **'명확하고 명백한 실수'** 또는 **'중대한 상황을 놓친 경우'**에 한하여 주심을 도와 줄 수 있다.
 - a. **골/노(No) 골**
 - b. **페널티킥/노(No) 페널티킥**
 - c. **다이렉트 퇴장** (두 번째 옐로카드나 경고는 해당되지 않음)
 - d. **신원 오인** (반칙을 범한 팀의 다른 선수에게 주심이 경고나 퇴장을 준 경우)
2. 주심은 항상 판정을 해야 한다. 즉, 주심이 '판정을 하지 않고' VAR을 사용하여 결정을 내리는 것은 허용되지 않는다. 플레이를 계속 하도록 허락한 후 의심되는 반칙은 리뷰를 할 수 있다.
3. 비디오 리뷰를 통해 '명확하고 명백한 실수'임이 드러나는 판정을 제외하고는 주심이 처음 내린 결정이 번복되어서는 안 된다.

4. Only the referee can initiate a 'review'; the VAR (and other match officials) can only recommend a 'review' to the referee.
5. The final decision is always taken by the referee, either based on information from the VAR or after the referee has undertaken an 'on-field review' (OFR).
6. There is no time limit for the review process as accuracy is more important than speed.
7. The players and team officials must not surround the referee or attempt to influence if a decision is reviewed, the review process or the final decision.
8. The referee must remain 'visible' during the review process to ensure transparency.
9. If play continues after an incident which is then reviewed, any disciplinary action taken/required during the post-incident period is not cancelled, even if the original decision is changed (except a caution/sending-off for stopping or interfering with a promising attack or DOGSO).
10. If play has stopped and been restarted, the referee may not undertake a 'review' except for a case of mistaken identity or for a potential sending-off offence relating to violent conduct, spitting, biting or extremely offensive, insulting and/or abusive action(s).
11. The period of play before and after an incident that can be reviewed is determined by the Laws of the Game and VAR protocol.
12. As the VAR will automatically 'check' every situation/decision, there is no need for coaches or players to request a 'review'.

2. Reviewable match-changing decisions/incidents

The referee may receive assistance from the VAR only in relation to four categories of match-changing decisions/incidents. In all these situations, the VAR is only used *after the referee has made a (first/original) decision* (including allowing play to continue), or if a serious incident is missed/not seen by the match officials.

The referee's original decision will not be changed unless there was a 'clear and obvious error' (this includes any decision made by the referee based on information from another match official e.g. offside).

4. 오직 주심만이 '리뷰'를 착수할 수 있다; VAR 심판(그리고 다른 심판들)은 주심에게 '리뷰'할 것을 권유하는 것만 가능하다.
5. VAR 심판을 통하거나 '온필드리뷰'(OFR)를 통해 얻은 정보를 기반으로 한 최종 판정은 언제나 주심에 의해서 내려진다.
6. 빨리 하는 것보다 정확하게 하는 것이 더 중요하므로, 리뷰 진행에 시간제한은 없다.
7. 판정을 리뷰하고 있을 때, 선수나 팀 임원이 주심을 둘러싸서 리뷰 절차나 최종 결정에 영향을 주는 시도를 해서는 안 된다.
8. 투명성을 보장하기 위해서 주심은 리뷰를 하는 동안 '보이는 곳에 있어야' 한다.
9. 만약 리뷰가 필요한 장면 후에 플레이가 계속될 경우, 해당 상황 이후에 징계가 필요한 행위나 나오면 당초 판정이 바뀌더라도 징계 조치는 취소되지 않는다. 그러나 유망한 공격 기회 저지, 또는 방해나 명백한 득점 기회 방해(DOGSO)로 인한 경고/퇴장은 당초 판정이 바뀌면 취소된다.
10. 경기가 중단되었다가 재개되었다면 주심은 '리뷰'를 할 수 없다. 그러나 신원을 오인했거나, 난폭한 행위, 침 뱉기, 깨물기, 극단적으로 공격적이고 모욕적이며 욕하는 행동/행위의 경우는 제외한다.
11. 리뷰를 사건 이전과 이후 어느 플레이 시간까지 할 것인지는 경기규칙과 VAR 프로토콜에 따른다.
12. VAR 심판이 자동적으로 모든 상황과 판정을 '체크'하기 때문에 감독이나 선수는 '리뷰'를 요청할 수 없다.

2. 리뷰의 대상이 되는, 경기를 좌우할 수 있는 판정과 상황

주심은 오직 네 가지 경우와 관련하여 경기의 결과를 좌우할 수 있는 판정과 상황에 대해 VAR의 도움을 받을 수 있다.

모든 상황에서 주심이 (첫 번째/당초) 판정을 내린 후(플레이 속행도 포함)에 중대한 상황을 놓치거나 심판이 보지 못했을 때에만 VAR 사용이 가능하다.

'명확하고 명백한 실수'가 아니라면 주심의 원래 판정은 반복하지 않는다. (여기에는 오프사이드를 비롯해 다른 심판들이 알려준 정보에 따라 주심이 내린 모든 결정이 포함된다.)

The categories of decision/incident which may be reviewed in the event of a potential 'clear and obvious error' or 'serious missed incident' are:

a. Goal/no goal

- attacking team offence in the build-up to or scoring of the goal (handball, foul, offside etc.)
- ball out of play prior to the goal
- goal/no goal decisions
- offence by goalkeeper and/or kicker at the taking of a penalty kick or encroachment by an attacker or defender who becomes directly involved in play if the penalty kick rebounds from the goalpost, crossbar or goalkeeper

b. Penalty kick/no penalty kick

- attacking team offence in the build-up to the penalty incident (handball, foul, offside etc.)
- ball out of play prior to the incident
- location of offence (inside or outside the penalty area)
- penalty kick incorrectly awarded
- penalty kick offence not penalised

c. Direct red cards (not second yellow card/caution)

- DOGSO (especially position of offence and positions of other players)
- serious foul play (or reckless challenge)
- violent conduct, biting or spitting at another person
- using offensive, insulting or abusive action(s)

d. Mistaken identity (red or yellow card)

If the referee penalises an offence and then gives the wrong player from the offending (penalised) team a yellow or red card, the identity of the offender can be reviewed; the actual offence itself cannot be reviewed unless it relates to a goal, penalty incident or direct red card.

'명확하고 명백한 실수' 또는 '중대한 상황을 놓친 경우'에 해당될 소지가 있어서 리뷰를 할 수 있는 판정/상황의 종류는 다음과 같다:

a. 골/노골

- 득점을 위한 빌드업 또는 득점 과정에서 나온 공격팀의 반칙 (핸드볼, 파울, 오프사이드 등)
- 득점 이전에 볼의 아웃 오브 플레이
- 골/노골 판정
- 페널티킥 상황에서 골키퍼, 그리고/또는 키커의 반칙. 또는 페널티킥한 볼이 골포스트나 크로스바, 골키퍼를 맞고 나왔을 때 플레이에 직접 가담한 공격 선수나 수비 선수의 침범

b. 페널티킥/노 페널티킥

- 페널티킥 상황까지 가는 빌드업 과정에서 나온 공격팀의 반칙 (핸드볼, 파울, 오프사이드 등)
- 상황 이전에 볼의 아웃 오브 플레이
- 반칙의 위치(페널티 에어리어 안인지 바깥인지)
- 페널티킥이 잘못 주어졌을 때
- 페널티킥 반칙이 처벌되지 않았을 때

c. 즉각 퇴장 (두 번째 옐로카드/경고는 아님)

- 명백한 득점 기회 방해(DOGSO, 특히 반칙의 위치 또는 다른 선수의 위치)
- 심한 반칙 플레이(또는 무모한 도전)
- 난폭한 행위, 다른 사람을 깨물거나 침 뱉기
- 극단적으로 공격적, 모욕적 그리고/또는 욕설을 의미하는 행동/행위

d. 신원 오인 (레드 또는 옐로카드)

주심이 반칙을 선언한 뒤 반칙을 한 팀(처벌받는 팀)의 해당되지 않는 선수에게 옐로 또는 레드카드를 주었다면 반칙을 한 선수가 맞는지 리뷰할 수 있다; 득점, 페널티킥 상황 또는 즉각 퇴장이 아니라면 반칙 자체는 리뷰할 수 없다.

3. Practicalities

The use of VARs during a match involves the following practical arrangements:

- The VAR watches the match in the video operation room (VOR) assisted by one or more assistant VARs (AVARs)
- Depending on the number of camera angles and other considerations, there may be more than one AVAR and one or more replay operators (ROs)
- Only authorised persons are allowed to enter the VOR or communicate with the VAR/AVAR/RO during the match
- The VAR has independent access to, and replay control of, TV broadcast footage
- The VAR is connected to the communication system being used by the match officials and can hear everything they say; the VAR can only speak to the referee by pushing a button (to avoid the referee being distracted by conversations in the VOR)
- If the VAR is busy with a 'check' or a 'review', the AVAR may speak to the referee, especially if the game needs to be stopped or to ensure play does not restart
- If the referee decides to view the replay footage, the VAR will select the best angle/replay speed; the referee can request other/additional angles/speeds

4. Procedures

Original decision

- The referee and other match officials must always make an initial decision (including any disciplinary action) as if there was no VAR (except for a 'missed' incident)
- The referee and other match officials are not permitted to give 'no decision' as this will lead to 'weak/indecisive' officiating, too many 'reviews' and significant problems if there is a technology failure
- The referee is the only person who can make the final decision; the VAR has the same status as the other match officials and can only assist the referee

3. 실제

경기 중 VAR의 사용은 아래와 같은 실행 준비사항에 따른다:

- VAR 심판은 비디오 운영실(VOR)에서 한 명 이상의 보조 VAR(AVAR)의 도움을 받아 경기 영상을 본다.
- 카메라 각도의 수 및 다른 고려사항에 따라 한 명 이상의 AVAR 또는 한 명 이상의 리플레이 오퍼레이터(ROs)가 필요하다.
- 허가받은 사람만이 경기 중에 VOR 안에 들어가거나 VAR/AVAR/RO와 의사소통을 할 수 있다.
- VAR 심판은 독립적으로 TV 방송 영상에 접근하거나 리플레이 조종을 할 수 있다.
- VAR 심판은 심판들이 사용하고 있는 커뮤니케이션 시스템에 연결되어 있으며 그들의 대화를 모두 들을 수 있다. VAR 심판은 버튼을 눌러야만 주심에게 이야기할 수 있다. (주심이 VOR 안에서의 대화를 듣고 주의가 산만해지는 것을 막기 위해서다)
- VAR 심판이 '체크' 또는 '리뷰'를 하기 위해 바쁜 경우, 특히 경기를 중단해야 하거나 경기를 재개하지 말아야 할 때는 AVAR이 주심에게 말할 수 있다.
- 주심이 리플레이 영상을 보기로 결정했다면, VAR은 최적의 각도/리플레이 속도가 조절되는 영상을 골라내야 한다. 그리고 주심은 다른 영상/추가적인 각도의 영상/영상 속도의 조절을 요청할 수 있다.

4. 절차

당초의 판정

- ('놓친' 상황을 제외하고는) 주심과 다른 심판들은 마치 VAR이 없는 것처럼 언제나 판정(징계 조치 포함)을 먼저 내려야 한다.
- 주심과 다른 심판들이 판정을 하지 않는다는 것은 용납될 수 없다. 판정을 하지 않으면 '약하고 우유부단한' 경기 운영이 되며, 너무 많은 '리뷰'가 발생하고, 기술적인 결함이 있을 경우 중대한 문제를 야기하기 때문이다.
- 주심은 최종 판정을 내릴 수 있는 유일한 사람이다; VAR 심판은 다른 심판들과 동일한 지위 하에서 주심을 돕는 일만 할 수 있다.

- Delaying the flag/whistle for an offence is only permissible in a *very clear attacking situation* when a player is about to score a goal or has a clear run into/towards the opponents' penalty area
- If an assistant referee delays a flag for an offence, the assistant referee must raise the flag if the attacking team scores a goal, is awarded a penalty kick, free kick, corner kick or throw-in, or retains possession of the ball after the initial attack has ended; in all other situations, the assistant referee should decide whether or not to raise the flag, depending on the requirements of the game

Check

- The VAR automatically 'checks' the TV camera footage for every potential or actual goal, penalty or direct red card decision/incident, or a case of mistaken identity, using different camera angles and replay speeds
- The VAR can 'check' the footage in normal speed and/or in slow motion but, in general, slow-motion replays should only be used for facts, e.g. position of offence/player, point of contact for physical offences and handball, ball out of play (including goal/no goal); normal speed should be used for the 'intensity' of an offence or to decide if it was a handball offence
- If the 'check' does not indicate a 'clear and obvious error' or 'serious missed incident', there is usually no need for the VAR to communicate with the referee – this is a 'silent check'; however, it sometimes helps the referee/assistant referee to manage the players/match if the VAR confirms that no 'clear and obvious error' or 'serious missed incident' occurred
- If the restart of play needs to be delayed for a 'check', the referee will signal this by clearly holding a finger to the earpiece/headset and extending the other hand/arm; this signal must be maintained until the 'check' is complete as it announces that the referee is receiving information (which may be from the VAR or another match official)
- If the 'check' indicates a probable 'clear and obvious error' or 'serious missed incident', the VAR will communicate this information to the referee, who will then decide whether or not to initiate a 'review'

- 깃발 드는 것을 지연하거나 휘슬 부는 것을 지연하는 것은 오로지 선수가 골장 득점을 하려고 할 때 또는 상대방의 페널티 에어리어 안쪽으로/방향으로 명확하게 달려가고 있는 매우 명백한 상황에 한해서만 허용된다.
- 부심이 반칙에 대해서 깃발 드는 것을 지연했다면 부심은 공격팀이 득점을 하거나, 페널티킥, 프리킥, 코너킥, 스로인이 주어지거나, 당초의 공격이 끝나고 난 뒤에도 볼의 소유가 지속되면 깃발을 들어야 한다. 그 밖의 모든 상황에서는 부심은 경기의 요구에 따라 깃발을 들지 말지를 결정해야 한다.

체크

- VAR 심판은 각각 다른 카메라 각도와 리플레이 속도를 이용한 TV 카메라 영상으로 득점, 페널티킥, 즉각 퇴장 결정/상황, 신원 오인에 대한 가능성 또는 사실 여부를 무조건 '체크'해야 한다.
- VAR 심판은 정상 속도 그리고/또는 느린 속도의 영상을 '체크'할 수 있다. 하지만 일반적으로 느린 속도의 리플레이는 반칙이 일어난 위치, 선수의 위치, 신체적 반칙이 일어난 접촉 지점, 핸드볼이 일어난 지점, 볼의 아웃 오브 플레이(골/노골 포함) 확인에만 사용해야 한다. 정상 속도의 리플레이는 반칙의 '강도' 또는 핸드볼 반칙 여부를 판단할 때 사용해야 한다.
- '체크'가 '명확하고 명백한 실수' 또는 '중대한 사건을 놓친 경우'를 찾아낸 것이 아니라면, VAR 심판은 주심에게 알려줄 필요는 없다 - 이것을 '조용한 체크'라고 한다; 그러나 VAR 심판이 '명확하고 명백한 실수' 또는 '중대한 사건을 놓친 경우'가 일어나지 않았음을 확인해 주는 것이 때로는 주/부심이 선수들과 경기를 관리하는 데에 도움이 될 수 있다.
- '체크'를 위해서 플레이 재개를 늦추어야 할 때, 주심은 한 손가락을 이어폰/헤드셋에 명확하게 대고 다른 손/팔을 뻗어서 신호를 해야 한다; 이 신호는 '체크'가 끝날 때까지 유지되어야 하며, 이것은 주심이 (VAR 심판 또는 다른 심판에게서) 정보를 받고 있음을 의미한다.
- '체크'를 통해 '명확하고 명백한 실수' 또는 '중대한 상황을 놓친 경우'가 발견되면, VAR 심판은 이 정보를 주심에게 전달하며, 주심은 '리뷰'를 실시할지 여부를 결정한다.

Review

- The referee can initiate a ‘review’ for a potential ‘clear and obvious error’ or ‘serious missed incident’ when:
 - the VAR (or another match official) recommends a ‘review’
 - the referee suspects that something serious has been ‘missed’
- If play has already stopped, the referee delays the restart
- If play has not already stopped, the referee stops play when the ball is next in a neutral zone/situation (usually when neither team is in an attacking move) and shows the ‘TV signal’
- The VAR describes to the referee what can be seen on the TV replay(s) and the referee then:
 - shows the ‘TV signal’ (if not already shown) and goes to the referee review area to view replay footage – ‘on-field review’ (OFR) – before making a final decision. The other match officials will not review the footage unless, in exceptional circumstances, asked to do so by the referee
 - or
 - makes a final decision based on the referee’s own perception and the information from the VAR, and, where appropriate, input from other match officials – ‘VAR-only review’
- At the end of both review processes, the referee must show the ‘TV signal’ immediately followed by the final decision
- For subjective decisions, e.g. intensity of a foul challenge, interference at offside, handball considerations, an ‘on-field review’ (OFR) is appropriate
- For factual decisions, e.g. position of an offence or player (offside), point of contact (handball/foul), location (inside or outside the penalty area), ball out of play etc. a ‘VAR-only review’ is usually appropriate but an ‘on-field review’ (OFR) can be used for a factual decision if it will help manage the players/match or ‘sell’ the decision (e.g. a crucial match-deciding decision late in the game)
- The referee can request different cameras angles/replay speeds but, in general, slow-motion replays should only be used for facts, e.g. position of offence/player, point of contact for physical offences and handball, ball out of

리뷰

- 주심은 아래와 같이 ‘명확하고 명백한 실수’ 또는 ‘중대한 상황을 놓친 경우’에 해당될 가능성이 있을 때 ‘리뷰’를 실시할 수 있다.
 - VAR 심판 (또는 다른 심판)이 ‘리뷰’를 권유했을 때
 - 주심이 중요한 것을 ‘놓쳤다고’ 의심될 때
- 플레이가 이미 중단되었다면, 주심은 재개를 늦춘다.
- 플레이가 중단되지 않았다면, 볼이 중립지역이나 중립적인 상황(일반적으로 두 팀 모두 공격적인 움직임이 아닌 경우)에 있을 때 주심은 플레이를 멈춘다. 그리고 ‘TV 신호’를 보여준다.
- VAR 심판은 주심에게 TV 리플레이 영상에서 보이는 것에 대해 설명을 해 준다.
 - ‘온필드리뷰’(OFR)를 하는 경우 - 주심은 최종 판정을 하기 전에 (신호를 하지 않았다면) ‘TV 신호’를 그려 보인다. 그리고 주심 리뷰 에어리어로 가서 리플레이 영상을 본다. 다른 심판들은 주심이 같이 볼 것을 요청하는 특별한 경우가 아니면 영상을 보지 않는다.
 - 또는
 - VAR 심판만 리뷰하는 경우 - 주심은 스스로의 판단과 VAR 심판 (적절하다면 다른 심판들로부터도 가능)이 제공한 정보를 토대로 최종 판정을 내린다.
- 리뷰에 대한 (두 가지 리뷰)절차가 끝나면 주심은 ‘TV 신호’를 보여준 뒤, 즉시 최종 판정을 내린다.
- 파울 챌린지의 강도, 오프사이드에서의 방해, 핸드볼 고려사항(자세, 의도 등) 같은 주관적인 판정이 필요할 때는 ‘온필드리뷰’(OFR)를 하는 것이 적절하다.
- 반칙이 일어난 위치, 선수의 위치(오프사이드의 경우), 접촉의 부위(핸드볼/파울의 경우), 위치(예닐터 에어리어 안/밖), 볼의 아웃 오브 플레이 같은 팩트에 관한 판정은 VAR 심판만 리뷰하는 것이 대체로 적절하다. ‘온필드리뷰’(OFR)는 선수 관리 또는 경기 관리에 도움이 되거나, 판정의 ‘신뢰를 높이기 위해’ (예. 경기 후반에 승패를 좌우하는 결정적인 판정) 도움이 된다면 사용할 수 있다.
- 주심은 다른 카메라 각도/리플레이 속도를 요구할 수 있지만, 일반적으로 느린 속도의 리플레이는 팩트, 즉 반칙이 일어난 위치, 선수의 위치, 신체적 반칙이 일어난 접촉

play (including goal/no goal); normal speed should be used for the ‘intensity’ of an offence or to decide if it was a handball offence

- For decisions/incidents relating to goals, penalty/no penalty and red cards for denying an obvious goal-scoring opportunity (DOGSO), it may be necessary to review the attacking phase of play which led directly to the decision/incident; this may include how the attacking team gained possession of the ball in open play
- The Laws of the Game do not allow restart decisions (corner kicks, throw-ins etc.) to be changed once play has restarted, so they cannot be reviewed
- If play has stopped and restarted, the referee may only undertake a ‘review’, and take the appropriate disciplinary sanction, for a case of mistaken identity or for a potential sending-off offence relating to violent conduct, spitting, biting or extremely offensive, insulting and/or abusive action(s)
- The review process should be completed as efficiently as possible, but the accuracy of the final decision is more important than speed. For this reason, and because some situations are complex with several reviewable decisions/incidents, there is no maximum time limit for the review process

Final decision

- When the review process is completed, the referee must show the ‘TV signal’ and communicate the final decision
- The referee will then take/change/rescind any disciplinary action (where appropriate) and restart play in accordance with the Laws of the Game

Players, substitutes and team officials

- As the VAR will automatically ‘check’ every situation/incident, there is no need for coaches or players to request a ‘check’ or ‘review’
- Players, substitutes and team officials must not attempt to influence or interfere with the review process, including when the final decision is communicated
- During the review process, players should remain on the field of play; substitutes and team officials should remain off the field of play

지점, 핸드볼이 일어난 지점, 볼의 아웃 오브 플레이(골/노골 포함) 확인에만 사용해야 한다. 정상 속도의 리플레이는 반칙의 ‘강도’ 또는 핸드볼 반칙 여부를 판단할 때 사용해야 한다.

- 득점, 페널티킥/노 페널티킥, 명백한 득점기회 방해(DOGSO)로 인한 퇴장과 관련한 판정/상황은 해당 판정/상황까지 직접 이어진 공격 과정을 리뷰 해야 한다. 여기에는 공격팀이 어떻게 오픈 플레이에서 볼의 소유권을 얻었는지도 포함한다.
- 경기규칙상 한 번 경기가 재개되면 재개 판정(코너킥, 스로인 등)을 바꿀 수 없으므로, 이것은 리뷰 대상이 아니다.
- 플레이가 중단되었다가 재개되었을 때, 주심은 오직 신원 오인, 난폭한 행위, 침 뱉기, 깨물기 또는 극단적으로 공격적, 모욕적, 욕설을 의미하는 행동/행위로 퇴장 가능성이 있는 반칙이 발생한 경우에만 ‘리뷰’를 하고 적절한 징계 조치를 취할 수 있다.
- 리뷰 절차는 최대한 효율적으로 끝나야 하지만, 최종 판정의 정확성이 신속성보다 더 중요하다. 이런 이유와 함께 리뷰를 할 수 있는 여러 가지 판정/상황들이 섞여있는 복잡한 여건 때문에 리뷰 절차에는 시간제한을 두지 않는다.

최종 판정

- 리뷰 절차가 완료되면 주심은 ‘TV 신호’를 한 뒤 최종 판정을 내린다.
- 주심은 (적절하다면) 징계 조치를 취하거나/변경하거나/취소할 수 있으며, 경기규칙에 따라 플레이를 재개한다.

출전 선수, 교체 선수, 팀 임원

- VAR 심판이 당연히 모든 상황/사건을 ‘체크’하므로, 팀의 지도자나 선수들이 ‘체크’ 또는 ‘리뷰’를 요청할 필요가 없다.
- 선수, 교체 선수 그리고 팀 임원은 리뷰 절차에 영향을 주거나 방해할 해서는 안 된다. 최종 판정이 내려질 때도 마찬가지다.
- 리뷰가 진행되는 동안 출전 선수들은 필드에 머물러 있어야 한다 ; 교체 선수와 팀 임원은 필드 밖에 있어야 한다.

- A player/substitute/substituted player/team official who excessively shows the 'TV signal' or enters the RRA will be cautioned
- A player/substitute/substituted player/team official who enters the VOR will be sent off

Match validity

In principle, a match is not invalidated because of:

- malfunction(s) of the VAR technology (as for goal line technology (GLT))
- wrong decision(s) involving the VAR (as the VAR is a match official)
- decision(s) not to review an incident
- review(s) of a non-reviewable situation/decision

Incapacitated VAR, AVAR or replay operator

Law 6 – The Other Match Officials stipulates: 'Competition rules must state clearly who replaces a match official who is unable to start or continue and any associated changes.' In matches using VARs, this also applies to replay operators.

As special training and qualifications are needed to be a video match official (VMO)/replay operator, the following principles must be included in competition rules:

- A VAR, AVAR or replay operator who is unable to start or continue may only be replaced by someone who is qualified for that role
- If no qualified replacement can be found for the VAR or replay operator,* the match must be played/continue without the use of VARs
- If no qualified replacement can be found for the AVAR,* the match must be played/continue without the use of VARs unless, in exceptional circumstances, both teams agree in writing that the match may be played/continue with only the VAR and replay operator

**This does not apply where there is more than one AVAR/replay operator.*

- 출전 선수/교체 선수/교체된 선수/팀 임원이 TV 신호를 과도하게 보이거나 RRA(심판 리뷰 구역)에 들어오면 경고를 받는다.
- 출전 선수/교체 선수/교체된 선수/팀 임원이 VOR(비디오 운영실)에 들어오면 퇴장 조치를 당한다.

경기의 유효성

원칙적으로 아래의 사유가 있다고 해도 경기는 무효가 될 수 없다.

- VAR 기술의 오작동 (골라인 기술[GLT]도 마찬가지)
- VAR 심판이 포함된 잘못된 판정 (VAR 심판도 심판이기 때문)
- 사건을 리뷰하지 않고 내린 결정
- 리뷰를 해서는 안 되는 상황/판정에 대한 리뷰

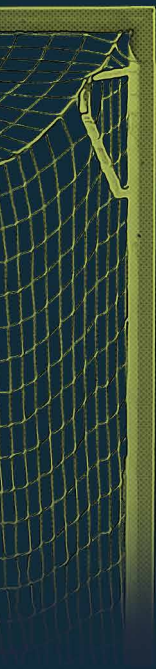
수행능력 상태의 VAR, AVAR 또는 RO

제6조 - 주심의 심판들 조항은 다음과 같이 규정하고 있다. "대회 규정에는 심판들이 경기를 시작 또는 계속할 수 없을 때 누가 그 역할을 대체할 것인지 그리고 변경에 따른 사항을 명확히 표기해야 한다." 이 조항은 VAR 심판이 투입되는 경기에서도 또한 적용된다.

비디오 심판원(video match official, VMO) 및 리플레이 오퍼레이터(replay operator, RO)가 되기 위해서는 특별한 훈련과 인증작업이 필요한 바, 다음의 제시한 원칙들은 대회 규정에 반드시 포함되어야 한다.

- VAR, AVAR 또는 RO가 경기를 시작할 수 없는 경우, 그 교체 인력은 반드시 그 역할 수행을 위한 인증이 완료된 자여야 한다.
- 인증을 완료한 VAR 혹은 RO 대체 인력이 부재할 경우*, 해당 경기는 VAR의 운용 없이 경기를 시작/재개하여야 한다.
- 인증을 완료한 AVAR 대체 인력이 부재할 경우*, 해당 경기는 VAR의 운용 없이 경기를 시작/재개하여야 한다. 단, 이례적인 상황 하에서, 양팀이 서면으로 VAR 및 RO만으로 VAR을 운영 하기로 합의할 경우는 제외한다.

별표()가 붙은 항목은 1명 이상의 AVAR/RO가 배정된 경우에는 적용하지 않는다.*



FIFA Quality Programme

FIFA 품질 프로그램

FIFA Quality Programme

The FIFA Quality Programme sets criteria, based on well-founded research, for products, playing surfaces and technologies used in the game of football. In addition to mandatory quality requirements in some fields of application, uniform recommendations are offered in other areas, on the basis of which competition organisers can further specify their own regulations.

Independent testing institutes verify the functionality of the products, playing surfaces and technologies in accordance with the respective standard. The institutes conducting these tests are subject to the approval of FIFA. The following quality marks identify those products, playing surfaces and technologies tested and certified to the prevailing requirements:



FIFA Basic*

The test requirements for this standard are designed to identify products that fulfil basic performance, accuracy, safety and durability criteria for football. The focus is on setting minimum standards while ensuring affordability for use at all levels of the game.

FIFA Quality

The test requirements emphasise the durability and safety of these products, playing surfaces and technologies more than for the FIFA Basic standard. Basic performance and accuracy criteria are tested, but the main focus is on ensuring extensive use.

FIFA 품질 프로그램

FIFA 품질 프로그램은 축구 경기용구, 경기장 표면 및 축구경기와 관련된 기술사항의 표준을 과학적 연구를 통하여 설정해 놓은 기준입니다. 일부 표준사항 적용 분야에서는 의무적인 품질기준 외에도, 대회 주최자가 자체 규정을 더하여 그 품질기준을 더욱 구체화하여 요구사항을 추가할 수 있으나 이는 통일된 권고사항에 근거하여야 합니다.

외부 품질인증 기관들은 제품의 기능성, 경기장 표면 및 경기관련 기술을 본 표준에 따라 검증합니다. 품질인증을 수행하는 기관은 FIFA의 승인을 받아야 합니다. 다음의 품질 마크를 통해 이 마크가 부착된 경기용구, 경기장 표면, 그리고 경기 관련 기술사항이 주요 품질기준에 따라 검사, 인증되었음을 확인할 수 있습니다.



FIFA Basic* (FIFA 베이직)

이 마크에 해당하는 품질표준은 축구경기에 있어서 필요한 기본 성능, 정확성, 안전성 및 내구성 기준을 충족하는 경기용구를 표시하기 위해 설계되었습니다. 모든 수준의 축구경기에서 저렴하게 사용할 수 있도록 하면서도 최소한의 품질표준을 제공하는 데 중점을 두고 있습니다.

FIFA Quality (FIFA 퀄리티)

이 마크에 해당하는 품질표준은 경기용구, 경기장 표면 및 경기 관련 기술 표준에 있어 내구성과 안전성을 FIFA Basic 품질 기준 이상으로 강조합니다. 기본적인 성능 및 정확도 기준도 인증하지만, 주요 목표는 광범위한 사용을 보장하는 것입니다.

FIFA Quality Pro

The emphasis of the test requirements is on first-class performance, accuracy and safety. Products, playing surfaces and technologies with this quality mark are designed for optimal performance and use at the highest level.



For more information on the FIFA Quality Programme, the individual standards and the certified products, playing surfaces and technologies, visit

<https://www.fifa.com/technical/football-technology>.

**FIFA Basic is replacing the International Match Standard (IMS). Footballs and playing surfaces tested to this previous standard remain eligible for use until their certification expires.*

FIFA Quality Pro (FIFA 퀄리티 프로)

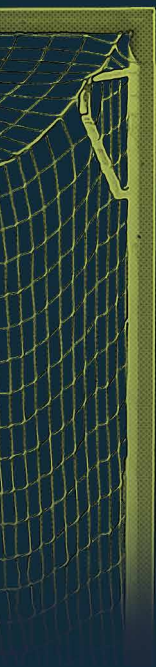
이 마크에 해당하는 품질표준은 최고 수준의 성능, 최고 수준의 정확성 및 최적의 안전성에 중점을 둡니다. 이 품질 마크를 가진 경기용구, 경기장 표면 및 경기 적용 기술은 최상위급 축구에서 요구되는 최적의 성능과 사용을 위해 설계되었습니다.



FIFA 품질 프로그램, 개별 경기용구의 품질표준 및 인증을 완료한 제품, 경기장 표면 및 경기 적용 기술에 대한 자세한 내용은 아래의 URL을 참조하시기 바랍니다.

<https://football-technology.fifa.co>

**FIFA Basic은 이후 IMS(International Match Standard)를 대체합니다. 이전의 품질표준에 따라 인증된 경기구 및 경기장 표면은 기존 인증의 만료기간에 한하여 그 사용 자격이 유지됩니다.*



Law
changes
2023/24

경기
규칙 개정
2023/24

Outline summary of Law changes

Law 3 – The Players

- Clarification relating to extra person(s) on the field of play when a goal is scored

Law 6 – The Other Match Officials

- Reserve assistant referee (RAR) now permitted to assist the referee in the same way as the other ‘on-field’ match officials

Law 7 – The Duration of the Match

- ‘Goal celebrations’ to become a separate bullet point in the list of causes of time lost for which the referee makes allowance

Law 10 – Determining the Outcome of a Match

- The term ‘kicks from the penalty mark’ to be replaced by ‘penalties (penalty shoot-out)’
- Clarification that warnings and cautions for team officials, as well as for players, are not carried forward into penalties (penalty shoot-out)

Law 11 – Offside

- Clarification of guidelines to distinguish between ‘deliberate play’ and ‘deflection’, as outlined in circular 26 (July 2022)

Law 12 – Fouls and Misconduct

- Clarification that if the referee awards a penalty kick for an offence which involved a defending team player challenging an opponent for the ball (excluding holding, pulling, pushing, no possibility to play the ball etc.), the same sanction should be issued to the player as for an attempt to play the ball, i.e. if the offence stops or interferes with a promising attack – no caution (no yellow card); DOGSO offence – caution (yellow card)

경기규칙 개정사항 요약

제3조 - 선수

- 득점 상황에서 필드 내에 존재하는 외부 인원과 관련된 사항을 조문으로 함

제6조 - 주심 외 심판들

- 예비부심(RAR)도 다른 ‘온필드’ 심판원들이 하는 것과 같이 주심을 보조할 수 있도록 허용됨

제7조 - 경기 시간

- 주심이 시간 손실을 계산하여 추가시간을 산정 할 때 참고하는 손실 원인 목록에 별도의 글머리 기호로 “득점 축하 행동(골 세리머니)”을 포함시킴

제10조 - 경기 결과의 결정

- 승부차기의 영문표기 ‘kicks from the penalty mark(KFPM)’을 ‘페널티 penalties(페널티 슈아웃 penalty shoot-out)’으로 대체함
- 승부차기(Penalties 또는 Penalty shoot-out)로 진행되었을 경우 팀 관계자 뿐만 아니라 선수들에게 주어진 주의나 경고는 연계되지 않음을 조문으로 함

제11조 - 오프사이드

- 회람 26호(2022년 7월)를 통해 설명한 ‘의도적인 플레이’와 ‘굴절’을 구별함에 있어서의 해석 가이드라인을 조문으로 포함

제12조 - 파울과 불법행위

- 수비 선수가 볼을 플레이 하려고 시도하는 과정에서 반칙(잡기, 밀기, 당기기, 볼 플레이 가능성이 없는 경우 제외)에 대하여 주심이 페널티킥을 선언했을 경우, 그 반칙으로 유망한 공격 기회를 저지 또는 방해한 반칙 - 경고 처분 없음(옐로 카드 없음), DOGSO 반칙 - 경고 (옐로카드)로 처분하는 예와 같이, 상대의 볼에 도전하는 과정에서 범한 반칙에도 동일한 처분을 내려야 함을 조문에 포함

Law 12 – Fouls and Misconduct

- Clarification that the senior team coach present in the technical area cannot be sanctioned for an offence committed by an ‘unidentified’ player

Law 14 – The Penalty Kick

- Clarification that the goalkeeper must not behave in a manner that fails to show respect for the game and the opponent, i.e. by unfairly distracting the kicker

Video assistant referee (VAR) protocol

- Confirmation that the VAR ‘light’ system does not involve a replay operator (RO)

제12조 - 파울과 불법행위

- 기술지역 내에 있는 가장 지위가 높은 지도자라 하더라도 단순히 ‘특정되지 않는’ 선수의 반칙에 대한 제재를 대신 받을 수는 없다는 점을 조문에 포함

제14조 - 페널티킥

- 골키퍼가 축구와 상대방에 대한 존중을 보여주지 못하는 행동, 즉 키퍼의 주의를 부당하게 분산시키는 등의 행동을 해서는 안 된다는 것을 조문에 삽입함

비디오 부심(VAR) 프로토콜

- VAR ‘라이트’ 시스템에서는 리플레이 오퍼레이터(RO)가 필수 인원으로 포함되지 않을 조문에 삽입

Details of all Law changes

The following are the changes to the Laws of the Game for the 2023/24 edition. For each change, the amended or additional wording is provided together with the previous wording, where appropriate, followed by an explanation of the change.

Key

The main Law changes are underlined in yellow and highlighted in the margin. Editorial changes are underlined.

YC = yellow card (caution); RC = red card (sending-off).

Law 3 – The Players (p. 43)

9. Goal scored with an extra person on the field of play

Additional text

If, after a goal is scored, the referee realises, before play restarts, that an extra person was on the field of play when the goal was scored, and that person interfered with play:

- the referee must disallow the goal if the extra person was:
 - a player, substitute, substituted player, sent-off player or team official of the team that scored the goal; play is restarted with a direct free kick from the position of the extra person
 - an outside agent who interfered with play unless a goal results as outlined above in 'Extra persons on the field of play'; play is restarted with a dropped ball
- the referee must allow the goal if the extra person was:
 - a player, substitute, substituted player, sent-off player or team official of the team that conceded the goal
 - an outside agent who did not interfere with play

개정 경기규칙 세부 사항

다음은 2023/24년도판 경기규칙의 개정사항입니다.

각 개정 사항에는 가능한 한 기존 문구와 더불어 수정 또는 추가 문구를 함께 병기하였습니다. 여기에 더하여 하단에는 해설을 추가하였습니다.

중요 기호표기

경기규칙의 주요 개정사항은 노란색 밑줄을 쳐 강조했습니다. 편집상의 변경은 밑줄로 표시하였습니다.

YC = 옐로카드(경고), RC = 레드카드(퇴장)

제3조 - 선수 (p. 43)

9. 경기장에 외부 인원이 있었을 때의 득점

추가 문구

만약, 득점이 되고 경기가 재개되기 전에 득점 당시 외부 인원이 경기장에 있었다는 것을, 그리고 그 인원이 플레이를 방해한 사실을 주심이 알았다면:

- 외부 인원이 아래에 해당될 경우, 주심은 득점을 취소해야 한다.
 - 득점을 한 팀의 선수, 교체 선수, 교체된 선수, 퇴장당한 선수, 임원이라면: 플레이는 외부인원이 있었던 위치에서 직접 프리킥으로 재개한다.
 - 외부 요인이 플레이를 방해하였고, 위 '경기장의 외부 인원'에서 명시한 득점 상황이 아니라면: 플레이는 드롭볼로 재개한다.
- 외부 인원이 아래에 해당될 경우, 주심은 득점을 인정해야 한다.
 - 득점을 허용한 팀의 선수, 교체 선수, 교체된 선수, 퇴장당한 선수, 임원이라면
 - 플레이를 방해하지 않은 외부 요인이었다면

Explanation

Clarification that the referee should take action against an extra person on the field of play when a goal is scored only if the person affected the play, e.g. the Law does not expect the referee to penalise encroachment onto the field of play if it does not impact the play.

Law 6 – The Other Match Officials (p. 61, 63)

Amended text

Other match officials (two assistant referees, a fourth official, two additional assistant referees, a reserve assistant referee, a video assistant referee (VAR) and at least one assistant VAR (AVAR)) may be appointed to matches. (...)

The referee, assistant referees, fourth official, additional assistant referees and reserve assistant referee are the ‘on-field’ match officials.

(...)

~~With the exception of the reserve assistant referee, the~~ The other ‘on-field’ match officials assist the referee with offences when they have a clearer view than the referee(...)

(...)

4. Reserve assistant referee

~~The only duty of a~~ A reserve assistant referee ~~is to~~ may replace an assistant referee, ~~or~~ fourth official ~~or additional assistant referee~~ who is unable to continue, and may also assist the referee in the same way as the other ‘on-field’ match officials.

Explanation

The use of reserve assistant referees has increased significantly, and it is therefore logical that they should be able to give the same assistance to the referee as the other ‘on-field’ match officials.

본문 풀이

해당 외부 인원이 플레이에 영향을 끼쳤을 때에 한하여 득점 상황에서 경기장 내의 외부 인원에 대한 조치를 내려야 한다는 점을 명확히 합니다. 경기규칙은 단순히 경기장을 침범했다는 사실 만으로 플레이에 아무런 영향을 끼치지 않았음에도 처벌을 가하도록 주심에게 요구하지 않습니다.

제6조 - 주심 외 심판들 (p. 61, 63)

수정된 문구

주심 외 심판들(부심 두 명, 대기심 한 명, 추가부심 두 명, 예비부심 한 명, VAR 한 명, 최소 한 명의 AVAR)이 경기에 배정받을 수 있다. (중략)

주심, 부심들, 대기심, 추가부심들, 예비부심은 ‘필드’의 심판이다.

(중략)

예비부심을 제외한 주심 이외의 다른 ‘필드’ 심판들은 주심보다 더 명확하게 본 반칙에 대하여 주심을 돕고 (후략)

(중략)

4. 예비부심

예비부심의 유일한 임무는 부심이나 대기심, 또는 추가부심이 그 역할을 계속할 수 없을 때 그 임무를 대체하는 것이다. 할 수 있으며 또한 다른 ‘필드’ 심판원들과 동일하게 주심을 보조할 수 있다.

본문 풀이

예비부심의 효용성이 크게 증가했기 때문에 다른 ‘필드’ 심판들과 마찬가지로 주심에게 동일한 도움을 줄 수 있어야 한다는 것이 논리적으로 합당합니다.

Law 7 – The Duration of the Match (p. 69)

3. Allowance for time lost

Amended text

Allowance is made by the referee in each half for all playing time lost in that half through:

- substitutions
- (...)
- goal celebrations
- any other cause, including any significant delay to a restart (e.g. ~~goal celebrations~~ due to interference by an outside agent)

Explanation

Goal celebrations will henceforth be listed separately to emphasise that they often result in a significant amount of time being lost, for which the referee makes allowance.

Law 10 – Determining the Outcome of a Match (p. 77, 79)

2. Winning team

Amended text

(...)

When competition rules require a winning team after a drawn match (...), the only permitted procedures to determine the winning team are:

- away goals rule
- two equal periods of extra time not exceeding 15 minutes each
- ~~kicks from the penalty mark~~ penalties (penalty shoot-out)

A combination of the above procedures may be used.

3. ~~Kicks from the penalty mark~~ Penalties (penalty shoot-out)

~~Kicks from the penalty mark~~ Penalties (penalty shoot-out) are taken after the match has ended (...); warnings and cautions issued to players and team officials during the match are not carried forward into ~~kicks from the penalty mark~~ penalties (penalty shoot-out).

제7조 - 경기 시간 (p. 69)

3. 허비된 시간의 추가

수정된 문구

다음으로 인해 허비된 모든 플레이 시간은 주심이 각각의 전·후반에 추가한다.

- 선수 교체
- (중략)
- 득점 축하 행위
- 기타 다른 원인. 경기 재개가 상당히 지연된 행위 포함(예. 득점 축하 행위외부 요인에 의한 방해 등)

본문 풀이

득점 축하 행위에 상당한 경기 시간을 허비하는 경우가 많다는 점을 강조하기 위해 이후부터 득점 축하 행동을 별도로 경기규칙에 표기하여 주심의 추가시간 산정에 포함시키도록 합니다.

제10조 - 경기 결과의 결정 (p. 77, 79)

2. 승리 팀

수정된 문구

(전략)

대회 규정이 무승부 경기 또는 홈 앤드 어웨이 동점 이후에도 승자를 결정하도록 요구할 경우, 승자를 결정하는 승인된 절차는 오직 다음과 같다:

- 어웨이 골 규정
- 전후반 각각 15분을 초과하지 않는 연장전
- 승부차기

위의 절차를 결합해 사용할 수 있다.

3. 승부차기

승부차기는 경기가 끝난 후에 실시되며, (중략) 경기 중 선수 및 팀 임원에게 주어진 주의 및 경고는 승부차기에 연계하여 적용하지 않는다.

Procedure

Before kicks from the penalty mark penalties (penalty shoot-out) start

- (...)

During kicks from the penalty mark penalties (penalty shoot-out)

- (...)

Subject to the conditions explained below, both teams take five kicks

- (...)

Kicks from the penalty mark Penalties (penalty shoot-out) must not be delayed for a player who leaves the field of play. (...)

Substitutions and sendings-off during kicks from the penalty mark penalties (penalty shoot-out)

The change from 'kicks from the penalty mark' to 'penalties (penalty shoot-out)' will also apply to the following:

- Guidelines for temporary dismissals (sin bins)
- Law 2.2 – Replacement of a defective ball
- Law 3.5 – Offences and sanctions
- Law 5.3 – Powers and duties
- Law 12.3 – Disciplinary action
- Glossary
- Practical guidelines for match officials

Explanation

- The term 'kicks from the penalty mark' is outdated and rarely used. Most people refer to 'penalties' or a 'penalty shoot-out'
- Clarification that warnings and cautions for team officials, as well as for players, are not carried forward into penalties (penalty shoot-out)

절차

승부차기 전에

- (중략)

승부차기하는 동안

- (중략)

아래에 설명한 조건에 따라 양 팀은 각각 다섯 번의 킥을 한다.

- (중략)
- 승부차기는 경기장을 떠난 선수 때문에 지연되어서는 안 된다. (중략)

승부차기를 실시하는 동안의 선수 교체와 퇴장

영어판의 '승부차기(penalties 또는 penalty shoot-out)' 명칭 변경은 다음의 조문에도 적용됨:

- 일시적 퇴장(sin bins) 제도를 위한 가이드라인
- 제2조 2항 - 결함이 있는 볼의 교체
- 제3조 5항 - 반칙과 처벌
- 제5조 3항 - 권한과 임무
- 제12조 3항 - 징계 조치
- 용어 사전
- 심판을 위한 실전 가이드라인

본문 풀이

- 영어권에서는 승부차기의 예전 명칭 'kicks from the penalty mark'이 이미 구식 표현이며 거의 사용되지 않습니다. 대부분의 사람들은 'penalties' 또는 'penalty shoot-out'이라는 표현을 사용합니다.
- 기존의 선수에 추가하여 팀 임원을 그 대상으로 포함, 경기 중 주어진 주의 및 경고를 승부차기에 연계 적용하지 않음을 성문화 하였습니다.

Law 11 – Offside (p. 83, 84)

2. Offside offence

Additional text

(...)

A player in an offside position receiving the ball from an opponent who deliberately plays/played* the ball, including by deliberate handball, is not considered to have gained an advantage, unless it was a deliberate save by any opponent.

*‘Deliberate play’ (excluding deliberate handball) is when a player has control of the ball with the possibility of:

- passing the ball to a team-mate;
- gaining possession of the ball; or
- clearing the ball (e.g. by kicking or heading it)

If the pass, attempt to gain possession or clearance by the player in control of the ball is inaccurate or unsuccessful, this does not negate the fact that the player ‘deliberately played’ the ball.

The following criteria should be used, as appropriate, as indicators that a player was in control of the ball and, as a result, can be considered to have ‘deliberately played’ the ball:

- The ball travelled from distance and the player had a clear view of it
- The ball was not moving quickly
- The direction of the ball was not unexpected
- The player had time to coordinate their body movement, i.e. it was not a case of instinctive stretching or jumping, or a movement that achieved limited contact/control
- A ball moving on the ground is easier to play than a ball in the air

Explanation

The additional wording clarifies the guidelines for distinguishing between ‘deliberate play’ and ‘deflection’ based on the expectation that a player who is clearly in an offside position should not become onside on all occasions when an opponent moves and touches the ball. This wording was published in The IFAB’s circular 26 (July 2022).

제11조 - 오프사이드 (p. 83, 84)

2. 오프사이드 반칙

추가 문구

(전략)

오프사이드 위치에 있는 선수가 받은 볼이, 상대 선수의 의도적인 핸드볼을 포함하여, 의도적인 플레이에 의한 의도적으로 플레이 한* 것이라면 이득을 얻은 것으로 간주하지 않는다. 이는 상대선수에 의한 의도적인 세이브가 아닐 경우를 말한다.

* ‘의도적인 플레이’ (의도적 핸드볼은 제외한다) 라는 것은 한 선수가 볼을 컨트롤한 상태에서 다음의 항목이 가능함을 의미한다:

- 볼을 같은 팀 동료에게 패스함
- 볼의 소유권을 확보함; 또는
- 볼을 클리어링 함(예: 킥 또는 헤딩으로)

볼을 컨트롤 하는 선수가 패스, 볼 소유 또는 클리어링을 하려 했다면, 그 시도가 부정확하거나 실패하였다 해도, 해당 선수의 플레이에 ‘의도성’ 이 없다고는 할 수 없다.

선수가 볼을 컨트롤하고 있으며, 결과적으로 볼을 ‘의도적으로’ 플레이 하였음을 판명하는 지표로 다음 기준을 적절히 사용한다:

- 볼이 멀리서 이동했으며 해당 선수가 그것을 명확하게 볼 수 있었음
- 볼이 빠르게 움직이지 않았음
- 볼의 방향이 예상치 못한 것이 아니었음
- 해당 선수에게 자신의 신체를 조정할 시간이 있음. 즉, 반사적인 신체 확장, 점프 중, 또는 간신히 볼을 접촉/컨트롤할 만한 동작이 아닐 경우
- 지면으로 오는 볼은 공중으로 오는 볼보다 플레이 하기가 쉬움

본문 풀이

이번에 추가된 문구는 ‘의도적인 플레이’와 ‘굴절’을 구별함에 있어서의 해석 가이드라인을 명문화하기 위해 삽입되었습니다. 축구계에서는 오프사이드 위치에 있음이 분명한 선수가 수비수의 단순 볼 터치 또는 단순한 볼 움직임으로 인해 온사이드가 되어서는 안된다는 지적이 있었습니다. 본 문구는 IFAB 회람 26호(2022년 7월)를 통해 공표되었습니다.

Law 12 – Fouls and Misconduct (p. 94, 95)

3. Disciplinary action

Additional text

(...)

Cautions for unsporting behaviour

There are different circumstances when a player must be cautioned for unsporting behaviour, including if a player:

- (...)
- handles the ball to interfere with or stop a promising attack
- commits any other offence which interferes with or stops a promising attack, except where the referee awards a penalty kick for an offence which was an attempt to play the ball or a challenge for the ball
- denies an opponent an obvious goal-scoring opportunity by committing an offence which was an attempt to play the ball or a challenge for the ball and the referee awards a penalty kick

(...)

Denying a goal or an obvious goal-scoring opportunity (DOGSO)

Where a player commits an offence against an opponent within their own penalty area which denies an opponent an obvious goal-scoring opportunity and the referee awards a penalty kick, the offender is cautioned if the offence was an attempt to play the ball or a challenge for the ball; in all other circumstances (e.g. holding, pulling, pushing, no possibility to play the ball etc.), the offending player must be sent off.

Explanation

It is not always clear whether an action was an attempt to play the ball or a challenge for the ball (or both). The same principle should apply for challenging for the ball as attempting to play the ball. Where the referee awards a penalty for a DOGSO offence, the offending player is only sent off if the offence was committed without the possibility to play the ball.

제12조 - 파울과 불법행위 (p. 94, 95)

3. 징계 조치

추가 문구

(전략)

반스포츠택 행위로 경고

선수가 반스포츠택 행위로 인해 경고를 받아야 하는 여러 상황들은 아래와 같다.

- (중략)
- 유망한 공격을 방해하거나 저지하기 위해 핸드볼을 했을 경우
- 유망한 공격을 방해하거나 저지하는 그 어떠한 반칙을 했을 경우. 단, 볼에 대한 플레이 시도를 하려다가 또는 볼에 도전하는 과정에서 반칙을 범해 주심이 페널티킥을 선언했을 때는 제외
- 볼을 플레이 하려다가 또는 볼에 도전하는 과정에서 반칙으로 상대방의 명백한 득점 기회를 저지해 주심이 페널티킥을 선언했을 경우

(중략)

득점 또는 명백한 득점 기회의 저지 (DOGSO)

선수가 자신의 페널티 에어리어 안에서 상대 선수의 명백한 득점기회를 저지하는 반칙을 하여 주심이 페널티킥을 선언했을 경우, 그 반칙이 볼을 플레이하려는 의도, 또는 볼에 대한 도전이었었다면 반칙한 선수에게 경고가 주어진다. 그 외 다른 상황(예: 붙잡거나 잡아당기거나 밀거나 볼을 플레이할 가능성이 없는 경우 등)에서는 반칙한 선수를 퇴장시켜야 한다.

본문 풀이

선수의 반칙 행위가 볼을 플레이하려는 의도였는지, 또는 볼에 대한 도전이었는지 (또는 둘 다) 항상 명확한 것은 아닙니다. 때문에 볼에 대한 도전에도 같은 원칙이 적용되어야 합니다. 주심이 DOGSO 반칙에 대해 페널티를 판정하는 경우, 볼을 플레이할 가능성이 없음에도 반칙을 범한 경우에만 반칙을 범한 선수를 퇴장 시킵니다.

Law 12 – Fouls and Misconduct (p. 96)

3. Disciplinary action

Additional text

(...)

Team officials

Where an offence is committed by someone from the technical area (substitute, substituted player, sent-off player or team official) and the offender cannot be identified, the senior team coach present in the technical area will receive the sanction.

Explanation

Clarification that the senior team official can be sanctioned only for an offence committed by an ‘unidentified offender’ who is in/from the technical area, i.e. this does not apply to an offence committed by an ‘unidentified player’.

Law 14 – The Penalty Kick (p. 106)

1. Procedure

Additional text

(...)

The defending goalkeeper must remain on the goal line, facing the kicker, between the goalposts, ~~without touching the goalposts, crossbar or goal net~~, until the ball ~~has been~~ is kicked. The goalkeeper must not behave in a way that unfairly distracts the kicker, e.g. delay the taking of the kick or touch the goalposts, crossbar or goal net.

Explanation

Clarification that the goalkeeper must not behave in a manner that fails to show respect for the game and the opponent, i.e. by unfairly distracting the kicker.

제12조 - 파울과 불법행위 (p. 96)

3. 징계 조치

추가 문구

(전략)

팀 임원

그 팀의 기술지역 내에 있는 누군가(교체, 교체된 선수, 퇴장 선수 또는 팀 임원)에 의하여 반칙이 일어났음에도 그 반칙자를 확인할 수 없는 경우, 그 팀의 기술지역 내에 있는 가장 지위가 높은 지도자가 제재의 대상이 된다.

본문 풀이

기술지역 내에서 또는 기술지역에 있던 ‘미확인 선수’가 저지른 반칙에 대해서만 그 팀의 기술지역 내에 있는 가장 지위가 높은 지도자를 제재할 수 있다는 점을 성문화합니다. 즉 일반적인 ‘미확인 선수’가 저지른 반칙에서는 본 조항의 적용 대상이 되지 않습니다.

제14조 - 페널티킥 (p. 106)

1. 절차

추가 문구

(전략)

수비팀의 골키퍼는 볼이 킥이 될 때까지 키커를 향한 상태에서 골포스트 사이의 골라인 위에 있어야 하고, 골포스트, 크로스바 또는 골네트를 만지지 않아야 한다. 수비팀의 골키퍼는 킥을 지연시키거나 골대, 크로스바 또는 골 네트를 만지는 등 키커의 주의를 부당하게 분산시키는 행동을 해서는 아니된다.

본문 풀이

골키퍼가 축구와 상대방에 대한 존중을 보여주지 못하는 행동, 즉 키커의 주의를 부당하게 분산시키는 등의 행동을 해서는 안 된다는 것을 조문에 삽입합니다.

Video assistant referee (VAR) protocol (p. 123)

3. Practicalities

Amended text

The use of VARs during a match involves the following practical arrangements:

- The VAR watches the match in the video operation room (VOR) assisted by one or more assistant VARs (AVARs) and replay operator (RO)
- Depending on the number of camera angles (and other considerations), there may be more than one AVAR ~~or RO~~ and one or more replay operators (ROs)
- (...)

Explanation

Amended wording reflects the VAR 'light' system, which does not involve a replay operator.

VAR 프로토콜 (p. 123)

3. 실제

수정된 문구

경기 중 VAR의 사용은 아래와 같은 실행 준비사항에 따른다:

- VAR 심판은 비디오 운영실(VOR)에서 한 명 이상의 보조 VAR(AVARs)과 리플레이 운영관 (RO)의 도움을 받아 경기 영상을 본다.
- 카메라 각도의 수 및 다른 고려사항에 따라 한 명 이상의 AVAR 또는 한 명 이상의 리플레이 오퍼레이터(ROs)가 필요하다.

본문 풀이

해당 조문은 리플레이 오퍼레이터(RO)가 필요하지 않은 VAR '라이트' 시스템을 반영하여 수정합니다.



Glossary

용어 사전

The Glossary contains words/phrases which need clarification or explanation beyond the detail in the Laws and/or which are not always easily translated into other languages.

Football bodies

The IFAB – The International Football Association Board

Body composed of the four British FAs and FIFA which is responsible for the Laws of the Game worldwide. In principle, changes to the Laws may only be approved at the Annual General Meeting usually held in February or March

FIFA – Fédération Internationale de Football Association

The governing body responsible for football throughout the world

Confederation

Body responsible for football in a continent. The six confederations are AFC (Asia), CAF (Africa), Concacaf (North, Central America and Caribbean), CONMEBOL (South America), OFC (Oceania) and UEFA (Europe)

National football association

Body responsible for football in a country

용어사전은 경기규칙에서 세부적으로 확인 또는 설명이 필요하거나, 다른 언어로 번역되는 것이 늘 쉽지는 않은 단어, 문구를 담고 있다.

축구 관련 기구

The IFAB - The international Football Association Board 국제축구평의회

이 기구는 네 개의 영연방 축구협회와 FIFA로 구성되어 있으며, 전 세계의 경기규칙을 책임지고 있다. 원칙적으로 경기규칙의 변경은 매년 2월 또는 3월에 개최되는 연차 총회에서 만 승인된다.

FIFA - Federation Internationale de Football Association 국제축구연맹

전 세계의 축구를 책임지는 관리기구다.

Confederation 대륙축구연맹

각 대륙의 축구를 책임지는 기구다. 여섯 개의 연맹은 AFC(아시아), CAF(아프리카), CONCACAF(북중미 및 캐리비안), CONMEBOL(남미), OFC(오세아니아), 그리고 UEFA(유럽)로 구성되어 있다.

National football association 국가별 축구협회

각 나라의 축구를 관리하는 기구

Football terms

A

Abandon

To end/terminate a match before the scheduled finish

Additional time

Time allowed at the end of each half for time 'lost' because of substitutions, injuries, disciplinary action, goal celebrations etc.

Advantage

The referee allows play to continue when an offence has occurred if this benefits the non-offending team

Assessment of injured player

Quick examination of an injury, usually by a medical person, to see if the player requires treatment

Away goals rule

Method of deciding a match/tie when both teams have scored the same number of goals; goals scored away from home count double

축구 용어

A

Abandon 경기 포기

본래 예정되어 있던 종료시간보다 일찍 경기를 끝내는 것

Additional Time 추가 시간

선수 교체, 부상, 징계 조치, 득점 축하 등으로 허비된 시간만큼 경기 전·후반 종료 시에 추가하는 시간

Advantage 어드밴티지

반칙이 일어났지만 반칙을 당한 팀에게 유리한 상황이 될 때, 주심이 경기를 계속하도록 허락하는 것

Assessment of injured player 부상 선수에 대한 검사

일반적으로 의료진이 부상당한 선수의 치료가 필요한지 급히 실시하는 검사

Away goals rule 원정 다득점 원칙

양 팀이 같은 득점을 기록해 비겼을 때 경기 결과를 정하기 위한 방법으로, 원정팀이 기록한 득점은 두 배로 계산한다.

B

Brutality

An act which is savage, ruthless or deliberately violent

C

Caution

Disciplinary sanction which results in a report to a disciplinary authority; indicated by showing a yellow card; two cautions in a match result in a player or team official being sent off

Challenge

An action when a player competes/contests with an opponent for the ball

Charge (an opponent)

Physical challenge against an opponent, usually using the shoulder and upper arm (which is kept close to the body)

'Cooling' break

In the interests of player welfare and safety, competition rules may allow, in certain weather conditions (high humidity and temperatures), 'cooling' breaks (usually ninety seconds to three minutes) to allow the body's temperature to fall; these are different from 'drinks' breaks

B

Brutality 잔인함

야만적이고 무자비하며, 의도적인 난폭한 행동

C

Caution 경고

징계 기구에 보고되는 징계 처분. 옐로카드를 보여주면서 알려준다. 한 경기에서 두 번 경고를 받은 선수나 임원은 퇴장을 당한다.

Challenge 도전

선수가 볼을 목적으로 상대방과 경쟁하거나 다투는 행위

Charge (an opponent) 차징 (상대방에게)

상대방에 대한 물리적 도전을 뜻하며, 일반적으로 (몸에 가깝게 붙여) 어깨와 팔 윗부분을 사용한다.

'Cooling' break '쿨링' 브레이크

특수한 기후 조건(습도와 기온이 높을 때)이 나타날 때 선수의 복지와 안전을 위해서 대회 규정에 의해 허용된다. 신체 기온을 낮추기 위해 (보통 90초에서 3분 이내 범위에서) 허용되며, 음료 브레이크와는 다르다.

D

Deceive

Act to mislead/trick the referee into giving an incorrect decision/disciplinary sanction which benefits the deceiver and/or their team

Deliberate

An action which the player intended/meant to make; it is not a 'reflex' or unintended reaction

Direct free kick

A free kick from which a goal can be scored by kicking the ball directly into the opponents' goal without having to touch another player

Discretion

Judgment used by a referee or other match official when making a decision

Dissent

Public protest or disagreement (verbal and/or physical) with a match official's decision; punishable by a caution (yellow card)

Distract

Disturb, confuse or draw attention (usually unfairly)

'Drinks' break

Competition rules may allow 'drinks' breaks (of no more than one minute) for players to rehydrate; these are different from 'cooling' breaks

Dropped ball

A method of restarting play – the referee drops the ball for one player of the team that last touched the ball (except in the penalty area where the ball is dropped for the goalkeeper); the ball is in play when it touches the ground

D

Deceive 속임

자신 또는 자신의 팀이 이득을 얻기 위해 심판이 잘못된 판정/처벌을 내리도록 선수가 유인하거나 기만하는 행동

Deliberate 의도적인

선수가 고의로/일부러 하는 행동; 반사적이 아니며, 의식적으로 하는 반응

Direct free kick 직접 프리킥

볼을 차서 다른 선수의 터치 없이 직접 상대방 골문으로 들어갔을 경우, 득점이 인정되는 프리킥

Discretion 재량권

주심 또는 다른 심판들이 결정을 하기 위한 판단

Dissent 항의

심판의 판정에 공개적으로 저항하거나 동의하지 않는 것(말 그리고/또는 몸으로). 경고를 받을 수 있다.

Distract 주의 방해

방해하거나 혼란스럽게 하거나 주의를 빼앗는 것(대체로 부당하게)

'Drinks' break 음료 섭취 휴식

대회 규정으로 선수들의 수분 보충을 위해 (1분을 넘기지 않는 범위에서) '음료' 섭취 휴식을 줄 수 있다. 이것은 '쿨링' 브레이크와 다르다.

Dropped ball 드롭볼

경기를 재개하는 방법 - 주심은 마지막 터치를 한 팀의 선수 한명에게 볼을 떨어뜨리고, 볼이 지면에 닿으면 인플레이이다. 단, 페널티 에어리어 안이라면 골키퍼에게 볼을 떨어뜨린다.

E

Electronic performance and tracking system (EPTS)

System which records and analyses data about the physical and physiological performance of a player

Endanger the safety of an opponent

Put an opponent at danger or risk (of injury)

Excessive force

Using more force/energy than is necessary

Extra time

A method of trying to decide the outcome of a match involving two equal additional periods of play not exceeding 15 minutes each

F

Feinting

An action which attempts to confuse an opponent. The Laws define permitted and 'illegal' feinting

Field of play (pitch)

The playing area confined by the touchlines and goal lines and goal nets where used

E

Electronic performance and tracking system (EPTS) 전자식 선수 추적 시스템

선수의 신체적, 생리적 능력에 대한 데이터를 기록하고 분석해주는 시스템

Endanger the safety of an opponent 상대방의 안전 위협

상대방을 위협하게 하거나 (부상당할) 위협으로 모는 행위

Excessive force 과도한 힘

필요 이상의 힘/에너지를 사용하는 것

Extra time 연장전

경기의 결과를 정하기 위한 방법으로 똑같이 15분을 넘지 않는 두 번의 추가적인 플레이 시간을 갖는 것

F

Feinting 페인팅

상대방을 혼란스럽게 하기 위한 목적으로 하는 행동. 규칙서에서는 허용 가능한 페인팅과 '불법적인' 페인팅을 분별한다.

Field of play (pitch) 경기장 (피치)

터치라인과 골라인, 골네트로 제한해 사용하는 플레이 공간

G

Goal line technology (GLT)

Electronic system which immediately informs the referee when a goal has been scored i.e. the ball has wholly passed over the goal line in the goal (see Law 1 for details)

H

Holding offence

A holding offence occurs only when a player's contact with an opponent's body or equipment impedes the opponent's movement

Hybrid system

A combination of artificial and natural materials to create a playing surface which requires sunlight, water, air circulation and mowing

I

Impede

To delay, block or prevent an opponent's action or movement

Indirect free kick

A free kick from which a goal can only be scored if another player (of any team) touches the ball after it has been kicked

Intercept

To prevent a ball reaching its intended destination

G

Goal line technology (GLT) 골라인 기술

득점이 되면 주심에게 즉시 알려주는 전자시스템
예) 볼이 골대 안의 골라인을 완전히 넘을 경우 (규칙 제1조에 자세히 나옴)

H

Holding offence 홀딩 반칙

홀딩 반칙은 선수가 상대방의 움직임을 방해하기 위해 상대의 신체, 혹은 장비에 접촉할 때에만 발생한다.

Hybrid system 하이브리드 시스템

인조와 천연잔디를 혼합하여 만든 경기장 표면. 일조, 급수, 환기, 예초와 같은 작업이 필요하다.

I

Impede 지연

상대방의 행동 또는 움직임을 늦추거나 막거나 방해하는 것

Indirect free kick 간접 프리킥

볼을 킥한 후에 다른 선수(어느 팀이든)가 볼을 터치해야 득점이 가능한 프리킥

Intercept 가로채기

볼이 의도한 목적지에 가는 것을 막음

K

Kick

The ball is kicked when a player makes contact with it with the foot and/or the ankle

Kicks from the penalty mark

See 'Penalties (penalty shoot-out)'

N

Negligible

Insignificant, minimal

O

Offence

An action which breaks/violates the Laws of the Game

Offensive, insulting or abusive language/action(s)

Verbal or physical behaviour which is rude, hurtful, disrespectful; punishable by a sending-off (red card)

Outside agent

Any animal, object or structure, etc., as well as any person who is not a match official or on the team list (players, substitutes and team officials)

K

Kick 킥

선수가 발 그리고/또는 발목으로 볼에 접촉했을 때, 그 볼은 킥이 된 것이다.

Kicks from the penalty mark 승부차기(표준 영어표현)

'Penalties (penalty shoot-out) 승부차기(구어 영어표현)' 참조

N

Negligible 사소한

중요하지 않은, 작은

O

Offence 반칙

경기규칙을 어기고 위반하는 행동

Offensive, insulting or abusive language 공격적, 모욕적, 폭력적인 언어/행위 (등)

무례하고, 마음을 상하게 하고, 존경심이 없는 언행이나 물리적 행위는 퇴장(레드카드) 처벌을 받을 수 있다.

Outside agent 외부 요인

심판이 아니면서 각 팀의 리스트(선발 선수, 교체 선수 그리고 팀 임원)에 등록되지 않은 모든 사람들, 또는 동물이나 물체, 구조물 등

P

Penalise

To punish, usually by stopping play and awarding a free kick or penalty kick to the opposing team (see also Advantage)

Penalties (penalty shoot-out)

Previously 'Kicks from the penalty mark'

Method of deciding the result of a match by each team alternately taking kicks until one team has scored one more goal and both teams have taken the same number of kicks (unless during the first five kicks for each team, one team could not equal the other team's score even if they scored from all their remaining kicks)

Penalty shoot-out

See 'Penalties (penalty shoot-out)'

Play

Action by a player which makes contact with the ball

Playing distance

Distance to the ball which allows a player to touch the ball by extending the foot/leg or jumping or, for goalkeepers, jumping with arms extended. Distance depends on the physical size of the player

Q

Quick free kick

A free kick taken (with the referee's permission) very quickly after play was stopped

P

Penalise 처벌

일반적으로 플레이를 멈추고 상대팀에게 프리킥 또는 페널티킥을 주는 방법으로 처벌하는 것 (어드밴티지 항목 참조)

Penalties (penalty shoot-out) 승부차기(구어 영어표현)

기존의 'Kicks from the penalty mark'(승부차기- 표준 표현)

경기의 결과를 결정하는 방식이다. 두 팀이 같은 수의 킥을 번갈아 가며 진행 하여, 어느 한 팀이 한 골 이상을 더 득점하면 승부가 결정된다. (각 팀은 최초에 5번의 킥을 진행한다. 단, 한 팀이 남은 킥을 모두 득점해도 다른 팀의 점수와 동점이 될 수 없다면 예외로 한다)

Penalty shoot-out 승부차기(구어 영어표현)

'Penalties (penalty shoot-out) 승부차기(구어 영어표현)' 참조

Play 플레이

선수가 볼에 접촉하는 행위

Playing distance 플레이 가능 거리

선수가 발/다리를 뻗거나 또는 점프했을 때, 골키퍼의 경우는 팔을 뻗었을 때 플레이가 가능한 볼과의 거리. 이 거리는 선수의 신체 크기에 따라 달라질 수 있다.

Q

Quick free kick 빠른 프리킥

플레이가 중지된 후, (심판의 허락 하에) 빨리 처리하는 프리킥

R

Reckless

Any action (usually a tackle or challenge) by a player which disregards (ignores) the danger to, or consequences for, the opponent

Restart

Any method of resuming play after it has been stopped

Restart position

A player's position at a restart is determined by the position of their feet or any part of their body which is touching the ground, except as outlined in Law 11

- Offside

S

Sanction

Disciplinary action taken by the referee

Save

An action by a player to stop or attempt to stop the ball when it is going into or very close to the goal using any part of the body except the hands/arms (unless a goalkeeper within their own penalty area)

Sending-off

Disciplinary action when a player is required to leave the field for the remainder of the match having committed a sending-off offence (indicated by a red card); if the match has started the player cannot be replaced.

A team official may also be sent off.

Serious foul play

A tackle or challenge for the ball that endangers the safety of an opponent or uses excessive force or brutality; punishable by a sending-off (red card)

R

Reckless 무모한

상대방이 치할 위험한 상황이나 결과를 묵살(무시)하는 선수의 행동(주로 태클이나 도전)

Restart 재개

경기가 중단된 이후 경기를 다시 시작하는 모든 방법

Restart position 경기재개 위치

경기재개 시의 선수 포지션은, 제11조-오프사이드에서 서술한 바를 제외한, 그라운드에 닿아 있는 신체 혹은 양발의 포지션이다.

S

Sanction 처벌

주심이 내리는 징계 행위

Save 세이브

골문 안으로 움직이거나 골문에 매우 근접하게 움직이는 볼을 선수가 손/팔이 아닌 신체의 부위로 막거나 막으려고 하는 것 (골키퍼는 자기 팀 페널티 에어리어 안에서 손/팔로도 가능)

Sending-off 퇴장

선수가 퇴장성 반칙을 저질러 남은 경기 시간동안 필드를 떠나 있어야 할 때 내려지는 징계 (레드카드로 표시). 만약 경기가 시작된 이후라면 다른 선수로 대체하지 못한다. 팀의 임원도 퇴장당할 수 있다.

Serious foul play 심한 반칙 플레이

상대방의 안전을 위태롭게 하거나, 과도한 힘을 사용하거나 잔인하게 볼을 향해 태클 또는 도전하는 것. 퇴장(레드카드)으로 처벌 받을 수 있다.

Shinguard

A piece of equipment worn to help protect a player's shin from injury. Players are responsible for wearing shinguards made of a suitable material and of an appropriate size to provide reasonable protection, and they must be covered by the socks

Shirt

A garment worn over a player's upper body as part of a team's uniform. Apart from the length of the sleeves, the shirts of all players in a team are the same, except for the goalkeeper, whose shirt distinguishes them from the other players and the match officials

Signal

Physical indication from the referee or any match official; usually involves movement of the hand or arm or flag, or use of the whistle (referee only)

Simulation

An action which creates a wrong/false impression that something has occurred when it has not (see also Deceive); committed by a player to gain an unfair advantage

Spirit of the game

The main/essential principles/ethos of football as a sport but also within a particular match (see Law 5)

Suspend

To stop a match for a period of time with the intention of eventually restarting play e.g. due to fog, heavy rain, thunderstorm, serious injury

T

Tackle

A challenge for the ball with the foot (on the ground or in the air)

Team list

Official team document usually listing the players, substitutes and team officials

Shinguard 정강이 보호대(신가드)

정강이 보호대(신가드)는 선수의 정강이 부상을 방지하기 위해 착용하는 장비이다. 충분한 보호 기능을 제공할 수 있는 적절한 소재와 크기의 정강이 보호대를 착용할 책임은 선수에게 있다. 또한 보호대는, 꼭 양말(스타킹)로 덮어야 한다.

Shirt 상의(셔츠)

팀 유니폼의 일부로 선수의 상체 위에 착용하는 의복이다. 소매의 길이(the length of the sleeves, 긴팔/반팔)를 제외한, 동일 팀의 선수들이 착용하는 상의는 동일하여야 하며, 골키퍼는 예외로 한다. 선수의 상의는 다른 팀 선수 및 심판원들과 구별될 수 있어야 한다.

Signal 신호

주심 또는 다른 심판들이 몸짓으로 하는 표시. 일반적으로 손, 팔 또는 깃발을 움직여서 하며, (주심만은) 휘슬을 사용한다.

Simulation 시뮬레이션

실제로 일어나지 않은 일을 일어난 것처럼 잘못된/거짓 인상을 주는 행동 (용어사전 'Deceive 속임' 항목 참조). 부당한 이득을 얻기 위해 선수가 저지른다.

Spirit of the game 경기의 정신

스포츠의 하나로서 축구만이 아니라 개별 축구 경기에서 필요한 기본적이고 필수적인 원칙/정신(제5조 참조)

Suspend 중단

나중에 재개하지만 경기를 일정한 시간 동안 의도적으로 멈추는 것
예: 안개, 폭우, 천둥번개, 심각한 부상 등으로 인한

T

Tackle 태클

발을 이용하여 볼에 도전하는 것 (지면 또는 공중에서)

Team list 팀 리스트

주로 선수, 교체 선수 그리고 팀 임원을 기록해 놓은 팀의 공식 문서

Team official

Any non-player listed on the official team list e.g. coach, physiotherapist, doctor (see Technical staff)

Technical area

Defined area (in stadiums) for the team officials which includes seating (see Law 1 for details)

Technical staff

Official non-playing team members listed on the official team list e.g. coach, physiotherapist, doctor (see Team official)

Temporary dismissal

A temporary suspension from the next part of the match for a player guilty of some/all cautionable offences (depending on competition rules)

U

Undue interference

Action/influence which is unnecessary

Unsporting behaviour

Unfair action/behaviour; punishable by a caution

V

Violent conduct

An action, which is not a challenge for the ball, which uses or attempts to use excessive force or brutality against an opponent or when a player deliberately strikes someone on the head or face unless the force used is negligible

Team official 팀 임원

선수 이외에 공식 팀 명단에 기록되어 있는 모든 사람들. 즉 지도자, 물리치료사, 의료진 등 (Technical staff 항목 참조)

Technical area 기술지역

팀 임원들을 위해 경기장 내에 규정한 지역으로, 좌석을 포함한다. (자세한 내용은 규칙 제1조 참조)

Technical staff 기술 스태프

공식 팀 리스트에 기록되어 있는 플레이를 하지 않는 공식 팀원. 즉 지도자, 물리치료사, 의료진 등 (Technical Official 항목 참조)

Temporary dismissal 일시적 퇴장

일부/모든 경고성 반칙을 범한 선수를 해당 경기에 일시적으로 출전시키지 않는 것 (대회 규정에 따름)

U

Undue interference 과도한 개입

불필요한 행동/영향

Unsporting behaviour 반스포츠적 행위

부당한 행동/태도. 경고로 처벌받을 수 있다.

V

Violent conduct 난폭한 행위

볼을 향한 도전을 하지 않으면서 상대 선수에게 과도한 힘 또는 잔인한 행동을 하거나 시도 하는 행위, 의도적으로 상대방의 머리카락이나 얼굴을 가격하는 행위. 다만, 그 힘의 세기가 미약한 것은 제외한다.

Referee terms

Match official(s)

General term for person or persons responsible for controlling a football match on behalf of a football association and/or competition under whose jurisdiction the match is played

Referee

The main match official for a match who operates on the field of play. Other match officials operate under the referee's control and direction. The referee is the final/ultimate decision-maker

Other match officials

'On-field' match officials

Competitions may appoint other match officials to assist the referee:

- **Assistant referee**

A match official with a flag positioned on one half of each touchline to assist the referee particularly with offside situations and goal kick/corner kick/throw-in decisions

- **Fourth official**

A match official with responsibility for assisting the referee with both on-field and off-field matters, including overseeing the technical area, controlling substitutes etc.

- **Additional assistant referee (AAR)**

A match official positioned on the goal line to assist the referee particularly with situations in/around the penalty area and goal/no-goal decisions

심판 용어

Match official(s) 심판

경기 관할권을 갖고 있는 축구협회 또는 대회 주최 측을 대신하여 경기를 통제할 책임이 있는 사람을 일컫는 일반적 용어

Referee 주심

경기장에서 벌어지는 경기를 운영하는 가장 주된 심판. 다른 심판들은 주심의 통제와 지시 하에서 활동한다. 주심은 최종 결정권자이다.

Other match officials 다른 심판

'On-field' match officials '필드 위' 심판들

대회 주최 측은 주심을 돕기 위해 그 밖의 심판진을 배정한다.

- **Assistant referee 부심**

특히 오프사이드 상황과 골킥/코너킥/스로인 관정에서 주심을 돕기 위해 양 터치라인의 한쪽 절반에 서서 깃발을 들고 있는 심판

- **Fourth official 대기심**

기술지역 관찰, 교체 선수 관리 등을 포함하여 경기장 안과 밖에서 주심을 도울 책임이 있는 심판

- **Additional assistant referee (AAR) 추가부심**

페널티 에어리어 주변에서 벌어지는 상황과, 득점 여부에 대한 주심의 결정을 돕기 위해 골라인 뒤에 위치하는 심판

• **Reserve assistant referee**

A match official who will replace an assistant (and, if competition rules permit, a fourth official and/or AAR) who is unable to continue and who has responsibility for assisting the referee with both on-field and off-field matters, including overseeing the technical area, controlling substitutes etc.

‘Video’ match officials (VMOs)

These are the VAR and AVAR who assist the referee in accordance with the Laws of the Game and the VAR protocol

• **Video assistant referee (VAR)**

A current or former referee appointed to assist the referee by communicating information from replay footage only in relation to a ‘clear and obvious error’ or ‘serious missed incident’ in one of the reviewable categories

• **Assistant video assistant referee (AVAR)**

A current or former referee/assistant referee appointed to assist the video assistant referee (VAR)

• **Reserve assistant referee 예비부심**

부심이 경기를 지속할 수 없을 때 대체하는 부심 역할을 담당하는 심판원 (대회 규정이 허락할 경우 대기심, 추가부심을 대체할 수도 있음) 또한 기술 지역의 통제, 선수 교체 등 경기장 내외의 업무에 있어 주심을 보조할 책임이 있다.

‘Video’ match officials ‘비디오’ 심판원 (VMOs)

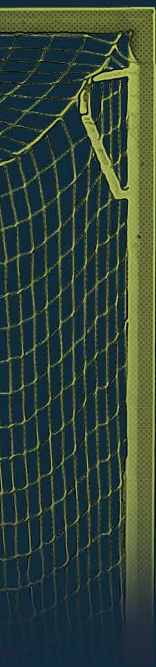
이는 VAR과 AVAR을 의미하며 경기규칙과 VAR 프로토콜에 따라 주심을 보조한다.

• **Video assistant referee (VAR)**

리뷰 가능 범위에 있는 ‘명확하고 명백한 실수’ 또는 ‘중대한 상황을 놓친 경우’와 관련 있는 리플레이 영상의 정보를 주심에게 전달함으로써, 주심을 돕도록 지명된 현직 또는 전직 주심

• **Assistant video assistant referee (AVAR)**

VAR을 돕도록 지명된 현직 또는 전직 주심/부심



Practical guidelines for match officials

심판을 위한 실전 가이드라인

Introduction

These guidelines contain practical advice for match officials which supplements the information in the Laws of the Game section.

Reference is made in Law 5 to referees operating within the framework of the Laws of the Game and the 'spirit of the game'. Referees are expected to use common sense and to apply the 'spirit of the game' when applying the Laws of the Game, especially when making decisions relating to whether a match takes place and/or continues.

This is especially true for the lower levels of football where it may not always be possible for the Law to be strictly applied. For example, unless there are safety issues, the referee should allow a game to start/continue if:

- one or more corner flags are missing
- there is a minor inaccuracy with the markings on the field of play such as the corner area, centre circle etc.
- the goalposts/crossbar are not white

In such cases, the referee should, with the agreement of the teams, play/continue the match and must submit a report to the appropriate authorities.

Key:

- AR = assistant referee
- AAR = additional assistant referee

소개

이 가이드라인은 경기규칙서에 있는 내용을 보충하여 심판들을 위한 실질적인 조언을 담았다.

이 참고 자료는 경기규칙의 뼈대와 '경기의 정신'을 토대로, 경기규칙 제5조에 언급된 심판들을 위한 것이다. 심판들은 경기규칙을 적용할 때, 특히 경기를 개시하거나 속행하는 것과 관련한 결정을 내릴 때는 상식과 '경기 정신'에 입각해야 한다.

특히 낮은 레벨의 축구에서는 경기규칙을 엄격하게 적용하는 것이 늘 가능한 것은 아니다. 예를 들어, 안전상의 문제가 없다면, 아래의 경우에도 주심은 경기를 개시하거나/속행할 수 있다:

- 코너 플래그가 없을 때
- 코너 에어리어, 센터서클 등의 표시에 사소한 오류가 있을 때
- 골포스트/크로스바가 흰색이 아닐 때

위와 같은 경우에 심판은 양 팀의 동의하에 경기를 진행하고, 해당 기관에 보고서를 제출해야 한다.

줄임말:

- AR = 부심(Assistant Referee)
- AAR = 추가부심(Additional Assistant Referee)

Positioning, movement and teamwork

1. General positioning and movement

The best position is one from which the referee can make the correct decision. All recommendations about positioning must be adjusted using specific information about the teams, the players and events in the match.

The positions recommended in the graphics are basic guidelines. The recommended positions are areas within which the referee is likely to be most effective. These areas may be larger, smaller or differently shaped depending on the exact match circumstances.

Recommendations:

- The play should be between the referee and the lead AR
- The lead AR should be in the referee's field of vision so the referee should usually use a wide diagonal system
- Staying towards the outside of the play makes it easier to keep play and the lead AR in the referee's field of vision
- The referee should be close enough to see play without interfering with play
- 'What needs to be seen' is not always in the vicinity of the ball. The referee should also pay attention to:
 - player confrontations off the ball
 - possible offences in the area towards which play is moving
 - offences occurring after the ball is played away

위치 선정, 움직임과 팀워크

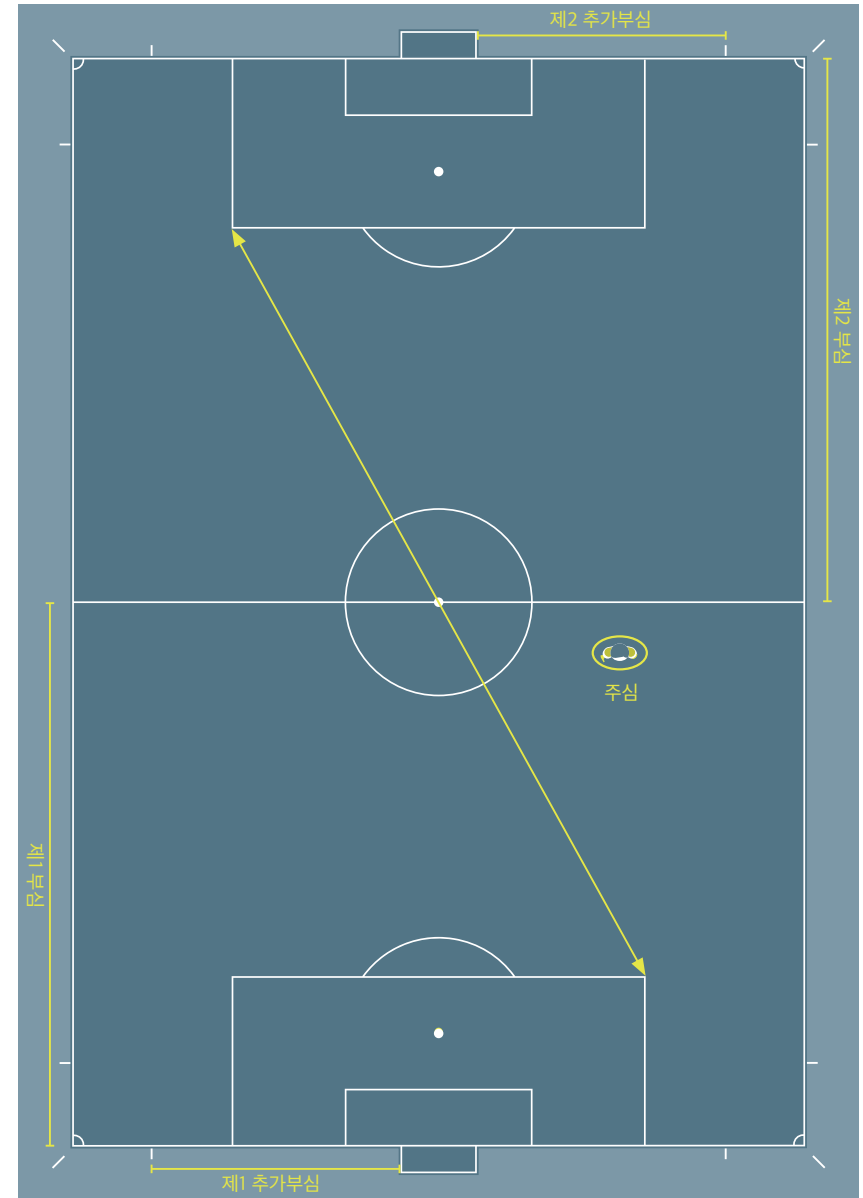
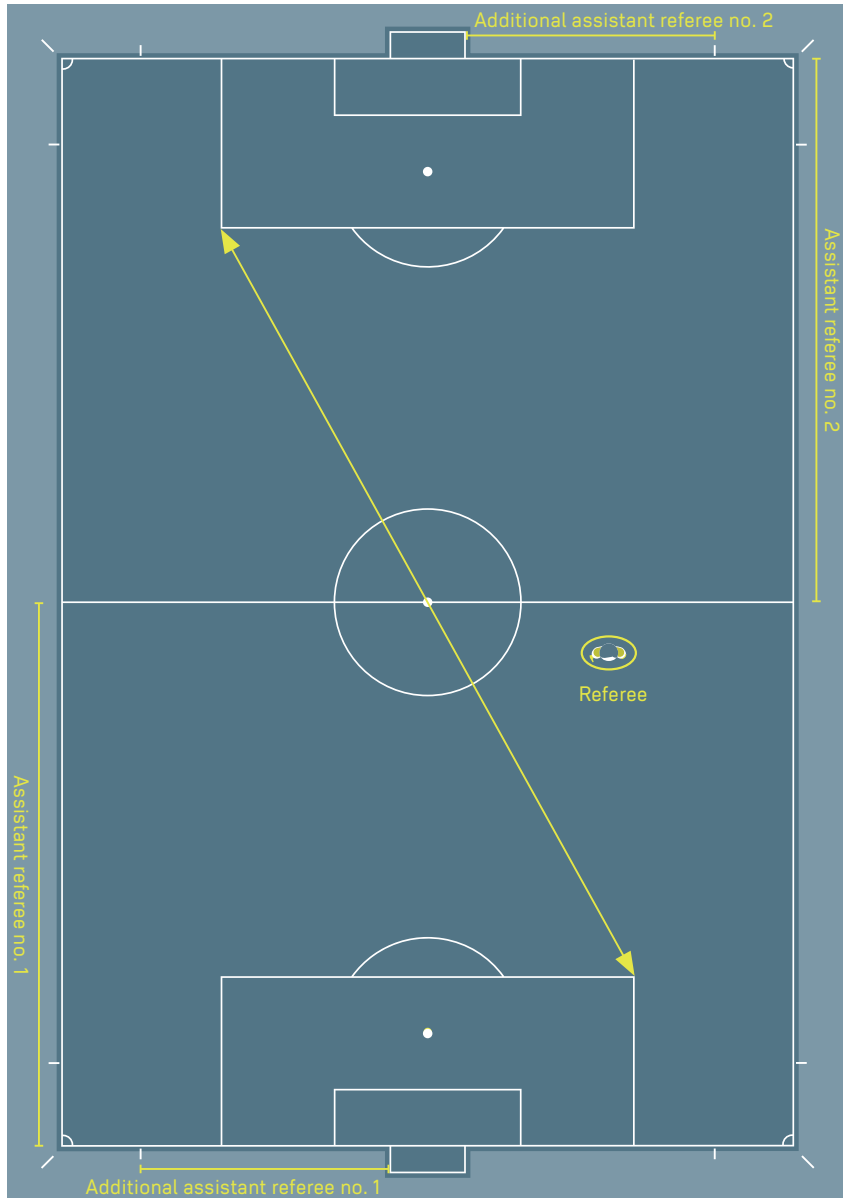
1. 일반적인 위치선정과 움직임

가장 좋은 위치는 주심이 올바른 판단을 내릴 수 있는 지점이다. 위치 선정에 대한 모든 권고는 팀, 선수 그리고 경기에서 일어난 상황에 대한 상세한 정보를 이용해 이루어져야 한다.

다음 도표에서 나오는 위치는 기본적인 가이드라인이다. “지역(zone)”이라고 명시되어 있는 곳은 심판에게 가장 효과적이라고 할 수 있는 추천 위치를 강조해 놓은 곳이다. 지역은 실제 경기 상황에 따라 더 커질 수도, 작아질 수도, 다른 형태를 띠 수도 있다.

추천:

- 주심과 해당지역 부심 사이에서 플레이가 이루어지도록 해야 한다.
- 해당 부심은 주심의 시야 안에 있어야 하고, 따라서 주심은 일반적으로 넓은 대각선 시스템을 사용해야 한다.
- 플레이 밖에 있으면서 플레이를 향해 보는 것이 플레이 상황과 해당 부심을 주심의 시야 안에 두기 쉽다.
- 주심은 플레이를 방해하지 않는 선에서 플레이를 볼 수 있는 가까운 위치에 있어야 한다.
- ‘지켜볼 필요가 있는 것’이 항상 볼의 주변만을 말하는 것은 아니다. 주심은 아래의 사항들에도 집중해야 한다:
 - 볼과 관계없는 선수들의 대립
 - 플레이가 이동하고 있는 곳에서의 반칙 가능성
 - 볼이 플레이된 뒤에 일어나는 반칙



Positioning of assistant referees and additional assistant referees

The AR must be in line with the second-last defender or the ball if it is nearer to the goal line than the second-last defender. The AR must always face the field of play, even when running. Side-to-side movement should be used for short distances. This is especially important when judging offside as it gives the AR a better line of vision.

The AAR position is behind the goal line except where it is necessary to move onto the goal line to judge a goal/no goal situation. The AAR is not allowed to enter the field of play unless there are exceptional circumstances.



부심과 추가부심의 위치선정

부심은 마지막에서 두 번째 수비수와 같은 라인에 있어야 하며, 만약 볼이 끝에서 두 번째 수비수보다 골라인에 가까이 있을 경우에는 볼과 같은 라인에 있어야 한다. 부심은 달리는 동안에도 항상 경기장의 플레이를 보고 있어야 한다. 짧은 거리의 경우에는 사이드 스텝을 이용해서 움직여야 한다. 이것은 부심이 오프사이드를 판단할 때 좋은 시야를 확보하기 위해서 특별히 중요하다.

추가부심은 득점 여부를 판단하기 위해서 골라인 위로 이동할 필요가 있을 때를 제외하고는 골라인 뒤에 위치한다. 특별한 상황을 제외하고 추가부심은 경기장에 들어가지 못한다.



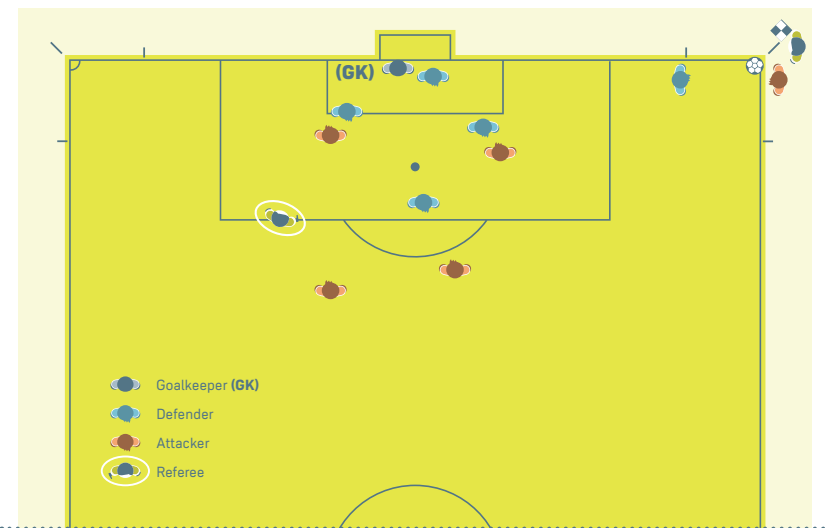
2. Positioning and teamwork

Consultation

When dealing with disciplinary issues, eye contact and a basic discreet hand signal from the AR to the referee may be sufficient. When direct consultation is required, the AR may advance 2-3 metres onto the field of play if necessary. When talking, the referee and AR should both face the field of play to avoid being heard by others and to observe the players and field of play.

Corner kick

The AR's position for a corner kick is behind the corner flag in line with the goal line but the AR must not interfere with the player taking the corner kick and must check that the ball is properly placed in the corner area.



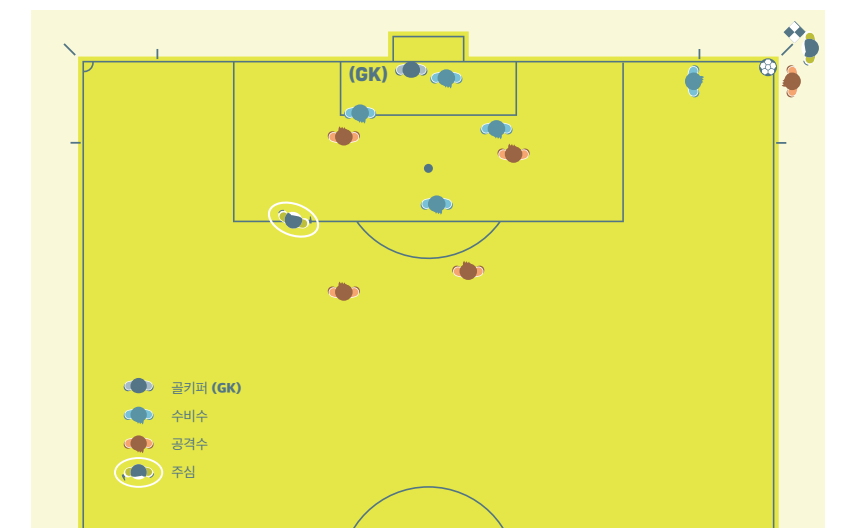
2. 위치선정과 팀워크

협의

징계 상황을 다룰 때, 부심은 눈 맞춤(Eye contact)과 함께 조심스럽게 기본적인 수신호를 주심에게 보내는 것으로 충분하다. 만약 직접 협의가 필요할 경우에 부심은 경기장 안으로 2-3m 정도 들어올 수 있다. 협의 중에는 주심과 부심 모두 경기장을 바라보고 이야기함으로써 다른 사람이 대화 듣는 것을 피하면서, 선수와 경기장 상황을 관찰해야 한다.

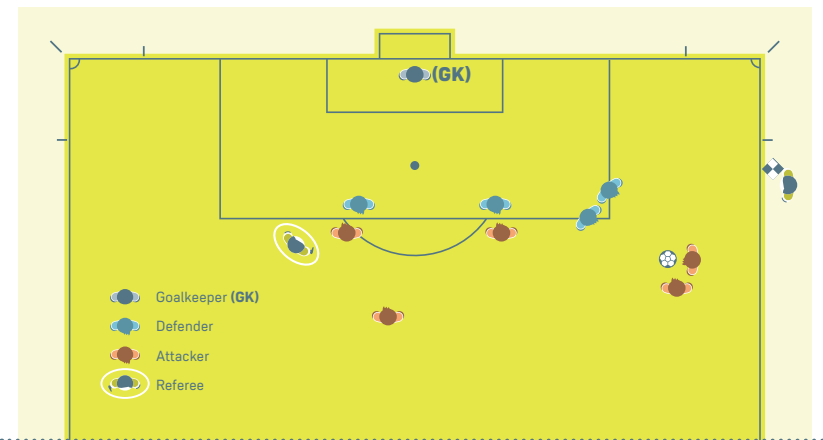
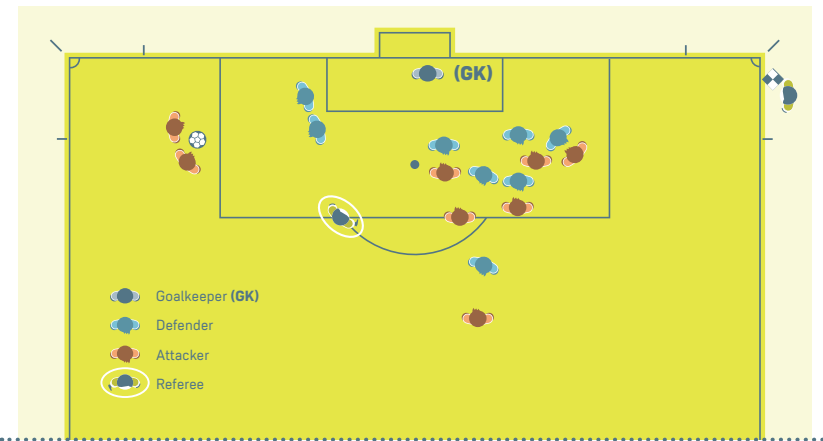
코너킥

코너킥을 할 때 부심은 골라인 쪽에 있는 코너 플래그 뒤쪽에 위치해야 하지만, 선수가 코너킥 하는 것을 방해해서는 안 되며, 코너 에어리어 안에 볼이 정확히 놓여있는지 확인해야 한다.



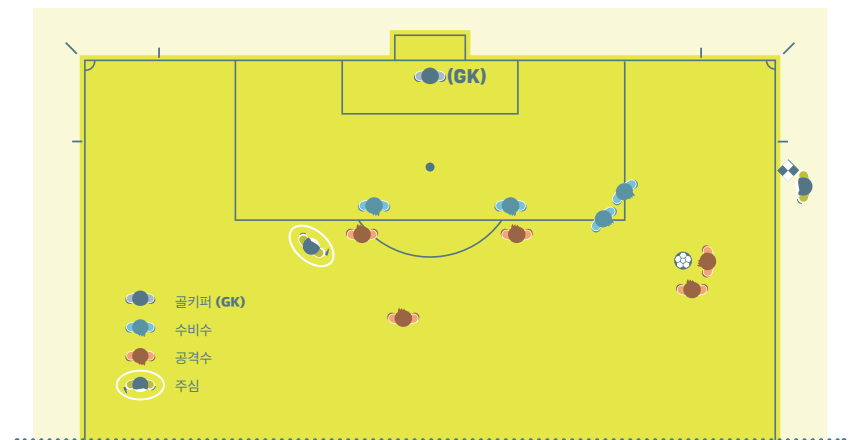
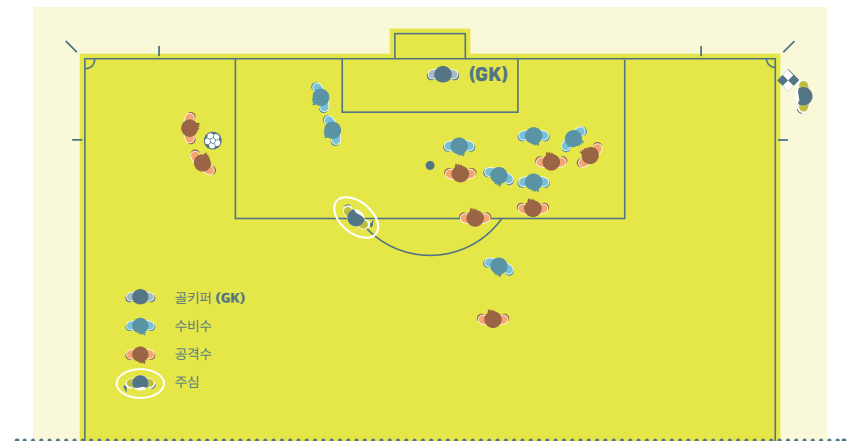
Free kick

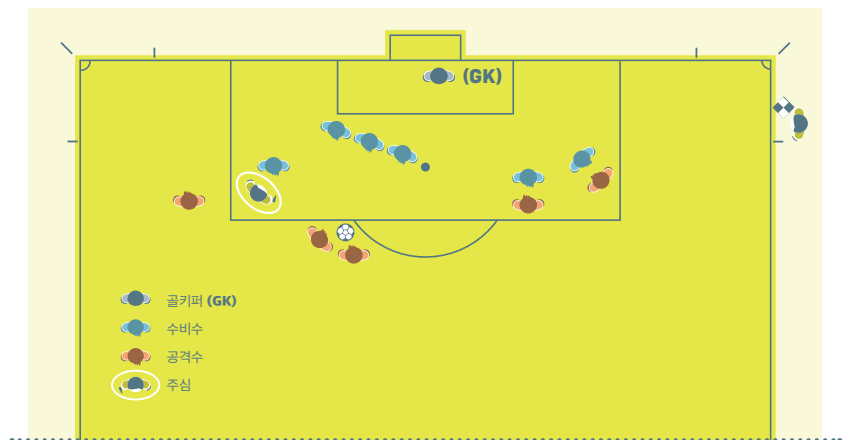
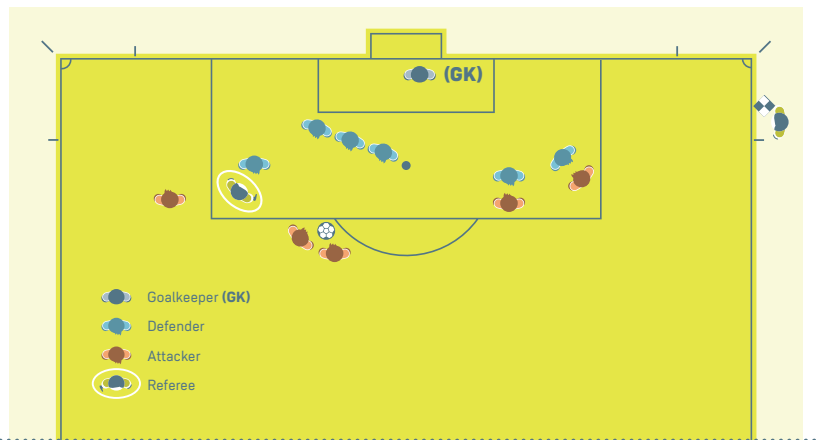
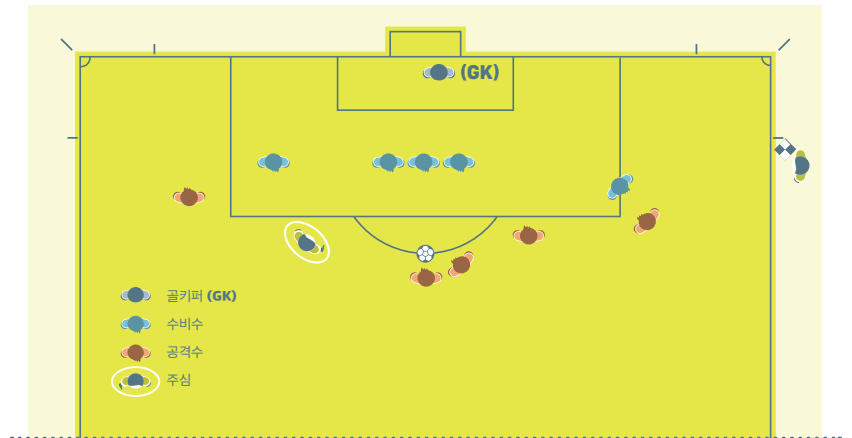
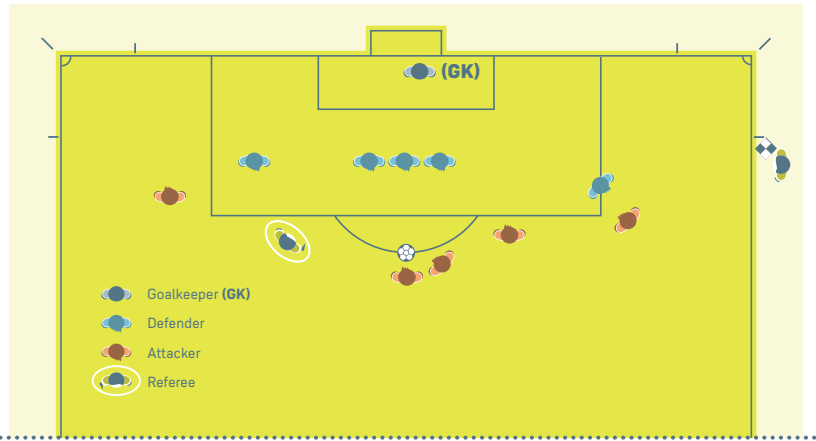
The AR's position for a free kick must be in line with the second-last defender to check the offside line. However, the AR must be ready to follow the ball by moving down the touchline towards the corner flag if there is a direct shot on goal.



프리킥

프리킥을 할 때 부심은 오프사이드 라인을 확인하기 위해 마지막에서 두 번째 수비수와 같은 라인에 위치해야 한다. 그러나 볼이 골문으로 직접 슈팅될 경우를 대비해 부심은 터치라인에서 코너 플래그를 향해 볼을 따라갈 준비를 해야 한다.



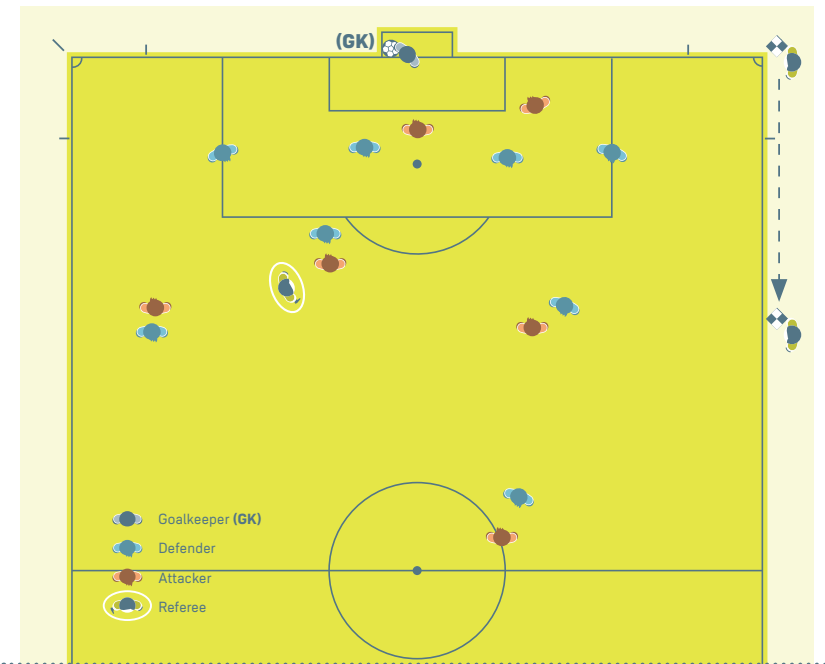


Goal/no goal

When a goal has been scored and there is no doubt about the decision, the referee and assistant referee must make eye contact and the assistant referee must then move quickly 25–30 metres along the touchline towards the halfway line without raising the flag.

When a goal has been scored but the ball appears still to be in play, the assistant referee must first raise the flag to attract the referee's attention then continue with the normal goal procedure of running quickly 25–30 metres along the touchline towards the halfway line.

On occasions when the whole of the ball does not cross the goal line and play continues as normal because a goal has not been scored, the referee must make eye contact with the assistant referee and if necessary give a discreet hand signal.

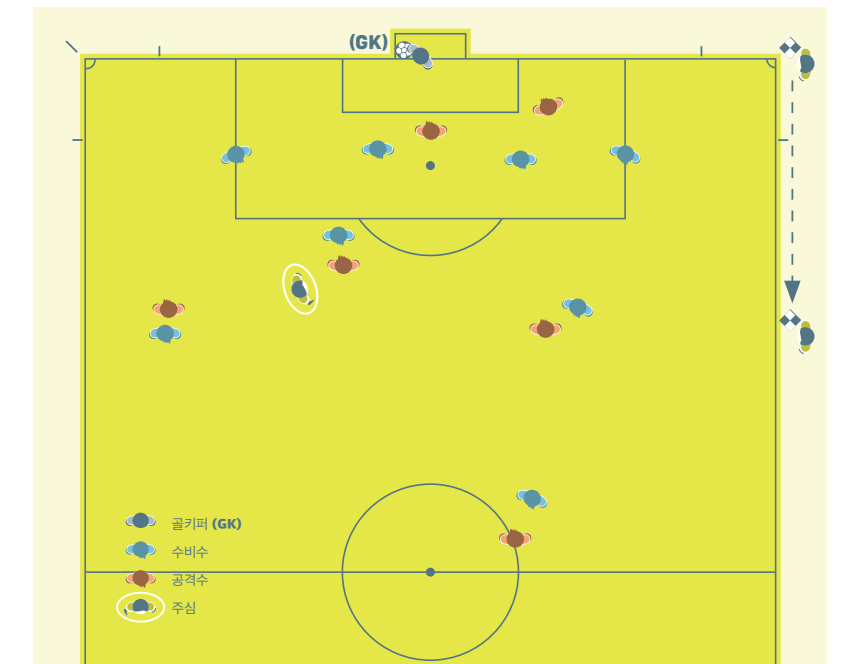


골 / 노골

만약 득점이 되었고, 그 결정에 대하여 의심의 여지가 없을 경우에 주심과 부심은 눈 맞춤을 하고, 부심은 플래그를 내리고 터치라인을 따라 중앙선 방향으로 25-30m 정도 빠르게 움직여야 한다.

만약 득점이 되었으나 볼이 여전히 인플레이처럼 보인다면, 부심은 주심의 시선을 끌기 위해서 우선 깃발을 들어야 하고, 그런 후 일반적인 득점 절차와 같이 터치라인을 따라 중앙선을 향해 25-30m를 빠르게 뛰어간다.

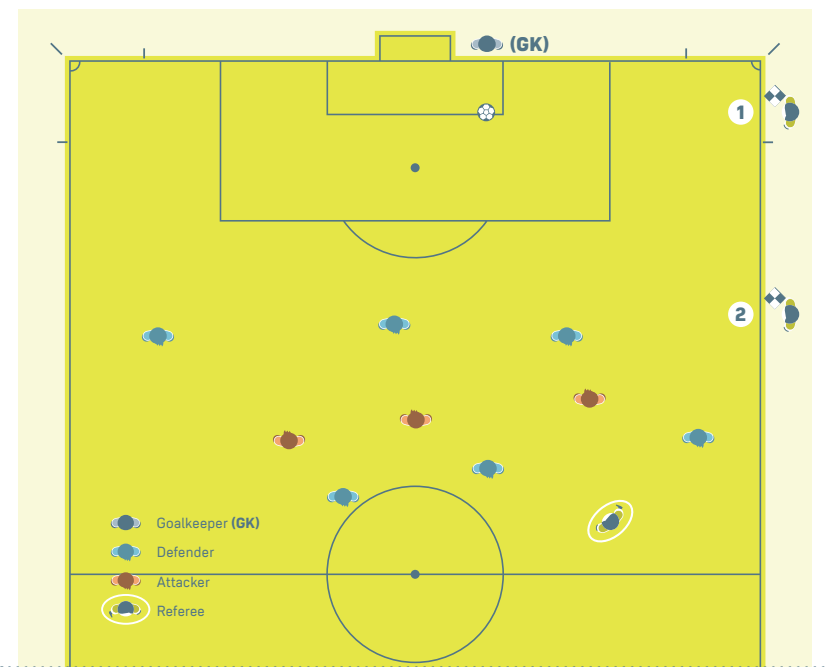
가끔 볼이 골라인을 완전히 넘지 않고 득점이 되지 않아 평상시처럼 플레이가 계속될 경우 주심은 부심과 눈 맞춤을 하고, 필요시 조심스럽게 수신호를 보낸다.



Goal kick

The AR must first check if the ball is inside the goal area. If the ball is not placed correctly, the AR must not move from the position and must make eye contact with the referee and raise the flag. Once the ball is placed correctly inside the goal area, the AR must take a position to check the offside line.

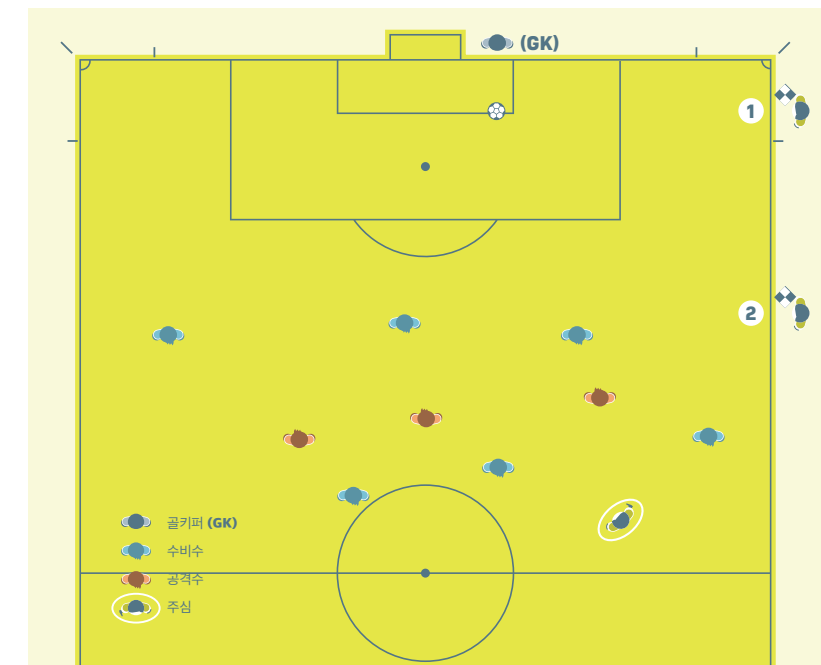
However, if there is an AAR, the AR should take up a position in line with the offside line and the AAR must be positioned at the intersection of the goal line and the goal area, and check if the ball is placed inside the goal area. If the ball is not placed correctly, the AAR must communicate this to the referee.



골킥

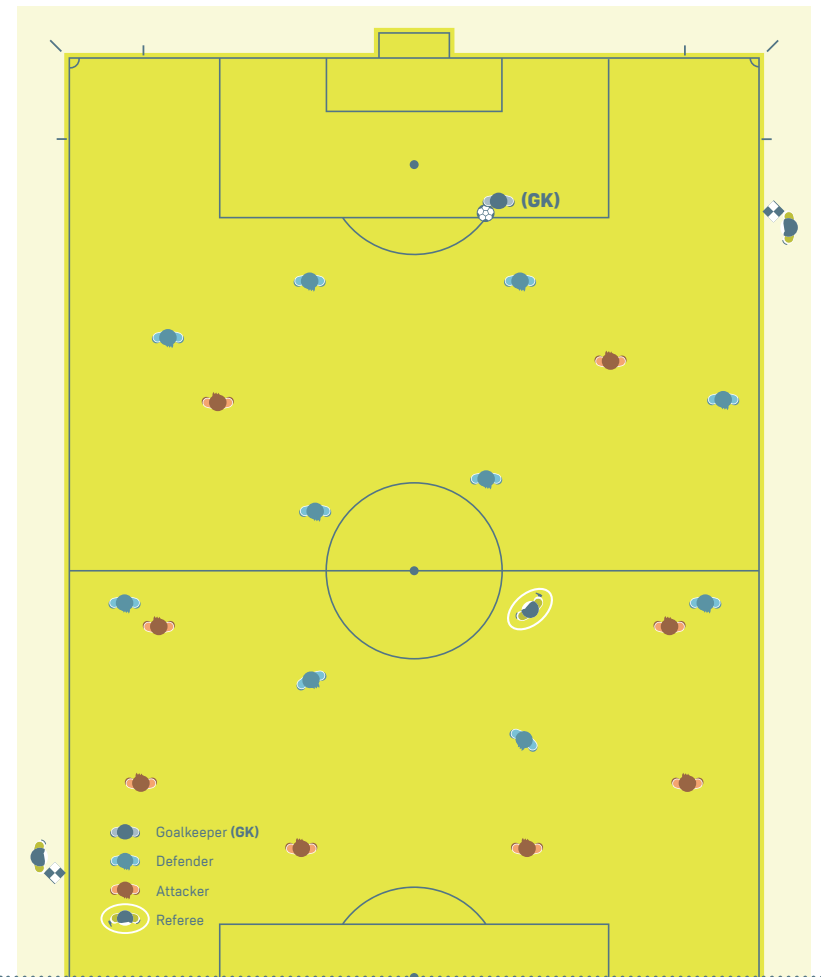
부심은 먼저 볼이 골 에어리어 안에 있는지 확인한다. 만약 볼이 정확한 위치에 있지 않다면, 부심은 위치를 옮기지 말고 반드시 주심과 눈 맞춤을 한 후 깃발을 들어올린다. 볼이 골 에어리어 안에 정확히 있다면, 부심은 오프사이드 라인을 확인하기 위한 위치를 잡는다.

그러나 만약 추가부심이 있다면 부심은 오프사이드 라인과 동일선상에 위치를 잡아야 하고, 추가부심은 골라인과 골에어리어의 교차점에 서서 볼이 골에어리어 안에 위치하고 있는지를 확인한다. 만약 볼의 위치가 잘못되어 있다면, 추가부심은 주심에게 알려주어야 한다.



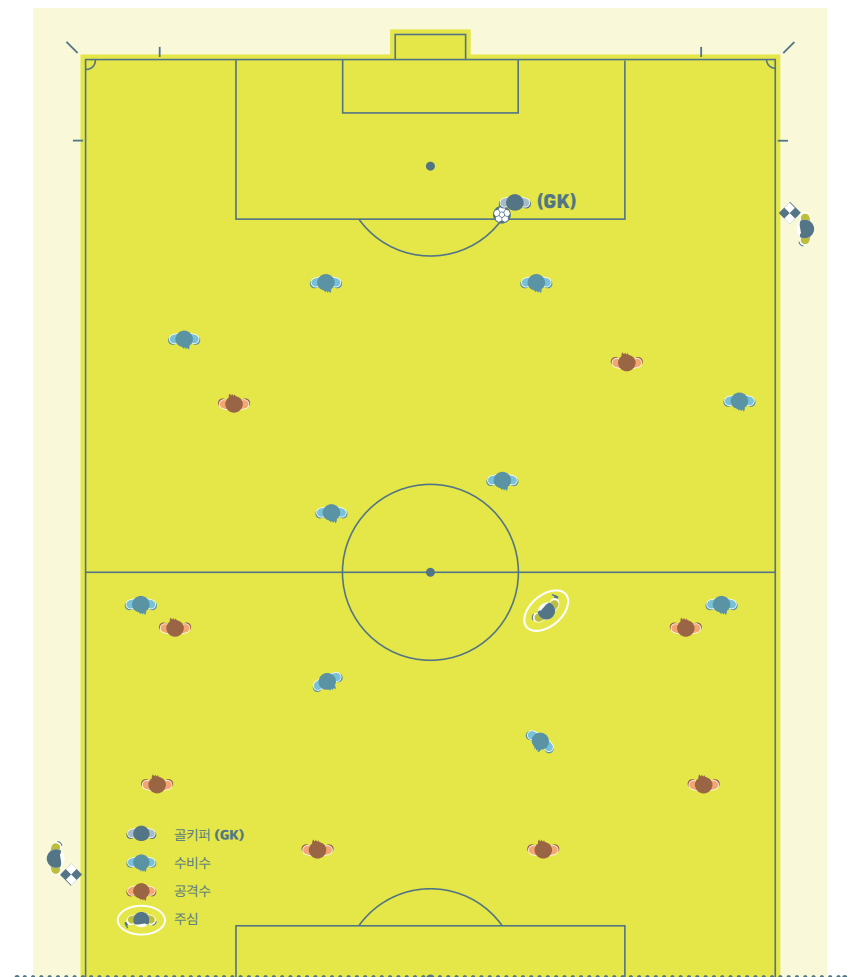
Goalkeeper releasing the ball

The AR must take a position in line with the edge of the penalty area and check that the goalkeeper does not handle the ball outside the penalty area. Once the goalkeeper has released the ball, the AR must take a position to check the offside line.



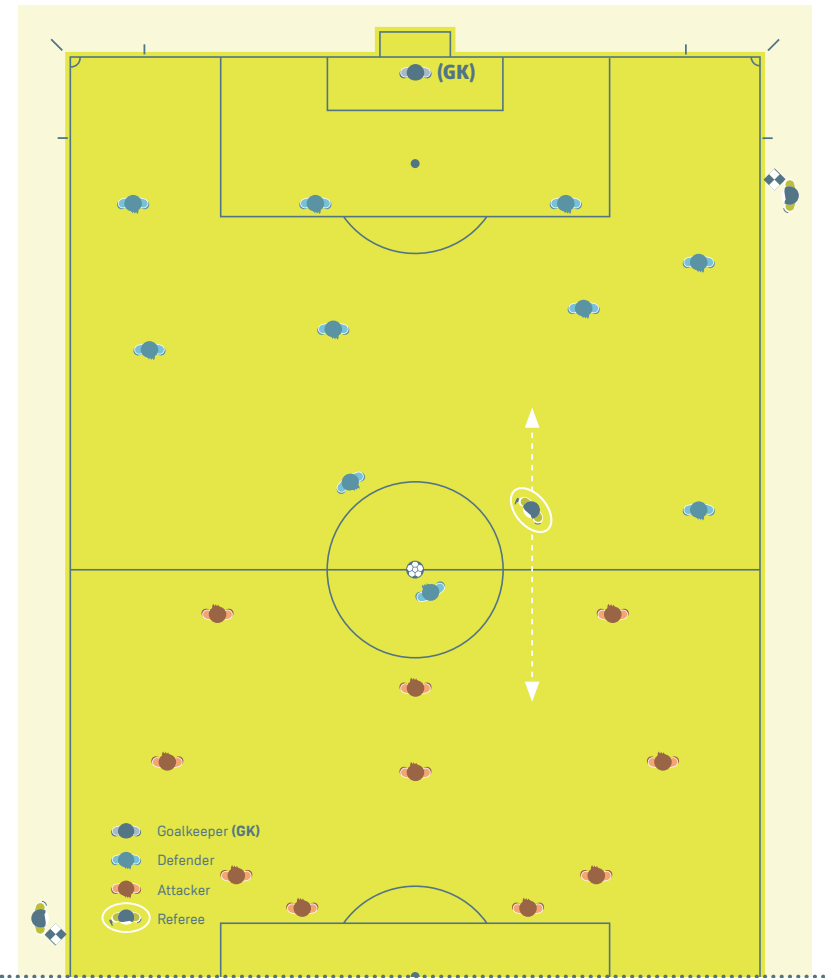
골키퍼가 볼을 방출할 때

부심은 페널티 에어리어 모서리 라인에 위치하여 골키퍼가 페널티 에어리어 밖에서 볼을 핸드볼 하는지 여부를 확인한다. 골키퍼가 볼을 방출 한 이후 부심은 오프사이드 라인을 확인하기 위한 위치선정을 한다.



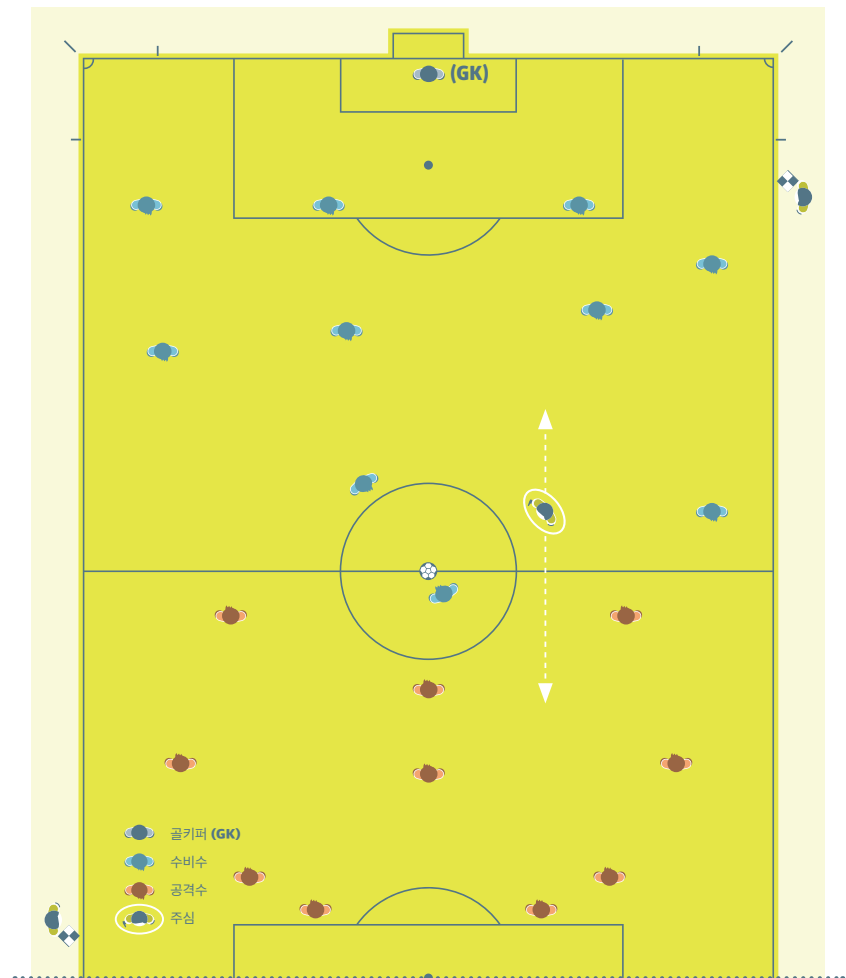
Kick-off

The ARs must be in line with the second-last defender.



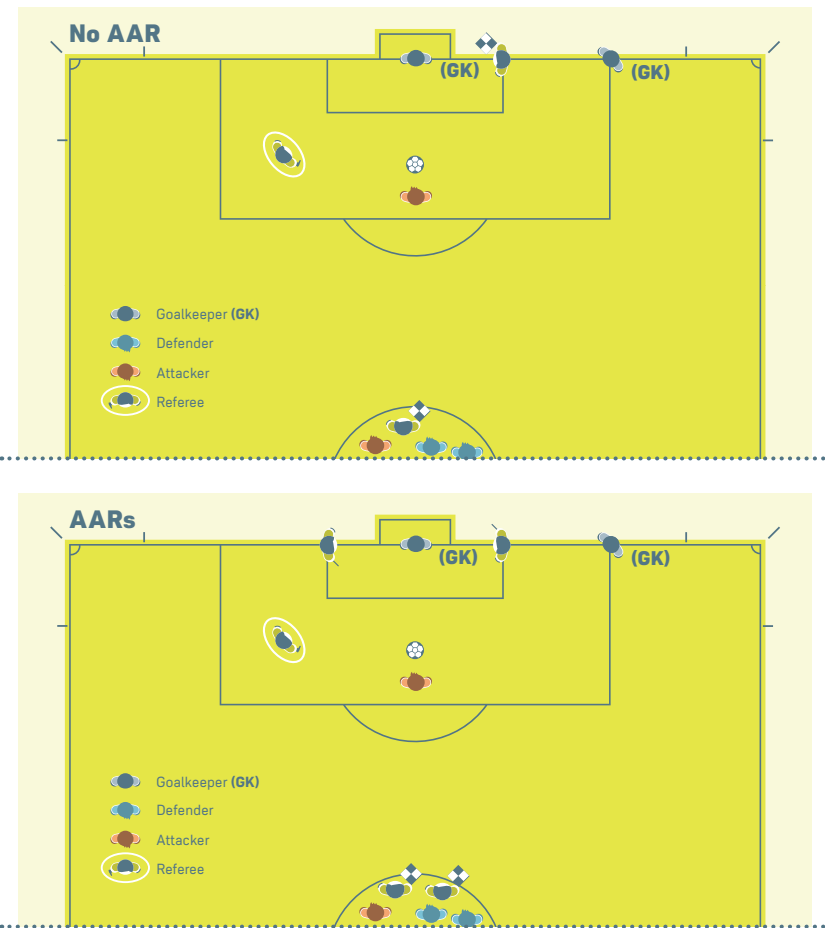
킥-오프

부심은 마지막에서 두 번째 수비수와 같은 라인에 위치한다.



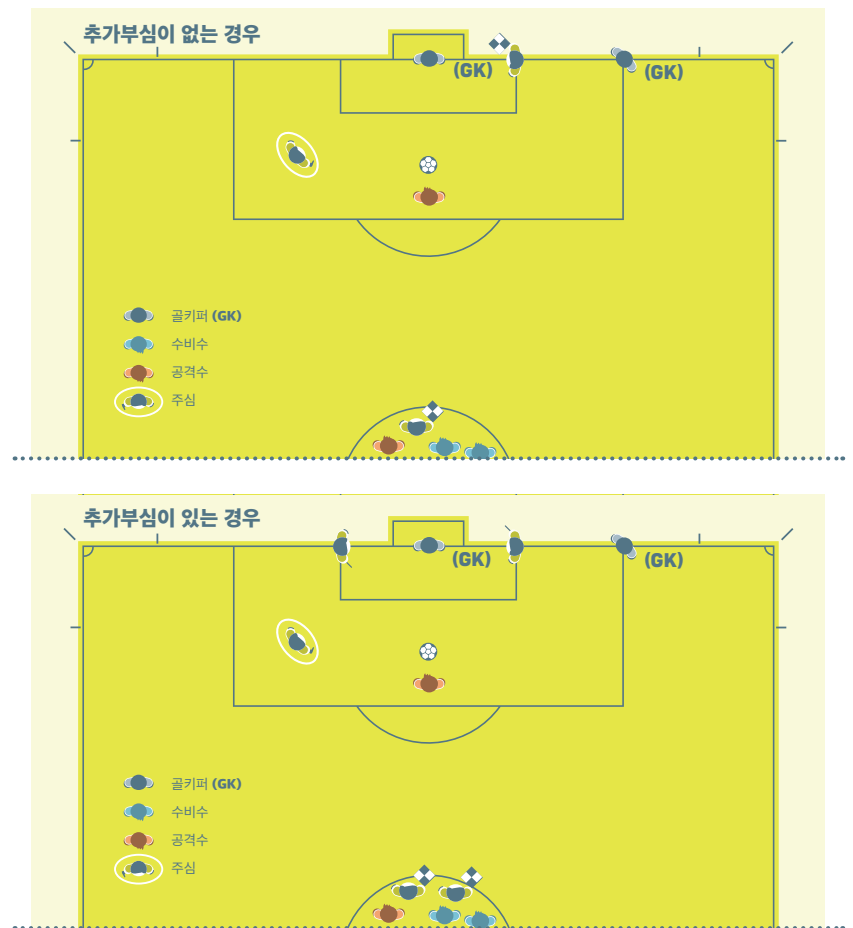
Penalties (penalty shoot-out)

One AR must be positioned at the intersection of the goal line and the goal area. The other AR must be situated in the centre circle to control the players. If there are AARs, they must be positioned at each intersection of the goal line and the goal area, to the right and left of the goal respectively, except where GLT is in use when only one AAR is required. In this case, AAR2 and AR1 should monitor the players in the centre circle and AR2 and the fourth official should monitor the technical areas.



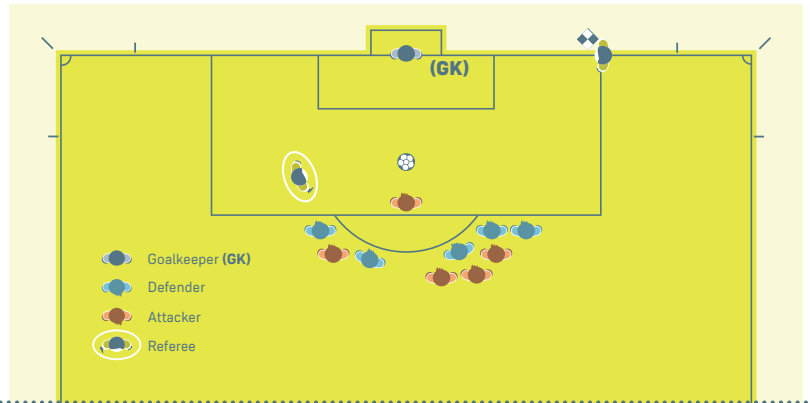
승부차기

한 명의 부심은 골라인과 골에어리어의 교차점에 위치한다. 다른 부심은 센터서클 내에 위치하여 남은 선수들을 관리한다. 만약 추가부심들이 있다면 추가부심은 각각 골라인과 골에어리어의 오른쪽과 왼쪽 교차점에 위치한다. 그러나 GLT(골라인 기술) 시스템을 사용할 때는 1명의 추가부심만 골라인과 골에어리어에 위치한다. 이럴 경우 또 다른 추가부심과 제1부심은 센터서클에서 선수를 관찰해야 하고, 제2부심과 대기심은 기술지역을 관찰해야 한다.

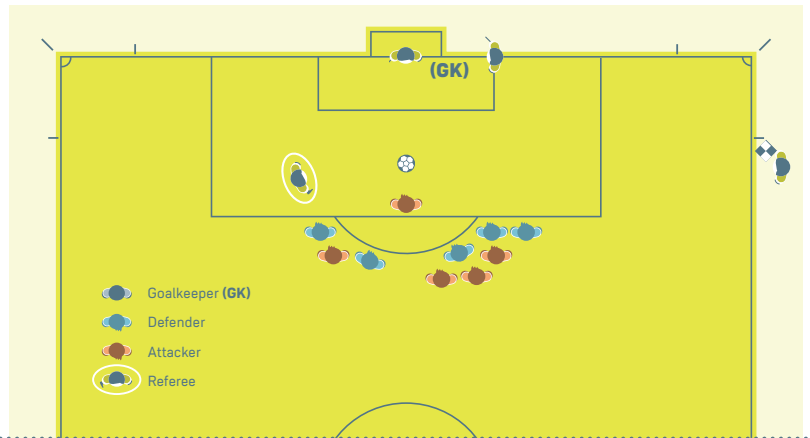


Penalty kick

The AR must be positioned at the intersection of the goal line and the penalty area.

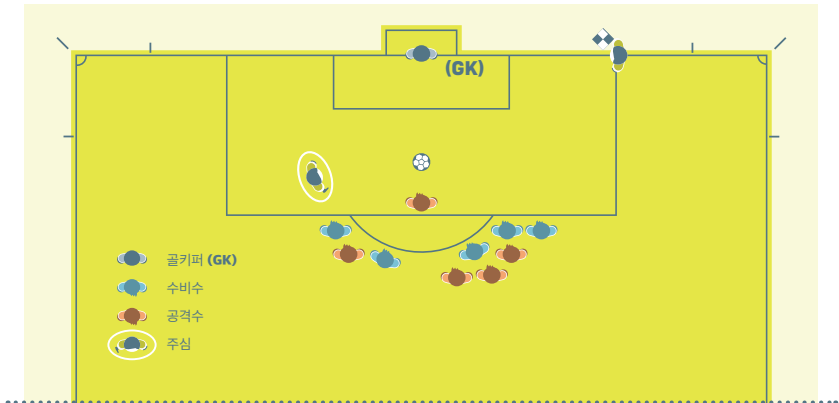


Where there are AARs, the AAR must be positioned at the intersection of the goal line and the goal area and the AR is positioned in line with the penalty mark (which is the offside line).



페널티킥

부심은 골라인과 페널티 에어리어의 교차점에 위치한다.



추가부심이 있다면, 추가부심은 골라인과 골에어리어의 교차점에 위치하며, 부심은 페널티 마크(오프사이드 라인에 해당)와 같은 라인에 위치한다.



Mass confrontation

In situations of mass confrontation, the nearest AR may enter the field of play to assist the referee. The other AR must observe and record details of the incident. The fourth official should remain in the vicinity of the technical areas.

Required distance

When a free kick is awarded very close to the AR, the AR may enter the field of play (usually at the request of the referee) to help ensure that the players are positioned 9.15 m (10 yds) from the ball. In this case, the referee must wait until the AR is back in position before restarting play.

Substitution

If there is no fourth official, the AR moves to the halfway line to assist with the substitution procedure; the referee must wait until the AR is back in position before restarting play.

If there is a fourth official, the AR does not need to move to the halfway line as the fourth official carries out the substitution procedure unless there are several substitutions at the same time, in which case the AR moves to the halfway line to assist the fourth official.

집단 충돌

집단 충돌상황이 벌어지면, 가까이 있는 부심은 경기장 안으로 들어가서 주심을 돕는다. 다른 부심은 그 상황을 관찰하여 사건의 세부 상황을 기록한다. 대기심은 테크니컬 에어리어 근처에 남아있다.

규정된 거리

부심과 매우 가까운 거리에서 프리킥이 주어질 때, 부심은 (보통 주심의 요청에 의해) 경기장 안으로 들어와서 선수들이 볼에서 9.15m(10야드) 떨어지는 것을 도와준다. 이때 주심은 경기를 재개하기 전까지 부심이 본인의 위치로 돌아갈 수 있도록 기다려준다.

선수 교체

만약 대기심이 없다면 부심이 중앙선으로 와서 교체절차를 돕는다. 주심은 부심이 본인의 위치로 돌아갈 때까지 경기 재개를 기다려야 한다.

대기심이 있다면 부심은 중앙선으로 올 필요가 없다. 그러나 동시에 여러 명의 선수를 교체할 경우에는 부심이 중앙선으로 와서 대기심을 도울 수 있다.

Body language, communication and whistle

1. Referees

Body language

Body language is a tool that the referee uses to:

- help control the match
- show authority and self-control

Body language is not an explanation of a decision.

Signals

See Law 5 for diagrams of signals

Whistle

The whistle is needed to:

- start play (first and second half of normal play and extra time), after a goal
- stop play:
 - for a free kick or penalty kick
 - if the match is suspended or abandoned
 - at the end of each half
- restart play for:
 - free kicks when the appropriate distance is required
 - penalty kicks
- restart play after it has been stopped for a:
 - caution or sending-off

보디랭귀지, 커뮤니케이션 그리고 휘슬

1. 주심

보디랭귀지

보디랭귀지(몸짓으로 하는 대화)는 아래의 목적으로 주심이 사용하는 도구다.

- 경기 운영을 돕기 위하여
- 권위와 자기통제를 보여주기 위하여

보디랭귀지가 판정에 대한 설명은 아니다.

신호

제5조에 있는 신호 표시 참조

휘슬

휘슬을 부는 것은 다음의 상황에서 필요하다.

- 경기의 시작(전·후반, 연장전 전·후반)과 득점이 된 후
- 아래의 상황으로 플레이를 중단할 때:
 - 프리킥 또는 페널티킥
 - 경기의 일시중단 또는 포기
 - 전·후반 종료
- 아래의 상황으로 플레이를 재개할 때:
 - 적절한 거리만큼 떨어져야 하는 프리킥
 - 페널티킥
- 아래의 상황으로 경기가 중단되었다가 재개할 때:
 - 경고 또는 퇴장

- injury
- substitution

The whistle is NOT needed to:

- stop play for a clear:
 - goal kick, corner kick, throw-in or goal
- restart play from:
 - most free kicks, and a goal kick, corner kick, throw-in or dropped ball

A whistle which is used too frequently/unnecessarily will have less impact when it is needed.

If the referee wants the player(s) to wait for the whistle before restarting play (e.g. when ensuring that defending players are 9.15m (10 yd) from the ball at a free kick) the referee must clearly inform the attacking player(s) to wait for the whistle.

If the referee blows the whistle in error and play stops, play is restarted with a dropped ball.

2. Assistant referees

Beep signal

The beep signal system is an additional signal which is only used to gain the referee's attention. Situations when the signal beep may be useful include:

- offside
- offences (outside the view of the referee)
- throw-in, corner kick, goal kick or goal (tight decisions)

Electronic communication system

Where an electronic communication system is used, the referee will advise the ARs as to when it may be appropriate to use the communication system with, or instead of, a physical signal.

- 부상
- 교체

다음의 상황에서는 휘슬을 불 필요가 없다.

- 경기를 중단하는 것이 명확할 때:
 - 골킥, 코너킥, 스로인 또는 득점
- 아래의 상황으로 플레이가 재개될 때:
 - 대부분의 프리킥, 골킥, 코너킥, 스로인 또는 드롭볼

휘슬을 너무 자주/필요이상 사용하면, 정작 필요한 상황에서 휘슬의 효과가 반감된다.

만약 플레이를 재개하기 전에 주심이 휘슬을 불 때까지 선수들이 기다리는 것이 필요할 때 (예: 프리킥 시 수비 선수들이 9.15m(10야드) 이상 볼에서 떨어지는 것을 확실히 해야 할 경우), 주심은 공격팀 선수들에게 휘슬을 불 때까지 기다려줄 것을 명확히 알려주어야 한다.

주심이 휘슬을 잘못 불어서 플레이가 중단되었다면, 플레이는 드롭볼로 재개한다.

2. 부심

빕(Beep) 신호

빕 신호 시스템은 주심의 주의를 끌기 위해서만 사용하는 추가 신호다. 다음의 상황에서 빕 신호는 유용하다:

- 오프사이드
- 반칙 (주심의 시야 밖에서 벌어질 경우)
- 스로인, 코너킥, 골킥 또는 득점 (긴박한 판정일 경우)

전자 통신 시스템

전자통신 시스템을 사용할 경우, 주심은 양 부심에게 어떤 상황에서 장비를 사용하는 것이 적절한가, 어느 상황에서 몸짓 신호를 사용하고, 어느 상황에서 통신장비로 몸짓 신호를 대신할 것인가를 지도해야 한다.

Flag technique

The AR's flag must always be unfurled and visible to the referee. This usually means the flag is carried in the hand closest to the referee. When making a signal, the AR stops running, faces the field of play, makes eye contact with the referee and raises the flag with a deliberate (not hasty or exaggerated) motion. The flag should be like an extension of the arm. The ARs must raise the flag using the hand that will be used for the next signal. If circumstances change and the other hand must be used, the AR should move the flag to the opposite hand below the waist. If the AR signals that the ball is out of play, the signal must be maintained until the referee acknowledges it.

If the AR signals for a sending-off offence and the signal is not seen immediately:

- if play has been stopped, the restart may be changed in accordance with the Laws (free kick, penalty kick, etc.)
- if play has restarted, the referee may still take disciplinary action but not penalise the offence with a free kick or penalty kick

Gestures

As a general rule, the AR should not use obvious hand signals. However, in some instances, a discreet hand signal may assist the referee. The hand signal should have a clear meaning which should have been agreed in the pre-match discussion.

Signals

See Law 6 for diagrams of signals

Corner kick/goal kick

When the ball wholly passes over the goal line, the AR raises the flag with the right hand (better line of vision) to inform the referee that the ball is out of play and then if it is:

- near to the AR – indicate whether it is a goal kick or a corner kick
- far from the AR – make eye contact and follow the referee's decision

When the ball clearly passes over the goal line, the AR does not need to raise the flag to indicate that the ball has left the field of play. If the goal kick or

깃발 기술

부심의 깃발은 언제나 펼쳐 있어야 하며, 주심이 볼 수 있어야 한다. 이것은 보통 주심이 보기에 가까운 쪽 손에 깃발이 들려있어야 한다는 의미다. 신호를 할 때 부심은 달리기를 멈춘 뒤, 경기장을 향해 주심과 눈 맞춤을 하고, 침착한(조급하거나 과장되지 않은) 동작으로 깃발을 들어야 한다. 깃발은 팔의 연장선처럼 되어야 한다. 부심은 그 다음 신호를 할 손으로 깃발을 들어야 한다. 만약 상황이 바뀌어 다른 손을 사용해야 한다면, 부심은 허리 아래에서 반대편 손으로 깃발을 옮겨야 한다. 볼이 아웃 오브 플레이되었다는 신호를 할 때 부심은 주심이 확인할 때까지 신호를 유지해야 한다.

부심이 퇴장성 반칙이라는 신호를 보냈으나 주심이 신호를 즉시 보지 못했을 경우:

- 플레이가 중단되었다면, 규칙(프리킥, 페널티킥 등)에 따라 재개 방법은 달라질 수 있다.
- 플레이가 재개되었다면, 주심은 여전히 징계 조치를 취할 수 있지만 프리킥 또는 페널티킥으로 처벌할 수 없다.

제스처

원칙적으로, 부심은 명백한 수신호를 하지 않아야 한다. 그러나 어떤 경우에는 조심스러운 수신호가 주심을 도울 수도 있다. 수신호는 경기 전 논의를 통해 그 명확한 의미를 서로 합의해야 한다.

신호

제6조의 신호표 참조

코너킥 / 골킥

볼 전체가 골라인을 완전히 넘어갔을 때, 부심은 (더 잘 보이도록) 오른손으로 깃발을 들어 주심에게 볼이 아웃 오브 플레이임을 알린다.

그 다음에는

- 부심으로부터 가까운 쪽에서 볼이 나갔을 경우 - 골킥인지 코너킥인지 표시한다.
- 부심으로부터 먼 곳에서 볼이 나갔을 경우 - 주심과 눈 맞춤을 한 뒤 주심의 결정에 따른다.

볼이 분명하게 골라인을 넘어갔을 때, 부심은 볼이 경기장을 나갔다는 표시를 하기 위해

corner kick decision is obvious, it is not necessary to give a signal, especially when the referee gives a signal.

Fouls

The AR must raise the flag when a foul or misconduct is committed in the immediate vicinity or out of the referee's vision. In all other situations, the AR must wait and offer an opinion if it is required and then inform the referee of what was seen and heard, and which players were involved.

Before signalling for an offence, the AR must determine that:

- the offence was out of the referee's view or the referee's view was obstructed
- the referee would not have applied the advantage

When an offence occurs which requires a signal from the AR, the AR must:

- raise the flag with the same hand that will also be used for the remainder of the signal – this gives the referee a clear indication as to who will be awarded the free kick
- make eye contact with the referee
- give the flag a slight wave back and forth (avoiding any excessive or aggressive movement)

The AR must use the 'wait and see technique' to allow play to continue and not raise the flag when the team against which an offence has been committed will benefit from the advantage; it is therefore very important for the AR to make eye contact with the referee.

Fouls inside the penalty area

When a foul is committed by a defender inside the penalty area out of the vision of the referee, especially if near to the AR's position, the AR must first make eye contact with the referee to see where the referee is positioned and what action has been taken. If the referee has not taken any action, the AR must signal with the flag, use the electronic beep signal and then visibly move down the touchline towards the corner flag.

깃발을 들 필요는 없다. 특히 주심이 골킥 또는 코너킥이라고 명백히 신호를 했을 때는 부심은 신호를 줄 필요가 없다.

파울

부심은 파울이나 불법 행위가 자신의 근처 또는 주심의 시야 밖에서 발생했을 때 깃발을 들어야 한다. 그 밖의 모든 상황에서 부심은 기다렸다가 요청이 있을 경우 의견을 제시해야 하고, 자신이 본 것과 들은 것, 그리고 어떤 선수들이 관여되었는지를 주심에게 알려 주어야 한다.

부심은 반칙 신호를 하기 전에 아래 사항을 고려해야 한다:

- 반칙이 주심의 시야 밖이었는지 또는 주심의 시야가 방해받았는지 여부
- 주심이 어드밴티지를 적용하지 않았는지 여부

부심의 신호가 필요한 반칙이 일어난 경우 부심은 아래와 같이 해야 한다:

- 다음 신호에 사용할 손과 동일한 손으로 깃발을 든다 - 이것은 어느 팀에게 프리킥이 주어질지 주심에게 명백하게 알려 준다.
- 주심과 눈 맞춤을 한다.
- 깃발을 앞뒤로 가볍게 흔든다(과도하거나 공격적인 동작은 피함)

부심은 반칙을 당한 팀이 어드밴티지로 이익을 볼 때, '기다리고 지켜보는 기술'을 적용해 깃발을 들지 않고 플레이가 계속되도록 한다. 따라서 부심에게는 주심과 눈 맞춤을 하는 것이 굉장히 중요하다.

페널티 에어리어 안에서의 파울

수비 선수가 페널티 에어리어 안에서 반칙을 범하고 그것이 주심의 시야 밖에 있을 때, 특히 부심의 위치가 반칙 지점에 가깝다면 부심은 주심의 위치와 주심의 조치가 무엇인지 보기 위해 우선 주심과 눈 맞춤을 해야 한다.

주심이 아무런 조치를 취하지 않는다면 부심은 전자 빔 신호를 사용해 깃발 신호를 해야 하며, 그리고 나서 터치라인을 따라 코너 플래그 쪽으로 확실히 이동해야 한다.

Fouls outside the penalty area

When a foul is committed by a defender outside the penalty area (near the boundary of the penalty area), the AR should make eye contact with the referee, to see the referee's position and what action has been taken, and signal with the flag if necessary. In counter-attack situations, the AR should be able to give information such as whether or not a foul has been committed and whether a foul was committed inside or outside the penalty area, and what disciplinary action should be taken. The AR should make a clear movement along the touchline towards the halfway line to indicate when the offence took place outside the penalty area.

Goal - no goal

When it is clear that the ball has wholly passed over the goal line in the goal, the AR must make eye contact with the referee without giving any additional signal.

When a goal has been scored but it is not clear whether the ball has passed over the line, the AR must first raise the flag to attract the referee's attention and then confirm the goal.

Offside

The first action of the AR for an offside decision is to raise the flag (using the right hand, giving the AR a better line of vision) and then, if the referee stops play, use the flag to indicate the area of the field of play in which the offence occurred. If the flag is not immediately seen by the referee, the AR must maintain the signal until it has been acknowledged or the ball is clearly in the control of the defending team.

Penalty kick

If the goalkeeper blatantly moves off the goal line before the ball is kicked and prevents a goal from being scored, the AR should indicate the encroachment according to the pre-match instructions from the referee.

Substitution

Once the AR has been informed (by the fourth official or team official) that a substitution is requested, the AR must signal this to the referee at the next stoppage.

페널티 에어리어 밖에서의 파울

수비 선수에 의해 페널티 에어리어 밖(페널티 에어리어 경계선 근처)에서 파울이 일어났을 때, 부심은 주심의 위치와 주심이 어떤 조치를 취하는지 확인하기 위해 주심과 눈 맞춤을 해야 하고, 필요하다면 깃발로 신호를 한다.

역습 상황에서 부심은 파울이 일어났는지 아닌지 여부와 그 파울이 페널티 에어리어 안인지 밖인지, 그리고 징계조치가 필요한지 등을 주심에게 알려주어야 한다. 부심은 터치라인을 따라 중앙선 쪽으로 달림으로써, 반칙이 페널티 에어리어 밖에서 일어났다는 것을 명백하게 알려야 한다.

골 - 노골

볼이 골문 안쪽 골라인을 완전히 넘어간 것이 명확할 때, 부심은 다른 추가 신호 없이 주심과 눈 맞춤을 해야 한다.

득점이 되었지만 볼이 골라인을 넘어 갔는지 여부가 명백하지 않을 때, 부심은 우선 깃발을 들어 주심의 시선을 끈 뒤, 득점을 확인한다.

오프사이드

오프사이드 판정에 대한 부심의 첫 번째 행동은 깃발을 드는 것이다(더 좋은 시선을 위해 오른손을 사용한다). 그 다음에 주심이 플레이를 중단하면, 깃발을 사용해 반칙이 일어난 지점을 표시한다. 주심이 깃발을 즉시 발견하지 못하면, 부심은 신호가 인지되거나, 수비팀이 명백하게 볼을 컨트롤할 때까지 신호를 유지하고 있어야 한다.

페널티킥

볼이 킥이 되기 전에, 골키퍼가 확연히 골라인을 벗어났고, 득점되는 것을 막았다면, 부심은 경기 전 주심에게 받은 지침대로 그 침범 사실을 알려 주어야 한다.

선수 교체

(대기심 또는 팀 임원을 통해) 교체 요청이 있다는 것을 알게 되면, 부심은 다음에 경기가 중단되었을 때 주심에게 알려야 한다.

Throw-in

When the ball wholly passes over the touchline:

- near to the AR – a direct signal should be made to indicate the direction of the throw-in
- far from the AR and the throw-in decision is an obvious one – the AR must make a direct signal to indicate the direction of the throw-in
- far from the AR and the AR is in doubt about the direction of the throw-in – the AR must raise the flag to inform the referee that the ball is out of play, make eye contact with the referee and follow the referee’s signal

3. Additional assistant referees

The AARs use a radio communication system (not flags) to communicate with the referee. If the radio communication system fails to work, the AARs will use an electronic signal beep flagstick. AARs do not usually use obvious hand signals but, in some instances, a discreet hand signal may give valuable support to the referee. The hand signal should have a clear meaning and such signals should be agreed in the pre-match discussion.

The AAR, having assessed that the ball has wholly passed over the goal line within the goal, must:

- immediately inform the referee via the communication system that a goal should be awarded
- make a clear signal with the left arm perpendicular to the goal line pointing towards the centre of the field (flagstick in the left hand is also required). This signal is not required when the ball has very clearly passed over the goal line

The referee will make the final decision.

스로인

볼이 터치라인을 완전히 넘어갔을 때

- 부심 근처라면 - 스로인 방향을 나타내는 직접적인 신호를 해야 한다.
- 부심에게 멀지만 스로인 판정이 명백한 것이라면 - 스로인 방향을 나타내는 직접적인 신호를 해야 한다.
- 부심에게 멀고, 스로인 방향에 대해 확신이 없다면 - 깃발을 들어 주심에게 볼이 아웃 오브 플레이였다는 것을 알리고, 주심과 눈 맞춤을 한 후 주심의 신호를 따른다.

3. 추가부심

추가부심은 주심과 소통할 때 무선 커뮤니케이션 시스템(깃발은 안 됨)을 사용한다. 무선 커뮤니케이션 시스템이 고장 나면, 추가부심은 전자 신호 빙 깃대 스틱을 사용한다.

추가부심은 일반적으로 명백한 수신호를 사용하지 않지만, 상황에 따라 조심스런 수신호는 주심에게 소중한 도움을 줄 수도 있다. 수신호는 명확한 의미를 가져야 하며, 경기 전 토의에서 서로 합의를 해야 한다.

추가부심은 볼이 골문 안의 골라인을 완전히 넘었다고 판단했을 때 반드시:

- 즉시 커뮤니케이션 시스템을 이용하여 주심에게 득점이 주어져야 한다고 알린다.
- 골라인과 직각이 되는 필드의 중앙을 향해 왼팔을 들어 명확히 신호를 해야 한다(왼손에 깃발 스틱도 있어야 한다). 볼이 골라인을 너무나 명확하게 넘었을 경우에는 이 신호를 하지 않아도 된다.

주심이 최종적인 판정을 내린다.

Other advice

1. Advantage

The referee may play advantage whenever an offence occurs but should consider the following in deciding whether to apply the advantage or stop play:

- the severity of the offence – if the offence warrants a sending-off, the referee must stop play and send off the player unless there is a clear opportunity to score a goal
- the position where the offence was committed – the closer to the opponent’s goal, the more effective the advantage can be
- the chances of an immediate, promising attack
- the atmosphere of the match

2. Allowance for time lost

Many stoppages in play are entirely natural (e.g. throw-ins, goal kicks). An allowance is made only when delays are excessive.

3. Holding an opponent

Referees are reminded to make an early intervention and to deal firmly with holding offences, especially inside the penalty area at corner kicks and free kicks. To deal with these situations:

- the referee must warn any player holding an opponent before the ball is in play
- caution the player if the holding continues before the ball is in play
- award a direct free kick or penalty kick and caution the player if it happens once the ball is in play

기타 조언

1. 어드밴티지

주심은 반칙이 발생할 때마다 어드밴티지를 적용할 수 있지만, 어드밴티지를 적용할지, 또는 플레이를 중단할지 여부를 결정할 때에 다음을 고려해야 한다:

- 반칙의 심한 정도: 반칙이 퇴장성이고 명백한 득점기회가 아니라면, 주심은 플레이를 중단하고 선수를 퇴장시킨다.
- 반칙이 일어난 위치 - 상대편의 골문에 더 가까울수록, 어드밴티지가 더 효과적일 수 있다.
- 즉각적이고 유망한 공격 기회인지 여부
- 경기의 분위기

2. 허비된 시간 계산

플레이가 자주 중단되는 것은 매우 자연스러운 것이다(예: 스로인, 골킥). 시간 계산은 지연 행위가 지나칠 때에만 적용한다.

3. 상대 선수 붙잡기

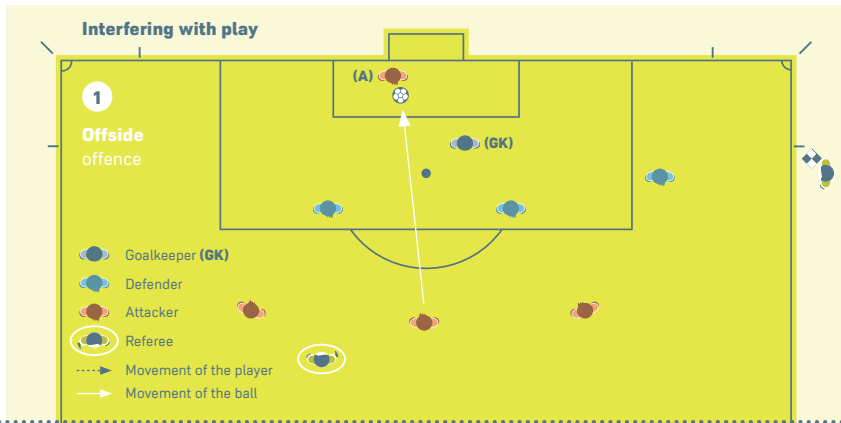
심판들은 코너킥과 프리킥 때, 특히 페널티 에어리어 안에서 붙잡는 반칙에 대해 초기에 개입해 엄중하게 처리해야 한다는 것을 상기해야 한다.

이런 상황을 처리하기 위해서:

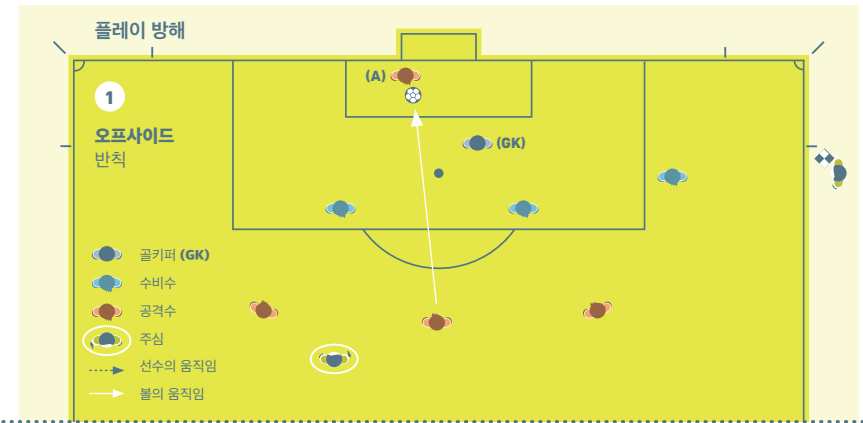
- 볼이 인플레이 되기 전에 주심은 상대방을 붙잡는 선수에게 주의를 주어야 한다.
- 볼이 인플레이 되기 전에 붙잡는 행위가 계속되면, 그 선수에게 경고를 준다.
- 볼이 인플레이 된 후에 붙잡기가 발생했다면, 직접 프리킥 또는 페널티킥을 부여하고 반칙한 선수에게 경고를 준다.

4. Offside

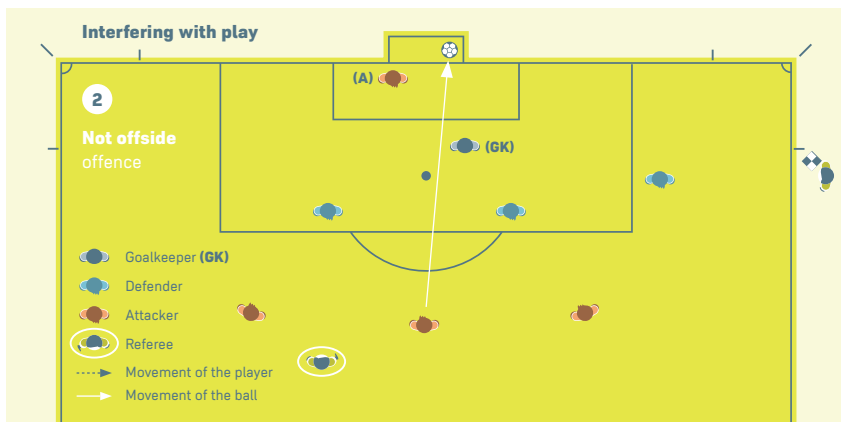
4. 오프사이드



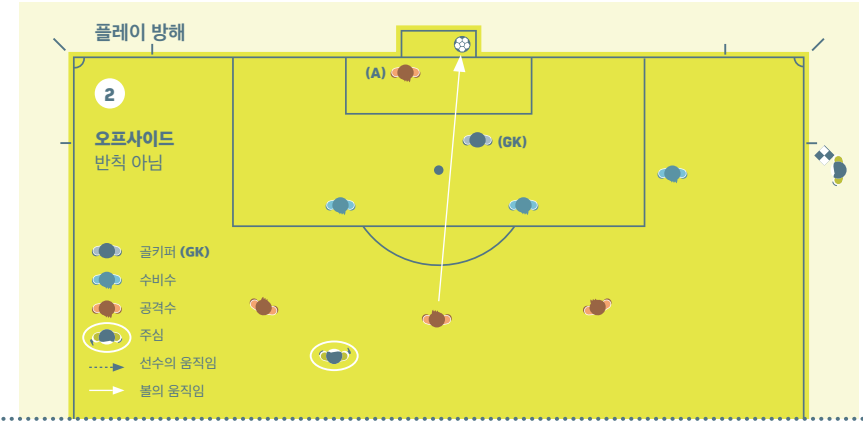
An attacker **in an offside position (A)**, not interfering with an opponent, **touches the ball**. The assistant referee must raise the flag when the player **touches the ball**.



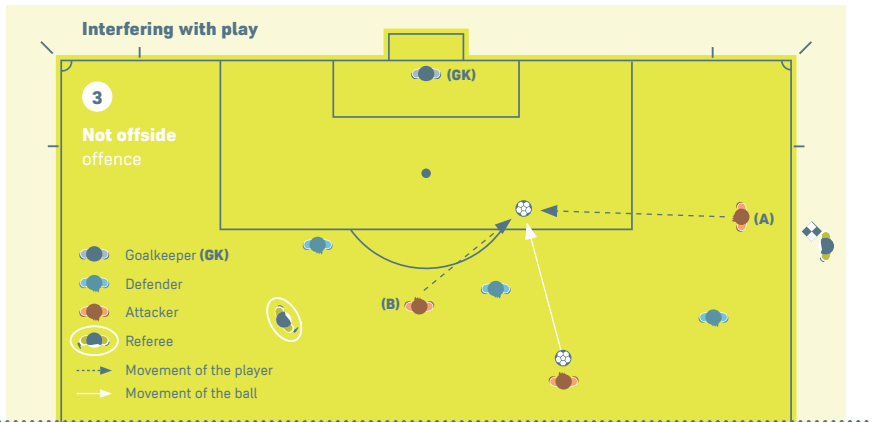
오프사이드 위치에 있는 공격 선수(A)가 상대방을 방해하지 않으면서, **볼을 터치했다**. 부심은 그 선수가 **볼을 터치했을 때** 깃발을 들어야 한다.



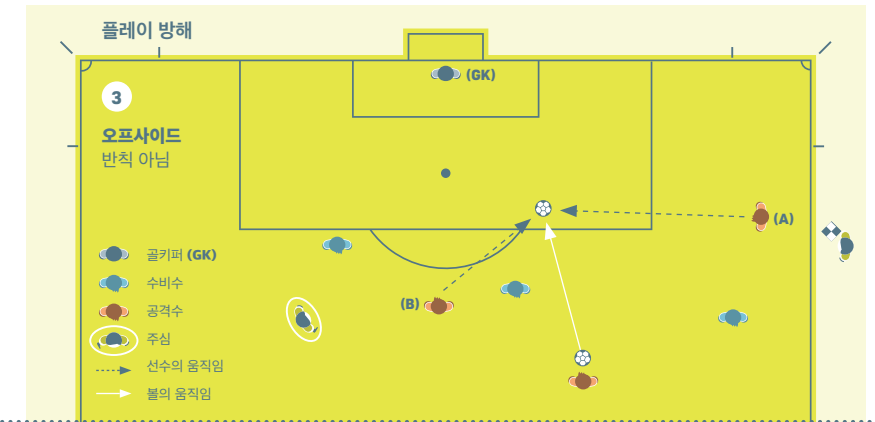
An attacker **in an offside position (A)**, not interfering with an opponent, **does not touch the ball**. The player did not touch the ball, so cannot be penalised.



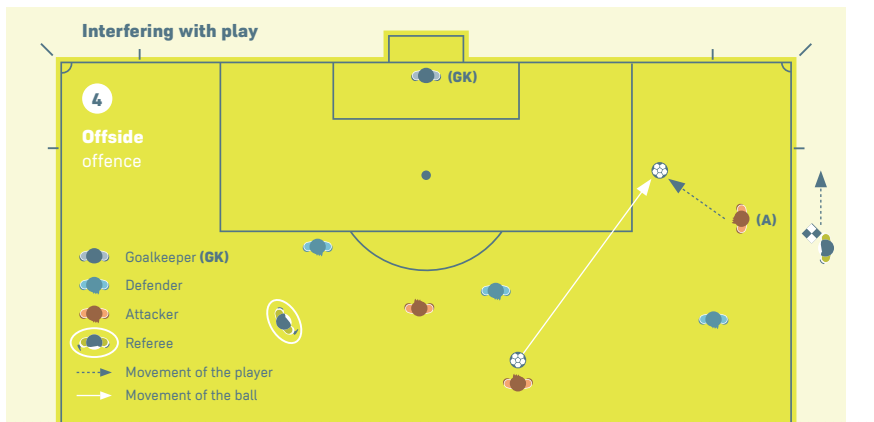
오프사이드 위치에 있는 공격 선수(A)가 상대방을 방해하지 않으면서, **볼을 터치하지 않았다**. 그 선수는 **볼을 터치하지 않았기 때문에** 처벌받을 수 없다.



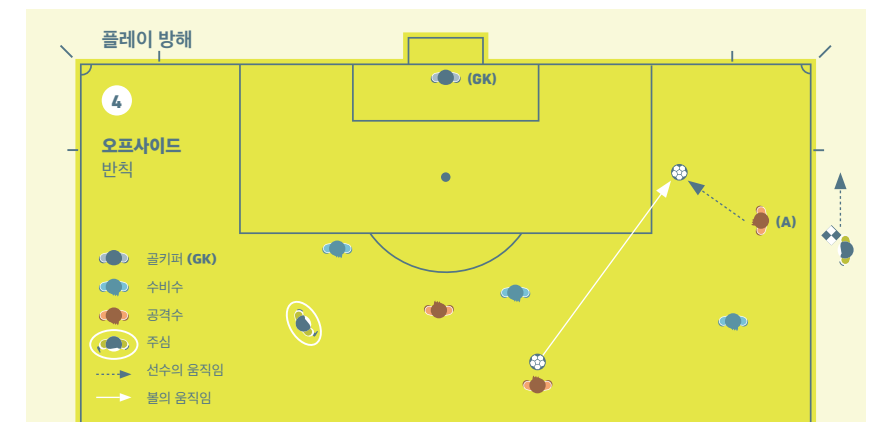
An attacker **in an offside position** (A) runs towards the ball and a team-mate **in an onside position** (B) also runs towards the ball and plays it. (A) did not touch the ball, so cannot be penalised.



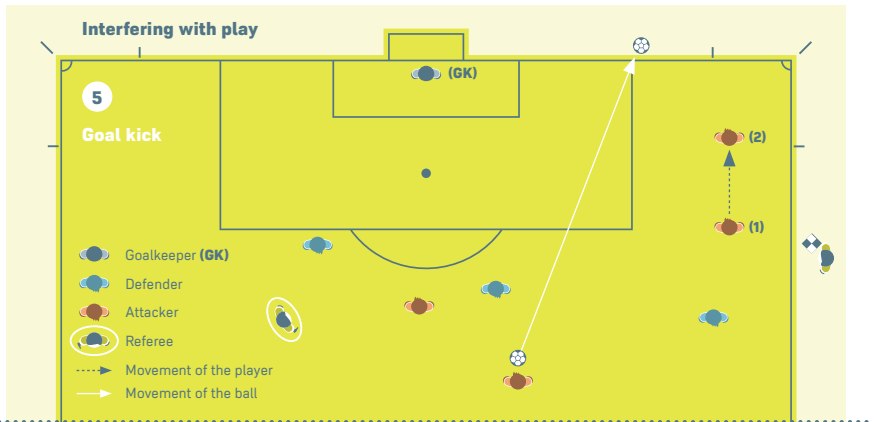
오프사이드 위치에 있는 공격 선수(A)가 볼을 향해 달리고, **온사이드 위치에 있는** 동료 선수(B) 역시 볼을 향해 달려가 볼을 플레이했다. (A)선수가 볼을 터치하지 않았으므로 처벌할 수 없다.



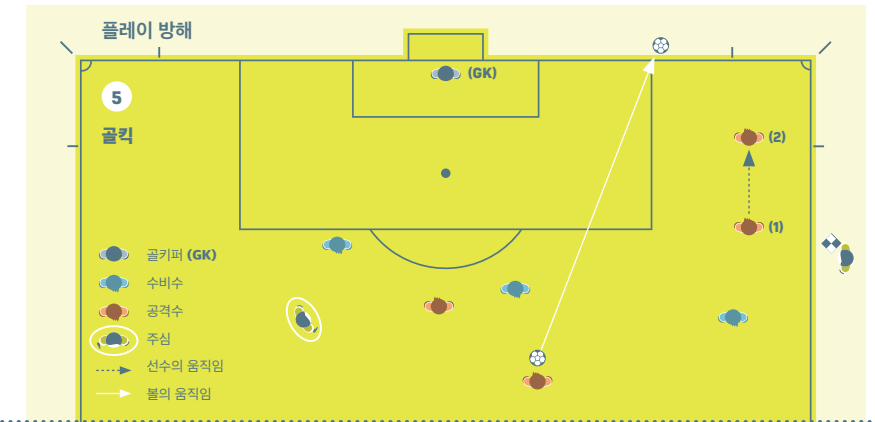
A player **in an offside position** (A) may be penalised before playing or touching the ball, if, in the opinion of the referee, no other team-mate in an onside position has the opportunity to play the ball.



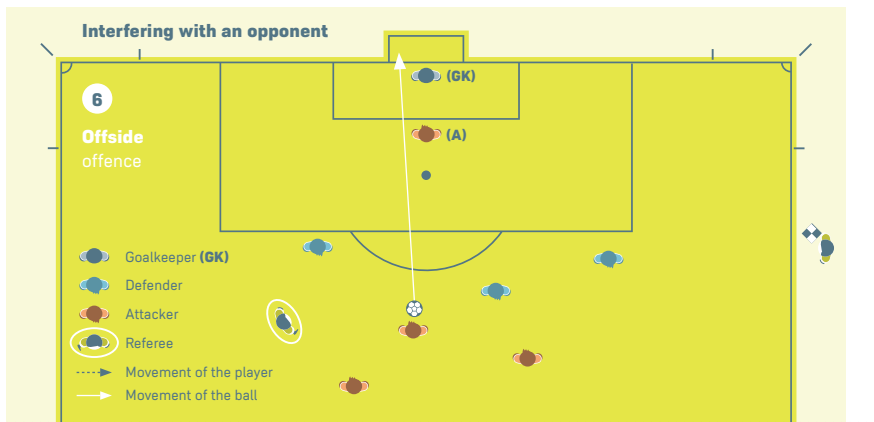
오프사이드 위치에 있는 선수(A)는 주심의 견해로 온사이드 위치에 있는 다른 동료 선수가 볼을 플레이할 기회가 없다면, 볼을 플레이하거나 터치하기 전에 처벌받을 수 있다.



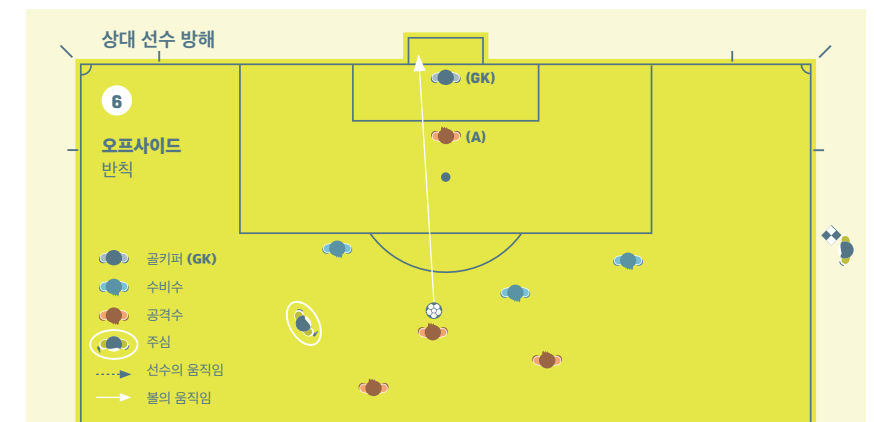
An attacker **in an offside position** (1) runs towards the ball and **does not touch** the ball. The assistant referee must signal **'goal kick'**.



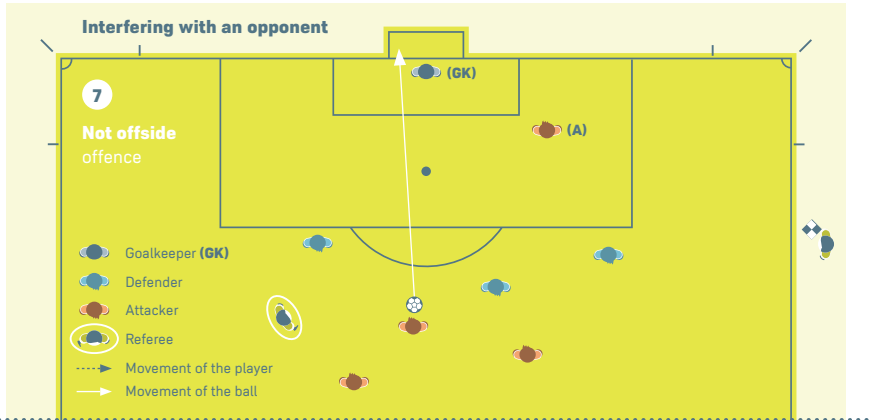
오프사이드 위치에 있는 공격 선수(1)가 볼을 향해 달렸으나, 볼을 터치하지 않았다. 부심은 “골킥”신호를 해야 한다.



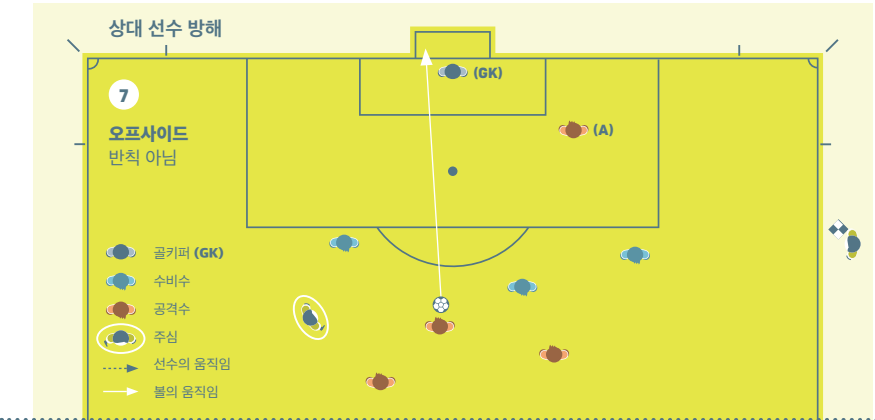
An attacker **in an offside position** (A) is clearly obstructing the goalkeeper's line of vision. The player must be penalised for preventing an opponent from playing or being able to play the ball.



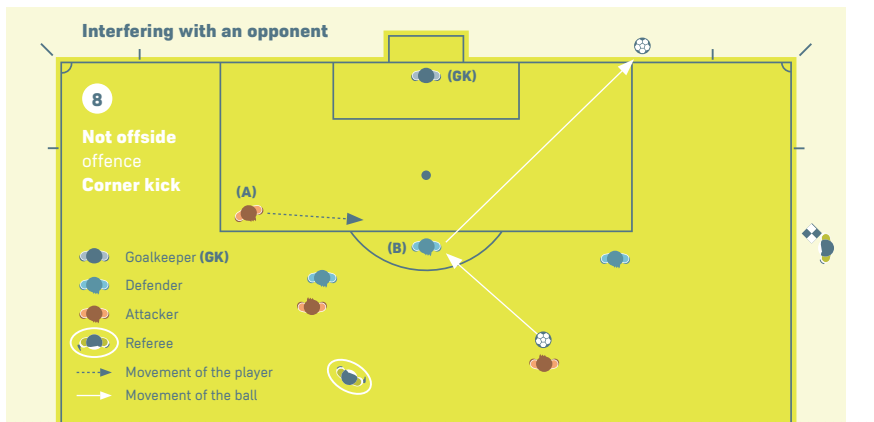
오프사이드 위치에 있는 공격 선수(A)가 골키퍼의 시선을 방해하고 있다. 그는 상대 선수가 볼을 플레이하거나 플레이할 가능성을 방해했기 때문에 처벌을 받아야 한다.



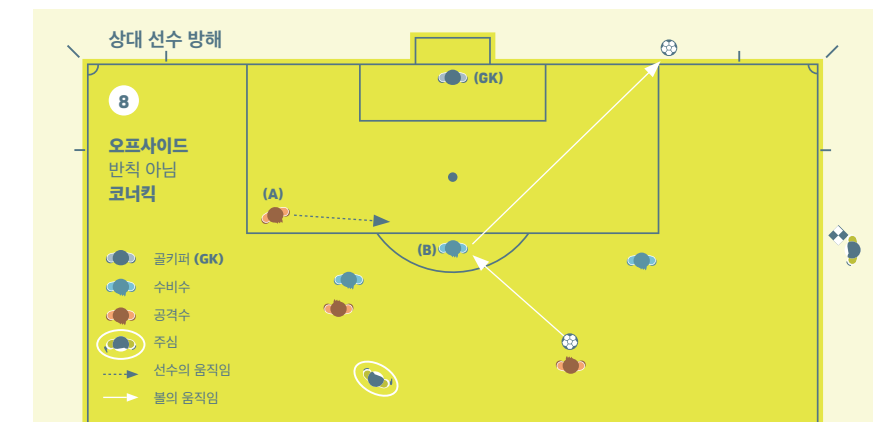
An attacker **in an offside position** (A) is **not** clearly obstructing the goalkeeper's line of vision or challenging an opponent for the ball.



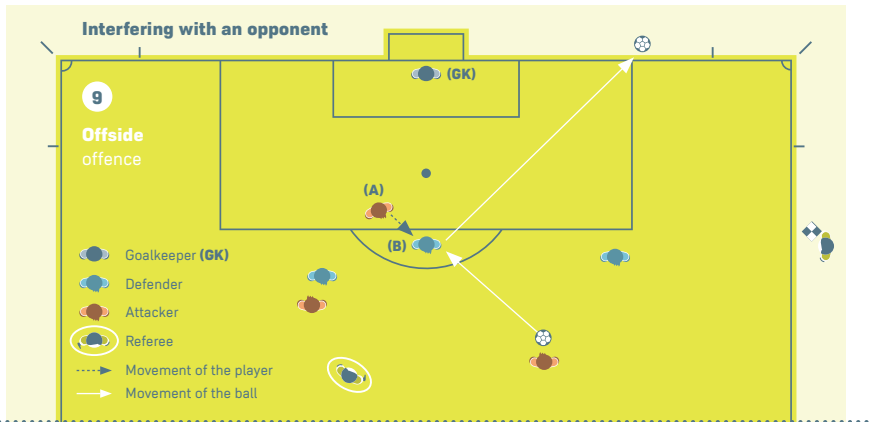
오프사이드 위치에 있는 공격 선수(A)는 골키퍼의 시선을 명백하게 방해하지 않았거나 볼을 목적으로 상대에게 도전하지 **않았다**.



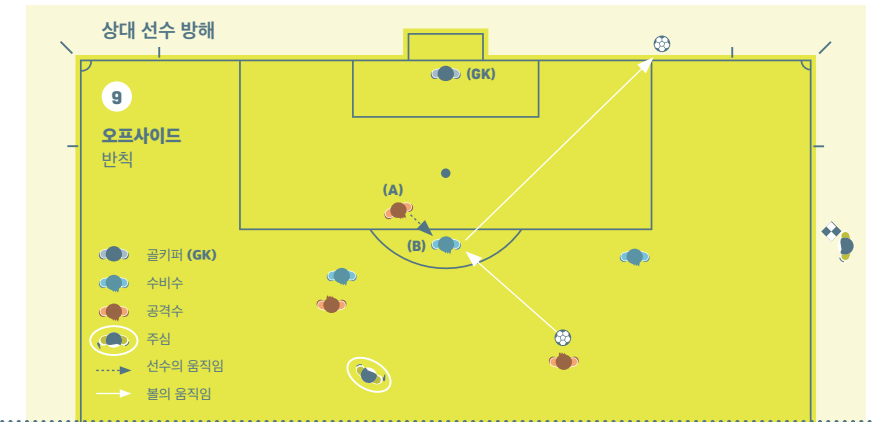
An attacker **in an offside position** (A) runs towards the ball but does not prevent the opponent from playing or being able to play the ball. (A) is **not** challenging an opponent (B) for the ball.



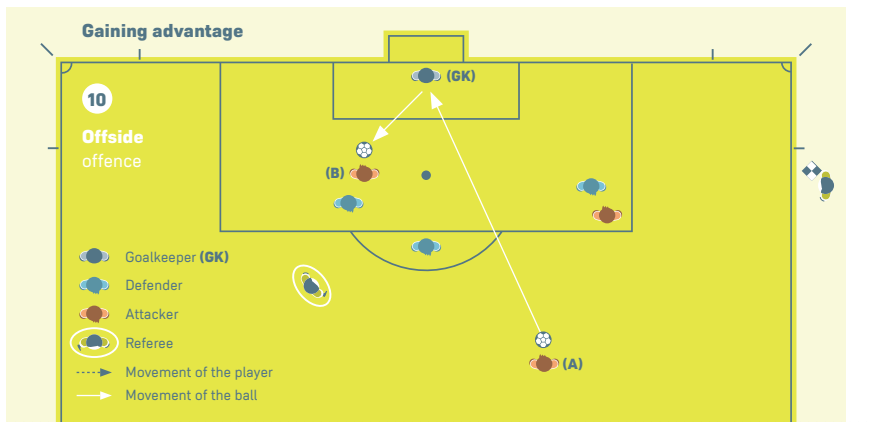
오프사이드 위치에 있는 공격 선수(A)가 볼을 향해 달리고 있지만, 그는 상대 선수가 볼을 플레이하거나 플레이할 가능성을 방해하지 **않았다**. 공격 선수(A)는 볼을 목적으로 상대 선수(B)에게 도전하지 **않았다**.



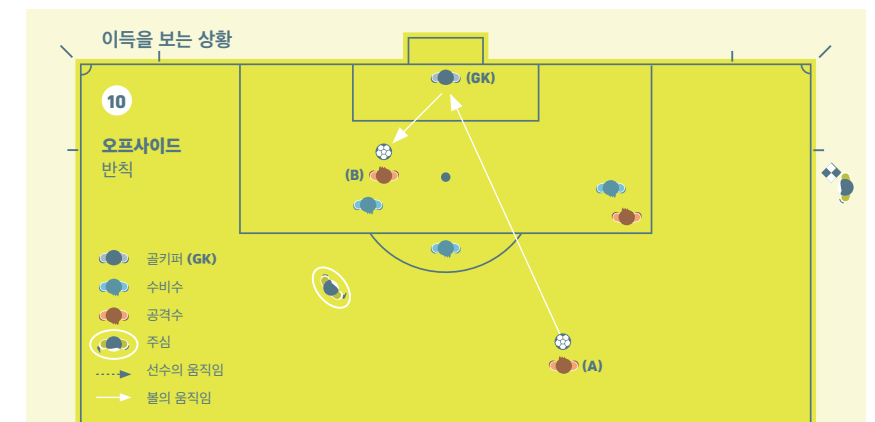
An attacker **in an offside position** (A) runs towards the ball, preventing the opponent (B) from playing or being able to play the ball by challenging the opponent for the ball. (A) is challenging an opponent (B) for the ball.



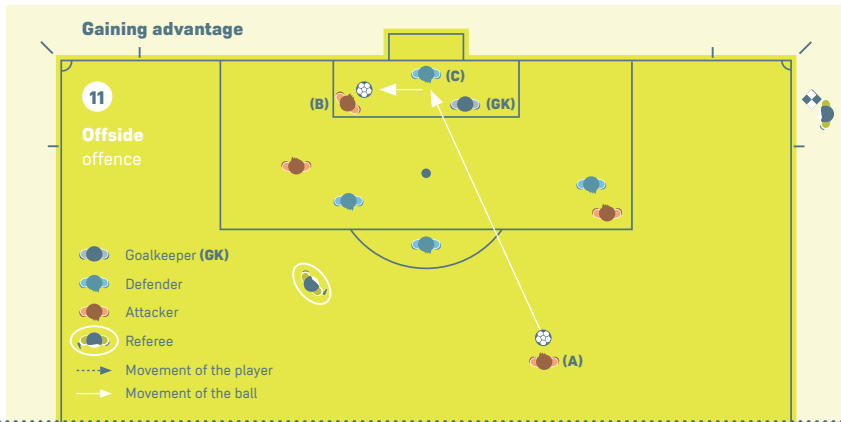
오프사이드 위치에 있는 공격 선수(A)는 볼을 목적으로 상대방에게 도전함으로써, 상대 선수(B)가 플레이하거나 플레이할 가능성을 방해하며 볼을 향해 달렸다. (A)는 볼을 목적으로 상대 선수(B)에게 도전했다.



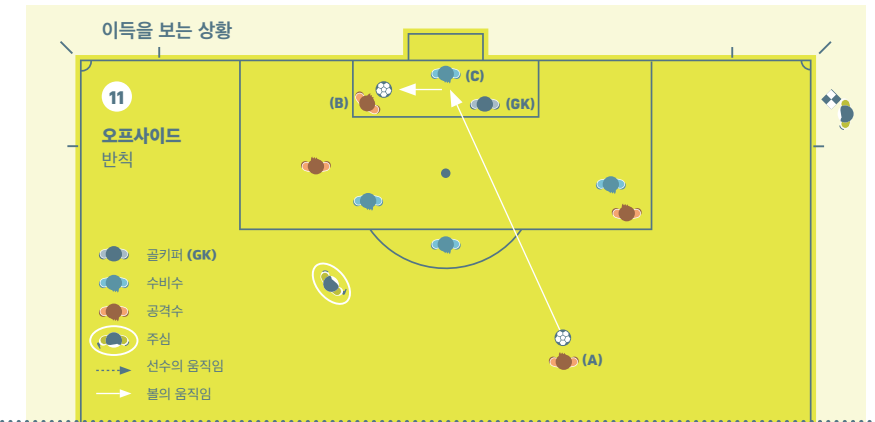
An attacker **in an offside position** (B) is penalised for **playing or touching the ball** that rebounds, is deflected or is played from a deliberate save by the goalkeeper, having been **in an offside position** when the ball was last touched or is played by a team-mate.



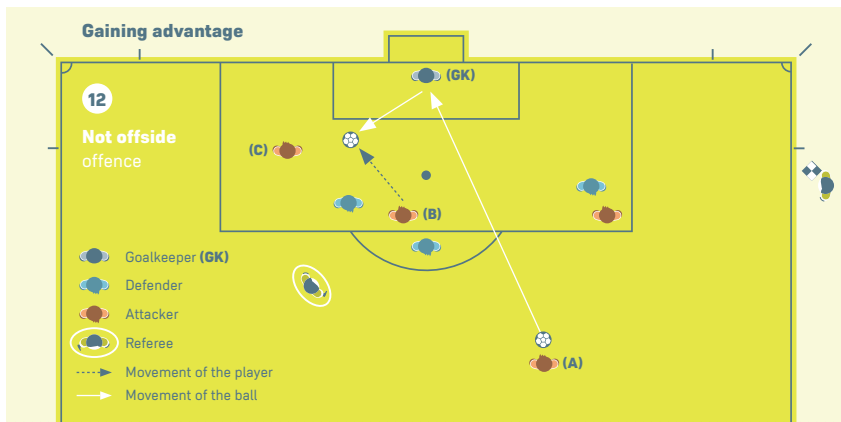
볼이 팀 동료에 의해 마지막으로 터치되거나 플레이될 때 **오프사이드 위치에 있던** 공격 선수(B)는, 골키퍼의 의도적인 세이브에 의해 리바운드, 굴절 또는 플레이된 볼을 플레이하거나 터치했기 때문에 처벌을 받는다.



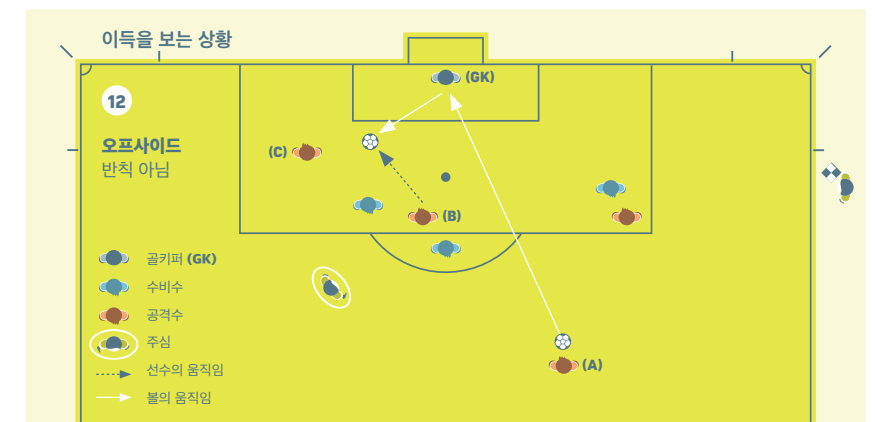
An attacker **in an offside position** (B) is penalised for **playing or touching the ball** that rebounds or is deflected from a deliberate save by a player from the defending team (C), having been **in an offside position** when the ball was last touched or is played by a team-mate.



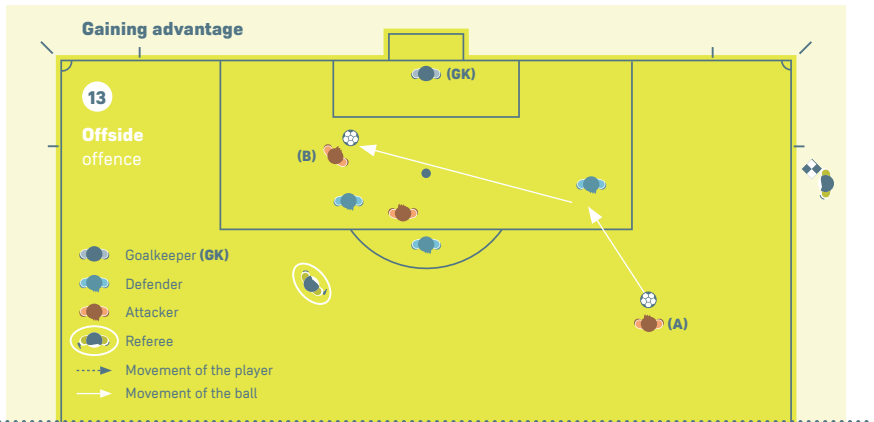
오프사이드 위치에 있는 공격 선수(B)는 볼이 팀 동료에 의해 마지막으로 터치되거나 플레이되었을 때, **오프사이드 위치에 있다**가 수비 팀 선수(C)가 의도적으로 세이브한 뒤 리바운드 또는 굴절된 볼을 플레이하거나 터치했기 때문에 처벌을 받는다.



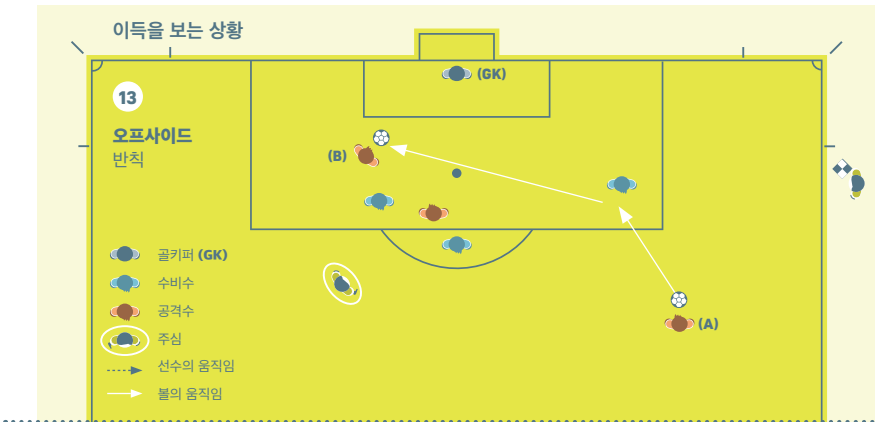
The shot by a team-mate (A) rebounds from the goalkeeper, (B) is in an onside position and plays the ball, (C) **in an offside position** is not penalised because the player did not gain an advantage from being in that position because the player did not touch the ball.



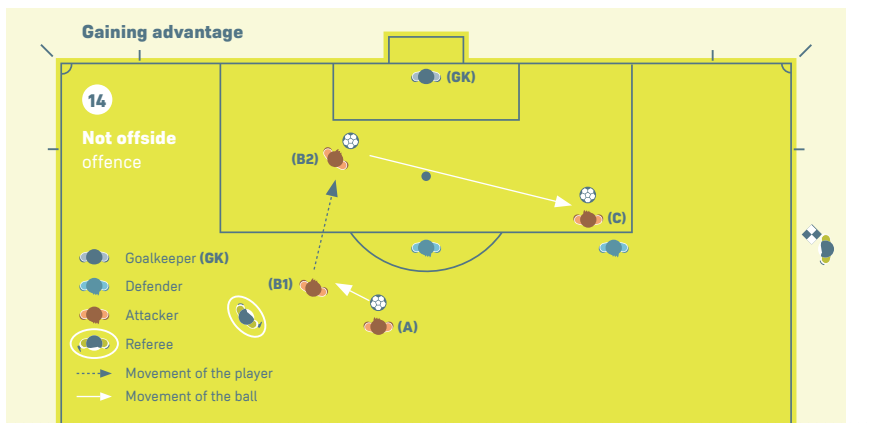
팀 동료(A)가 쏜 볼이 골키퍼에 의해 리바운드 되었다. (B)는 온사이드 위치에 있다 그 볼을 플레이하였다. **오프사이드 위치에 있는** (C)는 그 위치에서 볼을 터치하지 않았고, 이득을 얻지 않았기 때문에 처벌받지 않는다.



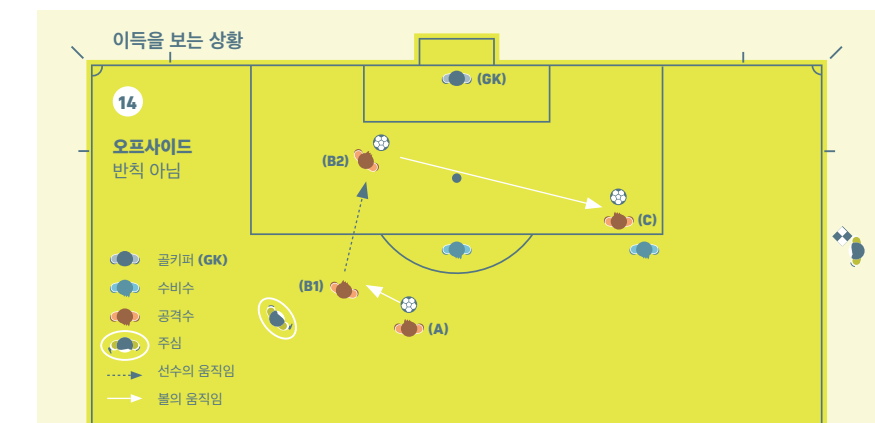
The shot by a team-mate (A) rebounds off or is deflected by an opponent to attacker (B), who is penalised for **playing or touching the ball** having previously been **in an offside position**.



팀 동료(A)가 쏜한 볼이 상대 선수에 의해 리바운드 또는 굴절되어 이미 **오프사이드 위치에 있던** 공격 선수(B)에 갔을 때, (B)가 이 **볼을 플레이하거나 터치하면** 처벌받는다.



An attacker (C) is **in an offside position**, not interfering with an opponent, when a team-mate (A) passes the ball to player (B1) in an onside position who runs towards the opponents' goal and passes the ball (B2) to team-mate (C). Attacker (C) was **in an onside position** when the ball was passed, so cannot be penalised.



팀 동료(A)가 볼을 온사이드 위치에 있는 공격 선수(B1)에게 패스했을 때 공격 선수(C)는 **오프사이드 위치에 있지만** 상대를 방해하지 않았다. 공격 선수(B1)가 상대의 골문을 향해 달려간 뒤 (B2) 위치에서 팀 동료 (C)에게 패스하였다. 공격 선수(C)는 볼이 그에게 패스되었을 때, **온사이드 위치에 있으므로** 처벌할 수 없다.

5. Injuries

The safety of the players is of paramount importance and the referee should facilitate the work of the medical personnel, especially in the case of a serious injury and/or an assessment of a head injury. This will include respecting and assisting with agreed assessment/treatment protocols.

6. Treatment/assessment after a caution/sending-off

Previously, an injured player who received medical attention on the field of play had to leave before the restart. This can be unfair if an opponent caused the injury as the offending team has a numerical advantage when play restarts.

However, this requirement was introduced because players often unsportingly used an injury to delay the restart for tactical reasons.

As a balance between these two unfair situations, The IFAB has decided that only for a physical offence where the opponent is cautioned or sent off, an injured player can be quickly assessed/treated and then remain on the field of play.

In principle, the delay should not be any longer than currently occurs when a medical person(s) comes onto the field to assess an injury. The difference is that the point at which the referee used to require the medical person(s) and the player to leave is now the point at which the medical staff leave but the player can remain.

To ensure the injured player does not use/extend the delay unfairly, referees are advised to:

- be aware of the match situation and any potential tactical reason to delay the restart
- inform the injured player that if medical treatment is required it must be quick
- signal for the medical person(s) (not the stretchers) and, if possible, remind them to be quick

5. 부상 등

주심은 선수 안전이 무엇보다도 중요하기 때문에 심각한 부상 및/ 혹은 머리 부위 부상의 검진에 있어서 의무요원의 업무를 원활하게 진행시켜야 한다. 이는 합의된 진단/치료 프로토콜을 주심이 준수 및 지원하는 것도 포함한다.

6. 경고/퇴장 후 치료/검진

과거에는 치료를 받은 부상 선수는 경기 재개 전에 경기장을 떠나야 했다. 이것은 부상을 야기한 선수가 속해 있는 팀이 경기 재개 후에 선수 숫자상 이득을 보게 되므로 불공평한 면이 있다.

하지만 이는 선수들이 경기 재개를 지연하기 위한 전술적인 목적으로 부상을 반스포츠적으로 이용하는 경우가 빈번했기 때문에 도입된 규정이다.

이 두 가지 불공정한 상황의 균형을 위해 IFAB는 경고 또는 퇴장이 주어지는 신체적 반칙에 한해, 부상당한 선수가 경기장 안에 남아서 신속한 검진/치료를 받을 수 있도록 결정하였다.

현행방식으로도 의료요원 등이 필드 내에 진입하여 부상의 정도를 검진하고 있으나, 원칙적으로, 이 보다 시간이 더 지연되어서는 안 된다. 변경된 것은 주심이 의무요원 등을 들어오도록 하였을 경우, 예전에는 의무요원과 부상자가 필드 밖으로 나가야 했으나, 이제는 선수만큼은 그럴 필요가 없다는 점이다.

부상당한 선수가 부당하게 부당한 지연행위를 하거나/시간을 과도하게 허비하는 것을 막기 위해서, 심판은 아래 사항을 고려해야 한다.

- 경기의 상황과, 재개를 지연시킬만한 전술적 이유
- 치료가 필요하다면 빨리 해야 한다는 것을 부상 선수에게 통보
- 의료진(들것이 아님)에게 신호하고, 가능하면 신속하게 처리할 것을 환기

When the referee decides play should restart, either:

- the medical person(s) leaves and the player remains or
- the player leaves for further assessment/treatment (stretcher signal may be necessary)

As a general guide, the restart should not be delayed for more than about 20–25 seconds beyond the point when everyone was ready for play to restart, except in the case of a serious injury and/or an assessment of a head injury.

The referee must make full allowance for the stoppage.

주심은 아래의 경우 경기를 재개해야 한다:

- 의료진이 떠나고, 선수가 남아있거나
- 추가적인 검진/치료를 위해 선수가 떠났을 때 (들것에게 신호를 보낼 필요 있음)

일반적인 가이드로서, 모든 선수가 경기 재개 준비를 끝낸 시점부터 20~25초 이상 재개가 지연되어서는 안 된다. 단 심각한 부상 및/또는 머리 부위 부상 검진의 경우에는 예외로 한다.

주심은 허비된 시간을 모두 추가시간에 적용해야 한다.

Notes

노트

IFAB[®]

THE INTERNATIONAL FOOTBALL ASSOCIATION BOARD



KFA
Korea Football
Association

